I	Istruzioni d'uso	Pag. 2-5
GB	Instructions for use	Pag. 6-9
F	Mode d'emploi	Pag. 10-13
D	Gebrauchsanleitung	Pag. 14-17
E	Instrucciones de uso	Pag. 18-21
P	Instruções de utilização	Pag. 22-25
NL	Gebruiksaanwijzing	Pag. 26-29
GR	Οδηγίες χρήσης	Pag. 30-34
RUS	Инструкция по использованию	Pag. 35-39
S	Bruksanvisning	Pag. 40-43
HR	Upute Za Uporabu	Pag. 44-47
SLO	Navodila Za Uporabo	Pag. 48-51
CS	Návod K Použití	Pag. 52-55
SK	Návod K Použitiu	Pag. 56-59
BG	Инструкции за употреба	Pag. 60-64
H	Használati Utasítás	Pag. 65-68
R	Instrucțiuni de folosire	Pag. 69-72
PL	Instrukcja sposobu użycia	Pag. 73-76
TR	Kullanım bilgileri	Pag. 77-80
SA	تعليمات الإستعمال	Pag. 81-84
C	使用説明	Pag. 85-87

I Istruzioni d'uso

IMPORTANTISSIMO: DA LEGGERE SUBITO

- Per il montaggio e l'installazione del prodotto seguire scrupolosamente le istruzioni. Evitare che qualcuno utilizzi il prodotto senza aver letto le istruzioni.
- Conservare questo manuale per utilizzi futuri.
- ATTENZIONE! In base alle statistiche sugli incidenti, generalmente i sedili posteriori del veicolo sono più sicuri di quello anteriore: si consiglia pertanto di installare il Seggiolino sui sedili posteriori. In particolare il sedile più sicuro è quello centrale posteriore, se dotato di cintura a 3 punti.
- ATTENZIONE! GRAVE PERICOLO! In Gruppo 0+ (0-13 kg) non utilizzare mai questo Seggiolino su un sedile anteriore dotato di airbag frontale. E' possibile installare il Seggiolino sul sedile anteriore soltanto se l'airbag frontale è stato disattivato: verificare con la casa automobilistica o sul manuale d'istruzioni dell'auto la possibilità di disinserire l'airbag.
- Si raccomanda che tutti i passeggeri occupanti siano informati della modalità di sgancio del bambino in caso di emergenza.
- In Gruppo 1 (9-18 kg) se il Seggiolino viene posizionato sul sedile anteriore con l'airbag frontale attivato, per maggiore sicurezza si raccomanda di arretrare il più possibile il sedile compatibilmente con la presenza di altri passeggeri sul sedile posteriore.
- Non utilizzare mai questo Seggiolino su sedili rivolti lateralmente o opposti al senso di marcia.
- Installare il Seggiolino solo su sedili correttamente fissati alla struttura dell'auto e rivolti nel senso di marcia. Fare attenzione a non lasciare sedili auto pieghevoli o rotanti non ben agganciati, in caso di incidente potrebbero costituire un pericolo.
- Prestare attenzione a come si installa il Seggiolino in auto in modo da evitare che un sedile mobile o la portiera possano interferire con esso.
- Non allacciare mai il Seggiolino su un sedile auto dotato di una cintura solo addominale (a due punti).
- Nessun Seggiolino può garantire la totale sicurezza del bambino in caso d'incidente, ma l'utilizzo di questo prodotto riduce il rischio di lesioni gravi o di morte.
- Il rischio di seri danni al bambino, non solo in caso d'incidente, ma anche in altre circostanze (per es. brusche frenate, ecc.) aumenta se le indicazioni riportate in questo manuale non vengono seguite in modo scrupoloso: verificare sempre che il Seggiolino sia agganciato correttamente al sedile.
- Nel caso in cui il Seggiolino fosse danneggiato, deformato o fortemente usurato, questo deve essere sostituito, potrebbe aver perso le caratteristiche originali di sicurezza.
- Non effettuare modifiche o aggiunte al prodotto senza l'approvazione del costruttore.
- Non installare accessori, parti di ricambio e componenti non forniti dal costruttore.
- Non lasciare mai il bambino incustodito nel Seggiolino per nessun motivo.
- Non lasciare mai il Seggiolino sul sedile dell'auto non agganciato, potrebbe urtare e ferire i passeggeri.
- Non interporre nulla, che non sia un accessorio approvato per il prodotto, né tra il sedile auto e il seggiolino, né tra il seggiolino e il bambino: in caso di incidente il Seggiolino potrebbe non funzionare correttamente.
- Nel caso in cui l'auto venisse lasciata sotto il sole diretto si consiglia di coprire il Seggiolino.
- In seguito ad un incidente anche lieve il Seggiolino può subire danni non sempre visibili a occhio nudo: è pertanto necessario sostituirlo.
- Non utilizzare Seggiolini di seconda mano: potrebbero avere subito danni strutturali non visibili a occhio nudo, ma compromettenti la sicurezza del prodotto.
- La società Artsana declina ogni responsabilità per un uso improprio del prodotto.
- La fodera può essere sostituita esclusivamente con una approvata dal costruttore, poichè costituisce una parte integrante del Seggiolino auto. Il Seggiolino auto non deve essere mai usato senza la fodera, per non compromettere la sicurezza del bambino.
- Controllare che il nastro della cintura non risulti attorcigliato ed evitare che quest'ultimo o parti del Seggiolino vengano pizzicate tra le portiere o sfreghino contro punti taglienti. Qualora la cintura presenti tagli o sfilacciature è necessario sostituirla.
- Verificare che non vengano trasportati, in particolare sul ripiano posteriore all'interno del veicolo, oggetti o bagagli che non siano stati fissati o posizionati in maniera sicura: in caso di incidente o brusca frenata potrebbero ferire i passeggeri.
- Assicurarsi che tutti i passeggeri della vettura utilizzino la propria cintura di sicurezza sia per la propria sicurezza sia perché durante il viaggio, in caso di incidente o brusca frenata, potrebbero ferire il bambino.
- In caso di lunghi viaggi fate delle soste frequenti. Il bambino si stanca molto facilmente. Per nessuna ragione estrarre il bambino dal Seggiolino auto mentre l'auto è in movimento. Se il bambino ha bisogno di attenzione, è necessario trovare un posto sicuro e accostare.
- Neonati prematuri nati con meno di 37 settimane di gestazione possono essere a rischio nel Seggiolino. Tali neonati possono avere difficoltà respiratorie mentre sono seduti nel Seggiolino

auto. Consigliamo quindi di rivolgervi al vostro medico o al personale dell'ospedale affinché possano valutare il vostro bambino e raccomandare il Seggiolino auto adatto prima di lasciare l'ospedale.

ISTRUZIONI D'USO
INDICE:

- DESCRIZIONE COMPONENTI
- CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO
- LIMITAZIONI E REQUISITI D'USO RELATIVE AL PRODOTTO E AL SEDILE AUTO
- INSTALLAZIONE IN AUTO DEL SEGGIOLINO Gr. 0+ (0-13 kg)
- INSTALLAZIONE IN AUTO DEL SEGGIOLINO Gr. 1 (9-18 kg)
- REGOLAZIONE DELLA POSIZIONE DELLE CINTURE
- ALLOGGIAMENTO DEL BAMBINO NEL SEGGIOLINO
- PULIZIA E MANUTENZIONE

DESCRIZIONE COMPONENTI
Fig. 1 (Fronte)

A. fodera
B. asole per la regolazione in altezza delle cinture
C. spallacci
D. cinture del seggiolino
E. fibbia
F. Tasca di copertura del pulsante di regolazione delle cinture
G. nastro di regolazione delle cinture
H. cuscino riduttore

Fig. 2 (Profilo)

I. seduta
J. base
K. maniglia di reclinazione
L. Guide per il passaggio della parte addominale della cintura auto a 3 punti (solo installazione in Gr. 0+)
M. Guide per il passaggio della parte addominale della cintura a 3 punti (solo installazione in Gr. 1)
N. Morsetti bloccanti per la parte diagonale della cintura auto a 3 punti (solo installazione in Gr. 1)
O. Guida di passaggio del ramo diagonale della cintura auto (entrambe le installazioni)
P. Piastra di fissaggio delle cinture (vedi anche Fig. 22)

CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

- Questo Seggiolino è omologato "Gruppo 0+/1", per il trasporto di bambini dalla nascita fino a 18 kg di peso (da 0 a 3 anni circa), nel rispetto del regolamento europeo ECE R44/04.
- L'omologazione è di tipo "Universal", quindi il Seggiolino può essere utilizzato su qualsiasi modello di automobile. ATTENZIONE! "Universal" significa che è compatibile con la maggior parte, ma non con tutti i sedili auto.

AVVISO IMPORTANTE
1. Questo è un dispositivo di ritenuta bambini "Universale", omologato secondo Regolamento ECE R44/04 e compatibile con la maggior parte, ma non tutti, i sedili auto.
2. La perfetta compatibilità è più facilmente ottenibile nei casi in cui il costruttore del veicolo dichiara nel manuale veicolare che il veicolo prevede l'installazione di dispositivi di ritenuta bambini "Universali" per la fascia d'età in questione.
3. Questo dispositivo di ritenuta è stato classificato "Universale" secondo criteri di omologazione più severi rispetto a modelli precedenti che non dispongono del presente avviso.
4. Adatto per l'impiego nei veicoli dotati di cintura di sicurezza a 3 punti, statica o con arrotolatore, omologata in base al Regolamento UN/ECE N°16 o altri standard equivalenti.
5. In caso di dubbio, contattare il produttore del dispositivo di ritenuta oppure il rivenditore.

LIMITAZIONI E REQUISITI D'USO RELATIVI AL PRODOTTO E AL SEDILE AUTO
ATTENZIONE! Rispettare scrupolosamente le seguenti limitazioni e requisiti d'uso relativi al prodotto e al sedile auto: in caso contrario non è garantita la sicurezza.

- Questo Seggiolino è omologato per l'utilizzo con bambini di peso esclusivamente tra 0 e 18 kg (dalla nascita fino a 3 anni circa).
- Il sedile dell'auto deve essere dotato di cintura di sicurezza a 3 punti, statica o con arrotolatore, omologata in base al Regolamento UNI/ECE N°16 o altri standard equivalenti (Fig. 3).
- ATTENZIONE! Non installare mai il seggiolino con la cintura dell'auto a due punti di ancoraggio (Fig. 4).
- Il Seggiolino può essere installato sul sedile anteriore lato passeggero o su uno qualsiasi dei sedili posteriori. Non utilizzare mai questo Seggiolino su sedili rivolti lateralmente o opposti al senso di marcia (Fig. 5).
- Il prodotto è destinato esclusivamente a un uso come Seggiolino per auto e non all'utilizzo in casa.

INSTALLAZIONE IN AUTO DEL SEGGIOLINO Gr. 0+ (0-13 kg)
ATTENZIONE! Quando utilizzato in Gr. 0+ (da 0 a 13 kg), installare sempre in senso contrario di marcia. Se il sedile anteriore dell'auto è dotato di airbag, disattivare l'airbag prima di installare il Seggiolino. Pericolo di morte o di lesioni gravi.
ATTENZIONE! I punti attraverso i quali far passare la cintura per l'installazione in Gr. 0+ (0-13 kg) sono evidenziati in AZZURRO.

ATTENZIONE! Non utilizzare mai il cuscino riduttore se il bambino ha un peso superiore ai 6 kg.
Fig. 6 – Attraverso la maniglia K, regolare il Seggiolino nella posizione di massima reclinazione.
Fig. 7 – Posizionare il Seggiolino sul sedile in senso contrario di marcia.
Fig. 8 – Far passare la cintura di sicurezza a 3 punti dell'auto tra la seduta e la base del Seggiolino e agganciarla alla fibbia del sedile, facendone passare la parte addominale attraverso le apposite guide azzurre L, poste nella parte posteriore dello schienale del Seggiolino.
Fig. 9 – Tendere il più possibile la parte addominale della cintura e farla passare all'interno dell'apposita guida O posta dallo stesso lato di chi sta compiendo l'installazione.
Fig. 10 – Verificare la correttezza dell'installazione, che la cintura sia ben tesa e che il Seggiolino sia fermamente fissato e aderente al sedile. Se così non fosse, ripetere l'operazione di installazione dall'inizio.
ATTENZIONE! Verificare sempre che la cintura sia distribuita uniformemente in tutti i punti e non presenti attorcigliamenti.
ATTENZIONE! Non far passare MAI la cintura dell'auto in posizioni diverse da quelle indicate.

INSTALLAZIONE IN AUTO DEL SEGGIOLINO Gr. 1 (9-18 kg)

ATTENZIONE! Quando utilizzato in gr. 1 (da 9 a 18 kg), installare sempre in senso di marcia.
Se il Seggiolino viene posizionato sul sedile anteriore, per maggiore sicurezza si raccomanda di arretrare il più possibile il sedile compatibilmente con la presenza di altri passeggeri sul sedile posteriore e di regolarne lo schienale nella posizione più verticale possibile.
Se l'auto è dotata di regolatore dell'altezza della cintura fissare questo nella posizione più bassa. Verificare poi che il regolatore della cintura risulti in posizione arretrata (o al massimo allineata) allo schienale del sedile dell'auto.
ATTENZIONE! I punti attraverso i quali far passare la cintura per l'installazione in Gr. 1 (9-18 kg) sono evidenziati in ROSSO.
Attraverso la maniglia K, regolare il Seggiolino nella posizione di massima reclinazione (Fig. 6).
Fig. 11 – Posizionare il Seggiolino sul sedile prescelto per l'installazione in senso di marcia.
Fig. 12 – Impugnare la cintura di sicurezza a 3 punti dell'auto e farla passare tra la base e la seduta, agganciandola sul lato opposto.
Fig. 13 – Far passare il ramo orizzontale della cintura (porzione addominale) al di sotto dei due appositi passaggi-cintura M di colore rosso.
Fig. 14 – Tendere il più possibile la cintura impugnandola dalla parte diagonale (toracica).
Fig. 15 – Premere con un dito il pulsante posto sul morsetto bloccante N posto sul lato di chi compie l'installazione e farvi passare all'interno il ramo diagonale della cintura. Rilasciare poi il pulsante che ritorna automaticamente in posizione di blocco. Tendere nuovamente il più possibile la cintura.
Fig. 16 – Far passare la parte superiore della cintura diagonale all'interno della guida O.
Fig. 17 – Tendere nuovamente il più possibile la cintura facendo aderire bene il Seggiolino al sedile, se necessario salendo con un ginocchio sul Seggiolino.
Fig. 18 – Verificare la correttezza dell'installazione, che la cintura sia ben tesa e che il Seggiolino sia fermamente fissato e aderente al sedile. Se così non fosse, ripetere l'operazione di installazione dall'inizio.
ATTENZIONE! Verificare sempre che la cintura sia distribuita uniformemente in tutti i punti e non presenti attorcigliamenti.
ATTENZIONE! Non far passare MAI la cintura dell'auto in posizioni diverse da quelle indicate.

REGOLAZIONE DELLA POSIZIONE DELLE CINTURE

ATTENZIONE! Le cinture devono sempre essere adattate alla crescita del bambino.
Fig. 19 - Per una corretta regolazione, le cinture devono uscire dallo schienale all'altezza delle spalle del bambino.
Per eseguire la regolazione, operare come di seguito illustrato:
Attraverso la maniglia K, regolare il Seggiolino nella posizione di massima reclinazione (Fig. 6).
Fig. 20 – All'interno dell'apposita tasca F premere il pulsante di regolazione delle cinture e contemporaneamente impugnare le 2 cinture D del seggiolino al di sotto degli spallacci e tirare verso di sé, in modo da allentarle.
Fig. 21 - Sganciare la cintura di sicurezza, premendo il pulsante rosso della fibbia.
Fig. 22 - Sfilare i due lembi delle cinture dalla piastra di fissaggio P posta dietro allo schienale.
Fig. 23 - Tirare dal davanti le cinture in modo da sfilarle dallo schienale e dagli spallacci.
Fig. 24 – Rimuovere gli spallacci estraendone, ruotandole, le piastrine di fissaggio dalle rispettive asole dello schienale.
Fig. 25 – Reintrodurre le piastrine dei due spallacci all'interno della rispettiva asola dello schienale all'altezza desiderata.
Fig. 26 – Agganciare le due linguette nella fibbia per verificare più facilmente il corretto orientamento del nastro delle cinture.
Fig. 27 - Infilare i due lembi delle cinture prima attraverso gli spallacci e poi nelle asole dello schienale e nelle pastrine di fissaggio degli spallacci.
Fig. 28 - Infilare nuovamente i due lembi delle cinture nella piastra.
Fig. 29 - Verificare che sia la piastra sia i lembi delle cinture si presentino come illustrato in figura.
ATTENZIONE! Verificare che le cinture non risultino attorcigliate.

ALLOGGIAMENTO DEL BAMBINO NEL SEGGIOLINO

Allentare e sganciare le cinture del Seggiolino esattamente come illustrato all'interno del paragrafo "REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DELLE CINTURE", Fig. 20 e 21.
Fig. 30 – Far sedere il bambino sul seggiolino.
ATTENZIONE! Verificare sempre che il bambino sia seduto con il corpo ben aderente allo schienale del Seggiolino e con lo spartigambe posizionato correttamente.
Fig. 31 – Prendere le cinture e unire le due linguette della fibbia.
Fig. 32 – Spingere con decisione le due linguette della fibbia unite tra loro all'interno della fibbia fino a sentire un "click" ben udibile. Per garantirne la sicurezza, le due linguette della fibbia sono state progettate in modo da impedire di agganciarne una sola o una alla volta.
Fig. 33 - Per effettuare il tensionamento delle cinture del Seggiolino, tirare il nastro di regolazione G delle cinture fino a farle aderire bene al corpo del bambino.
ATTENZIONE! Le cinture devono risultare ben tese e aderenti al bambino, ma non troppo: all'altezza delle spalle deve essere possibile infilare un dito tra cintura e bambino.
ATTENZIONE! Verificare che le cinture non risultino attorcigliate.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Le operazioni di pulizia e manutenzione devono essere effettuate solo da un adulto.

PULIZIA DELLA FODERA

La fodera del Seggiolino è completamente sfoderabile e lavabile a mano o in lavatrice a 30°C. Per il lavaggio seguire le istruzioni riportate sull'etichetta del rivestimento contenente i seguenti simboli per il lavaggio:

Lavaggio in lavatrice a 30°C

Lavare a mano in acqua fredda

Non candeggiare

Non lavare a secco

Non asciugare meccanicamente

Non stirare

Non usare mai detergenti abrasivi o solventi. Non centrifugare la fodera e lasciarla asciugare senza strizzarla.
Per togliere la fodera è necessario prima sfilare le cinture, operazione per la quale si rimanda al precedente paragrafo "REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DELLE CINTURE", nei punti descritti da Fig. 20 a Fig. 23: Una volta ultimata la rimozione delle cinture dallo schienale:
Fig. 34 - rimuovere la fodera dalla seduta del Seggiolino sfilando gli spallacci e i due rami cintura dalle rispettive asole poste nella fodera stessa.
Per rimontare la fodera e le cinture è necessario:
Fig. 35 - riposizionare la fodera sulla seduta del Seggiolino facendo passare i due rami cinture del Seggiolino all'interno delle rispettive asole poste nel punto corrispondente della fodera.
Successivamente ripetere esattamente le operazioni descritte da Fig. 26 a Fig. 29 all'interno del paragrafo "REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DELLE CINTURE".
ATTENZIONE! Verificare che le cinture non risultino attorcigliate.

PULIZIA DELLE PARTI PLASTICHE E DI METALLO

Per la pulizia delle parti in plastica o in metallo verniciato utilizzare solamente un panno umido. Non utilizzare mai detergenti abrasivi o solventi. Le parti mobili del Seggiolino non devono essere in alcun modo lubrificate.

CONTROLLO DELL'INTEGRITA' DEI COMPONENTI

Si raccomanda di verificare regolarmente l'integrità e lo stato di usura dei seguenti componenti:

- Fodera: verificare che non fuoriescano imbottiture o che non ci sia rilascio di parti di esse. Verificare lo stato delle cuciture che devono essere sempre integre.
- Cinture: verificare che non ci sia un anomalo sfibramento della trama tessile con evidente riduzione dello spessore in corrispondenza del nastro di regolazione, dello spartigambe, sui rami spalle e nella zona della piastra di regolazione delle cinture.
- Plastiche: verificare lo stato di usura di tutte le parti in plastica che non devono presentare evidenti segni di danneggiamento o di scolorimento.

ATTENZIONE! Nel caso in cui il Seggiolino risultasse deformato o fortemente usurato deve essere sostituito: potrebbe aver perso le caratteristiche originali di sicurezza.

CONSERVAZIONE DEL PRODOTTO

Quando non installato sull'auto si raccomanda di conservare il Seggiolino in un posto asciutto, lontano da fonti di calore e al riparo da polvere, umidità e luce solare diretta.

SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

Raggiunto il limite di utilizzo previsto per il Seggiolino, interrompere l'uso dello stesso e depositarlo tra i rifiuti. Per motivi di rispetto dell'ambiente, separare i diversi tipi di rifiuti secondo quanto previsto dalla normativa vigente nel proprio Paese.

PER ULTERIORI INFORMAZIONI

Artsana S. P. A. - Servizio Clienti
Via Saldarini Catelli, 1
22070 GRANDATE – Como – Italia
Telefono: 800-188 898 - www.chicco.com

GB Instructions for use

VERY IMPORTANT: TO BE READ IMMEDIATELY

- lease follow carefully these instructions on how to assemble and fit the product. The product must not be used by anybody who has not read these instructions.
- Keep this instruction booklet for future use.
- WARNING! According to car accident statistics, the rear seats of a car are generally safer than the front seat: it is therefore recommended to fit the Child Car Seat into the rear seats of the car. In particular, the central rear seat is the safest, if it is fitted with a 3-point safety belt.
- WARNING! DANGER! For Group 0+ (from 0 up to 13 kg): Never fit this Child Car Seat into a front seat equipped with front airbag. Fit the Child Car Seat into the front seat only if the frontal airbag has been deactivated: check with the car manufacturer, or in the car instructions manual, whether the airbag can be deactivated.
- Ensure that all the passengers of the vehicle know how to release the child from the Child Car Seat in case of emergency.
- Use for group 1 (from 9 up to 18 kg): If the Child Car Seat is fitted in the front seat of the car with the frontal airbag deactivated, it is recommended to push the seat back as much as possible, bearing in mind the comfort of the passenger sitting in the seat directly behind it.
- Never use this Child Car Seat on side-facing or rear-facing car seats.
- Fit the Child Car Seat only in front-facing seats that are correctly secured in the car. Never leave folding or rotating car seats unsecured, they may be a source of danger in the event of an accident.
- Pay attention when fitting the Child Car Seat into the car to avoid that a mobile car seat or car door may interfere with it.
- Never fit the Child Car Seat into a car seat if it is only equipped with a (2-point) lap belt.
- No Child Car Seat can guarantee the total safety of your child in the event of an accident, but the use of this product reduces the risk of serious injuries or death.
- The risk of serious injuries to the child increases, not only in the case of accidents, but also in other circumstances (i.e.: sudden braking, etc.) if these instructions are not followed carefully: always check that the Child Car Seat is secured correctly to the car seat.
- If the Child Car Seat is damaged, deformed or worn out, it must be replaced: it may no longer comply with the original safety standards.
- This product must not be modified in any way, unless the modification is approved by the manufacturer.
- Do not fit any accessories, spare parts or components not supplied or approved by the manufacturer.
- Never leave the child unattended in the Child Car Seat for any reason.
- Never leave the Child Car Seat unsecured in the car seat, it may hurt or injure the passengers.
- Do not insert anything between the car seat and the child car seat, or between the child car seat and the child, unless it is an accessory approved by the manufacturer: in case of accident the Child Car Seat may not operate correctly.
- In case the car is left under direct sunlight, it is recommended to cover the Child Car Seat.
- An accident, even a minor incident, may cause damage to the Child Car Seat, which is not visible to the naked eye: it is therefore necessary to replace the Child Car Seat.
- Do not use second-hand Child Car Seats: they may have suffered structural damage not visible to the naked eye, which could compromise the safety of the product.
- Artsana declines all responsibility for any inappropriate use of the product.
- The fabric cover can be replaced only with another fabric cover approved by the manufacturer, as it is an integral part of the Child Car Seat. For your child's safety, the Child Car Seat must never be used without fabric cover.
- Check that the safety harness strap is not twisted to avoid that the strap or any parts of the Child Car Seat remain trapped between the car doors, or rub against cutting edges. If the safety harness is cut or frayed, it must be replaced.
- Do not transport loose or unsecured objects or baggage on the back shelf of the vehicle: in the event of an accident or sudden braking, they may injure the passengers.
- Ensure that all the car passengers fasten their seat belt, for their own safety and because, during the journey, they may injure the child in the event of an accident or sudden braking of the car.
- On long journeys, it is recommended to make frequent stops: children tire very easily. Do not remove the child from the Child Car Seat while travelling. If the child needs attention, it is necessary to stop the car in a safe place.
- Premature babies, born after less than 37 weeks of pregnancy, may be at risk in the Child Car Seat. These newborn babies may have breathing difficulties when seated in the Child Car Seat. We recommend to consult your doctor, or the hospital's staff, to have a medical opinion on your child, and whether it can be carried in the Child Car Seat when leaving the hospital.

INSTRUCTIONS FOR USE

CONTENTS:

- DESCRIPTION OF COMPONENTS
- PRODUCT CHARACTERISTICS
- PRODUCT AND CAR SEAT USE RESTRICTIONS AND REQUIREMENTS
- HOW TO FIT THE CHILD CAR SEAT INTO THE CAR FOR GROUP 0+ (FROM 0 UP TO 13 kg)
- HOW TO FIT THE CHILD CAR SEAT INTO THE CAR FOR GROUP 1+ (FROM 9 UP TO 18 kg)
- HOW TO ADJUST THE SAFETY HARNESS
- SEATING THE CHILD IN THE CHILD CAR SEAT
- CLEANING AND MAINTENANCE

DESCRIPTION OF COMPONENTS

Diag. 1 (Front)

A. Fabric cover
B. Holes for adjusting the height of the safety harness
C. Shoulder straps
D. Child car seat safety harness
E. Buckle
F. Restraint harness adjustment button compartment cover
G. Strap for adjusting the safety harness
H. Insert pillow

Diag. 2 (Profile)

I. Seat
J. Base
K. Reclining handle
L. Guides for inserting the lap section of the 3-point car safety belt (only for fitting the Child Car Seat for Group 0+)
M. Guides for inserting the lap section of the 3-point car safety belt (only for fitting the Child Car Seat for Group 1)
N. Locking clamps for diagonal section of the 3-point car safety belt (only for fitting the Child Car Seat for Group 1)
O. Guide for inserting the diagonal section of the car safety belt (for both groups)
P. Plate for locking the belts (see also Diag. 22)

PRODUCT CHARACTERISTICS

- This Child Car Seat is approved for "Group 0+/1", for the transport of children from birth up to 18 Kg of weight, and conforms to European norm ECE R 44/04.
- This Child Car Seat has been classified as "Universal", and can therefore be fitted into any car model. WARNING! "Universal" means that it fits most, but not all, car seats.

IMPORTANT WARNING

1. This is a «Universal" child restraint. It is approved to Regulation No. 44.04 series of amendments, for general use in vehicles, and it will fit most, but not all car seats.
2. A correct fit is likely if the vehicle manufacturer has declared that the vehicle is capable of accepting a "Universal" child restraint for this age group.
3. This child restraint has been classified as "Universal" under more stringent conditions than those that were applied to earlier designs not displaying this notice.
4. Only suitable if the vehicle is fitted with a 3-point static or 3-point retractor safety belt approved to UN/ECE Regulation No. 16, or other equivalent standards.
5. If in doubt, consult either the child restraint manufacturer or the retailer.

PRODUCT AND CAR SEAT USE RESTRICTIONS AND REQUIREMENTS

WARNING! Please read carefully the following product and car seat use restrictions and requirements. Failure to comply with these instructions may affect the safety of your child.

- This Child Car Seat is approved for use only for children between 0 and 18 kg of weight (from birth up to 3 years of age, approximately).
- The car seat must be fitted with a 3-point static or 3-point retractor safety belt, approved to UNI/ECE No. 16 regulation or other equivalent standards (Diag. 3).
- WARNING! Never fit the Child Car Seat to a seat that is only equipped with a 2-point safety belt (Diag. 4).
- The Child Car Seat may be fitted into the front passenger seat or any rear seat. Never use this Child Car Seat on side-facing or rear-facing car seats (Diag. 5).
- This product is expressly intended to be used only as a Child Car Seat; it should not be used indoors.

HOW TO FIT THE CHILD CAR SEAT INTO THE CAR FOR GROUP 0+ (From 0 up to 13 kg)

WARNING! When it is used for Group 0+ (from 0 up to 13 kg), always fit the Child Car Seat in a rearward-facing direction. If the front seat of the car is equipped with an airbag, deactivate the airbag before fitting the Child Car Seat. Danger of death or serious injuries.
WARNING! The points through which the safety belt must pass for fitting for Group 0+ (from 0 up to 13 kg) are highlighted in LIGHT BLUE.
WARNING! Never use the insert pillow if the child weighs over 6 kg.
Diag. 6 – Adjust the Child Car Seat to the most reclined position with the handle K.
Diag. 7 – Position the Child Car Seat on the car seat in a rearward-facing position.
Diag. 8 – Insert the 3-point safety belt of the car between the seat and the base of the Child Car Seat, passing the lap section through the appropriate light blue guides L, located at the rear of the Child Car Seat backrest; then fasten the safety belt to the buckle of the seat.
Diag. 9 – Tension the lap section of the belt as much as possible, and insert it inside the appropriate guide

O, located on the same side where you are fitting the Child Car Seat.
Diag. 10 – Check that the Child Car Seat is tightly and correctly fitted into the car seat, and that the safety belt is well tensioned. If the Child Car Seat is not tightly and safely fitted into the car seat, repeat the installation.
WARNING! Always check that all parts of the safety belt are well tensioned and that it is not twisted.
WARNING! NEVER use the safety belt in positions other than those indicated in these instructions.

HOW TO FIT THE CHILD CAR SEAT INTO THE CAR FOR GROUP 1 (From 9 up to 18 kg)
WARNING! When it is used for Group 1 (from 9 up to 18 kg), always fit the Child Car Seat in a forward-facing direction.
If the Child Car Seat is fitted in the front seat of the car, it is recommended to push the seat back as much as possible, bearing in mind the comfort of the passenger sitting in the seat directly behind it, and to adjust the backrest in the most vertical position.
If the car is equipped with a safety belt height adjuster, fix it in the lowest position. Then check that the car seat safety belt adjuster is either in a backward position with respect to the backrest of the car seat (or at least aligned to it).
WARNING! The points through which the safety belt must pass for fitting for Group 1 (from 9 up to 18 kg) are highlighted in RED.
Adjust the Child Car Seat to the most reclined position (Diag. 6), with the handle K.
Diag. 11 – Position the Child Car Seat on the selected car seat in the forward-facing position.
Diag. 12 – Hold the 3-point safety belt of the car and insert it between the base and seat; then fasten it to the opposite side.
Diag. 13 – Pass the horizontal section of the safety belt (lap section) under the two red belt guides M.
Diag. 14 – Tension the safety belt as much as possible, holding it from the diagonal section (thoracic section).
Diag. 15 – Press the button located on the locking clamp N, located on the side where you are fitting the child car seat; then insert the diagonal section of the belt into the clamp. Release the button, which will automatically return to the lock position. Tension the safety belt as much as possible.
Diag. 16 – Insert the upper part of the diagonal belt inside the guide O.
Diag. 17 – Tension the belt as much as possible, ensuring that the Child Car Seat adheres correctly to the car seat. If necessary, carry out this operation exercising some pressure on the Child Car Seat with your knee.
Diag. 18 – Check that the Child Car Seat is tightly and correctly fitted into the car seat, and that the safety belt is well tensioned. If the Child Car Seat is not tightly and safely fitted into the car seat, repeat the installation.
WARNING! Always check that all parts of the safety belt are well tensioned and that it is not twisted.
WARNING! NEVER use the safety belt in positions other than those indicated in these instructions.

HOW TO ADJUST THE SAFETY HARNESS
WARNING! The safety harness must always be adjusted to suit the child's growth.
Diag. 19 – To adjust the safety harness correctly, the straps must come out from the backrest, at the height of the child's shoulders.
Adjust the safety harness as illustrated below:
Adjust the Child Car Seat to the most reclined position with the handle K (Diag. 6).
Diag. 20 – Press the harness adjustment button found inside its compartment F and, at the same time, take hold of the two child car seat harness straps D, below the shoulder straps, and pull them towards you to slacken them.
Diag. 21 – Unfasten the safety harness, pressing the red button on the buckle.
Diag. 22 - Remove the two harness straps from the locking plate P, located on the rear of the backrest.
Diag. 23 – Pull the harness straps from the front to remove them from the backrest and shoulder straps.
Diag. 24 – Remove the shoulder straps, turning and removing the locking plates from the respective holes on the backrest.
Diag. 25 – Reinsert the plates of the shoulder straps at the desired height, inside the respective holes on the backrest.
Diag. 26 – Lock the two tabs into the buckle. This will help you to check that the harness strap is inserted in the correct position.
Diag. 27 – First insert the two harness straps through the shoulder straps; then insert them into the holes located on the backrest and into the locking plates of the shoulder straps.
Diag. 28 – Reinsert the two harness straps into the plate.
Diag. 29 - Check that both the plate and harness straps are positioned as shown in the diagram.
WARNING! Check that the harness is not twisted.
SEATING THE CHILD IN THE CHILD CAR SEAT
Loosen and unfasten the harness of the Child Car Seat, as illustrated in the "HOW TO ADJUST THE HEIGHT OF THE SAFETY HARNESS" paragraph, Diag. 20 and 21.
Diag. 30 – Sit the child in the Child Car Seat.
WARNING! Always check that the child is sitting with its back correctly placed against the backrest of the Child Car Seat, and that the crotch strap is in the correct position.
Diag. 31 – Take the harness and join the two buckle tabs.
Diag. 32 – Firmly push the two joined buckle tabs inside the buckle, until a "click" is heard. To ensure maximum safety, the two buckle tabs have been designed so as to prevent the locking of a single tab, or one tab at a time.

Diag. 33 – To tension the safety harness of the Child Car Seat, pull the adjustment strap G of the harness, until the harness straps adhere to the child's body correctly.
WARNING! Do not over-tighten the harnesses: If you can insert one finger between the harness and your child's shoulders, it means that it is tightened correctly.
WARNING! Check that the harness is not twisted.

CLEANING AND MAINTENANCE
All cleaning and maintenance operations must only be carried out by an adult.

HOW TO CLEAN THE FABRIC COVER
The fabric cover of the Child Car Seat can be removed and cleaned by hand or in a washing machine at 30°C. Please refer to the following care label symbols for instructions on how to clean the fabric cover:

Never use abrasive detergents or solvents. Do not spin the fabric cover, let it dry without wringing. To remove the fabric cover, it is first necessary to remove the safety harness. To carry out this operation, see the points described from Diag. 20 to Diag. 23 in the "HOW TO ADJUST THE HEIGHT OF THE SAFETY HARNESS" paragraph:
Once the safety harness has been removed from the backrest:
Diag. 34 – Take off the fabric cover from the seat of the Child Car Seat, removing the shoulder straps and the two harness straps from the respective holes, located on the fabric cover.
To replace the fabric cover and harness straps, proceed as follows:
Diag. 35 – Fit the fabric cover on the seat of the Child Car Seat, inserting the two harness straps inside the respective holes, located on the corresponding points of the fabric cover.
Then carry out the operations described from Diag. 26 to Diag. 29, in the "HOW TO ADJUST THE HEIGHT OF THE SAFETY HARNESS" paragraph.
WARNING! Check that the harness is not twisted.

HOW TO CLEAN THE PLASTIC OR METAL PARTS
Clean the plastic and coated metal parts only with a damp cloth. Never use abrasive detergents or solvents.
The movable parts of the Child Car Seat must not be lubricated.

Clean in a washing machine at 30°C

Wash by hand

Do not bleach

Do not dry clean

Do not tumble dry

Do not iron

CHECKING THE CONDITION OF THE COMPONENTS
It is recommended to check regularly the condition of the following components to ensure that they are not damaged or worn out:
- Fabric cover: Check that the padding does not come out from the seams. Check the condition of the seams: they must always be intact and undamaged.
- Harness: Check that the fabric weft is not frayed or the harness strap worn out in the parts corresponding to the adjustment strap, crotch, shoulders and harness adjustment plate.
- Plastic parts: Check that the plastic parts are not worn out, damaged or faded.

CAUTION! If the Child Car Seat is deformed or worn out, it must be replaced: it may no longer comply with the original safety standards.

STORING THE PRODUCT
When it is not fitted into the car, it is recommended to store the Child Car Seat in a dry place, away from sources of heat and to protect it from dust, humidity and direct sunlight.

PRODUCT DISPOSAL
When the Child Car Seat no longer complies with the original safety standards, stop its use and dispose of it at an appropriate collection point. Dispose of the product as laid down in the environmental norms in force in the Country of use.

FOR FURTHER INFORMATION, PLEASE CONTACT:
Chicco UK Ltd
Prospect Close
Lowmoor Road Business Park
Kirkby in Ashfield
Nottinghamshire NG17 7LF
Customer Services Helpline Tel: 01623 750870
(office hours only)
www.chicco.com

F Notice d'instructions

TRES IMPORTANT : A LIRE IMMEDIATEMENT

- Pour le montage et l'installation du siège-auto, suivre scrupuleusement les instructions. Lire attentivement et intégralement la notice avant d'utiliser le produit.
- Conserver cette notice d'instructions pour toute utilisation ultérieure.
- ATTENTION ! Les statistiques sur les accidents montrent qu'en général les sièges arrière des véhicules sont plus sûrs que le siège avant : nous conseillons donc d'installer le siège-auto sur l'un des sièges arrière. Le plus sûr est le siège arrière central, s'il est muni d'une ceinture à 3 points.
- ATTENTION ! DANGER ! Pour le Groupe 0+ (0-13 kg) ne jamais utiliser ce siège-auto sur un siège avant muni d'un airbag passager. On peut installer le siège-auto sur le siège avant après avoir désactivé l'airbag : vérifier auprès du fabricant automobile ou sur le manuel du véhicule s'il est possible de désactiver l'airbag.
- Nous recommandons d'informer tous les passagers du véhicule sur la façon de détacher le siège-auto en cas d'urgence.
- Pour le Groupe 1 (9-18 kg), si le siège-auto est installé sur le siège avant avec l'airbag activé, nous recommandons, pour plus de sécurité, de reculer le siège de la voiture sans gêner les passagers du siège arrière.
- Ne jamais utiliser ce siège-auto sur des sièges tournés sur le côté ou dos à la route.
- Installer le siège-auto uniquement sur des sièges correctement fixés à la structure de la voiture et tournés face à la route. Attention à ne pas laisser les sièges de la voiture pliés, tournés sur le côté ou encore mal accrochés car, en cas d'accident, ils pourraient constituer une source de danger.
- Veiller à installer le siège-auto dans la voiture en évitant qu'un siège mal fixé ou qu'une portière n'interfèrent avec le siège-auto.
- Ne jamais fixer le siège-auto sur un siège de voiture muni uniquement d'une ceinture abdominale (à deux points).
- Aucun siège-auto ne peut garantir la sécurité totale de l'enfant en cas d'accident, toutefois l'utilisation de ce produit réduit le risque de blessures graves mortelle.
- Le risque de blessures graves pour l'enfant, pas seulement en cas d'accident, mais aussi dans d'autres circonstances (ex. coups de frein brusques, etc.), si on ne suit pas scrupuleusement les instructions de ce manuel : toujours s'assurer que le siège-auto est correctement fixé au siège du véhicule.
- Si le siège-auto est endommagé, déformé ou fortement usé, il faut le changer car il pourrait avoir perdu ses caractéristiques de sécurité d'origine.
- Ne pas faire de modifications sur le produit sans l'approbation préalable du fabricant.
- Ne pas intégrer d'accessoires, de pièces de rechange et d'éléments non fournis par le fabricant.
- Ne jamais laisser l'enfant sans surveillance dans le siège-auto.
- Ne jamais laisser le siège-auto détaché du siège de la voiture car il pourrait heurter et blesser les passagers.
- Ne rien mettre, excepté un accessoire approuvé pour le produit, entre le siège du véhicule et le siège auto, ni entre le siège-auto et l'enfant : en cas d'accident, le siège-auto Siège Auto pourrait ne pas fonctionner correctement.
- Si on doit laisser la voiture exposée au soleil, nous conseillons de couvrir le siège-auto.
- A la suite d'un accident, même léger, le siège-auto pourrait avoir subi des dommages invisibles à l'œil nu : il faut donc le remplacer.
- Ne pas utiliser de siège-auto d'occasion : ils pourraient avoir subi des dommages structuraux invisibles à l'œil nu susceptibles de compromettre la sécurité du produit.
- La société Artsana décline toute responsabilité en cas de mauvaise utilisation du siège-auto.
- On ne peut remplacer la housse du siège-auto que par une housse approuvée par le fabricant car elle fait partie intégrante du siège-auto. Ne jamais utiliser le siège-auto sans sa housse pour ne pas compromettre la sécurité de l'enfant.
- S'assurer que le harnais de sécurité n'est pas entortillée et ne pas laisser ce dernier ou des parties du siège-auto se coincer dans les portières ou frotter contre des arêtes tranchantes. Si les harnais présente des coupures ou s'effiloche, il faut la remplacer.
- Ne pas transporter, en particulier sur la plage arrière de la voiture, d'objets ou de bagages qui n'avaient pas été attachés ou positionnés de façon sûre: en cas d'accident ou de coup de frein brusque, les passagers pourraient être blessés.
- S'assurer que tous les passagers de la voiture mettent leur ceinture de sécurité : en cas d'accident ou de coup de frein brusque, ils pourraient blesser l'enfant.
- Pour les longs voyages, il faut s'arrêter fréquemment. L'enfant se fatigue très facilement. Ne jamais retirer l'enfant du siège-auto lorsque le véhicule est en marche. Si l'enfant a besoin d'attentions, trouver un endroit sûr et s'arrêter sur le bas-côté.
- Il ne vaut mieux pas installer les nouveau-nés prématurés de moins de 37 semaines de gestation sur un siège-auto. Ces enfants peuvent avoir des difficultés respiratoires une fois installés sur le siège-auto. Nous conseillons donc de demander un avis médical quant au siège-auto le mieux adapté au transport de votre enfant.

MODE D'EMPLOI

INDEX :

- DESCRIPTION DES ELEMENTS
- CARACTERISTIQUES DU PRODUIT
- LIMITATIONS ET CONDITIONS D'EMPLOI LIEES AU SIEGE-AUTO ET AU SIEGE DE LA VOITURE
- INSTALLATION DANS LA VOITURE DU SIEGE-AUTO GR. 0+ (0-13 KG)
- INSTALLATION DANS LA VOITURE DU SIEGE-AUTO GR. 1 (9-18 KG)
- REGLAGE DE LA POSITION DES HARNAIS
- INSTALLATION DE L'ENFANT DANS LE SIEGE-AUTO
- NETTOYAGE ET ENTRETIEN

DESCRIPTION DES ELEMENTS

Fig. 1 (Vue de face)

A. housse
B. fentes pour le réglage en hauteur des harnais
C. couvre-harnais
D. harnais du siège-auto
E. boucle
F. Poche de protection du bouton de réglage des ceintures
G. courroie de réglage des harnais
H. coussin réducteur

Fig. 2 (De profil)

I. assise
J. base
K. poignée d'inclinaison
L. guides de passage de la ceinture abdominale à 3 points de la voiture (installation en Gr. 0+ seulement)
M. guides de passage de la ceinture abdominale à 3 points de la voiture (installation en Gr. 1 seulement)
N. pinces de blocage pour la ceinture diagonale à 3 points de la voiture (installation en Gr. 1 seulement)
O. guide de passage de la ceinture diagonale de la voiture (dans les deux installations)
P. plaque de fixation des harnais du siège-auto (cf. aussi Fig. 22)

CARACTERISTIQUES DU PRODUIT

- Ce siège-auto homologué "Groupe 0+/1", pour le transport des enfants de la naissance à un poids de 18 kg (de 0 à 3 ans environ), conformément à la norme européenne ECE R44/04.
- L'homologation est du type "Universel", ce qui permet d'utiliser le siège-auto sur n'importe quel modèle de voiture. ATTENTION ! "Universel" signifie qu'il est compatible avec la plupart des sièges de voiture mais pas avec tous.

AVIS IMPORTANT

1. Il s'agit d'un dispositif de retenue "Universel" pour enfant, homologué selon le Règlement ECE R44/04 et compatible avec la plupart des sièges de voiture, mais pas avec tous.
2. Pour s'assurer de la compatibilité du siège-auto et du véhicule, vérifier dans le manuel de ce dernier la présence de l'indication « Universels » pour la tranche d'âge en question.
3. Ce dispositif de retenue a été classé "Universel" selon les critères d'homologation les plus sévères par rapport à des critères précédents qui ne disposent pas de cet avis.
4. Uniquement adapté aux véhicules munis de ceintures de sécurité à 3 points, statiques ou à enrouleurs, homologué conformément à la norme UN/ECE N°16 ou à d'autres normes équivalentes.
5. En cas de doute, contacter le fabricant du siège-auto ou le revendeur.

LIMITATIONS ET CONDITIONS D'EMPLOI LIEES AU SIEGE-AUTO ET AU SIEGE DE LA VOITURE

ATTENTION ! Suivre scrupuleusement les limitations et conditions d'emploi suivantes concernant le siège-auto et le siège de voiture : dans le cas contraire, la sécurité n'est plus pas garantie.

- Ce siège-auto est homologué pour des enfants de la naissance à un poids de 18 kg (de la naissance à 3 ans).
- Le siège de la voiture doit être muni d'une ceinture de sécurité à trois points, statique ou à enrouleur, homologuée conformément à la norme UNI/ECE N°16 ou à d'autres normes équivalentes (Fig. 3).
- ATTENTION ! Ne jamais installer le siège-auto avec une ceinture de sécurité à deux points d'ancrage (Fig. 4).
- On peut installer le siège-auto sur le siège avant côté passager ou sur un siège arrière. Ne jamais utiliser ce siège-auto sur des sièges tournés sur le côté ou dos à la route (Fig. 5).
- Ce produit doit servir uniquement de siège-auto et ne pas être utilisé à la maison.

INSTALLATION EN VOITURE DU SIEGE-AUTO GR. 0+ (0-13 KG)

ATTENTION ! Quand on utilise le siège-auto pour le Gr. 0+ (de 0 à 13 kg), toujours l'installer dos à la route. Si le siège avant de la voiture est muni d'un airbag, désactiver celui-ci avant d'installer le siège-auto. Danger de mort ou de blessures graves.

ATTENTION ! Les points à travers lesquels on doit faire passer la ceinture pour l'installation en Gr. 0+ (0-13 kg) sont indiqués en BLEU CIEL.

ATTENTION ! ne pas utiliser de coussin réducteur si l'enfant pèse plus de 6 kg.

Fig. 6 – A l'aide de la poignée K, incliner le siège-auto au maximum.

Fig. 7 –Installer le siège-auto sur le siège de la voiture dos à la route.

Fig. 8 – Faire passer la ceinture de sécurité à 3 points entre l'assise et la base du siège-auto et l'accrocher à la boucle du siège de la voiture, en en faisant passer la partie abdominale à travers les guides bleu ciel L prévues à cet effet qui se trouvent dans la partie arrière du dossier du siège-auto.

Fig. 9 – Tendre la ceinture abdominale au maximum et la faire passer à travers le guide O prévue à cet effet qui se trouve du même côté que la personne qui effectue l'installation.
Fig. 10 – S'assurer que l'installation est correcte, que la ceinture est bien tendue et que le siège-auto est solidement fixé et adhère bien au siège de la voiture. Dans le cas contraire, recommencer l'opération d'installation.
ATTENTION ! Toujours s'assurer que la ceinture de sécurité est correctement tendue et ne soit pas entortillée.
ATTENTION ! Ne JAMAIS faire passer la ceinture de sécurité ailleurs qu'aux points indiqués.

INSTALLATION EN VOITURE
DU SIEGE-AUTO GR. 1 (9-18 KG)

ATTENTION ! Quand on l'utilise pour le Gr. 1 (de 9 à 18 kg), toujours l'installer face à la route. Si on met le siège-auto sur le siège avant de la voiture, pour plus de sécurité nous recommandons de reculer ce siège le plus possible sans gêner les, passagers sur le siège arrière, et mettre le dossier le plus vertical possible.
Si la voiture est munie d'un réglage de hauteur de la ceinture, choisir la position la plus basse. S'assurer ensuite que le régulateur de la ceinture se trouve derrière le dossier de la voiture (ou tout au plus aligné avec le dossier).
ATTENTION ! les points à travers lesquels on doit faire passer la ceinture pour l'installation du siège-auto en Gr. 1 (9-18 kg) sont indiqués en ROUGE.
ATTENTION ! ne jamais utiliser de coussin réducteur si l'enfant pèse plus de 6 kg.
A l'aide de la poignée K, régler le siège-auto à l'inclinaison maximum (Fig. 6).
Fig. 11 – Installer le siège-auto sur le siège de la voiture face à la route.
Fig. 12 – Faire passer la ceinture de sécurité à 3 points entre l'assise et la base du siège-auto et l'accrocher au côté opposé.
Fig. 13 – Faire passer la ceinture horizontale (partie abdominale) en dessous des deux guides-ceintures M de couleur rouge prévus à cet effet.
Fig. 14 – Tendre la ceinture le plus possible en la tirant par la ceinture diagonale (partie thoracique).
Fig. 15 – Appuyer d'un doigt sur le bouton situé sur la pince de blocage N qui se trouve du côté de la personne qui effectue l'installation et y faire passer à l'intérieur la ceinture courroie diagonale. Relâcher le bouton, qui se bloque automatiquement. Retendre la ceinture le plus possible.
Fig. 16 – Faire passer la ceinture diagonale à l'intérieur du guide O.
Fig. 17 – Retendre la ceinture le plus possible en faisant bien adhérer le siège-auto au siège de la voiture.
Fig. 18 – S'assurer que l'installation est correcte, que la ceinture est bien tendue et que le siège-auto est correctement fixé et adhère bien au siège de la voiture. Dans le cas contraire, recommencer l'opération d'installation du début.
ATTENTION ! Toujours s'assurer que la ceinture de sécurité est correctement tendue et ne soit pas entortillée.
ATTENTION ! Ne JAMAIS faire passer la ceinture de sécurité de la voiture ailleurs qu'aux points indiqués.

REGLAGE DE LA POSITION
DES HARNAIS DE SECURITE

ATTENTION ! Les harnais de sécurité doivent toujours être adaptées à la taille de l'enfant.
Fig. 19 - Pour régler correctement les harnais, il faut les extraire du dossier et les régler au niveau des épaules de l'enfant.
Pour le réglage, procéder comme illustré ci-dessous:
A l'aide de la poignée K, régler le siège-auto à l'inclinaison maximum (Fig. 6).
Fig. 20 – À l'intérieur de la poche F, appuyer sur le bouton de réglage des ceintures et, simultanément, saisir les 2 ceintures D du siège auto au-dessous des épaulières et tirer vers soi de manière à les desserrer.
Fig. 21 - Détacher les harnais de sécurité en appuyant sur le bouton rouge de la boucle.
Fig. 22 –Retirer les deux extrémités des harnais de la plaque de fixation P située derrière le dossier.
Fig. 23 - Tirer sur les harnais par devant pour les retirer du dossier.
Fig. 24 – Extraire les harnais en faisant passer les plaquettes de fixation par les fentes du dossier.
Fig. 25 –Remettre les plaquettes des deux harnais à l'intérieur des fentes du dossier à la hauteur désirée.
Fig. 26 –Insérer les deux crochets dans la boucle pour s'assurer de la bonne l'orientation du harnais.
Fig. 27 - Enfiler les deux extrémités des harnais dans les couvre- harnais puis dans les fentes du dossier.
Fig. 28 - Remettre les deux extrémités des harnais dans la plaque de fixation P.
Fig. 29 - S'assurer que la plaque et les extrémités des harnais sont positionnés comme illustré sur l'image.
ATTENTION ! S'assurer que les harnais ne soient pas entortillées.

INSTALLATION DE L'ENFANT
DANS LE SIEGE-AUTO

Détendre et décrocher les harnais du siège-auto exactement comme illustré au paragraphe "REGLAGE DE LA HAUTEUR DES HARNAIS DE SECURITE", Fig. 20 et 21.
Fig. 30 –Installer l'enfant dans le siège-auto.
ATTENTION ! Toujours s'assurer que l'enfant est bien assis avec le corps qui adhère bien au dossier du siège-auto et avec l'entrejambe correctement placé.
Fig. 31 – Prendre les harnais et joindre les deux crochets de la boucle.
Fig. 32 – Pousser fortement les deux crochets à l'intérieur de la boucle jusqu'à ce qu'on entende clairement le déclic. Pour des raisons de sécurité, les deux crochets ne peuvent s'accrocher que simultanément.
Fig. 33 - Pour tendre les harnais du siège-auto, tirer

sur la courroie de réglage G des harnais jusqu'à ce que celles-ci adhèrent bien au corps de l'enfant.
ATTENTION ! Les harnais doivent être bien tendus y compris au niveau des épaules et adhérer doivent protéger à l'enfant: on doit pouvoir faire passer un doigt entre les harnais et l'enfant.
ATTENTION ! S'assurer que les harnais ne soient pas entortillés.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN
Les opérations de nettoyage et d'entretien doivent être effectuées uniquement par un adulte.

NETTOYAGE DE LA HOUSSE
La housse du siège-auto est complètement amovible et lavable à la main ou en machine à 30°C. Pour le lavage, suivre les instructions de l'étiquette de la housse illustrées par les symboles de lavage suivants :

Lavage en machine à 30°C

Lavage à la main

Ne pas blanchir

Ne pas laver à sec

Ne pas utilliser de sèche-linge

Ne pas repasser repasser repasser

Ne jamais utiliser de détergent abrasifs ou de solvants. Ne pas essorer la housse et la laisser sécher sans l'essorer.
Pour enlever la housse, commencer par retirer les harnais en se référant au paragraphe précédent "REGLAGE DE LA HAUTEUR DES HARNAIS DE SECURITE " (cf. Fig. 20 à Fig. 23) :
Une fois le démontage des harnais du dossier terminé :
Fig. 34 - enlever la housse de l'assise du siège-auto en retirant les couvre-harnais et les harnais du dossier.
Pour remonter la housse et les harnais :
Fig. 35 - remettre la housse en place sur l'assise du siège-auto en faisant passer les harnais du siège-auto par leurs fentes respectives au point correspondant de la housse.
Répéter ensuite exactement les opérations décrites pour les Fig. 26 à Fig. 29 au paragraphe "REGLAGE DE LA HAUTEUR DES HARNAIS DE SECURITE ".
ATTENTION ! S'assurer que les harnais ne soient pas entortillées.

NETTOYAGE DES PARTIES EN PLASTIQUE ET METALLIQUES
Pour nettoyer les parties en plastique et métalliques peintes, utiliser uniquement un chiffon humide. Ne jamais utiliser de détersifs abrasifs ou de solvants. Ne jamais lubrifier les parties mobiles du siège-auto.

CONTROLE DE L'INTEGRITE DES ELEMENTS
Nous recommandons de vérifier fréquemment l'intégrité et l'état d'usure des éléments suivants :
- Housse : s'assurer que le rembourrage ne sorte pas ou que des parties de la housse ne se se détachent pas. Contrôler l'état des harnais, qui doivent toujours être.
- Harnais : s'assurer que les harnais ne s'effilochent à aucun endroit : au niveau de l'entre-jambe, des épaules, du dossier, de la plaque de fixation…).
- Pièces en plastique: contrôler l'état d'usure de toutes les parties en plastique, qui ne doivent pas montrer de signes de dommage ou de décoloration.

ATTENTION ! Si le siège-auto apparaît déformé ou fortement usé, le remplacer : il pourrait avoir perdu ses caractéristiques de sécurité d'origine.

CONSERVATION DU PRODUIT
Quand il n'est pas installé dans la voiture, nous recommandons de ranger le siège-auto dans un endroit sec, loin des sources de chaleur et à l'abri de la poussière, de l'humidité et de la lumière directe du soleil.

ELIMINATION DU PRODUIT
Quand on atteint la limite d'utilisation prévue pour le siège-auto, il faut cesser de s'en servir et le jeter. Afin de respecter l'environnement, séparer les différents types de déchets conformément aux normes en vigueur dans le pays.

POUR PLUS D'INFORMATIONS :
CHICCO PUERICULTURE DE FRANCE S.A.S
17-19 avenue de la Métallurgie
93210 Saint-Denis La Plaine
N° Indigo : 0 820 87 00 41
www.chicco.fr

D Gebrauchsanleitung

SEHR WICHTIG: BITTE SOFORT LESEN

- Befolgen Sie für Montage und Installation des Produktes gewissenhaft die Anweisungen. Vor der Verwendung des Produkts sollte stets die Gebrauchsanleitung gelesen und die Anweisungen befolgt werden.
- Bewahren Sie diese Anleitung für späteres Nachschlagen auf.
- WARNUNG! Nach den Unfallstatistiken sind die hinteren Fahrzeugsitze im Allgemeinen sicherer als der vordere. Deshalb sind sie für die Montage des Kinderautositzes vorzuziehen. Insbesondere ist der sicherste Sitz der in der Mitte hinten, wenn er mit einem Dreipunktgurt versehen ist.
- WARNUNG! SEHR GEFÄHRLICH! Verwenden Sie in Gruppe 0+ (0-13 kg) niemals diesen Kinderautositz auf einem Vordersitz mit Frontal-Airbag. Der Kinderautositz kann auf dem Vordersitz nur installiert werden, wenn der Frontal-Airbag deaktiviert wurde: Prüfen Sie mit dem Autohersteller oder in der Gebrauchsanleitung des Autos die Möglichkeit einer Deaktivierung des Airbags.
- Wir empfehlen, alle Fahrgäste darüber in Kenntnis zu setzen, wie das Kind im Notfall abgeschnallt werden muss.
- Wird in Gruppe 1 (9-18 kg) der Kinderautositz auf dem Vordersitz mit dem aktivierten Frontal-Airbag positioniert, wird für eine größere Sicherheit empfohlen, den Fahrzeugsitz so weit zurückzustellen, wie es mit den anderen Insassen auf dem Rücksitz vereinbar ist.
- Verwenden Sie diesen Kinderautositz niemals auf Autositzen, die seitlich oder entgegen der Fahrrichtung ausgerichtet sind.
- Installieren Sie den Kinderautositz nur auf Autositzen, die korrekt mit der Fahrzeugkarosserie fixiert und in Fahrtrichtung sind. Achten Sie bitte darauf, dass verstellbare oder drehbare Fahrzeugsitze korrekt fixiert sind. Bei einem Unfall könnten sie eine Gefahr darstellen.
- Achten Sie darauf, den Kinderautositz so zu installieren, dass eine Beeinträchtigung seiner Position durch einen anderen beweglichen Sitz oder durch die Fahrzeugtür vermieden wird.
- Befestigen Sie den Kinderautositz niemals auf einem Autositz, der nur mit einem Beckengurt (Zweipunktgurt) ausgestattet ist.
- Kein Kinderautositz kann bei einem Unfall die totale Sicherheit des Kindes gewährleisten, aber die Verwendung dieses Produktes reduziert das Verletzungs- oder Todesrisiko des Kindes.
- Das Risiko ernsthafter Schäden des Kindes steigt, nicht nur im Falle eines Unfalls, sondern auch unter anderen Umständen (z. B. scharfes Bremsen usw.), wenn die in diesem Handbuch angegebenen Anweisungen nicht gewissenhaft befolgt werden. Prüfen Sie immer, ob der Kinderautositz korrekt am Fahrzeugsitz fixiert ist.
- Bei Beschädigung, Verformung oder starker Abnutzung muss der Kinderautositz ersetzt werden: Die ursprünglichen Sicherheitseigenschaften könnten nicht mehr gewährleistet sein.
- Nehmen Sie am Produkt keinerlei Veränderung oder Zusatzteile ohne Zustimmung des Herstellers vor.
- Bringen Sie ausschließlich die vom Hersteller vorgesehenen keine nicht vom Hersteller gelieferten Zubehör-, Ersatzteile oder Komponenten an.
- Lassen Sie das Kind im Kinderautositz niemals ohne Aufsicht.
- Lassen Sie niemals den Kinderautositz auf dem Autositz unbefestigt. Er könnte die Passagiere stoßen und verletzen.
- Legen Sie keine Gegenstände, außer für das Produkt genehmigte Zubehörteile, weder zwischen den Fahrzeugsitz und den Kinderautositz noch zwischen den Kinderautositz und das Kind: Bei einem Unfall könnte der Autositz dadurch nicht mehr korrekt funktionieren.
- Sollte das Auto in direktem Sonnenlicht stehen gelassen werden, wird empfohlen, den Kinderautositz abzudecken.
- Nach einem auch nur leichten Unfall kann der Kinderautositz Beschädigungen haben, die mit bloßem Auge nicht zu erkennen sind: Daher muss er auf jeden Fall ersetzt werden.
- Verwenden Sie bitte keine Secondhand-Kinderautositze: Sie könnten extrem gefährliche strukturelle Schäden haben, die mit bloßem Auge nicht zu erkennen sind, aber die Sicherheit des Produktes beeinträchtigen.
- Die Gesellschaft Artsana übernimmt bei unsachgemäßer Verwendung dieses Produktes keine Haftung.
- Der Bezug kann ausschließlich durch einen vom Hersteller genehmigten ersetzt werden, da er einen ergänzenden Teil des Kinderautositzes darstellt. Der Kinderautositz darf niemals ohne Bezug benutzt werden, um nicht die Sicherheit des Kindes zu beeinträchtigen.
- Kontrollieren Sie, dass das Gurtband nicht verdreht ist und vermeiden Sie, dass das Gurtband oder Teile des Kinderautositzes in der Autotür eingeklemmt sind oder an scharfen Stellen scheuern. Sollte der Gurt Risse zeigen oder ausgefranst sein, ersetzen Sie ihn bitte sofort durch einen neuen.
- Achten Sie darauf, dass sich im Fahrzeug, vor allem auf der Hutablage, keine Gegenstände oder Gepäckstücke befinden, die nicht sicher fixiert oder positioniert sind: Sie könnten bei einem Unfall oder scharfem Bremsen Insassen verletzen. Alle Gegenstände im Auto sollten in geeigneter Weise gesichert werden.
- Achten Sie darauf, dass alle Insassen zu ihrer eigenen Sicherheit im Fahrzeug angeschnallt sind. Ein Insasse, der nicht mit dem Sicherheitsgurt angeschnallt ist, kann bei einem Unfall oder scharfem Bremsen eine Gefahr für das Kind im Kinderautositz darstellen.
- Machen Sie während einer langen Autofahrt

öfters Pause: Das Kind ermüdet sehr schnell. Nehmen Sie das Kind auf keinen Fall während der Fahrt aus dem Autositz. Wenn das Kind Ihre Aufmerksamkeit braucht, dann halten Sie an einem geeigneten Platz an.

- Der Transport frühgeborener Babys, die früher als in der 37 Schwangerschaftswoche geboren wurden, kann im Kinderautositz mit Gefahr verbunden sein. Diese Neugeborenen können Atmungsschwierigkeiten bekommen, während sie im Kinderautositz sitzen. Wir empfehlen Ihnen daher, sich an Ihren Arzt oder an das Krankenhauspersonal zu wenden, damit diese Ihr Kind beurteilen und den entsprechenden Kinderautositz empfehlen können, bevor Sie das Krankenhaus verlassen.

GEBRAUCHSANLEITUNG

INHALTSVERZEICHNIS:

- BESCHREIBUNG DER KOMPONENTEN
- PRODUKTEIGENSCHAFTEN
- VERWENDUNGSBESCHRÄNKUNGEN UND -ANFORDERUNGEN DES PRODUKTES UND DES FAHRZEUGSITZES
- INSTALLATION IM AUTO DES KINDERAUTOSITZES Gr. 0+ (0-13 kg)
- INSTALLATION IM AUTO DES KINDERAUTOSITZES Gr. 1 (9-18 kg)
- EINSTELLUNG DER GURTPOSITION
- HINEINSETZEN DES KINDES IN DEN KINDERAUTOSITZ
- REINIGUNG UND WARTUNG

BESCHREIBUNG DER KOMPONENTEN

Abb. 1 (Vorderseite)

A. Bezug
B. Schlitze für die Höheneinstellung der Gurte
C. Schulterpolster
D. Gurte des Kinderautositzes
E. Gurtschloss
F. Abdecktasche der Einstelltaste für die Gurte
G. Verstellband der Gurte
H. Sitzverkleinerer

Abb. 2 (Seitenansicht)

I. Sitzfläche
J. Basis
K. Verstellgriff der Rückenlehne
L. Gurtführungen des Beckengurts des Dreipunkt-Autogurtes (nur Installation in Gr. 0+)
M. Gurtführungen des Beckengurts des Dreipunkt-Autogurtes (nur Installation in Gr. 1)
N. Gurtblockierklemmen des diagonalen Gurtverlaufs des Dreipunkt-Autogurtes (nur Installation in Gr. 1)
O. Gurtblockierklemme des diagonalen Gurtverlaufs des Autogurtes (beide Installationen)
P. Befestigungsplatte der Sicherheitsgurte (siehe auch Abb. 22)

PRODUKTEIGENSCHAFTEN

- Dieser Kinderautositz ist für die „Gruppe 0+/1" für den Transport im Auto für Kinder ab der Geburt bis 18 kg Körpergewicht (zwischen 0 bis ca. 3 Jahren) unter Einhaltung der europäischen Regelung ECE R44/04 zugelassen.
- Die Zulassung ist „universal". Daher kann der Kinderautositz für jeden Fahrzeugtyp verwendet werden. WARNUNG! „Universal" bedeutet, dass er auf die meisten, aber nicht auf alle PKW-Sitze passt.

WICHTIGER HINWEIS

1. Dies ist eine „Universal"- Rückhalteeinrichtung für Kinder. Sie ist nach der Regelung Nr. 44, Änderungsserie 04 zugelassen und passt auf die meisten, aber nicht auf alle PKW-Sitze.
2. Der ordnungsgemäße Sitz der Einrichtung kann vorausgesetzt werden, wenn der Fahrzeughersteller im Fahrzeughandbuch erklärt, dass das Fahrzeug für den Einbau einer „Universal"-Rückhalteeinrichtung für Kinder der jeweiligen Altersgruppe geeignet ist.
3. Diese Rückhalteeinrichtung für Kinder wurde nach strengeren Bedingungen in die Klasse „Universal" eingestuft als die früheren Ausführungen, die diese Aufschrift nicht tragen.
4. Geeignet, wenn das genehmigte Fahrzeug mit Dreipunkt-, Statik- oder Retraktor-Sicherheitsgurten ausgerüstet ist, die nach ECE-Regelung Nr. 16 oder anderen vergleichbaren Normen zugelassen sind.
5. Sollten Zweifel bestehen, kann der Hersteller der Rückhalteeinrichtung für Kinder oder der Fachhändler befragt werden.

VERWENDUNGSBESCHRÄNKUNGEN UND -ANFORDERUNGEN DES PRODUKTES UND DES FAHRZEUGSITZES

WARNUNG! Halten Sie gewissenhaft folgende Verwendungsbeschränkungen und -anforderungen des Produktes und des Fahrzeugsitzes ein: andernfalls ist die Sicherheit nicht garantiert.

- Dieser Kinderautositz ist ausschließlich für die Verwendung mit Kindern mit einem Körpergewicht zwischen 0 und 18 kg (ab der Geburt bis ca. 3 Jahren) zugelassen.
- Der Fahrzeugsitz muss mit Dreipunkt-, Statik- oder Retraktor-Sicherheitsgurten, die nach UNI/ECE-Regelung Nr. 16 oder anderen vergleichbaren Normen zugelassen sind (Abb. 3), ausgerüstet sein.
- WARNUNG! Den Kinderautositz niemals mit einem Zweipunkt-Beckengurt installieren (Abb. 4).
- Der Kinderautositz kann auf dem Beifahrersitz oder auf jedem Rücksitz installiert werden. Verwenden Sie diesen Kinderautositz niemals auf Autositzen, die seitlich oder entgegen der Fahrrichtung ausgerichtet sind (Abb. 5).
- Das Produkt ist ausschließlich für den Gebrauch als Kinderautositz und nicht für die Verwendung im Haus bestimmt.

INSTALLATION IM AUTO DES KINDERAUTOSITZES Gr. 0+ (0-13 kg)

WARNUNG! Wenn er in Gr. 0+ (von 0 bis 13 kg) verwendet wird, stets entgegen der Fahrtrichtung installieren. Wenn der Beifahrersitz des Fahrzeugs mit

einem Airbag ausgerüstet ist, den Airbag deaktivieren, bevor der Kinderautositz installiert wird. Lebensgefahr oder Gefahr schwerer Verletzungen!
WARNUNG! Die Führungen, an denen der Gurt für die Installation in Gr. 0+ (0-13 kg) durchgezogen werden muss, sind HELLBLAU gekennzeichnet.
WARNUNG! Bei Kindern mit einem Körpergewicht über 6 kg niemals den Sitzverkleinerer verwenden.
Abb. 6 – Die Rückenlehne des Kinderautositzes kann vollständig zurück geklappt werden, indem der Griff K betätigt wird.
Abb. 7 – Den Kinderautositz auf dem Fahrzeugsitz entgegen die Fahrtrichtung positionieren.
Abb. 8 – Ziehen Sie den Dreipunktsicherheitsgurt des Fahrzeugs zwischen Sitz und Kinderautositzbasis durch und schließen Sie diesen an das Gurtschloss des Fahrzeugsitzes an, indem Sie den Beckengurt durch die entsprechenden hellblauen Führungen L ziehen, die sich an der Rückseite der Rückenlehne des Kinderautositzes befinden.
Abb. 9 – Spannen Sie so stark wie möglich den Beckengurt und ziehen Sie ihn durch die entsprechende Führung O, die auf der Seite der Person liegt, welche die Installation vornimmt, durch.
Abb. 10 – Überprüfen Sie die korrekte Ausführung der Installation, ob der Gurt gut gespannt ist und ob der Kinderautositz gut fixiert ist und am Fahrzeugsitz anliegt. Sollte dies nicht der Fall sein, wiederholen Sie den Installationsvorgang von Anfang an.
WARNUNG! Prüfen Sie stets, ob der Gurt in allen Bereichen gut gespannt und nicht verdreht ist.
WARNUNG! Ziehen Sie den Fahrzeuggurt NIEMALS an anderen Stellen als den angegebenen durch.

INSTALLATION IM AUTO
DES KINDERAUTOSITZES Gr. 1 (9-18 kg)

WARNUNG! Wenn er in Gr. 1 (von 9 bis 18 kg) verwendet wird, stets in Fahrtrichtung installieren.
Wird der Kinderautositz auf dem Vordersitz positioniert, wird für eine größere Sicherheit empfohlen, den Fahrzeugsitz so weit zurückzustellen, wie es mit den anderen Insassen auf dem Rücksitz vereinbar ist und die Rückenlehne so senkrecht wie möglich zu stellen.
Wenn das Auto mit einer Höhenreglervorrichtung für den Gurt ausgestattet ist, muss diese in der niedrigsten Position fixiert sein. Prüfen Sie, ob der Gurtregler sich in zurückgestellter (oder maximal gleichgerichteter) Position zur Rückenlehne des Fahrzeugsitzes befindet.
WARNUNG! Die Führungen, an denen der Gurt für die Installation in Gr. 1 (9-18 kg) durchgezogen werden muss, sind ROT gekennzeichnet.
Die Rückenlehne des Kinderautositzes kann vollständig zurück geklappt werden, indem der Griff K betätigt wird (Abb. 6).
Abb. 11 – Den Kinderautositz auf dem für die Installation in Fahrtrichtung ausgewählten Fahrzeugsitz positionieren.
Abb. 12 – Greifen Sie den Dreipunktsicherheitsgurt des Fahrzeugs und ziehen Sie ihn zwischen der Basis und dem Sitz durch und haken Sie ihn dann an der entgegen gesetzten Seite ein.
Abb. 13 – Ziehen Sie den Beckengurt unter den beiden Gurtdurchgängen M, in Rot gekennzeichnet, durch.
Abb. 14 – Spannen Sie den Gurt so weit wie möglich, indem Sie ihn am diagonalen Teil (Brustgurt) greifen.
Abb. 15 – Drücken Sie mit einem Finger auf die Taste an der Blockierklemme N an der Seite dessen, der die Installation vornimmt und ziehen Sie innen den Brustgurt durch. Lassen Sie die Taste los, die automatisch in die Blockierposition zurückkehrt. Spannen Sie erneut den Gurt, soweit wie möglich.
Abb. 16 – Ziehen Sie den oberen Teil des Brustgurts durch die Führung O.
Abb. 17 – Spannen Sie erneut so weit wie möglich den Gurt, wobei Sie den Kinderautositz so nahe wie möglich an den Fahrzeugsitz anlegen, wenn nötig, stützen Sie sich mit einem Knie auf den Kinderautositz.
Abb. 18 – Überprüfen Sie die korrekte Ausführung der Installation, ob der Gurt gut gespannt ist und ob der Kinderautositz gut fixiert ist und am Fahrzeugsitz anliegt. Sollte dies nicht der Fall sein, wiederholen Sie den Installationsvorgang von Anfang an.
WARNUNG! Prüfen Sie stets, ob der Gurt in allen Bereichen gut gespannt und nicht verdreht ist.
WARNUNG! Ziehen Sie den Fahrzeuggurt NIEMALS an anderen Stellen als den angegebenen durch.

VERSTELLUNG DER GURTPOSITION

WARNUNG! Die Gurte müssen stets an das Wachstum des Kindes angepasst werden.
Abb. 19 – Die Gurte sind dann korrekt eingestellt, wenn diese in Höhe der Schultern des Kindes aus der Rückenlehne austreten.
Für die Verstellung gehen Sie vor, wie gezeigt:
Die Rückenlehne des Kinderautositzes kann vollständig zurück geklappt werden, indem der Griff K betätigt wird (Abb. 6).
Abb. 20 – Im Inneren der speziellen Tasche F die Einstelltaste der Gurte drücken und gleichzeitig die 2 Gurte D des Kindersitzes unter den Schultergurten greifen und zu sich ziehen, um sie zu lockern.
Abb. 21 – Den Sicherheitsgurt öffnen, indem Sie auf die rote Gurtschlosstaste drücken.
Abb. 22 – Die beiden Gurtenden aus der Befestigungsplatte P hinter der Rückenlehne ziehen.
Abb. 23 – Ziehen Sie von vorne an den Gurten, so dass sie aus der Rückenlehne und aus den Schultergurten gezogen werden.
Abb. 24 – Die Schultergurte herausnehmen, indem die Befestigungsplatten durch Drehen aus den entsprechenden Schlitzen der Rückenlehne herausgezogen werden.
Abb. 25 – Die Platten der beiden Schultergurte wieder auf der gewünschten Höhe in den entsprechenden Schlitz der Rückenlehne einsetzen.
Abb. 26 – Die beiden Zungen in das Gurtschloss einsetzen, um leichter die korrekte Ausrichtung des Gurtbandes zu prüfen.
Abb. 27 – Die beiden Gurtenden zuerst durch die Schultergurte und dann durch die Schlitze der Rückenlehne und die Befestigungsplatten der Schultergurte ziehen.
Abb. 28 – Erneut die beiden Gurtenden durch die Platte ziehen.
Abb. 29 – Prüfen Sie, dass die Platte und die Gurten-

den so liegen, wie in der Abbildung gezeigt.
WARNUNG! Prüfen Sie, dass die Gurte nicht verdreht sind.

HINEINSETZEN DES KINDES IN DEN KINDERAUTOSITZ

Die Gurte des Kinderautositzes genauso lockern und öffnen, wie unter dem Punkt „VERSTELLUNG DER GURTHÖHE", Abb. 20 und 21 gezeigt.
Abb. 30 – Das Kind in den Kinderautositz setzen.
WARNUNG! Prüfen Sie stets, ob das Kind mit dem Körper gut an der Rückenlehne des Kinderautositzes anliegt und der Mittelsteg korrekt positioniert ist.
Abb. 31 – Nehmen Sie die Gurte und verbinden Sie die beiden Gurtzungen.
Abb. 32 – Drücken Sie die beiden miteinander verbundenen Gurtzungen in das Innere des Schlosses, bis Sie ein gut wahrnehmbares „Klick" hören. Für die Sicherheitsgarantie wurden die Gurtzungen so entwickelt, dass das Einhaken einer einzigen Zunge oder einer Zunge nach der anderen verhindert wird.
Abb. 33 – Zum Spannen der Gurte des Kinderautositzes ziehen Sie das Regulierband G der Gurte, bis es gut am Körper des Kindes anliegt.
WARNUNG! Die Gurte müssen gut gespannt sein und an dem Kind anliegen, aber nicht zu sehr: Sie müssen in Schulterhöhe einen Finger zwischen Gurt und Kind schieben können.
WARNUNG! Prüfen Sie, dass die Gurte nicht verdreht sind.

REINIGUNG UND WARTUNG

Die Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nur von einem Erwachsenen vorgenommen werden.

REINIGUNG DES BEZUGS

Der Bezug des Kinderautositzes kann vollständig abgezogen und von Hand oder in der Maschine bei 30°C gewaschen werden. Für die Reinigung befolgen Sie bitte die Anleitung auf dem Pflege-Etikett mit folgenden Waschsymbolen:

Waschmaschine bei 30°C

Handwäsche

Nicht bleichen

Nicht trocken reinigen

Nicht im Trockner trocknen

Nicht bügeln

Niemals Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden. Den Bezug nicht schleudern und ihn ohne Auswringen trocknen.
Zum Abnehmen des Bezugs müssen zuerst die Gurte herausgezogen werden. Für diesen Arbeitsvorgang wird auf den vorhergehenden Punkt „VERSTELLUNG DER GURTHÖHE" verwiesen, in den von Abb. 20 bis Abb. 23 beschriebenen Punkten.
Ist das Herausnehmen der Gurte aus der Rückenlehne abgeschlossen:
Abb. 34 – nehmen Sie den Bezug von der Sitzfläche des Kinderautositzes ab und ziehen die Schultergurte und die beiden Gurtabzweigungen aus den entsprechenden Schlitzen im Bezug.
Zum Wiederaufziehen des Bezugs und der Gurte muss:
Abb. 35 – der Bezug wieder auf die Sitzfläche des Kinderautositzes gezogen werden, wobei man den Becken- und Brustgurt des Kinderautositzes an der entsprechenden Stelle des Bezugs durch die jeweiligen Schlitze zieht.
Anschließend wiederholen Sie genau die Arbeitsgänge, die von Abb. 26 bis Abb. 29 unter dem Punkt „VERSTELLUNG DER GURTHÖHE" beschrieben sind.
WARNUNG! Prüfen Sie, dass die Gurte nicht verdreht sind.

REINIGUNG DER KUNSTSTOFF- UND METALLTEILE

Für die Reinigung der Kunststoff- oder lackierten Metallteile darf nur ein feuchtes Tuch verwendet werden. Niemals Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden.
Die beweglichen Teile des Kinderautositzes dürfen keinesfalls geschmiert werden.

KONTROLLE DER KOMPONENTEN AUF UNVERSEHRTHEIT

Es wird empfohlen, folgende Komponenten regelmäßig auf ihre Unversehrtheit und den Verschleißzustand zu prüfen:

- Bezug: Prüfen Sie, dass die Polsterung oder Teile davon nicht heraustreten. Den Zustand der Nähte prüfen, die stets unversehrt sein müssen.
- Gurte: Prüfen Sie, dass der Stoff nicht mit einer deutlich reduzierten Stärke in Höhe des Verstellbandes, des Mittelstegs, an den Schulterabzweigungen und im Bereich der Einstellplatte der Gurte anomal verschlissen ist.
- Kunststoffe: Den Zustand aller Kunststoffteile prüfen, die keine deutlichen Zeichen von Beschädigung oder Abbleichung aufweisen dürfen.

WARNUNG! Bei starker Verformung oder Abnutzung muss der Kinderautositz ersetzt werden: Die ursprünglichen Sicherheitseigenschaften könnten nicht mehr gewährleistet sein.

AUFBEWAHRUNG DES PRODUKTES

Ist der Kinderautositz nicht im Auto, wird empfohlen, ihn an einem trockenen Ort, von Wärmequellen und vor Staub, Feuchtigkeit und direktem Sonnenlicht geschützt, aufzubewahren.

ENTSORGEN DES PRODUKTES

Ist die für den Kinderautositz vorgesehene Gebrauchsgrenze erreicht, entsorgen Sie ihn. Aus Umweltschutzgründen müssen die verschiedenen Einzelteile des Kinderautositzes getrennt und die Entsorgungsbestimmungen des jeweiligen Landes befolgt werden.

FÜR WEITERE INFORMATIONEN:

CHICCO Babyausstattung GmbH
Postfach 2086
D – 63120 Dietzenbach
www.chicco.com

E Instrucciones de uso

MUY IMPORTANTE: LEER EN PRIMER LUGAR

- Para el montaje y la instalación del producto siga cuidadosamente las instrucciones. No permita que nadie utilice el producto sin haber leído las instrucciones.
- Conserve este manual para futuras consultas.
- ¡ATENCIÓN! Es preferible instalar la silla en el asiento trasero del vehículo ya que según las estadísticas sobre accidentes es más seguro que el delantero. En particular el asiento más seguro es el central trasero, si el vehículo tiene cinturón de 3 puntos de anclaje.
- ¡ATENCIÓN! ¡GRAVE PELIGRO! En el Grupo 0+ (0-13 kg) no utilizar nunca esta Silla en un asiento delantero dotado de airbag frontal. Solamente se puede instalar la Silla sobre el asiento delantero si se desactiva el airbag frontal: comprobar con el fabricante o en el manual de instrucciones del vehículo la posibilidad de desactivar el airbag.
- Se aconseja que todos los pasajeros que ocupen el vehículo sepan como desenganchar al niño en caso de emergencia.
- En el Grupo 1 (9-18 kg) si se coloca la silla en el asiento delantero con el airbag frontal activado, para una mayor seguridad se aconseja desplazarlo el máximo posible hacia atrás, siempre que lo permita la presencia de otros pasajeros en el asiento trasero.
- No utilice nunca esta silla en asientos girados lateralmente ni orientados en sentido contrario a la marcha.
- Instale la silla solamente sobre asientos correctamente fijados a la estructura del vehículo y orientados en el sentido de marcha. Preste atención a no dejar asientos de auto pleglables plegables o giratorios sin enganchar bien, en caso de accidente podrían constituir peligro.
- Preste atención al instalar la silla en el vehículo para evitar que un asiento móvil o la puerta puedan interferir con la misma.
- No instale nunca la silla sobre un asiento de vehículo dotado solamente de cinturón abdominal (de dos puntos).
- Ninguna silla infantil para automóvil puede garantizar la seguridad total del niño en caso de accidente, pero la utilización de este producto reduce el riesgo del niño de muerte o lesiones.
- Si no se siguen al pie de la letra las instrucciones de este manual, aumenta el riesgo de daños graves para el niño, no sólo en caso de accidente, sino también en otras situaciones (por ejemplo, frenadas bruscas, etc): compruebe siempre que la silla esté correctamente enganchada en el asiento.
- En caso de que la silla estuviese dañada, deformada o muy desgastada, debe ser sustituida: podría haber perdido las características originales de seguridad.
- No modifique ni incorpore partes adicionales al producto sin la expresa aprobación del fabricante.
- No instale accesorios, recambios ni componentes no provistos por el fabricante.
- No deje nunca al niño sin vigilancia en la silla de auto.
- No deje nunca la silla sobre el asiento del vehículo sin enganchar: podría golpear y herir a los pasajeros.
- No coloque nada, a no ser que sea un accesorio aprobado para el producto, entre el asiento del vehículo y la silla, ni entre la silla y el niño. En caso de accidente la silla podría no funcionar correctamente.
- Si se deja el vehículo expuesto al sol, se aconseja cubrir la sillita.
- Como resultado de un accidente de cualquier tipo, la sillita podría haber sufrido daños no visibles. En ese caso es necesario reemplazarla.
- No utilice sillas de segunda mano. Su estructura podría haber sufrido daños no visibles que podrían comprometer la seguridad del producto.
- La sociedad ARTSANA no asume responsabilidad alguna por el uso inadecuado del producto.
- La funda sólo puede cambiarse por otra aprobada por el fabricante, ya que constituye parte integrante de la silla de auto. Para no comprometer la seguridad del niño, no utilizar nunca la silla de auto sin la funda.
- Compruebe que el cinturón de seguridad no esté retorcido y evite que el mismo o cualquier parte de la silla queden enganchados con la puerta, o bien que rocen contra puntas salientes. En caso de que el cinturón esté roto o desfilachado es necesario cambiarlo.
- Asegurarse de que no se transportan objetos sin fijarlos, sobre todo en la parte trasera: en caso de accidente o frenada brusca podrían golpear y herir a los pasajeros.
- Asegurarse de que todos los pasajeros del vehículo usen el cinturón de seguridad, por su propia seguridad, pero también porque durante el viaje podrían golpear al niño.
- Durante los viajes largos se aconseja realizar frecuentes paradas, el niño se cansa muy fácilmente. No sacar por ninguna razón al niño de la silla de auto mientras el vehículo esté en movimiento. Si el bebé necesita atenciones, es necesario detener el vehículo en un lugar seguro.
- Los recién nacidos prematuros con menos de 37 semanas de gestación pueden correr riesgo en la silla de auto, ya que pueden sufrir dificultades respiratorias mientras estén sentados en ella. Le aconsejamos que consulte con su médico o con el personal del hospital para que puedan evaluar a su hijo y aconsejarle la silla de auto adecuada antes de salir del hospital.

INSTRUCCIONES DE USO

ÍNDICE:

- DESCRIPCIÓN DE LOS COMPONENTES
- CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO
- LIMITACIONES Y REQUISITOS DE USO RELATIVAS AL PRODUCTO Y AL ASIENTO DEL VEHÍCULO
- INSTALACIÓN EN EL COCHE DE LA SILLA COMO GRUPO 0+ (0-13 kg)
- INSTALACIÓN EN EL COCHE DE LA SILLA COMO GRUPO 1 (9-18 kg)
- REGULACIÓN DE LA POSICIÓN DE LAS CORREAS
- ACOMODAR AL NIÑO EN LA SILLA
- LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

DESCRIPCIÓN DE LOS COMPONENTES

Fig. 1 (Parte delantera)

A. funda
B. ranuras para regular la altura de las correas
C. cintas de los hombros
D. correas de la silla de auto
E. hebilla
F. Bolsillo de cobertura del botón de regulación de los cinturones
G. cinta de regulación de las correas
H. reductor

Fig. 2 (Perfil)

I. asiento
J. base
K. asa de reclinación
L. Guías para el paso de la parte abdominal del cinturón de seguridad del coche de 3 puntos (sólo instalación como Grupo 0+)
M. Guías para el paso de la parte abdominal del cinturón de seguridad del coche de 3 puntos (sólo instalación como Grupo 1)
N. Abrazaderas de bloqueo para la parte torácica del cinturón de seguridad del coche de 3 puntos (sólo instalación como Grupo 1)
O. Guía de paso del tramo torácico del cinturón de seguridad del coche (para ambas instalaciones)
P. Placa de fijación de los cinturones (ver también Fig. 22)

CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

- Esta silla está homologada como "Grupo 0+/1", para el transporte de niños desde el nacimiento hasta los 18 kg de peso (de 0 a 3 años aproximadamente), conforme al reglamento europeo ECE R44/04.
- La homologación es de tipo "Universal", es decir que la silla se puede utilizar en cualquier modelo de automóvil. ¡ATENCIÓN! "Universal" significa que es compatible con la mayoría de los asientos de vehículo, pero no con todos.

AVISO IMPORTANTE

1. Este es un dispositivo de retención de niños "Universal", homologado según el Reglamento ECE R44/04 y compatible con la mayor parte de los asientos de vehículo, pero no con todos.
2. La perfecta compatibilidad se obtiene con mayor facilidad en aquellos casos en que el fabricante del vehículo declara expresamente en el manual que ha sido prevista la instalación de dispositivos "Universales" de sujeción para niños cuya edad esté comprendida dentro del rango considerado.
3. Este dispositivo de retención ha sido declarado "Universal" de acuerdo con unos criterios de homologación más estrictos respecto de anteriores modelos, los cuales no disponen de la presente advertencia.
4. Adecuado para el uso en los vehículos dotados de cinturón de seguridad de 3 puntos, fijo o con enrollador, homologado según el Reglamento UN/ECE N°16 u otros estándares equivalentes.
5. Si tiene alguna duda, consulte al fabricante del dispositivo de sujeción o directamente al vendedor del mismo.

LIMITACIONES Y REQUISITOS DE USO RELATIVOS AL PRODUCTO Y AL ASIENTO DEL VEHÍCULO

¡ATENCIÓN! Respete cuidadosamente las siguientes limitaciones y requisitos relativos al uso del producto y al asiento del vehículo: en caso contrario no se garantiza la seguridad.

- Esta silla está homologada para ser usada con niños con un peso comprendido exclusivamente entre los 0 y los 18 kg (desde el nacimiento hasta los 3 años aproximadamente).
- El asiento del vehículo debe tener un cinturón de seguridad de 3 puntos, estático o con enrollador, homologado según cuanto establece el Reglamento UNI/ECE N°16 u otros estándares equivalentes (Fig. 3).
- ¡ATENCIÓN! No instalar nunca la silla con un cinturón de seguridad del vehículo que tenga dos puntos de anclaje (Fig. 4).
- La Silla se puede isntalar instalar en el asiento delantero, en el lado del pasajero, o bien en cualquiera de los asientos traseros. No utilizar nunca esta Silla en asientos orientados lateralmente ni en sentido contrario a la marcha (Fig. 5).
- El producto debe utilizarse exclusivamente como Silla de auto y no está diseñado para ser usado en casa.

INSTALACIÓN EN EL COCHE DE LA SILLA COMO GRUPO 0+ (0-13 kg)

¡ATENCIÓN! Cuando se utiliza como Grupo 0+ (de 0 a 13 kg), instalar siempre la silla en sentido contrario al de la marcha. Si el asiento delantero del coche tiene airbag, desactivarlo antes de instalar la silla. Peligro de muerte o lesiones graves.

¡ATENCIÓN! Los puntos a través de los cuales hay que hacer pasar el cinturón para la instalación como Grupo 0+ (0-13 kg) están señalados en CELESTE.

¡ATENCIÓN! No utilizar nunca el reductor si el niño

tiene un peso superior a los 6 kg.
Fig. 6 – Con el asa K, regular la Silla en la posición de máxima reclinación.
Fig. 7 – Colocar la Silla en el asiento en sentido contrario al de marcha.
Fig. 8 – Hacer pasar el cinturón de seguridad de 3 puntos del vehículo entre el asiento y la base de la Silla y engancharlo en la hebilla del asiento, haciendo pasar la parte abdominal del mismo a través de las correspondientes guías celestes L, situadas en la parte trasera del respaldo de la Silla.
Fig. 9 – Tensar el máximo posible la parte abdominal del cinturón y hacerla pasar por el interior de la correspondiente guía O por el mismo lado de quien esté realizando la instalación.
Fig. 10 – Comprobar que la instalación sea correcta, que el cinturón esté bien tensado y que la Silla esté firmemente fijada y bien pegada al asiento. En caso contrario, repetir las operaciones de instalación desde el principio.
¡ATENCIÓN! Comprobar siempre que el cinturón esté uniformemente distribuido en todos los puntos y que no esté retorcido.
¡ATENCIÓN! No hacer pasar NUNCA los cinturones de seguridad del vehículo por posiciones diferentes de las indicadas.

INSTALACIÓN EN EL COCHE DE LA SILLA COMO GRUPO 1 (9-18 kg)

¡ATENCIÓN! Cuando se utiliza como grupo 1 (de 9 a 18 kg), instalar siempre la silla en el sentido de la marcha.
Si la Silla se coloca en el asiento delantero, para una mayor seguridad se aconseja desplazarlo el máximo posible hacia atrás, siempre que lo permita la presencia de otros pasajeros en los asientos traseros, y regular el respaldo en la posición más vertical posible.
Si el coche está dotado de regulador de la altura del cinturón, fijarlo en la posición más baja. Comprobar que el regulador del cinturón quede por detrás del respaldo del asiento del vehículo (o al máximo en posición alineada con el mismo).
¡ATENCIÓN! Los puntos a través de los que hay que hacer pasar el cinturón para la instalación como Grupo 1 (9-18 kg) están señalados en ROJO.
Con el asa K, regular la Silla en la posición de máxima reclinación (Fig. 6).
Fig. 11 – Colocar la Silla en el asiento elegido para la instalación en el sentido de la marcha.
Fig. 12 – Coger el cinturón de seguridad de 3 puntos del vehículo, hacerlo pasar entre la base y el asiento y engancharlo en el lado opuesto.
Fig. 13 – Hacer pasar el tramo horizontal del cinturón (parte abdominal) por debajo de los dos lugares de paso correspondientes M de color rojo.
Fig. 14 – Tensar el máximo posible el cinturón cogiéndolo por la parte diagonal (torácica).
Fig. 15 – Apretar con un dedo el botón situado en la abrazadera de bloqueo N del lado de quien esté realizando la instalación y hacer pasar por el interior de la misma el tramo diagonal del cinturón. Soltar el botón, que volverá automáticamente a la posición de bloqueo. Tensar de nuevo el máximo posible el cinturón.
Fig. 16 – Hacer pasar la parte superior del cinturón diagonal por el interior de la guía O.
Fig. 17 – Tensar de nuevo el máximo posible el cinturón para que la Silla quede bien pegada al asiento y, si es necesario, empujarla con una rodilla.
Fig. 18 – Comprobar que la instalación sea correcta, que el cinturón esté bien tensado y que la Silla esté firmemente fijada y pegada al asiento. En caso contrario, repetir las operaciones de instalación desde el principio.
¡ATENCIÓN! Comprobar siempre que el cinturón esté uniformemente distribuido en todos los puntos y que no esté retorcido.
¡ATENCIÓN! No hacer pasar NUNCA el cinturón de seguridad del coche por posiciones diferentes de las indicadas.

REGULACIÓN DE LA POSICIÓN DE LAS CORREAS

¡ATENCIÓN! Las correas deben adaptarse en todo momento al crecimiento del niño.
Fig. 19 – Para una correcta regulación, las correas deben salir del respaldo a la altura de los hombros del niño.
Para realizar la regulación, seguir estas indicaciones:
Con el asa K, regule la Silla en la posición de máxima reclinación (Fig. 6).
Fig. 20 – En el interior del bolsillo correspondiente F apretar el botón de regulación de los cinturones y simultáneamente sujetar los 2 cinturones D de la sillita por debajo de las hombreras y tirar hacia sí para aflojarlas.
Fig. 21 – Desabrochar el cinturón de seguridad, apretando el botón rojo de la hebilla.
Fig. 22 – Sacar las dos extremidades de las correas de la placa de fijación P situada detrás del respaldo.
Fig. 23 – Tirar desde delante de las correas para sacarlas del respaldo y de los protectores de los hombros.
Fig. 24 – Sacar las cintas de los hombros, girando las placas de fijación, por las respectivas ranuras del respaldo.
Fig. 25 – Volver a introducir las placas de las dos cintas de los hombros en el interior de la correspondiente ranura del respaldo, a la altura deseada.
Fig. 26 – Enganchar las dos lengüetas en la hebilla para comprobar con mayor facilidad la correcta orientación de la cinta de las correas.
Fig. 27 – Meter las dos extremidades de las correas primero a través de los protectores de los hombros y seguidamente en las ranuras del respaldo y en las placas de fijación de las cintas de los hombros.
Fig. 28 – Introducir de nuevo las dos extremidades de las correas en la placa.
Fig. 29 – Comprobar que tanto la placa como las extremidades de las correas estén como se muestra en la figura.
¡ATENCIÓN! Comprobar que las correas no estén retorcidas.

ACOMODAR AL NIÑO EN LA SILLA
Aflojar y desenganchar las correas de la Silla, siguiendo al pie de la letra las instrucciones del párrafo "REGULACIÓN DE LA ALTURA DE LAS CORREAS", Fig. 20 y 21.
Fig. 30 – Sentar al niño en la silla.
¡ATENCIÓN! Comprobar siempre que el niño esté sentado con el cuerpo bien pegado al respaldo de la silla y con el separapiernas separa-piernas correctamente colocado.
Fig. 31 – Coger las correas y unir las dos lengüetas de la hebilla.
Fig. 32 – Empujar con decisión las dos lengüetas de la hebilla unidas entre ellas hacia el interior de la hebilla, hasta oír claramente un "clic". Para garantizar su seguridad, las dos lengüetas de la hebilla están diseñadas de manera que no puedan engancharse por separado.
Fig. 33 – Para tensar las correas de la Silla, tirar de la cinta de regulación G de las correas hasta que queden bien pegadas al cuerpo del niño.
¡ATENCIÓN! Las correas deben estar bien tensadas y pegadas al niño, pero no demasiado: a la altura de los hombros debe poder meterse un dedo entre la correa y el niño.
¡ATENCIÓN! Comprobar que las correas no estén retorcidas.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO
Las operaciones de limpieza y mantenimiento deben ser realizadas exclusivamente por un adulto.

LIMPIEZA DE LA FUNDA
La funda de la silla es completamente desenfundable y lavable a mano o en la lavadora a 30°C. Para el lavado seguir las instrucciones de la etiqueta de la funda, que contiene los siguientes símbolos de lavado:

Lavado en la lavadora a 30°C

Lavado a mano

No usar lejía

No lavar en seco

No secar en la secadora

No planchar

No usar nunca detergentes abrasivos ni disolventes.
No centrifugar la funda y dejarla secar sin estrujarla.
Para quitar la funda es necesario sacar antes las correas; para ello consultar el párrafo "REGULACIÓN DE LA ALTURA DE LAS CORREAS", en los puntos descritos desde la Fig. 20 hasta la Fig. 23:
Una vez que se han sacado las correas del respaldo:
Fig. 34 – quitar la funda de la Silla sacando las cintas de los hombros y los dos tramos de la correa por las relativas ranuras de la funda.
Para volver a montar la funda y las correas es necesario:
Fig. 35 – colocar de nuevo la funda en la Silla, haciendo pasar los dos tramos de las correas de la Silla por las correspondientes ranuras de la funda.
Seguidamente repetir exactamente las operaciones descritas desde la Fig. 26 hasta la Fig. 29 en el párrafo "REGULACIÓN DE LA ALTURA DE LAS CORREAS".
¡ATENCIÓN! Comprobar que las correas no estén retorcidas.

LIMPIEZA DE LAS PARTES DE PLÁSTICO Y DE METAL
Para limpiar las partes de plástico o de metal barnizado utilizar sólo un paño húmedo. No utilizar nunca detergentes abrasivos o disolventes.
No lubrificar lubricar de ninguna manera las partes móviles de la Silla.

CONTROL DE LA INTEGRIDAD DE LOS COMPONENTES
Se aconseja verificar regularmente la integridad y el estado de desgaste de los siguientes componentes:
- Funda: comprobar que no salga el acolchado y que no esté deshilachada. Comprobar el estado de las costuras, que deben estar siempre íntegras.
- Correas: comprobar que la parte textil no esté deshilachada, y que no se haya reducido el espesor de la cinta de regulación, del separapiernas separa-piernas, de las cintas de los hombros y de la zona de la placa de regulación de las correas.
- Plástico: comprobar el estado de desgaste de todas las partes de plástico, que no deben presentar señales de daños o pérdida de color.

¡ATENCIÓN! Si la Silla está deformada o muy desgastada debe ser sustituida: podría haber perdido sus características originales de seguridad.

CONSERVACIÓN DEL PRODUCTO
Mientras no esté instalada en el coche, se recomienda conservar la Silla en un lugar seco, alejado de fuentes de calor y protegido del polvo, la humedad y la luz solar directa.

ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO
Una vez alcanzado el límite de uso previsto para la Silla, depositarla en la basura, con respeto hacia el medio ambiente, separando los distintos tipos de residuos según lo establecido por la normativa vigente en su país.

PARA MAYOR INFORMACIÓN:
Chicco Española, S.A.
Servicio de Atención al Consumidor
C/ Industrias, 10 - Polígono Industrial Urtinsa
28923 – Alcorcón (Madrid)
Teléfono: 902 11 70 93
Página web:www.chicco.es

P Instruções de utilização

IMPORTANTÍSSIMO: PARA LER DE IMEDIATO

- Efectue a montagem e a instalação do produto seguindo escrupulosamente as instruções. Não permita que alguém possa utilizar o produto sem ter lido as instruções.
  Conserve este manual para consultas futuras.
- ATENÇÃO! Com base nas estatísticas sobre os acidentes, geralmente os bancos de trás do veículo são mais seguros do que o banco da frente. Portanto é aconselhável instalar a cadeira auto num dos bancos de trás, nomeadamente no banco do meio que é considerado o mais seguro. Por isso, desde que esteja equipado com um cinto de segurança com 3 pontos de fixação, é no banco do meio que é aconselhável instalar a cadeira auto.
- ATENÇÃO! GRAVE PERIGO! Para o Grupo 0+ (0-13 kg) nunca utilize esta cadeira auto no banco da frente se este estiver equipado com airbag frontal. A cadeira auto pode ser instalada no banco da frente, exclusivamente se o airbag estiver devidamente desactivado. Contacte o fabricante ou consulte o manual de instruções do seu automóvel, para verificar a possibilidade de desactivar o airbag.
- Recomenda-se que todos os passageiros a bordo sejam informados sobre como retirar a criança da cadeira auto, em caso de emergência.
- Para o Grupo 1 (9-18 kg) se colocar a cadeira auto no banco da frente, com o airbag frontal activado, para maior segurança, é aconselhável recuar o banco o mais possível, compativelmente com a presença de outros passageiros no banco de trás.
- Nunca coloque esta cadeira auto em bancos posicionados lateralmente ou no sentido contrário à marcha.
- Instale a cadeira auto exclusivamente em bancos fixados correctamente na estrutura do automóvel e virados no sentido da marcha. Tome sempre o cuidado de fixar muito bem os bancos do automóvel rebatíveis ou giratórios, pois se não o fizer, em caso de acidente podem representar um perigo.
- Tenha o cuidado de instalar a cadeira auto de modo a que esta não entre em contacto com um banco móvel ou com a porta do automóvel.
- Nunca instale a cadeira auto num banco de automóvel equipado apenas com um cinto de segurança horizontal (com 2 pontos de fixação).
- Nenhuma cadeira auto pode garantir a segurança total da criança em caso de acidente, mas a utilização deste produto reduz o risco de ferimentos e morte da criança.
- O risco de lesões graves para a criança, não só em caso de acidente, mas também noutras situações (por exemplo, travagens bruscas) aumenta se não forem seguidas escrupulosamente as indicações fornecidas neste livro de instruções. Verifique sempre se a cadeira auto está fixada correctamente no banco do automóvel.
- Se a cadeira auto estiver danificada, deformada ou excessivamente desgastada, deve ser substituída: poderá ter perdido as características originais de segurança.
- Nunca efectue modificações ou acréscimos no produto sem a aprovação do fabricante.
- Não utilize acessórios, peças de substituição e componentes não fornecidos pelo fabricante.
- Nunca deixe a criança na cadeira auto sem vigilância, por nenhum motivo.
- Nunca deixe a cadeira auto no banco sem estar devidamente fixada: poderá cair sobre os passageiros do veículo e feri-los.
- Não coloque nenhum objecto que não seja um acessório aprovado para o produto, entre o banco do automóvel e a cadeira auto nem entre a cadeira e a criança: em caso de acidente, a cadeira auto poderá não funcionar correctamente.
- Se o veículo ficar parado ao sol, é aconselhável tapar a cadeira auto.
- Após um acidente, ainda que ligeiro, a cadeira pode ter sofrido danos não visíveis a olho nu, por isso é necessário substituí-la.
- Não utilize cadeiras em segunda mão. Poderão ter sofrido danos estruturais não visíveis a olho nu mas que comprometem a segurança do produto.
- A sociedade ARTSANA declina qualquer responsabilidade pelo uso impróprio do produto.
- O forro deve ser substituído exclusivamente por um outro aprovado pelo produtor pois constitui parte integrante da cadeira auto. A cadeira auto nunca deve ser utilizada sem o forro, para não comprometer a segurança do seu filho.
- Certifique-se de que o cinto de segurança do automóvel não está torcido. Evite que este último ou componentes da cadeira auto fiquem entalados na porta ou em contacto com pontos cortantes. Se o cinto apresentar cortes ou estiver desfiado, é necessário substituí-lo.
- Certifique-se de que os objectos transportados dentro do automóvel estão fixados correctamente, nomeadamente na prateleira posterior, pois em caso de acidente ou travagem brusca poderão chocar com os passageiros e feri-los.
- Certifique-se de que todos os passageiros do automóvel utilizam o cinto de segurança, não só para a sua própria segurança, mas também porque durante a viagem, em caso de acidente ou paragem brusca podem ferir a criança.
- Durante as viagens longas, pare frequentemente. A criança cansa-se facilmente. Não retire a criança da cadeira auto enquanto o automóvel estiver em movimento, por nenhum motivo. Se a criança necessitar de atenção, pare num local seguro.
- Os bebés prematuros, nascidos com menos de 37 semanas de gestação, correm risco se forem transportados na cadeira auto. Estes recém-nascidos podem ter problemas respiratórios, ao estarem sentados na cadeira auto. É aconselhável contactar o seu médico ou pessoal hospitalar habilitado, para que possam avaliar as condições específicas do bebé

e recomendar-lhe a cadeira auto ou a alcofa auto mais adequadas, antes de sair da maternidade.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

ÍNDICE:

- DESCRIÇÃO DOS COMPONENTES
- CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO
- REGRAS DE UTILIZAÇÃO DO PRODUTO E REQUISITOS DO BANCO DO AUTOMÓVEL
- INSTALAÇÃO DA CADEIRA AUTO NO AUTOMÓVEL Gr. 0+ (0-13 kg)
- INSTALAÇÃO DA CADEIRA AUTO NO AUTOMÓVEL Gr. 1 (9-18 kg)
- REGULAÇÃO DA ALTURA DAS CORREIAS DOS OMBROS
- COLOCAÇÃO DA CRIANÇA NA CADEIRA AUTO
- LIMPEZA E MANUTENÇÃO

DESCRIÇÃO DOS COMPONENTES

Fig. 1 (Frente)

A. forro
B. ranhuras para regulação em altura das correias dos ombros
C. protectores das correias dos ombros
D. correias dos ombros
E. fecho
F. Bolso de cobertura do botão de regulação dos cintos
G. correia de regulação dos cintos
H. almofada redutora

Fig. 2 (Perfil)

I. cadeira
J. base
K. manípulo de reclinação
L. guias de passagem da correia horizontal do cinto auto, com 3 pontos de fixação (exclusivamente para o Gr. 0+)
M. guias de passagem da correia horizontal do cinto auto, com 3 pontos de fixação (exclusivamente para o Gr. 1)
N. mola de bloqueio da correia diagonal do cinto auto, com 3 pontos de fixação (exclusivamente para o Gr. 1)
O. guia de passagem da correia diagonal do cinto auto (para ambos os grupos)
P. placa de fixação dos cintos (Veja também Fig. 22)

CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO

- Esta cadeira auto está homologada para o "Grupo 0+/1", para o transporte de crianças desde o nascimento até 18 kg de peso (dos 0 aos 3 anos, aproximadamente), segundo a norma europeia ECE R44/04.
- Está homologada como "Universal", portanto pode ser instalada em qualquer modelo de automóvel. ATENÇÃO! "Universal" significa que é compatível com a maior parte, mas não todos os modelos de bancos de automóvel.

AVISO IMPORTANTE

1. Este é um dispositivo de retenção para crianças, do tipo "Universal", homologado segundo o Regulamento ECE R44/04. É compatível com a maior parte, mas não todos, os modelos de bancos de automóvel.
2. A perfeita compatibilidade é mais facilmente conseguida nos casos em que o fabricante do veículo declara no manual do mesmo que este prevê a instalação de dispositivos de retenção para crianças, tipo "Universal", para a faixa etária em questão.
3. Este dispositivo de retenção é classificado como "Universal", segundo critérios de homologação mais rigorosos do que em relação a modelos anteriores que não dispõem do presente aviso.
4. Indicado exclusivamente para a utilização em veículos equipados com cinto de segurança com 3 pontos de fixação, estático ou com enrolador, homologado segundo o Regulamento UN/ECE N°16 ou outras normas standard equivalentes.
5. Em caso de dúvida, contacte o produtor do dispositivo de retenção ou o seu revendedor.

REGRAS DE UTILIZAÇÃO RELATIVAS AO PRODUTO E REQUISITOS NECESSÁRIOS DO BANCO DO AUTOMÓVEL

ATENÇÃO! Respeite escrupulosamente as seguintes regras de utilização do produto e requisitos do banco do automóvel: caso contrário, comprometerá as condições de segurança.

- Esta cadeira auto está homologada exclusivamente para o transporte de crianças de peso compreendido entre 0 e os 18 kg (desde o nascimento até aos 3 anos, aproximadamente).
- O banco do automóvel deve estar equipado com cinto de segurança de 3 pontos, estático ou com enrolador, homologado segundo o Regulamento UN/ECE N°16 ou outras normas standard equivalentes (Fig. 3).
- ATENÇÃO! Nunca instale a cadeira auto num banco do automóvel equipado apenas com um cinto de segurança horizontal, com dois pontos de fixação (Fig. 4).
- A cadeira auto pode ser instalada no banco da frente ao lado do passageiro (consulte o código da estrada sobre a permissão desta opção) ou em qualquer um dos bancos traseiros. Nunca utilize a cadeira auto em bancos posicionados lateralmente ou virados para o sentido oposto ao da marcha (Fig. 5).
- Este produto destina-se exclusivamente à utilização como cadeira auto e não deve ser utilizado em casa.

INSTALAÇÃO DA CADEIRA AUTO NO VEÍCULO Gr. 0+ (0-13 kg)

ATENÇÃO! Se quiser posicionar a cadeira auto no banco da frente do automóvel e este estiver equipado com airbag, desactive o airbag antes de instalar a cadeira auto. Perigo de morte ou de ferimentos graves.
ATENÇÃO! Os pontos através dos quais deve passar o cinto de segurança, para instalar a cadeira para o Gr. 0+ (0-13 kg) são assinalados a AZUL.

ATENÇÃO! Nunca utilize o redutor se o bebé tiver um peso superior a 6 kg.
Fig. 6 – Regule a cadeira auto na posição de máxima reclinação, utilizando para o efeito o manípulo K.
Fig. 7 – Posicione a cadeira auto no banco do automóvel, virada no sentido contrário à marcha.
Fig. 8 – Passe o cinto de segurança do automóvel, com 3 pontos de fixação, entre o assento e a base da cadeira auto e aperte-o no fecho existente no banco, passando a correia horizontal através das específicas guias azuis L, existentes na parte de trás do encosto da cadeira auto.
Fig. 9 – Estique o mais possível a correia horizontal do cinto de segurança e faça-a passar através da específica guia O, que se encontra do mesmo lado de quem está a efectuar a instalação.
Fig. 10 – Certifique-se de que a cadeira auto está instalada correctamente, que o cinto de segurança está bem esticado e que a cadeira auto está bem fixada e aderente ao banco do automóvel. Caso contrário, repita as operações de instalação, desde o início.
ATENÇÃO! Certifique-se sempre de que o cinto está distribuído uniformemente em todos os pontos e que não está torcido.
ATENÇÃO! NUNCA passe o cinto de segurança do automóvel em posições diferentes das indicadas.

INSTALAÇÃO DA CADEIRA AUTO NO VEÍCULO Gr. 1 (9-18 kg)

ATENÇÃO! Quando a cadeira auto for utilizada para o Gr. 1 (de 9 a 18 kg), instale-a sempre no sentido da marcha.
Se a cadeira auto for instalada no banco da frente, para maior segurança, é aconselhável recuá-lo o mais possível, compativelmente com a presença de outros passageiros no banco de trás, e deve regular o encosto do banco na posição vertical.
Se o automóvel estiver equipado com um regulador da altura do cinto, fixe-o na posição mais baixa. Em seguida, certifique-se de que o regulador do cinto se encontra numa posição recuada (ou no máximo alinhada) em relação ao banco do automóvel.
ATENÇÃO! Os pontos através dos quais deve passar o cinto de segurança, para instalar a cadeira para o Gr. 1 (9-18 kg) são assinalados a VERMELHO.
Regule a cadeira auto na posição de máxima reclinação, utilizando para o efeito o manípulo K (Fig. 6).
Fig. 11 – Posicione a cadeira auto no banco onde a pretende instalar, virada no sentido da marcha.
Fig. 12 – Segure o cinto de segurança do automóvel e passe-o entre a base e o assento, apertando-o no lado oposto.
Fig. 13 – Passe a correia horizontal do cinto de segurança (correia abdominal) por baixo das duas específicas guias vermelhas de passagem do cinto M.
Fig. 14 – Estique o mais possível o cinto, puxando-o pela correia diagonal (torácica).
Fig. 15 – Com um dedo prima o botão existente na mola de bloqueio N que se encontra do lado de quem efectua a instalação e introduza lá dentro a correia diagonal do cinto. Em seguida, solte o botão que volta automaticamente à posição de bloqueio. Estique de novo o cinto o mais possível.
Fig. 16 – Passe a parte superior do cinto diagonal dentro da guia O.
Fig. 17 – Estique de novo o mais possível, para que a cadeira auto adira bem ao banco do automóvel, se necessário pressionando o assento da cadeira auto com um joelho.
Fig. 18 – Certifique-se de que a cadeira auto está instalada correctamente, que o cinto de segurança está bem esticado e que a cadeira auto está bem fixada e aderente ao banco do automóvel. Caso contrário, repita as operações de instalação, desde o início.
ATENÇÃO! Certifique-se sempre de que o cinto está distribuído uniformemente em todos os pontos e que não está torcido.
ATENÇÃO! NUNCA passe o cinto de segurança do automóvel em posições diferentes das indicadas.

REGULAÇÃO DA ALTURA DAS CORREIAS DOS OMBROS

ATENÇÃO! As correias dos ombros devem estar sempre adaptadas à estatura da criança.
Fig. 19 – Para uma regulação correcta, as correias devem sair das ranhuras da cadeira auto à mesma altura dos ombros da criança.
Para a regulação, efectue as seguintes operações:
Coloque a cadeira auto na posição de máxima reclinação, utilizando para o efeito o manípulo K (Fig. 6).
Fig. 20 – No interior do bolso F, pressione o botão de regulação dos cintos e, ao mesmo tempo, segure nos 2 cintos D da cadeira, por baixo das correias dos ombros e puxe para si, para os alargar.
Fig. 21 – Desaperte as correias, premindo o botão vermelho, existente no fecho.
Fig. 22 – Retire as extremidades das correias da placa de fixação P que se encontra atrás do encosto.
Fig. 23 – Puxe as correias, pela parte da frente, para as remover do encosto e dos protectores acolchoados.
Fig. 24 – Remova os protectores acolchoados: extraia as fivelas de fixação, girando-as, através das respectivas ranhuras do encosto.
Fig. 25 – Volte a introduzir as fivelas de fixação dentro das respectivas ranhuras do encosto à altura desejada.
Fig. 26 – Fixe as duas linguetas no fecho para verificar mais facilmente a orientação correcta das correias dos ombros.
Fig. 27 – Introduza as duas extremidades das correias, primeiro através dos protectores acolchoados, depois nas ranhuras do encosto e na placa de fixação das correias dos ombros.
Fig. 28 – Introduza novamente as duas extremidades das correias na placa.
Fig. 29 – Certifique-se de que tanto a placa de fixação como as extremidades das correias se apresentam conforme indicado na figura.
ATENÇÃO! Certifique-se de que as correias não estão torcidas.

COLOCAÇÃO DA CRIANÇA NA CADEIRA AUTO

Folgue e desaperte as correias dos ombros da cadeira auto, exactamente como indicado no parágrafo "REGULAÇÃO DA ALTURA DAS CORREIAS DOS OMBROS", Fig. 20 e 21.

Fig. 30 – Sente a criança na cadeira auto.
ATENÇÃO! Certifique-se sempre de que o corpo da criança está bem aderente ao encosto da cadeira auto e que a correia separadora de pernas está posicionada correctamente.
Fig. 31 – Segure nos cintos e FAÇA UNIR as duas linguetas do fecho.
Fig. 32 – Empurre com firmeza as duas linguetas unidas dentro do fecho até ouvir um estalido. Para garantia de segurança, as duas linguetas do fecho foram realizadas de modo a impedir a introdução no fecho de apenas uma delas ou de uma de cada vez.
Fig. 33 – Para esticar as correias de retenção da cadeira auto, puxe a correia de regulação dos cintos G até estes aderirem bem ao corpo da criança.
ATENÇÃO! À altura dos ombros da criança, deve ser possível introduzir um dedo entre o cinto e o corpo da criança.
ATENÇÃO! Certifique-se de que os cintos não estão torcidos.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO
As operações de limpeza e manutenção devem ser efectuadas exclusivamente por um adulto.

LIMPEZA DO FORRO
O forro da cadeira auto é completamente removível e lavável à mão ou na máquina a 30°C. Para a lavagem, siga escrupulosamente as instruções da etiqueta do forro, onde poderá encontrar alguns dos seguintes símbolos de lavagem:

Lavagem na máquina a 30°C

Lavagem à mão

Não utilize lixívia

Não limpe a seco

Não seque na máquina

Não passe a ferro

Nunca utilize detergentes abrasivos nem solventes. Não centrifugue o forro e deixe-o secar sem torcer.
Para remover o forro, é necessário primeiro retirar os cintos, operação para a qual deve consultar o parágrafo "REGULAÇÃO DA ALTURA DAS CORREIAS DOS OMBROS", nos pontos descritos desde a Fig. 20 à Fig. 23:
Uma vez terminada a remoção dos cintos do encosto:
Fig. 34 – remova o forro do assento da cadeira auto, retirando as protecções acolchoadas e as duas extremidades do cinto das respectivas aberturas existentes no forro.
Para montar novamente o forro e os cintos, é necessário:
Fig. 35 – voltar a colocar o forro no assento da cadeira auto, passando as duas extremidades do cinto nas respectivas aberturas existentes no mesmo.
Em seguida, repita exactamente as operações descritas desde a Fig. 26 até à Fig. 29 do parágrafo "REGULAÇÃO DA ALTURA DAS CORREIAS DOS OMBROS".
ATENÇÃO! Certifique-se de que os cintos não ficam torcidos.

LIMPEZA DOS COMPONENTES DE PLÁSTICO E DE METAL
Para a limpeza dos componentes de plástico ou de metal esmaltado, utilize exclusivamente um pano húmido. Nunca utilize detergentes abrasivos ou solventes. As partes móveis da cadeira auto não devem, de modo algum, ser lubrificadas.

CONTROLO DA INTEGRIDADE DOS COMPONENTES
Recomenda-se que verifique regularmente a integridade e o estado de desgaste dos seguintes componentes:
- Forro: certifique-se de que as partes acolchoadas não se estejam a desfazer e que não estejam a sair para fora do revestimento. Verifique o estado das costuras que devem estar intactas.
- Cintos: verifique se o material têxtil se encontra desfiado e se existe uma redução evidente da espessura das correias do cinto na zona da correia de regulação, entre as pernas, nas correias dos ombros e na zona da placa de fixação das correias do cinto.
- Materiais plásticos: verifique o estado de desgaste de todos os componentes de plástico que não devem apresentar sinais evidentes de deterioração nem desbotamento.

ATENÇÃO! Se a cadeira auto estiver deformada ou excessivamente desgastada, deve ser substituída: poderá ter perdido as características originais de segurança.

CONSERVAÇÃO DO PRODUTO
Quando a cadeira auto não estiver instalada no veículo, recomenda-se que a guarde num local seco, longe de fontes de calor e ao abrigo do pó, humidade e luz solar directa.

DESMANTELAMENTO DO PRODUTO
No final da duração deste produto, quando o deixar de utilizar, deite-o fora, respeitando o ambiente. Separe os seus componentes e coloque-os nos contentores adequados para a recolha diferenciada, conforme previsto pelas normas em vigor.

PARA MAIS INFORMAÇÕES:
Farsana Portugal, S.A
Atendimento ao Consumidor
R. Humberto Madeira, nº 9
Queluz de Baixo
2730-097 BARCARENA
Telefone: 21 434 78 00
Site:www.chicco.com

NL Gebruiksaanwijzing

ZEER BELANGRIJK: METEEN LEZEN

- Volg de instructies voor de montage en de installatie van het product nauwgezet. Laat niemand het artikel gebruiken zonder eerst de instructies te hebben gelezen.
- Bewaar deze handleiding voor eventuele latere raadpleging.
- LET OP! Volgens de statistieken over ongelukken is de achterbank van het voertuig veiliger dan de voorzittingen: daarom wordt aangeraden het autostoeltje op de achterbank te installeren. De veiligste zitting is de middelste achterzitting, als deze is uitgerust met een driepuntsgordel.
- LET OP! ERNSTIG GEVAAR! Gebruik dit autostoeltje bij Groep 0+ (0-13 kg) nooit op een voorzitting uitgerust met een frontale airbag. Het stoeltje kan alleen op een voorzitting worden geïnstalleerd, als de frontale airbag is uitgeschakeld: controleer bij de autofabrikant, of in de gebruiksaanwijzing van de auto, of de airbag kan worden uitgeschakeld.
- Het wordt aanbevolen alle inzittenden te informeren over hoe het kind in geval van nood kan worden losgekoppeld.
- Als het autostoeltje bij Groep 1 (9-18 kg) op de voorzitting met ingeschakelde airbag wordt gezet, wordt voor een grotere veiligheid aangeraden de zitting zover mogelijk naar achteren te zetten, voor zover de aanwezigheid van andere passagiers op de achterbank dit toestaat.
- Gebruik dit autostoeltje nooit op zittingen die zijdelings of tegen de rijrichting in gedraaid zijn.
- Plaats dit autostoeltje alleen op zittingen, die correct aan de structuur van de auto zijn bevestigd en die in de rijrichting staan. Kijk goed uit dat inklapbare of draaiende autozittingen stevig vastzitten, omdat deze bij een ongeluk een gevaar kunnen inhouden.
- Let erop hoe het autostoeltje in de auto wordt geïnstalleerd om te voorkomen dat een mobiele zitting of het portier stoort.
- Bevestig het autostoeltje nooit op een autozitting uitgerust met enkel een buikgordel (tweepuntsgordel).
- Geen enkel autostoeltje kan de absolute veiligheid van het kind in geval van een ongeluk garanderen, maar het gebruik van dit artikel vermindert het gevaar voor ernstig letsel of de dood.
- Het gevaar voor ernstig letsel van het kind, en niet alleen bij een ongeluk, maar ook in andere omstandigheden (bijv. bij hard remmen, enz.) wordt groter, als de aanwijzingen die in deze handleiding worden beschreven niet nauwgezet in acht worden genomen: controleer altijd dat het autostoeltje correct aan de zitting is bevestigd.
- Indien het autostoeltje beschadigd, vervormd of ernstig versleten mocht zijn, moet het worden vervangen. Het kan de oorspronkelijke veiligheidskenmerken hebben verloren.
- Verricht geen wijzigingen aan het artikel en voeg er niets aan toe zonder toestemming van de fabrikant.
- Breng geen niet door de fabrikant geleverde accessoires, reserveonderdelen of onderdelen aan.
- Laat het kind nooit en om geen enkele reden zonder toezicht in het autostoeltje achter.
- Laat het autostoeltje nooit onbevestigd op de autozitting. Het kan tegen andere passagiers stoten en deze verwonden.
- Zet niets dat geen voor het artikel goedgekeurd accessoire is tussen de autozitting en het autostoeltje, of tussen het autostoeltje en het kind: in geval van een ongeluk kan het dan gebeuren dat het autostoeltje niet goed functioneert.
- Als de auto in de rechtstreekse zon wordt achtergelaten, wordt aangeraden het autostoeltje te bedekken.
- Ook na een niet ernstig ongeluk kan het autostoeltje schade opgelopen hebben, die echter niet altijd met het blote oog zichtbaar is: het moet daarom worden vervangen.
- Gebruik geen tweedehands autostoeltjes: deze kunnen voor het blote oog onzichtbare structurele schade hebben opgelopen, die zodanig is dat de veiligheid van het artikel niet langer gewaarborgd wordt.
- De firma Artsana wijst elke vorm van aansprakelijkheid af voor een oneigenlijk gebruik van het product.
- De hoes kan uitsluitend worden vervangen met een door de fabrikant goedgekeurde hoes, omdat deze integraal deel uitmaakt van het autostoeltje. Het autostoeltje mag nooit zonder hoes worden gebruikt, om de veiligheid van het kind niet in het gedrang te brengen.
- Controleer dat de band van de gordel niet verdraaid zit en voorkom dat deze of een gedeelte van het autostoeltje tussen de portieren komt of over scherpe punten wrijft. Als de gordel sneeën of rafels heeft, moet hij worden vervangen.
- Controleer dat er geen voorwerpen of bagage, in het bijzonder op de hoedenplank in het voertuig worden vervoerd, die niet zijn vastgezet of veilig zijn geplaatst: bij een ongeluk of bij hard remmen kunnen deze de passagiers verwonden.
- Verzeker u ervan dat alle passagiers van het voertuig hun eigen veiligheidsgordel gebruiken, zowel voor de eigen veiligheid, als omdat zij tijdens de reis bij een ongeluk of bij hard remmen het kind kunnen verwonden.
- Stop vaak tijdens lange reizen. Een kind is het al gauw beu. Haal het kind om geen enkele reden

uit het autostoeltje, terwijl de auto rijdt. Als het kind aandacht nodig heeft, moet u een veilige plek zoeken en stoppen.
- Te vroeg geboren kinderen, die zijn geboren vóór de 37ste week zwangerschap, kunnen gevaar lopen in het autostoeltje. Deze baby's kunnen ademhalingsmoeilijkheden hebben, terwijl ze in het autostoeltje zitten. We raden u dus aan u tot uw arts of het ziekenhuispersoneel te wenden, zodat uw kind kan worden beoordeeld en het geschikte autostoeltje kan worden aangeraden, voordat u uit het ziekenhuis komt.

GEBRUIKSAANWIJZING
INHOUDSOPGAVE:

- BESCHRIJVING VAN DE ONDERDELEN
- KENMERKEN VAN HET PRODUCT
- BEPERKINGEN EN GEBRUIKSVEREISTEN BETREFFENDE HET ARTIKEL EN DE AUTOZITTING
- HET AUTOSTOELTJE IN DE AUTO INSTALLEREN VOOR Gr. 0+ (0-13 kg)
- HET AUTOSTOELTJE IN DE AUTO INSTALLEREN VOOR Gr. 1 (9-18 kg)
- DE STAND VAN DE GORDELS AFSTELLEN
- HET KIND IN HET AUTOSTOELTJE ZETTEN
- REINIGEN EN ONDERHOUD

BESCHRIJVING VAN DE ONDERDELEN
Fig. 1 (Voorkant)
A. hoes
B. openingen om de gordels in hoogte af te stellen
C. schoudergordels
D. gordels van het autostoeltje
E. gesp
F. Bedekkingsvak van de verstelknop van de gordels
G. verstelband van de gordels
H. verkleinkussen

Fig. 2 (Zijaanzicht)
I. zitting
J. basis
K. handgreep om het stoeltje schuin te zetten
L. Geleidingen om de buikgordel van de driepuntsautogordel doorheen te halen (alleen installatie voor Gr. 0+)
M. Geleidingen om de buikgordel van de driepuntsgordel doorheen te halen (alleen installatie voor Gr. 1)
N. Blokkeerklemmen voor de buikgordel van de driepuntsautogordel (alleen installatie voor Gr. 1)
O. Geleiding om het diagonale gedeelte van de autogordel doorheen te halen (beide installaties)
P. Bevestigingsplaat van de gordels (zie ook fig. 22)

KENMERKEN VAN HET PRODUCT
- Dit autostoeltje is met inachtneming van de Europese voorschriften ECE R44/04 goedgekeurd voor "Groep 0+/1", voor het vervoer van kinderen vanaf de geboorte tot 18 kg lichaamsgewicht (ongeveer van 0 tot 3 jaar).
- De goedkeuring is van het "Universele" type, dus kan het autostoeltje in elke model auto worden gebruikt. LET OP! "Universeel" betekent dat het compatibel is met de meeste, maar niet met alle autozittingen.

BELANGRIJKE MEDEDELINGEN
1. Dit is een "Universeel" kinderbeveiligingssysteem, dat goedgekeurd is volgens het reglement ECE R44/04 en compatibel is met de meeste, maar niet alle, autozittingen.
2. De perfecte compatibiliteit is eenvoudiger te verkrijgen indien de fabrikant van het voertuig in de handleiding ervan verklaart dat het voertuig geschikt is om er "universele" kinderbeveiligingssystemen voor kinderen van deze leeftijdsgroep in te installeren.
3. Dit kinderbeveiligingssysteem is als "Universeel" geclassificeerd volgens goedkeuringscriteria die strenger zijn ten opzichte van vorige modellen die niet met deze mededeling zijn uitgerust.
4. Geschikt om te worden gebruikt in voertuigen met vaste of oprolbare driepuntsgordel, die goedgekeurd is volgens het reglement UN/ECE N°16 of andere gelijkwaardige standaarden.
5. Neem in geval van twijfel contact op met de fabrikant van het kinderbeveiligingssysteem of met de dealer.

BEPERKINGEN EN GEBRUIKSVEREISTEN BETREFFENDE HET ARTIKEL EN DE AUTOZITTING
LET OP! Neem de volgende beperkingen en gebruiksvereisten betreffende het artikel en de autozitting nauwgezet in acht: anders is de veiligheid niet verzekerd.
- Dit autostoeltje is enkel goedgekeurd voor gebruik voor kinderen met een gewicht tussen de 0 en 18 kg (vanaf de geboorte tot ongeveer 3 jaar).
- De autozitting dient uitgerust te zijn met een vaste of oprolbare driepuntsgordel, die goedgekeurd is volgens de Voorschriften UNI/ECE N°16 of andere gelijkwaardige standaarden (Fig. 3).
- LET OP! Installeer het autostoeltje nooit met de tweepuntsgordel van de auto. Fig. 4).
- Het autostoeltje kan voorin op de passagierszitting worden aangebracht, of op één van de achterzittingen. Gebruik dit autostoeltje nooit op zittingen die zijdelings gekeerd of tegen de rijrichting in staan (Fig. 5).
- Het product is uitsluitend bestemd om te worden gebruikt als autostoeltje en niet voor gebruik in huis.

HET AUTOSTOELTJE IN DE AUTO INSTALLEREN VOOR Gr. 0+ (0-13 kg)
LET OP! Als het wordt gebruikt voor Gr. 0+ (van 0 tot 13 kg), installeert u het altijd tegen de rijrichting in. Als de voorzitting van de auto met een airbag is uitgerust, schakelt u de airbag uit voordat u het autostoeltje installeert. Levensgevaar of gevaar voor ernstig letsel.

LET OP! De punten waar de gordels voor de installatie voor Gr. 0+ (0-13 kg) doorgehaald moeten worden, zijn BLAUW aangegeven.
LET OP! Gebruik het verkleinkussen nooit als het kind meer dan 6 kg weegt.
Fig. 6 – Stel het autostoeltje met handgreep K op de schuinste stand af.
Fig. 7 – Plaats het autostoeltje tegen de rijrichting in op de zitting.
Fig. 8 – Laat de driepuntsveiligheidsgordel van de auto tussen de zitting en de basis van het autostoeltje lopen en maak hem aan de gesp van de zitting vast. Laat het buikgedeelte door de speciale blauwe geleidingen L lopen, aan de achterkant van de rugleuning van het autostoeltje.
Fig. 9 – Span het buikgedeelte van de gordel zo strak mogelijk en laat het door de speciale geleiding O lopen aan dezelfde kant als de persoon die met de installatie bezig is.
Fig. 10 – Controleer of de installatie goed is verricht, of de gordel goed is gespannen en of het autostoeltje stevig op de zitting is vastgezet. Als dit niet zo zou zijn, herhaalt u de hele installatie vanaf het begin.
LET OP! Controleer altijd of de gordel gelijkmatig over alle punten is verdeeld en niet verdraaid zit.
LET OP! Laat de autogordels NOOIT op andere plaatsen lopen dan de aangeduide.

HET AUTOSTOELTJE IN DE AUTO INSTALLEREN VOOR Gr. 1 (9-18 kg)

LET OP! Als het wordt gebruikt voor gr. 1 (van 9 tot 18 kg), installeert u het altijd met de rijrichting mee. Als het autostoeltje op de voorzitting wordt geplaatst, wordt voor een grotere veiligheid aangeraden de zitting zover mogelijk naar achteren te zetten, voor zover de aanwezigheid van andere passagiers op de achterbank dit toelaat, en de rugleuning zo verticaal mogelijk te zetten.
Als de auto uitgerust is met een hoogteregelaar voor de gordel, bevestigt u deze op de laagste stand. Controleer vervolgens dat de gordelregelaar ten opzichte van de rugleuning van de autozitting naar achteren staat (of er hooguit op één lijn mee staat).
LET OP! De punten waar de gordels voor de installatie voor Gr. 1 (9-18 kg) doorgehaald moeten worden, zijn ROOD aangegeven.
Stel het autostoeltje met handgreep K op de schuinste stand af (Fig. 6).
Fig. 11 – Plaats het autostoeltje met de rijrichting mee op de gekozen zitting.
Fig. 12 - Pak de driepuntsautogordel vast en laat hem tussen de basis en de zitting doorlopen. Maak hem aan de andere kant vast.
Fig. 13 - Laat het horizontale gedeelte van de gordel (buikgedeelte) onder de twee speciale rode gordeldoorgangen M heen lopen.
Fig. 14 - Span de gordel zo strak mogelijk door hem aan het diagonale (borst-) gedeelte vast te pakken.
Fig. 15 - Druk met een vinger op de knop op blokkeerklem N aan de kant van degene die de installatie verricht en laat het diagonale gedeelte van de gordel er doorheen lopen. Laat de knop vervolgens weer los, die automatisch weer op de vergrendelde stand terugkeert. Span de gordel opnieuw zo strak mogelijk.
Fig. 16 - Haal het bovenste gedeelte van de diagonale gordel door geleiding O.
Fig. 17 – Span de gordel nogmaals zo strak mogelijk en laat het autostoeltje goed op de zitting aansluiten. Ga indien nodig met een knie op het autostoeltje zitten.
Fig. 18 – Controleer of de installatie goed is verricht, of de gordel goed is gespannen en of het autostoeltje stevig op de zitting is vastgezet. Als dit niet zo zou zijn, herhaalt u de hele installatie vanaf het begin.
LET OP! Controleer altijd of de gordel gelijkmatig over alle punten is verdeeld en niet verdraaid zit.
LET OP! Laat de autogordels NOOIT op andere plaatsen lopen dan de aangeduide.

DE STAND VAN DE GORDELS AFSTELLEN

LET OP! De gordels moeten altijd aan de groei van het kind worden aangepast.
Fig. 19 – Voor een goede afstelling moeten de gordels ter hoogte van de schouders van het kind uit de rugleuning komen.
Handel voor de afstelling als volgt:
Stel het autostoeltje met handgreep K op de schuinste stand af (Fig. 6).
Fig. 20 - Druk in het speciale vak F op de afstelknop van de gordels en pak tegelijkertijd de 2 gordels D van het autostoeltje onder de schouderbanden vast en trek ze naar u toe, om ze losser te maken.
Fig. 21 - Maak de veiligheidsgordel los, door op de rode knop van de gesp te drukken.
Fig. 22 – Haal de twee uiteinden van de gordels uit bevestigingsplaat P achter de rugleuning.
Fig. 23 - Trek aan de voorkant aan de gordels, om ze uit de rugleuning en de schouderbanden te halen.
Fig. 24 – Verwijder de schouderbanden door de bevestigingsplaatjes uit de bijbehorende openingen in de rugleuning te halen door ze te draaien.
Fig. 25 – Steek de plaatjes van de twee schouderbanden op de gewenste hoogte weer in de voorziene opening van de rugleuning.
Fig. 26 – Maak de twee lipjes in de gesp vast om de juiste richting van de gordels eenvoudiger te controleren.
Fig. 27 – Steek de twee uiteinden van de gordels eerst door de schouderbanden en vervolgens in de openingen in de rugleuning en in de bevestigingsplaatjes van de schouderbanden.
Fig. 28 – Steek de twee uiteinden van de gordels weer in het plaatje.
Fig. 29 – Controleer dat zowel de plaat, als de uiteinden van de gordels zich zo bevinden, als in de afbeelding wordt getoond.
LET OP! Controleer dat de gordels niet verdraaid zitten.

HET KIND IN HET AUTOSTOELTJE ZETTEN

Maak de gordels van het autostoeltje precies zo los

en koppel ze los, zoals in de paragraaf "DE HOOGTE VAN DE GORDELS AFSTELLEN" staat beschreven, Fig. 20 en 21.
Fig. 30 – Zet het kind in het autostoeltje.
LET OP! Controleer altijd dat het kind met het lichaam stevig tegen de rugleuning van het autostoeltje zit en dat het tussenbeenstuk goed is geplaatst.
Fig. 31 – Neem de gordels en breng de twee lipjes van de gesp samen.
Fig. 32 – Duw de twee met elkaar verbonden lipjes van de gesp in de gesp tot u een duidelijke klik hoort. Om de veiligheid te garanderen, zijn de twee lipjes van de gesp zodanig ontworpen, dat het onmogelijk is er slechts één vast te klikken, of één voor één.
Fig. 33 - Om de gordels van het autostoeltje aan te spannen, trekt u aan de verstelband van de gordels G tot ze goed op het kinderlichaam aansluiten.
LET OP! De gordels moeten goed gespannen zijn en op het kind aansluiten, maar niet te strak zitten: ter hoogte van de schouders moet er een vinger tussen de gordel en het kind kunnen worden gestoken.
LET OP! Controleer dat de gordels niet verdraaid zitten.

REINIGEN EN ONDERHOUD

Reinigings- en onderhoudswerkzaamheden mogen alleen door een volwassene worden verricht.

DE HOES REINIGEN

De hoes van het autostoeltje is volledig verwijderbaar en kan met de hand of op 30°C in de wasmachine worden gewassen. Om ze te wassen, houdt u zich aan de instructies op het etiket van de bekleding met de volgende wassymbolen:

Op 30°C in de wasmachine wassen

Handwas

Niet bleken

Niet chemisch reinigen

Niet in de droger drogen

Niet strijken

Gebruik nooit schuur- of oplosmiddelen. Centrifugeer de hoes niet en hang ze op zonder ze uit te wringen.
Om de hoes te verwijderen moeten eerst de gordels worden verwijderd. Een handeling waarvoor naar de vorige paragraaf "DE HOOGTE VAN DE GORDELS AFSTELLEN" wordt verwezen, bij de punten van Fig. 20 tot Fig. 23:
Als de gordels eenmaal van de rugleuning zijn verwijderd:
Fig. 34 – verwijder de hoes van het autostoeltje door de schouderbanden en de twee gedeeltes van de gordels uit de bijbehorende openingen in de hoes zelf te halen.
Om de hoes en de gordels weer aan te brengen, handelt u als volgt:
Fig. 35 – breng de hoes weer op de zitting van het autostoeltje aan, door de twee gedeeltes van de gordels van het autostoeltje door de respectievelijke openingen in de hoes zelf te halen.
Herhaal vervolgens de handelingen, precies zoals ze in de paragraaf "DE HOOGTE VAN DE GORDELS AFSTELLEN" van Fig. 26 tot Fig. 29 worden beschreven.
LET OP! Controleer dat de gordels niet verdraaid zitten.

DE PLASTIC EN METALEN ONDERDELEN REINIGEN

Gebruik alleen een vochtige doek om de kunststof of metalen delen te reinigen. Gebruik nooit schuur- of oplosmiddelen.
De bewegende delen van het autostoeltje mogen op geen enkele wijze worden gesmeerd.

CONTROLE DAT DE ONDERDELEN INTACT ZIJN

Aangeraden wordt de volgende onderdelen regelmatig op beschadiging en slijtage te controleren:
- Hoes: controleer dat de vulling niet uitpuilt of dat er geen delen loszitten. Controleer de staat van de naden die altijd intact moeten zijn.
- Gordels: controleer dat de stof niet rafelt of duidelijk dun is geworden ter hoogte van de afstelband, het tussenbeenstuk, de schouderbanden en het gebied van de afstelplaat van de gordels.
- Kunststof delen: controleer de slijtagestaat van alle kunststof delen, die geen duidelijke beschadigingen of verkleuring mogen hebben.

LET OP! Indien het autostoeltje vervormd mocht zijn of ernstig versleten, dient het te worden vervangen: het kan de originele veiligheidskenmerken hebben verloren.

HET ARTIKEL OPBERGEN

Als het niet in de auto geïnstalleerd is, wordt aangeraden het autostoeltje op een droge plaats, uit de buurt van warmtebronnen en beschermd tegen stof, vocht en rechtstreeks zonlicht te bewaren.

HET PRODUCT AFDANKEN

Als de voorziene gebruiksgrens van het autostoeltje is bereikt, gebruikt u het niet meer en zet u het bij het afval. Uit respect voor het milieu scheidt u de verschillende soorten afval volgens wat door de geldende voorschriften in uw land is voorgeschreven.

VOOR MEER INFORMATIE:

PHARSANA NV
Klantenservice
Temselaan 5
1853 Strombeek-Bever – BELGIË
Tel. 02/300 82 40
www.chicco.com

GR Οδηγίες χρήσης

ΕΞΑΙΡΕΤΙΚΑ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΑΜΕΣΩΣ.

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν συναρμολογήσετε και εφαρμόσετε το προϊόν. Το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες χρήσης.
- Κρατήστε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.
- ΠΡΟΣΟΧΗ! Σύμφωνα με τις στατιστικές των ατυχημάτων, τα πίσω καθίσματα του οχήματος είναι πιο ασφαλή από το μπροστινό και επομένως πρέπει να προτιμούνται για την τοποθέτηση του καθίσματος. Πιο συγκεκριμένα, το πιο ασφαλές κάθισμα είναι το μεσαίο στο πίσω μέρος, αν διαθέτει ζώνη 3 σημείων: Στην περίπτωση αυτή συνιστάται να τοποθετείτε το παιδικό κάθισμα στο πίσω κεντρικό κάθισμα.
- ΠΡΟΣΟΧΗ! ΣΟΒΑΡΟΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Στην ομάδα 0+ (0-13 kg) μην χρησιμοποιείτε ποτέ αυτό το παιδικό κάθισμα σε μπροστινό κάθισμα που διαθέτει αερόσακο. Μπορείτε να τοποθετήσετε το παιδικό κάθισμα στο μπροστινό κάθισμα, μόνο αν ο αερόσακος έχει απενεργοποιηθεί. Συμβουλευτείτε την κατασκευαστική εταιρεία ή τις οδηγίες χρήσης του οχήματος για να διαπιστώσετε αν ο αερόσακος μπορεί να απενεργοποιηθεί.
- Συνιστάται όλοι οι επιβάτες να γνωρίζουν τον τρόπο απελευθέρωσης του παιδιού από το παιδικό κάθισμα σε περίπτωση ανάγκης.
- Στην ομάδα 1 (9-18 kg) αν το παιδικό κάθισμα τοποθετείται στο μπροστινό κάθισμα του αυτοκινήτου με τον μπροστινό αερόσακο απενεργοποιημένο, για μεγαλύτερη ασφάλεια συνιστάται να τραβάτε προς τα πίσω το κάθισμα του αυτοκινήτου όσο το δυνατόν περισσότερο, ανάλογα με το αν υπάρχουν επιβάτες στο πίσω κάθισμα.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ αυτό το παιδικό κάθισμα σε καθίσματα αυτοκινήτου στραμμένα στο πλάι ή με αντίθετη κατεύθυνση από αυτήν της πορείας.
- Τοποθετείτε το παιδικό κάθισμα μόνο σε καθίσματα που είναι σωστά εφαρμοσμένα στο πλαίσιο του αυτοκινήτου και στραμμένα προς εμπρός. Προσέχετε έτσι ώστε τυχόν πτυσσόμενα ή περιστρεφόμενα καθίσματα να είναι καλά στερεωμένα ώστε να μην είναι επικίνδυνα σε περίπτωση ατυχήματος.
- Προσέχετε κατά την τοποθέτηση του παιδικού καθίσματος στο αυτοκίνητο, έτσι ώστε να αποφύγετε την παγίδευσή του σε κινητά καθίσματα ή την πόρτα.
- Μη δένετε ποτέ το παιδικό κάθισμα σε ένα κάθισμα αυτοκινήτου που διαθέτει μόνο κοιλιακή ζώνη (δύο σημείων).
- Κανένα παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου δεν εγγυάται την απόλυτη ασφάλεια του παιδιού σε περίπτωση ατυχήματος, αλλά η χρήση αυτού του προϊόντος μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού και θανάτου του παιδιού.
- Η μη σωστή χρήση του προϊόντος αυξάνει τον κίνδυνο σοβαρών βλαβών για το παιδί, όχι μόνο σε περίπτωση ατυχήματος, αλλά και σε άλλες καταστάσεις (απότομο φρενάρισμα, κτλ.): Ελέγχετε πάντα ότι το παιδικό κάθισμα είναι στερεωμένο σωστά στο κάθισμα του αυτοκινήτου.
- Σε περίπτωση που το κάθισμα είναι κατεστραμμένο, παραμορφωμένο ή παρουσιάζει έντονη φθορά, πρέπει να αντικαθίσταται. Μπορεί να έχει χάσει τα αρχικά χαρακτηριστικά ασφαλείας.
- Μην κάνετε μετατροπές ή προσθήκες στο προϊόν χωρίς την έγκριση του κατασκευαστή.
- Μην τοποθετείτε εξαρτήματα, ανταλλακτικά και στοιχεία που δεν είναι εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή.
- Μην αφήνετε το παιδί στο παιδικό κάθισμα χωρίς επίβλεψη για κανένα λόγο.
- Μην αφήνετε ποτέ το παιδικό κάθισμα στο κάθισμα του αυτοκινήτου χωρίς να είναι στερεωμένο. Μπορεί να χτυπήσει και να τραυματίσει τους επιβάτες.
- Μην τοποθετείτε τίποτα, εκτός από εγκεκριμένα για το προϊόν αξεσουάρ, ανάμεσα στο κάθισμα του αυτοκινήτου και το παιδικό κάθισμα ή ανάμεσα στο παιδικό κάθισμα και το παιδί. Σε περίπτωση ατυχήματος το παιδικό κάθισμα μπορεί να μην λειτουργήσει σωστά.
- Σε περίπτωση που το όχημα μείνει εκτεθειμένο στον ήλιο, συνιστάται να σκεπάσετε το παιδικό κάθισμα.
- Μετά από ένα έστω και μικρό ατύχημα, το παιδικό κάθισμα μπορεί να υποστεί μη ορατές ζημιές. Γι΄αυτό πρέπει σε κάθε περίπτωση να το αντικαταστήσετε.
- Μην χρησιμοποιείτε παιδικά καθίσματα από δεύτερο χέρι: Μπορεί να έχουν υποστεί ζημιές μη ορατές με γυμνό μάτι που μπορεί να επηρεάσουν την ασφάλεια του προϊόντος.
- Η εταιρεία Artsana δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη σε περίπτωση μη σωστής χρήσης του προϊόντος.
- Η υφασμάτινη επένδυση μπορεί να αντικατασταθεί αποκλειστικά με μία εγκεκριμένη από τον κατασκευαστή, γιατί αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα του καθίσματος αυτοκινήτου. Το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ποτέ χωρίς την επένδυση.
- Ελέγχετε ότι η ζώνη δεν είναι μπερδεμένη. Προσέχετε έτσι ώστε να μην πιάνεται η ζώνη ή τμήματα του παιδικού καθίσματος ανάμεσα στις πόρτες ή να μην έρχονται σε επαφή με αιχμηρά αντικείμενα. Σε περίπτωση που η ζώνη παρουσιάσει κοψίματα ή σχισίματα,

αντικαταστήστε την.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν μεταφέρονται στο αυτοκίνητο μη στερεωμένα αντικείμενα ή αποσκευές, κυρίως στο πίσω μέρος, γιατί σε περίπτωση ατυχήματος μπορεί να τραυματίσουν τους επιβάτες.
- Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι επιβάτες του οχήματος χρησιμοποιούν τη ζώνη ασφαλείας, τόσο για τη δική τους ασφάλεια, όσο και γιατί σε περίπτωση ατυχήματος μπορεί να τραυματίσουν σοβαρά το παιδί.
- Σε περίπτωση μεγάλων ταξιδιών κάντε συχνές στάσεις. Το παιδί κουράζεται πολύ εύκολα. Δεν πρέπει να βγάζετε για κανένα λόγο το παιδί από το παιδικό κάθισμα όταν το όχημα είναι σε κίνηση. Αν το παιδί σας χρειάζεται φροντίδα, βρείτε έναν ασφαλή χώρο και σταθμεύστε.
- Πρώωρα νεογέννητα που έχουν γεννηθεί πριν από την 37η εβδομάδα της κύησης μπορεί να κινδυνεύουν στο παιδικό κάθισμα. Τα νεογέννητα αυτά μπορεί να παρουσιάσουν αναπνευστικά προβλήματα, ενώ βρίσκονται στο παιδικό κάθισμα. Απευθυνθείτε στο γιατρό σας ή στο προσωπικό του νοσοκομείου οι οποίοι θα κρίνουν ποιο είναι για το μωρό σας το πιο κατάλληλο παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

- ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ
- ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ
- ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΚΑΙ ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΚΑΙ ΓΙΑ ΤΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΤΟΥ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ
- ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΣΤΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ ΤΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ Ομ. 0+ (0-13 kg)
- ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΣΤΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ ΤΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ Ομ. 1 (9-18 kg)
- ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΘΕΣΗΣ ΤΩΝ ΖΩΝΩΝ
- ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ ΣΤΟ ΠΑΙΔΙΚΟ ΚΑΘΙΣΜΑ
- ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ

Σχ. 1 (Μπροστά)

A. Επένδυση
B. Σχισμές για τη ρύθμιση του ύψους των ζωνών
C. Λωρίδες των ώμων
D. Ζώνες του παιδικού καθίσματος
E. Αγκράφα
F. Τσέπη κάλυψης του πλήκτρου ρύθμισης των ζωνών.
G. Ταινία ρύθμισης των ζωνών
H. Μαξιλαράκι μειωτήρας

Σχ. 2 (Πλάι)

I. Κάθισμα
J. Βάση
K. Λαβή κλίσης
L. Οδηγοί για το πέρασμα του κοιλιακού τμήματος της ζώνης αυτοκινήτου 3 σημείων (μόνο εγκατάσταση για την ομ. 0+)
M. Οδηγοί για το πέρασμα του κοιλιακού τμήματος της ζώνης αυτοκινήτου 3 σημείων (μόνο εγκατάσταση για την ομ. 1)
N. Κλιπ μπλοκαρίσματος για το διαγώνιο τμήμα της ζώνης 3 σημείων (μόνο εγκατάσταση για την Ομ. 1)
O. Οδηγός περάσματος του διαγώνιου τμήματος της ζώνης του αυτοκινήτου (και οι δύο εγκαταστάσεις)
P. Κλιπ στερέωσης των ζωνών (βλ. και Σχ. 22)

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

- Το καθισματάκι ανήκει στην "Ομάδα 0+/1", για τη μεταφορά παιδιών από τη γέννηση έως 18 κιλά (από 0 ως 3 ετών περίπου) σύμφωνα με τον ευρωπαϊκό κανονισμό ECE R44/04.
- Η έγκριση είναι του τύπου "Universal" και επομένως μπορεί να χρησιμοποιείται σε οποιοδήποτε μοντέλο οχήματος. ΠΡΟΣΟΧΗ! "Universal" σημαίνει ότι είναι συμβατό με τα περισσότερα, αλλά όχι με όλα τα καθίσματα αυτοκινήτου.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

1. Αυτό είναι ένα παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου "Universal" εγκεκριμένο σύμφωνα με τον κανονισμό ECE R44/04 συμβατό με τα περισσότερα, αλλά όχι με όλα τα καθίσματα αυτοκινήτου.
2. Η απόλυτη συμβατότητα επιτυγχάνεται ευκολότερα στις περιπτώσεις που ο κατασκευαστής του οχήματος δηλώνει στο εγχειρίδιο του οχήματος ότι το αυτοκίνητο είναι κατάλληλο για τοποθέτηση παιδικών καθισμάτων "Universal" για τη συγκεκριμένη ηλικιακή ομάδα.
3. Αυτό το κάθισμα έχει καταταχθεί ως "Universal" με πιο αυστηρά κριτήρια έγκρισης από τα προηγούμενα μοντέλα που δεν διαθέτουν την παρούσα προειδοποίηση
4. Κατάλληλο για χρήση μόνο σε οχήματα εφοδιασμένα με ζώνη ασφαλείας 3 σημείων, στατική ή τυλισσόμενη, εγκεκριμένη σύμφωνα με τον Κανονισμό UN/ECE αρ. 16 ή με άλλους ανάλογους κανονισμούς.
5. Σε περίπτωση αμφιβολίας, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή ή με το κατάστημα πώλησης.

ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΟΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΚΑΙ ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ ΚΑΙ ΤΗΣ ΖΩΝΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Τηρήστε σχολαστικά τους ακόλουθους περιορισμούς και προϋποθέσεις σχετικά με το προϊόν και το κάθισμα του αυτοκινήτου: στην αντίθετη περίπτωση δεν είναι εγγυημένη η ασφάλεια.

- Αυτό το παιδικό κάθισμα είναι εγκεκριμένο για χρήση σε παιδιά βάρους από 0 έως 18 kg (από τη γέννηση μέχρι 3 ετών περίπου).

- Το κάθισμα του αυτοκινήτου πρέπει να διαθέτει ζώνη ασφαλείας 3 σημείων, στατική ή τυλισσόμενη, εγκεκριμένη με βάση τον Κανονισμό UNI/ECE αρ.16 ή άλλους ανάλογους κανονισμούς (Σχ. 3).
- ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην στερεώνετε ποτέ το παιδικό κάθισμα με τη ζώνη αυτοκινήτου δύο σημείων στερέωσης (Σχ. 4).
- Το κάθισμα μπορεί να στερεωθεί στο κάθισμα του συνοδηγού ή σε ένα οποιοδήποτε από τα πίσω καθίσματα. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ αυτό το κάθισμα σε καθίσματα στραμμένα στο πλάι σε αντίθετη κατεύθυνση από εκείνη της πορείας (Σχ. 5).
- Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σαν παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου και όχι για χρήση στο σπίτι.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΣΤΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ ΤΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ομ. 0+ (0-13 kg)

ΠΡΟΣΟΧΗ! Όταν χρησιμοποιείται ως Ομ. 0+ (από 0 ως 13 kg), τοποθετείτε το πάντα με την αντίθετη κατεύθυνση της πορείας. Αν το μπροστινό κάθισμα του αυτοκινήτου διαθέτει αερόσακο, απενεργοποιήστε τον αερόσακο πριν τοποθετήσετε το κάθισμα. Κίνδυνος θανάτου ή σοβαρού τραυματισμού.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Τα σημεία περάσματος της ζώνης για την εγκατάσταση ως ομ. 0+ (0-13 kg) επισημαίνονται με το ΓΑΛΑΖΙΟ ΧΡΩΜΑ.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το μαξιλάρι μειωτήρα αν το παιδί ζυγίζει περισσότερο από 6 kg.

Σχ. 6 – Με τη λαβή Κ, ρυθμίστε το κάθισμα στη μεγαλύτερη κλίση.

Σχ. 7 – Τοποθετήστε το παιδικό κάθισμα στο κάθισμα αυτοκινήτου στην αντίθετη κατεύθυνση από την πορεία του αυτοκινήτου.

Σχ. 8 – Περάστε τη ζώνη 3 σημείων του αυτοκινήτου ανάμεσα στο κάθισμα και στη βάση του παιδικού καθίσματος και στερεώστε το με την αγράφα του καθίσματος , περνώντας το κοιλιακό τμήμα μέσα από τους ειδικούς γαλάζιους οδηγούς L, που βρίσκονται στο πίσω μέρος της πλάτης του παιδικού καθίσματος.

Σχ. 9 – >Τεντώστε όσο μπορείτε περισσότερο το κοιλιακό τμήμα της ζώνης και περάστε την στο εσωτερικό του οδηγού Ο που βρίσκεται στην ίδια πλευρά με το άτομο που τοποθετεί το κάθισμα.

Σχ. 10 – Ελέγξτε τη σωστή τοποθέτηση, ότι η ζώνη είναι καλά τεντωμένη και ότι το παιδικό κάθισμα είναι καλά στερεωμένο και εφάπτεται με το κάθισμα. Αν αυτό δε συμβαίνει, επαναλάβετε τις ενέργειες εγκατάστασης από την αρχή.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Ελέγχετε πάντα ότι η ζώνη είναι κατανεμημένη ομοιόμορφα σε όλα τα σημεία και ότι δεν είναι μπερδεμένη.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην περνάτε ΠΟΤΕ τη ζώνη του αυτοκινήτου σε διαφορετικές θέσεις από τις υποδεικνυόμενες.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ Ομ. 1 (9-18 kg)

ΠΡΟΣΟΧΗ! Όταν χρησιμοποιείται στην ομ. 1 (από 9 ως 18 kg), τοποθετείτε το πάντα προς την κατεύθυνση της πορείας.

Αν το παιδικό κάθισμα τοποθετηθεί στο μπροστινό κάθισμα, για περισσότερη ασφάλεια, συνιστάται να τραβάτε όσο το δυνατόν περισσότερο το κάθισμα προς τα πίσω, ανάλογα και με το αν υπάρχουν επιβάτες στο πίσω κάθισμα και να ρυθμίζετε την πλάτη στην κατακόρυφη θέση.

Αν το όχημα διαθέτει ζώνη ασφαλείας με ρυθμιστή ύψους, τοποθετήστε το στην πιο χαμηλή θέση. Βεβαιωθείτε στη συνέχεια ότι ο ρυθμιστής της ζώνης βρίσκεται στην πίσω θέση (ή το πολύ ευθυγραμμισμένος) με την πλάτη του καθίσματος του αυτοκινήτου.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Τα σημεία περάσματος της ζώνης για την εγκατάσταση στην Ομ. 1 (9-18 kg) επισημαίνονται με ΚΟΚΚΙΝΟ ΧΡΩΜΑ.

Με τη λαβή Κ, ρυθμίστε το κάθισμα στη μεγαλύτερη κλίση (Σχ. 6).

Σχ. 11 – Τοποθετήστε το καθισματάκι στο κάθισμα της επιλογής σας προς την κατεύθυνση της πορείας.

Σχ. 12 – Πιάστε τη ζώνη ασφαλείας 3 σημείων του αυτοκινήτου και περάστε την ανάμεσα στη βάση του καθίσματος, δένοντάς την στην αντίθετη πλευρά.

Σχ. 13 –Περάστε το οριζόντιο τμήμα της ζώνης (κοιλιακό τμήμα) κάτω από τα δυο ειδικά περάσματα-ζώνη Μ με το κόκκινο χρώμα.

Σχ. 14 – Τεντώστε όσο μπορείτε τη ζώνη πιάνοντάς την από το διαγώνιο τμήμα (θωρακικό).

Σχ. 15 – Πιέστε με ένα δάχτυλο το πλήκτρο στο κλιπ ασφάλισης Ν που βρίσκεται στην ίδια πλευρά με το άτομο που τοποθετεί το κάθισμα και περάστε στο εσωτερικό το διαγώνιο τμήμα της ζώνης. Αφήστε στη συνέχεια το πλήκτρο που θα επιστρέψει αυτόματα στη θέση ασφάλισης. Τεντώστε και πάλι όσο μπορείτε τη ζώνη.

Σχ. 16 – Περάστε το επάνω τμήμα της διαγώνιας ζώνης στο εσωτερικό του οδηγού Ο.

Σχ. 17 – Τεντώστε και πάλι όσο μπορείτε τη ζώνη για να εφαρμόσει το καθισματάκι καλά στο κάθισμα και αν χρειάζεται πιέστε με το γόνατό σας το καθισματάκι.

Σχ. 18 – Ελέγξτε τη σωστή τοποθέτηση, ότι η ζώνη είναι καλά τεντωμένη και ότι το παιδικό κάθισμα είναι καλά στερεωμένο και εφάπτεται με το κάθισμα. Αν αυτό δε συμβαίνει, επαναλάβετε τις ενέργειες εγκατάστασης από την αρχή.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Ελέγχετε πάντα ότι η ζώνη είναι κατανεμημένη ομοιόμορφα σε όλα τα σημεία και ότι δεν είναι μπερδεμένη.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην περνάτε ΠΟΤΕ τη ζώνη του αυτοκινήτου σε διαφορετικές θέσεις από τις υποδεικνυόμενες.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΘΕΣΗΣ ΤΩΝ ΖΩΝΩΝ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Οι ζώνες πρέπει πάντα να προσαρμόζονται στην ανάπτυξη του παιδιού.

Σχ. 19 – Για τη σωστή ρύθμιση, οι ζώνες πρέπει να βγαίνουν από την πλάτη στο ύψος των ώμων του παιδιού.
Για να κάνετε τη ρύθμιση, ενεργήστε ως εξής:
Με τη λαβή K, ρυθμίστε το κάθισμα στη μέγιστη κλίση (Σχ. 6).
Σχ. 20 – Στο εσωτερικό της ειδικής τσέπης F πιέστε το πλήκτρο ρύθμισης των ζωνών και ταυτόχρονα πιάστε τις 2 ζώνες D του καθίσματος κάτω από τις επωμίδες και τραβήξτε προς το μέρος σας, έτσι ώστε να τις χαλαρώσετε.
Σχ. 21 – Λύστε τη ζώνη ασφαλείας, πιέζοντας το κόκκινο πλήκτρο της αγκράφας.
Σχ. 22 –Βγάλτε τα δυο άκρα της ζώνης από το κλιπ στερέωσης P που βρίσκεται πίσω από την πλάτη.
Σχ. 23 –Τραβήξτε από μπροστά τις ζώνες έτσι ώστε να βγουν από την πλάτη και από τις λωρίδες των ώμων.
Σχ. 24 – Βγάλτε τις λωρίδες των ώμων, βγάζοντας και στρέφοντας τα κλιπ στερέωσης από τις αντίστοιχες σχισμές της πλάτης.
Σχ. 25 – Τοποθετήστε και πάλι τα κλιπ των δυο λωρίδων των ώμων στο εσωτερικό της αντίστοιχης σχισμής της πλάτης στο επιθυμητό ύψος.
Σχ. 26 – Εφαρμόστε τις δύο προεξοχές στην αγκράφα για να ελέγξετε πιο εύκολα τη σωστή κατεύθυνση της ταινίας των ζωνών.
Σχ. 27 –Περάστε τα δυο άκρα των ζωνών πριν μέσα από τις λωρίδες των ώμων και μετά στις σχισμές της πλάτης και στα κλιπ στερέωσης των λωρίδων των ώμων.
28 – Περάστε και πάλι τα δυο άκρα των ζωνών στο κλιπ.
Σχ. 29 – Βεβαιωθείτε ότι τόσο το κλιπ όσο και τα άκρα των ζωνών εμφανίζονται όπως και στην εικόνα.
ΠΡΟΣΟΧΗ! Βεβαιωθείτε ότι οι ζώνες δεν είναι μπερδεμένες.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ ΣΤΟ ΚΑΘΙΣΜΑ

Χαλαρώστε και λύστε τις ζώνες του καθίσματος ακριβώς όπως υποδεικνύεται στην παράγραφο «ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΥΨΟΥΣ ΤΩΝ ΖΩΝΩΝ», Σχ. 20 και 21.
Σχ. 30 – Τοποθετήστε το παιδί στο παιδικό κάθισμα.
ΠΡΟΣΟΧΗ! Ελέγχετε πάντα ότι το παιδί είναι καθισμένο με το σώμα του να εφάπτεται στην πλάτη του καθίσματος και με το διαχωριστικό για τα πόδια σωστά τοποθετημένο.
Σχ. 31 – Πάρτε τις ζώνες και ενώστε τις δυο προεξοχές της αγκράφας.
Σχ. 32 – Πιέστε με δύναμη τις δυο ενωμένες προεξοχές της αγκράφας στο εσωτερικό της αγκράφας μέχρι να ακουστεί ένα «κλικ». Για λόγους ασφαλείας, οι δυο προεξοχές της αγκράφας έχουν σχεδιαστεί έτσι ώστε να μην μπορεί να στερεωθεί μόνο μία ή μόνο μία κάθε φορά.
Σχ. 33 – Για να τεντώσετε τις ζώνες του καθίσματος, τραβήξτε την ταινία ρύθμισης G των ζωνών μέχρι να εφαρμόσουν καλά στο σώμα του παιδιού.
ΠΡΟΣΟΧΗ! Οι ζώνες πρέπει να είναι καλά τεντωμένες και να εφαρμόζουν στο σώμα του παιδιού αλλά όχι υπερβολικά: στο ύψος των ώμων του παιδιού πρέπει να μπορείτε να περάσετε ένα δάχτυλο ανάμεσα στη ζώνη και στο παιδί.
ΠΡΟΣΟΧΗ! Βεβαιωθείτε ότι οι ζώνες δεν είναι μπερδεμένες.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Οι ενέργειες καθαρισμού και συντήρησης πρέπει να πραγματοποιούνται από έναν ενήλικα.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΕΠΕΝΔΥΣΗΣ

Η υφασμάτινη επένδυση του καθίσματος αφαιρείται εντελώς και πλένεται στο χέρι ή στο πλυντήριο στους 30°C. Για το πλύσιμο τηρήστε τις οδηγίες που αναγράφονται στην ετικέτα της επένδυσης με τα ακόλουθα σύμβολα πλυσίματος:

Πλύσιμο στο πλυντήριο στους 30°C

Πλύσιμο στο χέρι

Μη χρησιμοποιείτε χλωρίνη

Μην κάνετε ξηρό καθάρισμα

Μη στεγνώνετε στο στεγνωτήρα

Μη σιδερώνετε

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαβρωτικά απορρυπαντικά ή διαλυτικά. Μη στύβετε στο πλυντήριο ή στο χέρι την επένδυση και αφήστε την να στεγνώσει.
Για να βγάλετε την επένδυση πρέπει πρώτα να βγάλετε τις ζώνες. Για την ενέργεια αυτή συμβουλευτείτε την προηγούμενη παράγραφο "ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΥΨΟΥΣ ΤΩΝ ΖΩΝΩΝ", από το Σχ. 20 έως και το Σχ. 23.
Αφού ολοκληρωθεί η αφαίρεση των ζωνών από την πλάτη:
Σχ. 34 – Βγάλτε την επένδυση από τη βάση του καθίσματος αφαιρώντας τις λωρίδες των ώμων και τα δυο τμήματα τις ζώνης από τις αντίστοιχες σχισμές της επένδυσης.
Για να τοποθετήσετε και πάλι την επένδυση και τις ζώνες πρέπει:
Σχ. 35 – να τοποθετήσετε και πάλι την επένδυση στη βάση του καθίσματος περνώντας τα δυο τμήματα των ζωνών του καθίσματος στο εσωτερικό των αντίστοιχων σχισμών, στο αντίστοιχο σημείο της επένδυσης/
Στη συνέχεια επαναλάβετε ακριβώς τις ενέργειες που περιγράφονται από το Σχ. 26 ως το Σχ. 29 στην παράγραφο "ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΥΨΟΥΣ ΤΩΝ ΖΩΝΩΝ".
ΠΡΟΣΟΧΗ! Βεβαιωθείτε ότι οι ζώνες δεν είναι μπερδεμένες.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΠΛΑΣΤΙΚΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΜΕΤΑΛΛΙΚΩΝ ΤΜΗΜΑΤΩΝ

Για τον καθαρισμό των πλαστικών ή των μεταλλικών βαμμένων τμημάτων χρησιμοποιείτε μόνο ένα υγρό πανάκι. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαβρωτικά απορρυπαντικά ή διαλυτικά.

Τα κινητά τμήματα του καθίσματος δεν πρέπει ποτέ να λιπαίνονται.

ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΗΣ ΑΚΕΡΑΙΟΤΗΤΑΣ ΤΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ

Συνιστάται να ελέγχετε τακτικά την ακεραιότητα και την κατάσταση φθοράς των ακόλουθων στοιχείων:

- Υφασμάτινη Επένδυση: βεβαιωθείτε ότι δεν βγαίνουν τμήματα της γέμισης του καθίσματος. Βεβαιωθείτε για την κατάσταση των ραφών: πρέπει πάντα να είναι ακέραιες.
- Ζώνες: βεβαιωθείτε ότι δεν έχει ξηλωθεί το ύφασμα στην ταινία ρύθμισης, στο διαχωριστικό για τα πόδια, στα τμήματα των ζωνών και στην περιοχή του κλιπ ρύθμισης των ζωνών.
- Πλαστικά: ελέγξτε την κατάσταση της φθοράς όλων των πλαστικών τμημάτων που δεν πρέπει να παρουσιάζουν ίχνη ζημιάς ή αποχρωματισμού.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Σε περίπτωση που το κάθισμα παρουσιάζει παραμόρφωση ή έντονη φθορά πρέπει να αντικατασταθεί: μπορεί να έχει χάσει τα αρχικά χαρακτηριστικά ασφαλείας.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Όταν δεν είναι τοποθετημένο στο αυτοκίνητο συνιστάται να φυλάσσεται το κάθισμα σε ένα στεγνό χώρο, μακριά από πηγές θερμότητας και προστατευμένο από τη σκόνη, την υγρασία και το άμεσο ηλιακό φως.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Όταν ολοκληρωθεί ο χρόνος ζωής του καθίσματος, πετάξτε το στο χώρο των απορριμμάτων. Για σεβασμό προς το περιβάλλον, διαχωρίστε τους διαφορετικούς τύπους των απορριμμάτων σύμφωνα με όσα προβλέπονται από την ισχύουσα νομοθεσία της κάθε χώρας.

ΓΙΑ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:
ARTSANA SPA
Customers Service
Via Saldarini Catelli, 1
22070 Grandate COMO-ITALIA
Τηλ. Επικοινωνίας Ιταλίας 800.188.898
www.chicco.com

RUS Инструкция по использованию

ОЧЕНЬ ВАЖНО: ПРОЧТИТЕ НЕМЕДЛЕННО

- Для монтажа и установки изделия строго следуйте инструкции. Избегайте, чтобы изделие использовалось лицами, не ознакомившимися предварительно с инструкцией.
- Сохраните данную инструкцию для дальнейших консультаций.
- ВНИМАНИЕ! По статистическим данным дорожно-транспортных происшествий задние сиденья автомобиля более безопасны по сравнению с передними, поэтому предпочтительно устанавливать детское кресло на заднем сиденье автомобиля.
  Более безопасным считается центральное заднее сиденье, поэтому рекомендуется установить детское кресло именно на нем, если оно снабжено 3-х точечным ремнем безопасности.
- ВНИМАНИЕ! СЕРЬЕЗНАЯ ОПАСНОСТЬ! В Группе 0+ (0-13 kg) никогда не используйте данное Детское автокресло на переднем сиденье, снабженном фронтальной функцией airbag (подушкой безопасности). Детское автокресло можно установить на переднем сиденье только при условии, что фронтальная функция airbag (подушка безопасности) отключена: убедитесь, обратившись к производителю автомобиля или к инструкции автомобиля, что имеется возможность отключения функции airbag (подушки безопасности).
- Рекомендуется, чтобы все пассажиры, находящиеся в транспортном средстве были проинформированы о том, как отстегнуть ребенка в случае опасности.
- В Группе 1 (9-18 kg) если детское автокресло размещается на переднем сиденье с включенной фронтальной функцией airbag (подушкой безопасности), для большей безопасности рекомендуется отодвинуть сиденье как можно дальше назад, но чтобы не стеснять пассажиров, находящихся на заднем сиденье.
- Никогда не устанавливайте данное Детское автокресло на сиденьях, повернутых боком или против хода движения.
- Устанавливайте Детское автокресло только на правильно зафиксированных на каркасе автомобиля сиденьях, повернутых в направлении по ходу движения. Проверяйте, чтобы складные, откидные или вращающиеся автомобильные сиденья были хорошо зафиксированы, в противном случае, при столкновении это может быть опасным.
- Следите за тем, как устанавливается Детское автокресло в автомобиле, во избежание того, чтобы подвижное сиденье или дверь автомобиля соприкасались с детским креслом.
- Никогда не устанавливайте детское кресло на автомобильное сиденье, которое оснащено только поясным ремнем безопасности с креплением в 2-х точках.
- Никакое Детское автокресло не может гарантировать полную безопасность ребенка в случае аварии, но использование данного изделия сокращает риск серьезных повреждений или смерти.
- Риск серьезных повреждений ребенка, не только в случае аварии, а также и в других обстоятельствах (например, при резком торможении и т.д.) увеличивается, если указания, приведенные в данной инструкции, не выполняются самым тщательным образом: всегда проверяйте, чтобы Детское автокресло было правильно закреплено на сиденье.
- В случае, если Детское автокресло было повреждено, деформировано или сильно изношено оно должно быть заменено, поскольку оно может не обладать больше необходимыми характеристиками безопасности.
- Не модифицируйте и не добавляйте никаких элементов к изделию без одобрения производителя.
- Не используйте запчасти, если они не поставляются производителем.
- Ни по какой причине не оставляйте ребенка без присмотра в Детском автокресле.
- Никогда не оставляйте Детское автокресло на сиденье автомобиля незакрепленным: это может задеть и повредить пассажиров.
- Ничего не подкладывайте ни между сиденьем автомобиля и детским креслом, ни между Детским автокреслом и ребенком, если только это не аксессуар, одобренный производителем: в случае аварии это может нарушить правильное функционирование Детского автокресла.
- В случае, если автомобиль находится под прямыми лучами солнца, рекомендуется накрывать Детское автокресло.
- Вследствие аварии, даже небольшой, детское кресло может получить повреждения, не всегда заметные невооруженному глазу: в любом случае необходимо заменить его.
- Не пользуйтесь детским креслом, бывшим в употреблении: оно может иметь повреждения структуры, незаметные невооруженному глазу, но компрометирующие безопасность изделия.
- Фирма "Artsana" снимает с себя любую ответственность при пользовании изделием не по назначению и не в соответствии с настоящей инструкцией.
- Чехол можно заменить исключительно чехлом, одобренным производителем, так как он является неотъемлемой частью кресла

и необходимым элементом безопасности. Никогда не используйте детское кресло без чехла, так как это может подвергнуть опасности Вашего ребенка.

- Проверяйте, чтобы ремень не был перекручен, и чтобы ремень или части Детского автокресла застревали между дверью автомобиля или терлись об острые края чего-либо. Если на ремне имеются порезы или потертости его необходимо заменить.
- Не перевозите в салоне незакрепленные предметы и багаж, особенно в углублении у заднего стекла: в случае аварии или при резком торможении они могут травмировать пассажиров.
- Следите, чтобы все пассажиры автомобиля были пристегнуты ремнями безопасности для собственной безопасности, а также, чтобы во время поездки, в случае аварии или резкого торможения не поранить ребенка.
- В длительных поездках рекомендуется часто останавливаться, так как сидящий в кресле ребенок очень быстро устает. Ни в коем случае не вынимайте ребенка из Детского автокресла пока автомобиль находится в движении. Если Ребенок нуждается во внимании необходимо найти безопасное место и остановиться.
- Недоношенные новорожденные, менее 37 недель могут подвергаться риску, находясь в Детском автокресле. Такие новорожденные могут иметь трудности с дыханием, в то время как они находятся в Детском автокресле. Поэтому рекомендуется обратиться к Вашему лечащему врачу или медицинскому персоналу, с тем, чтобы они смогли оценить состояние Вашего ребенка и порекомендовать подходящее Детское автокресло перед тем, как ребенок покинет больницу.

ИНСТРУКЦИЯ
ОГЛАВЛЕНИЕ:

- ОПИСАНИЕ КОМПОНЕНТОВ
- ХАРАКТЕРИСТИКИ ИЗДЕЛИЯ
- ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТРЕБОВАНИЯ К ИЗДЕЛИЮ И К АВТОМОБИЛЬНОМУ СИДЕНЬЮ
- УСТАНОВКА В АВТОМОБИЛЕ ДЕТСКОГО АВТОКРЕСЛА Гр. 0+ (0-13 кг)
- УСТАНОВКА В АВТОМОБИЛЕ ДЕТСКОГО АВТОКРЕСЛА Гр. 1 (9-18 кг)
- РЕГУЛИРОВАНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ РЕМНЕЙ
- УСАЖИВАНИЕ РЕБЕНКА В ДЕТСКОЕ АВТОКРЕСЛО
- УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ

ОПИСАНИЕ КОМПОНЕНТОВ

Рис. 1 (Фронтальный вид)

A. чехол
B. отверстия для регулирования по высоте ремней
C. наплечники
D. ремни детского кресла
E. пряжка
F. Карман для регулировочной кнопки ремней
G. лента регулирования ремней
H. подушка-вкладыш

Рис. 2 (Вид сбоку)

I. сиденье
J. основание
K. ручка наклона
L. Направляющие для проведения поясной части 3-х точечного автомобильного ремня (только для установки для Гр. 0+)
M. Направляющие для проведения поясной части 3-х точечного автомобильного ремня (только для установки для Гр. 1)
N. Зажимы блокировки диагональной части 3-х точечного автомобильного ремня (только для установки для Гр. 1).
O. Направляющая для проведения диагональной лямки автомобильного ремня (обе установки).
P. Пластина фиксации ремней (см. также рис. 22).

ХАРАКТЕРИСТИКИ ИЗДЕЛИЯ

- Это детское кресло сертифицировано для "Группы 0+/1" для перевозки в автомобиле детей с рождения до 18 кг весом (примерный возраст от 0 до 3-х лет), в соответствии с европейской нормативой ECE R44/04.
- Данное приспособление для безопасности «универсального» типа означает, что Детское автокресло можно использовать с любым типом автомобиля. ВНИМАНИЕ! «Универсальный» тип означает совместимость с большинством автомобильных сидений, но не со всеми.

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

1. Данное приспособление для безопасности ребёнка "универсального" типа сертифицировано в соответствии с Нормой ECE R44/04 и совместимо с большинством автомобильных сидений, но не со всеми.
2. Идеальная совместимость с автомобильным сиденьем возможна в том случае, если производитель в инструкции к автомобилю указывает, что на данное транспортное средство предусмотрена установка приспособления для безопасности ребёнка "универсального" типа соответствующей возрастной группы.
3. Данное приспособление для безопасности классифицировано как "универсальное" в соответствии с более строгими критериями сертификации по сравнению с предыдущими моделями, не имеющими данного примечания.
4. Предназначено для использования только в транспортных средствах, оснащенных ремнем безопасности со статичным креплением в 3-х

точках, или с возвратным механизмом, сертифицированным на основании положения UNI/ECE № 16 или на другом ему равнозначном.
5. По всем интересующим Вас вопросам обращайтесь к производителю детского кресла или к продавцу.

ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТРЕБОВАНИЯ К ИЗДЕЛИЮ И К АВТОМОБИЛЬНОМУ СИДЕНЬЮ

ВНИМАНИЕ! Тщательно соблюдайте следующие ограничения и требования по эксплуатации к изделию и к автомобильному сиденью: в противном случае безопасность не гарантируется.

- Это детское кресло сертифицировано для перевозки в автомобиле детей с весом исключительно между 0 и 18 кг (с рождения до примерно 3-х лет).
- Автомобильное сиденье должно быть оснащено ремнем безопасности со статичным креплением в трех точках, или с возвратным механизмом, сертифицированным на основании положения UNI/ECE № 16, или на другом ему равнозначном (Рис. 3).
- ВНИМАНИЕ! Никогда не устанавливайте Детское автокресло с автомобильным ремнем в 2-х точках крепления (Рис. 4).
- Детское автокресло можно устанавливать на переднем сиденье со стороны пассажира, или на любом из задних сидений. Никогда не используйте данное Детское автокресло на сиденьях, повернутых боком или против хода движения (Рис. 5).
- Изделие предназначено исключительно для использования в качестве Детского автокресла и не предназначено для использования в домашних условиях.

УСТАНОВКА В АВТОМОБИЛЕ ДЕТСКОГО АВТОКРЕСЛА Гр. 0+ (0-13 кг)

ВНИМАНИЕ! При использовании для Гр. 0+ (от 0 до 13 кг), всегда устанавливайте изделие в направлении против движения. Если переднее сиденье автомобиля снабжено функцией airbag (подушкой безопасности), отключите ее, прежде чем устанавливать Детское автокресло. В противном случае это может быть смертельно опасно или чревато серьезными повреждениями.

ВНИМАНИЕ! Точки, через которые должен проходить ремень для установки для Гр. 0+ (0-13 кг) выделены ГОЛУБЫМ.
ВНИМАНИЕ! Никогда не используйте подушку-вкладыш, если вес ребенка превышает 6 кг.
Рис. 6 – Через ручку K отрегулируйте Детское автокресло в положение максимального наклона.
Рис. 7 – Поместите Детское автокресло на сиденье в направлении, противоположном ходу движения.
Рис. 8 – Пропустите 3-х точечный ремень безопасности автомобиля между сиденьем и основанием Детского автокресла и закрепите его на пряжке сиденья, пропустив поясную часть ремня через соответствующие направляющие голубого цвета L, находящиеся сзади на спинке Детского автокресла.
Рис. 9 – Натяните насколько возможно поясную часть ремня и пропустите ее внутри соответствующей направляющей O, которая располагается на той же стороне, где находится лицо, осуществляющее установку.
Рис. 10 – Проверьте правильность установки, что ремень хорошо натянут, и что Детское автокресло прочно зафиксировано и прилегает к сиденью. В противном случае, повторите операции по установке с самого начала.
ВНИМАНИЕ! Всегда проверяйте, чтобы ремень размещался равномерно во всех точках и не перекручивался.
ВНИМАНИЕ! НИКОГДА не размещайте ремень автомобиля в положения, отличные от указанных.

УСТАНОВКА В АВТОМОБИЛЕ ДЕТСКОГО АВТОКРЕСЛА Гр. 1 (9-18 кг)

ВНИМАНИЕ! При использовании для Гр. 1 (от 9 до 18 кг), всегда устанавливайте Детское автокресло по ходу движения. Если детское кресло устанавливается на переднем сиденье автомобиля, то для большей безопасности рекомендуется отодвинуть сиденье как можно больше назад, насколько это возможно, но чтобы не стеснять пассажиров, находящихся на заднем сиденье, и установить спинку переднего сиденья в максимально вертикальном положении.
Если автомобиль оснащен регулятором высоты ремней безопасности, установите его в самом нижнем положении. После чего проверьте, чтобы регулятор ремня находился за спинкой автомобильного сиденья (или в крайнем случае располагался на одном с ней уровне).
ВНИМАНИЕ! Точки, через которые необходимо пропустить ремень для установки для Гр. 1 (9-18 кг) отмечены КРАСНЫМ.
Через ручку K, отрегулируйте Детское автокресло в положении максимального наклона (рис. 6)
Рис. 11 – Поместите Детское автокресло на выбранное сиденье, для установки в направлении по ходу движения.
Рис. 12 – Возьмите 3-х точечный ремень безопасности автомобиля и проведите его между основанием и сиденьем, закрепляя на противоположной стороне.
Рис. 13 – Проведите горизонтальную (поясную) часть ремня ниже двух специальных проходов для ремня M красного цвета.
Рис. 14 – Натяните, насколько это возможно, ремень, взяв его за диагональную часть (проходящую по груди).

Рис. 15 – Нажмите пальцем кнопку на зажиме блокировки N, расположенном на стороне, где находится лицо, производящее установку и проведите внутри диагональную часть ремня. Затем отпустите кнопку, которая автоматически вернется в положение блокировки. Снова натяните ремень насколько это возможно.
Рис. 16 – Пропустите верхнюю часть диагонального ремня внутри направляющей O.
Рис. 17 – Снова натяните ремень, насколько это возможно, таким образом, чтобы Детское автокресло хорошо прилегало к сиденью, при необходимости надавливая коленкой на Детское автокресло.
Рис. 18 – Проверьте правильность установки, что ремень хорошо натянут, и что Детское автокресло прочно зафиксировано и прилегает к сиденью. В противном случае, повторите операции по установке с самого начала.
ВНИМАНИЕ! Всегда проверяйте, чтобы ремень размещался равномерно во всех точках и не перекручивался.
ВНИМАНИЕ! НИКОГДА не размещайте ремень автомобиля в положения, отличные от указанных.

РЕГУЛИРОВАНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ РЕМНЕЙ
ВНИМАНИЕ! Ремни должны всегда подходить под рост и развитие ребенка.
Рис. 19 – Для правильного регулирования, ремни должны отходить от спинки на высоте плеч ребенка.
Для осуществления регулирования следуйте следующим образом:
При помощи ручки K отрегулируйте Детское автокресло в положение максимального наклона (Рис. 6).
Рис. 20 – Внутри специального кармана F нажмите на регулировочную кнопку ремней и одновременно с этим возьмитесь за 2 ремня D кресла (под лямками) и потяните их на себя, чтобы ослабить.
Рис. 21 – Отстегните ремень безопасности, нажав красную кнопку на пряжке.
Рис. 22 – Выньте два конца ремня из пластины фиксации P, расположенной сзади спинки.
Рис. 23 – Потяните ремни таким образом, чтобы снять их со спинки и с наплечников.
Рис. 24 – Снимите наплечники, вынув, поворачивая, пластины крепления из соответствующих отверстий спинки.
Рис. 25 – Введите пластины двух наплечников внутрь соответствующего отверстия на спинке на желаемой высоте.
Рис. 26 – Закрепите два язычка на пряжке для более легкой проверки правильности ленты направления ремней.
Рис. 27 – Проденьте два конца ремней сначала через наплечники и затем в отверстия на спинке и в пластины фиксации наплечников.
Рис. 28 – Снова проденьте два конца ремней в пластину.
Рис. 29 – Проверьте, чтобы как пластина, так и ремни выглядели как показано на рисунке.
ВНИМАНИЕ! Проверьте, чтобы ремни не были перекручены.

РАЗМЕЩЕНИЕ РЕБЕНКА В ДЕТСКОМ АВТОКРЕСЛЕ
Ослабьте и отстегните ремни Детского автокресла точно как указано в параграфе «РЕГУЛИРОВАНИЕ ВЫСОТЫ РЕМНЕЙ», Рис. 20 и 21.
Рис. 30 – Усадите ребенка в Детское автокресло.
ВНИМАНИЕ! Всегда проверяйте, чтобы тело ребенка хорошо прилегало к спинке Детского автокресла, а разделитель для ног был правильно размещен.
Рис. 31 – Возьмите ремни и соедините два язычка пряжки.
Fig. 32 – решительным движением введите язычка пряжки два соединенные друг с другом внутрь пряжки, вы должны услышать отчетливый характерный щелчок. Для гарантии безопасности оба язычка пряжки спроектированы таким образом, чтобы сделать невозможным закрепление только одного язычка или одного за другим.
Рис. 33 – Для осуществления натяжения ремней Детского автокресла, тяните ленту регулирования G ремней до тех пор, пока они не будут хорошо прилегать к телу ребенка.
ВНИМАНИЕ! Ремни должны быть хорошо натянуты и прилегать к телу ребенка, но не слишком: на высоте наплечников должен помещаться палец между ремнем и телом ребенка.
ВНИМАНИЕ! Убедитесь, что ремни не перекручены.

УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ
Операции по уходу за изделием должны осуществляться только взрослыми.

УХОД ЗА ЧЕХЛОМ
Чехол Детского автокресла полностью снимается и его можно стирать вручную, или в стиральной машине при 30°C. Следовать инструкции, приведенной на этикетке чехла и содержащей следующие символы по уходу за изделием:

Стирка в стиральной машине при 30°C

Стирка вручную

Не отбеливать

Не подвергать химической чистке

Не сушить механическим способом

Не гладить

Никогда не использовать абразивные моющие средства или растворители. Не центрифугировать чехол и оставлять его сушиться, не выжимая.
Перед тем, как снять чехол, необходимо вынуть ремни, следуя указаниям в предыдущем параграфе "РЕГУЛИРОВАНИЕ ВЫСОТЫ РЕМНЕЙ", в пунктах с описанием на рис. с 20 по 23:
Когда операция будет выполнена:
Рис. 34 – снимите чехол с сиденья Детского автокресла, вынимая наплечники и две части ремней из соответствующих отверстий, расположенных на самом чехле.
Для того чтобы надеть чехол и ремни необходимо:
Рис. 35 – надеть чехол на сиденье Детского автокресла пропустив две части ремней Детского автокресла внутри соответствующих отверстий, расположенных в соответствующей точке чехла.
В дальнейшем повторите точные операции, описанные на рис. с 26 по 29 параграфа "РЕГУЛИРОВАНИЕ ВЫСОТЫ РЕМНЕЙ".
ВНИМАНИЕ! Убедитесь, что ремни не перекручены.

УХОД ЗА ЧАСТЯМИ ИЗ ПЛАСТИКА И ИЗ МЕТАЛЛА
Для ухода за частями из пластика или из окрашенного металла использовать только влажную ткань.
Никогда не использовать абразивные моющие средства или растворители.
Никогда не смазывать подвижные части Детского автокресла.

КОНТРОЛЬ ЦЕЛОСТНОСТИ КОМПОНЕНТОВ
Рекомендуется регулярно проверять целостность и состояние износа следующих компонентов:
- Чехол: проверяйте, чтобы из него не выступала наружу набивка, и чтобы отдельные его части не были ослаблены. Проверяйте состояние швов - они не должны быть рваными.
- Ремни: проверяйте, чтобы не наблюдалось аномальное отделение текстильных волокон и явное уменьшение толщины ленты ремней: ленты ремня регуляции, разделителя для ног, плечевых лямок и в зоне пластины регулирования ремней.
- Пластмассовые детали: проверяйте состояние и износ всех пластмассовых частей, которые не должны быть явно повреждены или обесцвечены.

ВНИМАНИЕ! Если детское кресло деформировано или сильно изношено, замените его: оно может уже не обладать первоначальными характеристиками безопасности.

ХРАНЕНИЕ ИЗДЕЛИЯ
Когда детское кресло не используется в автомобиле, храните его в сухом месте вдали от источников тепла, предохраняйте от пыли, влаги и прямых солнечных лучей.

ВЫБРОС ИЗДЕЛИЯ
Когда Детское кресло отслужит свой срок, необходимо прекратить им пользоваться и выбросить его. С целью защиты окружающей среды выполняйте дифференцированный сбор отходов, в соответствии с действующими в каждой отдельной стране нормами.

ЗА ДАЛЬНЕЙШЕЙ ИНФОРМАЦИЕЙ ОБРАЩАЙТЕСЬ:
ARTSANA SPA
Отдел по обслуживанию клиентов
Via Saldarini Catelli, 1
22070 Grandate COMO-ITALIA
Телефон 800.188.898
www.chicco.com

S Bruksanvisning

MYCKET VIKTIGT: SKA LÄSAS GENAST

- Följ noga instruktionerna för monteringen och installationen av produkten. Undvik att någon använder produkten utan att ha läst instruktionerna.
- Spara bruksanvisningen för framtida bruk.
- VARNING! Enligt olycksstatistikerna är bilens baksäten vanligtvis säkrare än framsätet och är alltså att föredra för installationen av Barnstolen. I synnerhet är den säkraste sittplatsen den i mitten bak, om den är försedd med ett 3-punktsbälte.
- VARNING! ALLVARLIG FARA! För gruppen 0+ (0-13 kg), om framsätet på passagersidan är försett med en frontkrockkudde får bilbarnstolen inte installeras på denna sittplats. Det är endast möjligt att installera Bilbarnstolen på framsätet om frontkrockkudden har satts ur funktion: kontrollera med bilföretaget eller med bilens handbok möjligheten att sätta krockkudden ur funktion.
- Det rekommenderas att alla passagerare i bilen har informerats om hur barnet skall kopplas loss i händelse av en nödsituation.
- För Gruppen 1 (9-18 kg), om Bilbarnstolen placeras i framsätet på passagerarsidan med aktiverad frontkrockkudde rekommenderas, för en större säkerhet, att skjuta tillbaks sittplatsen så mycket det går och som är möjligt när det finns andra passagerare på baksätet.
- Använd inte Bilbarnstolen på sittplatser som är vända sidledes eller mot färdriktningen
- Installera endast Bilbarnstolen på säten som är korrekt fastsatta på bilens struktur och vända i färdriktningen. Var noga med att bilsäten som är fällbara eller vridbara är ordentligt fastsatta, eftersom dessa annars, i händelse av en olycka, skulle kunna utgöra en fara.
- Var noga med hur Barnstolen installeras i bilen för att undvika att ett rörligt bilsäte eller bildörren kan komma i beröring med denna.
- Koppla inte fast Bilbarnstolen på ett bilsäte som endast har ett höftbälte (tvåpunktsbälte).
- Ingen Bilbarnstol kan garantera total säkerhet för barnet i händelse av en olycka, men användningen av denna produkt kan minska risken för allvarliga skador eller dödsrisken för barnet.
- Risken för att barnet skadas allvarligt, inte endast i händelse av en olycka, utan även vid andra tillfällen (till exempel tvära inbromsningar, o.s.v.) ökar om de anvisningar som ges i denna manual inte iakttages noga: kontrollera alltid att Bilbarnstolen är korrekt fastkopplad på bilsätet.
- Om Bilbarnstolen skulle vara skadad, deformerad eller starkt sliten ska den bytas ut, eftersom den kan ha förlorat sina ursprungliga säkerhetsegenskaper.
- Ingen ändring eller tillsats får göras på produkten utan tillverkarens godkännande.
- Anbringa endast de tillbehör, reservdelar eller komponenter som levereras av tillverkaren.
- Lämna inte av något som helst skäl barnet utan tillsyn i Bilbarnstolen.
- Lämna inte Bilbarstolen på bilsätet utan att den är ordentligt fastkopplad, eftersom den kan stöta till passagerare och skada dem.
- Lägg inte någonting, som inte är ett tillbehör som godkänts för produkten, mellan bilsätet och bilbarnstolen eller mellan bilbarnstolen och barnet: i händelse av en olycka kan detta medföra att Bilbarnstolen inte fungerar på ett korrekt sätt.
- Om bilen lämnas i direkt solsken bör Bilbarnstolen täckas över.
- Till följd av en olycka, även en lätt olycka, kan Bilbarnstolen utsättas för skador som inte alltid är synliga med blotta ögat: det är därför nödvändigt att byta ut den.
- Använd inte Bilbarnstolar som köpts i andra hand. De skulle kunna ha utsatts för farliga skador på strukturen som inte är synliga med blotta ögat, men som kan äventyra produktens säkerhet.
- Företaget Artsana avsäger sig allt ansvar för en oriktig användning av produkten
- Om klädseln ska bytas ut får endast en av tillverkaren godkänd klädsel användas, eftersom den är en säkerhetsdetalj på Barnstolen som är väsentlig för helheten. Bilbarnstolen får aldrig användas utan klädseln, för att inte riskera barnets säkerhet.
- Kontrollera att bältets band inte har snott sig och se till att detta eller delar av Bilbarnstolen inte kläms mellan dörrarna eller skaver mot vassa punkter. Om bandet har rispor eller är fransigt är det nödvändigt att byta ut det.
- Kontrollera att inga föremål eller bagage som inte är ordentligt fastsatta eller som är placerade på ett osäkert sätt transporteras i bilen, särskilt på den bakre hyllan, eftersom de kan skada passagerarna i händelse av en olycka eller en tvär inbromsning
- Kontrollera att alla passagerare i bilen använder sitt säkerhetsbälte, dels för sin egen del, men även för att de skulle kunna stöta till och skada barnet under resan i händelse av en krock eller en tvär inbromsning
- Gör ofta uppehåll vid längre resor. Barnet blir mycket lätt trött. Ta inte ur barnet från Bilbarnstolen av något som helst skäl medan bilen är i rörelse. Om barnet behöver uppmärksamhet är det nödvändigt att hitta en säker plats och stanna bilen.
- För tidigt födda spädbarn med mindre än 37 veckors havandeskap kan utsättas för risk i Bilbarnstolen. Dessa spädbarn kan få andningsbesvär medan de sitter i Bilbarnstolen. Kontakta

Din Läkare eller Sjukhuspersonalen, så att de kan rekommendera en Bilbarnstol som är lämplig för Ditt barn, innan Du lämnar Sjukhuset.

INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNINGEN
INNEHÅLLSFÖRTECKNING:

- BESKRIVNING AV BESTÅNDSDELARNA
- PRODUKTENS EGENSKAPER
- BEGRÄNSNINGAR OCH KRAV VID ANVÄNDNINGEN AVSEENDE PRODUKTEN OCH BILENS SITTPLATS
- MONTERING AV BILBARNSTOLEN I BILEN SOM Gr. 0+ (0-13 kg)
- MONTERING AV BILBARNSTOLEN I BILEN SOM Gr. 1 (9-18 kg)
- JUSTERING AV BÄLTENAS LÄGE
- PLACERING AV BARNET I BILBARNSTOLEN
- RENGÖRING OCH SKÖTSEL

BESKRIVNING AV BESTÅNDSDELARNA
Fig. 1 (Fram)

A. klädsel
B. slitsar för bältenas justering i höjdled
C. axelband
D. bilbarnstolens bälten
E. bälteslås
F. Skyddsficka till bältesregleringsknappen
G. band för justering av bältena
H. stolförminskare (kudde)

Fig. 2 (Profil)

I. sittdel
J. underrede
K. handtag för lutning
L. Bältesstyrning för genomgång av höftdelen på bilens 3-punktsbälte (endast vid montering i Gr. 0+)
M. Bältesstyrning för genomgång av höftdelen på bilens 3-punktsbälte (endast vid montering i Gr. 1)
N. Klämmor för låsning av den diagonala delen på bilens 3-punktsbälte (endast vid montering i Gr. 1)
O. Bälttesstyrning för genomgång av bilbältets diagonala förgrening (båda monteringarna)
P. Fastsättningsplatta för bältena (se även figur 22)

PRODUKTENS EGENSKAPER

- Denna Bilbarnstol är godkänd för "Grupp 0+/1", för transport av barn från födseln upp till en kroppsvikt på 18 kg (från cirka 0 till 3 år), i enlighet med den europeiska standarden ECE R44/04.
- Godkännandet är av "Universell" typ och således kan Bilbarnstolen installeras på vilken som helst typ av fordon. VARNING! "Universell" innebär att den är kompatibel med de flesta bilsittplatser, men inte med alla.

VIKTIGT MEDDELANDE

1. Detta är en "Universell" barnsäkerhetsanordning som är godkänd enligt Standard ECE R44/04 och kompatibel med de flesta bilsittplatser, men inte med alla.
2. Det är lättare att erhålla en perfekt kompatibilitet i de fall när fordonets tillverkare uppger i fordonets handbok att fordonet är förberett för montering av "Universella" barnsäkerhetsanordningar för den aktuella åldersgruppen
3. Denna barnsäkerhetsanordning har klassificerats "Universell" enligt kriterier för godkännande som är strängare i förhållande till föregående modeller som inte förfogar över detta meddelande.
4. Den är endast lämplig för användning i fordon som är försedda med 3–punktsbälte som är statiskt eller försett med upprullningsautomatik och godkänt enligt Standarden UN/ECE Nr. 16 eller andra motsvarande standarder.
5. I tveksamma fall, kontakta tillverkaren för barnsäkerhetsanordningen eller återförsäljaren.

BEGRÄNSNINGAR OCH KRAV VID ANVÄNDNINGEN AVSEENDE PRODUKTEN OCH BILENS SITTPLATS

VARNING! Respektera noga följande begränsningar och krav vid användningen avseende produkten och bilens sittplats: om detta inte görs garanteras inte säkerheten.

- Denna Bilbarnstol är uteslutande godkänd för användning med barn med en kroppsvikt mellan 0 och 18 kg (från födseln upp till cirka 3 år).
- Bilens säte skall vara försett med ett 3-punktsbälte som är statiskt eller försett med upprullningsautomatik enligt Standarden UNI/ECE N°16 eller andra motsvarande standarder (Figur 3).
- VARNING! Installera inte Bilbarnstolen med ett bilbälte på en sittplats som endast är försedd ett 2-punktsbälte (Fig. 4).
- Bilbarnstolen kan installeras i framsätet på passagersidan eller på vilket som helst baksäte. Använd inte denna Bilbarnstol på sittplatser som är vända sidledes eller mot färdriktningen. (Fig. 5).
- Produkten är endast avsedd för att användas som Bilbarnstol och den får inte användas hemma.

MONTERING AV BILBARNSTOLEN
I BILEN Gr. 0+ (0-13 kg)

VARANING! När bilbarnstolen används som Gr. 0+ (från 0 till 13 kg) skall den alltid monteras mot färdriktningen. Om bilens framsäte är försett krockkudde skall denna sättas ur funktion innan Bilbarnstolen monteras. Dödsrisk eller risk för allvarliga skador.
VARNING! Punkterna för bältets genomföring för montering som Gr. 0+ (0-13 kg) är märkta i LJUSBLÅTT.
VARNING! Använd inte stolförminskaren om barnet väger mer än 6 kg.

Fig. 6 – Justera Bilbarnstolen i läget för maximal lutning med hjälp av handtaget K.
Fig. 7 – Placera Bilbarnstolen på sittplatsen mot färdriktningen.
Fig. 8 – Låt bilens 3-punktsbälte löpa mellan Bilbarnstolens sittdel och underrede och fäst det på sittdelens bälteslås genom att låta höftbältet löpa genom de ljusblå bältesstyrningarna L, som sitter på den bakre delen av Bilbarnstolens ryggstöd.
Fig. 9 – Spänn bältets höftdel så mycket som möjligt och låt den löpa genom bältesstyrningen O som befinner sig på samma sida som den person som utför monteringen.
Fig. 10 – Kontrollera att monteringen har utförts på ett korrekt sätt, att bältet är ordentligt spänt och att Bilbarnstolen är stadigt fastsatt och ligger an mot sätet. Om inte, skall monteringsarbetet upprepas från början.
VARNING! Kontrollera alltid att bältet är jämt fördelat i alla punkter och att det inte har snott sig.
VARNING! Låt INTE bilbältet gå igenom andra punkter än de som indikeras.

MONTERING AV
BILBARNSTOLEN I BILEN Gr. 1 (9-18 kg)
VARNING! När bilbarnstolen används i gr. 1 (från 9 till 18 kg), skall den alltid monteras i färdriktningen.
Om Bilbarnstolen placeras på framsätet rekommenderas det, för en större säkerhet, att skjuta tillbaka bilsätet så mycket det går och som är möjligt när det finns andra passagerare i baksätet.
Om bilen är försedd med en höjdjusteringsanordning av bältet ska denna fästas i det lägsta läget.
Kontrollera sedan att bältets justeringsanordning är i tillbakaskjutet läge (eller åtminstone i rät linje) i förhållande till ryggen på bilens sittplats.
VARNING! De punkter genom vilka bältet skall löpa för monteringen i Gr. 1 (9-18 kg) är märkta i RÖTT.
Justera Bilbarnstolen i det maximala lutningsläget med hjälp av handtaget K (Fig. 6).
Fig. 11 – Placera Bilbarnstolen på det valda sätet för monteringen i färdriktning.
Fig. 12 – Ta tag i bilens 3-punktsbälte och låt det löpa mellan underredet och sittdelen, och koppla fast det på den motsatta sidan.
Fig. 13 – Låt bältets horisontala förgrening (höftförgreningen) löpa under de två röda bältesgenomgångarna M.
Fig. 14 – Spänn bältet så mycket som möjligt genom att gripa tag i det från den diagonala delen (axeldelen).
Fig. 15 –Tryck med ett finger på knappen som sitter under låsklämman N som sitter på samma sida där den person som utför monteringen befinner sig och låt bältets diagonala förgrening löpa i den. Släpp sedan tryckknappen som därefter automatiskt går tillbaka i låsningsläge. Spänn på nytt bältet så mycket som möjligt.
Fig. 16 - Låt det diagonala bältets övre del löpa inne i bältesstyrningen O.
Fig. 17 - Spänn på nytt bältet så mycket som möjligt och se till att Bilbarnstolen ligger an ordentligt mot sätet, om det är nödvändigt, genom att sätta ett knä på Bilbarnstolen.
Fig. 18 - Kontrollera att monteringen utförts på ett korrekt sätt, att bältet är ordentligt spänt och att Bilbarnstolen är stadigt fastsatt och ligger an mot sätet. Om inte, skall monteringsarbetet upprepas från början.
VARNING! Kontrollera alltid att bältet är jämt fördelat i alla punkter och att det inte har snott sig.
VARNING! Låt INTE bilbältet gå igenom andra punkter än de som indikeras.

JUSTERING AV BÄLTENAS LÄGE
VARNING! Bältena skall alltid anpassas efter barnets tillväxt.
Fig. 19- Justeringen är korrekt när bältena kommer ut från ryggstödet i höjd med barnets axlar.
För att utföra justeringen skall Du göra på följande sätt:
Reglera Bilbarnstolen i det maximala lutningsläget med hjälp av handtaget K (figur 6).
Fig. 20 – Tryck på bältesregleringsknappen inuti fickan F och greppa samtidigt de 2 bältesremmarna D på bilbarnstolen, under axelbanden, och dra mot dig så att de vidgas.
Fig. 21 - Lossa säkerhetsbältet genom att trycka på den röda knappen på bälteslåset.
Fig. 22 - Dra ut bältenas två flikar från fastsättningsplattan P som sitter bakom ryggen.
Fig. 23 - Dra bältena framifrån så att de dras ut från ryggen och från axelbanden.
Fig. 24 –Ta bort axelbanden och dra ut fastsättningsplattorna, genom att vrida dem, från de tillhörande slitsarna på ryggen.
Fig. 25 – Sätt på nytt in de två axelbandens plattor i den tillhörande slitsen på ryggen i önskad höjd.
Fig. 26 – Sätt fast de två låstungorna i bälteslåset för att lättare kunna kontrollera att bältesbandens inriktning är korrekt.
Fig. 27 - För in i bältenas två flikar, först genom axelbanden oh sedan i slitsarna på ryggdelen och i axelbandens fastsättningsplattor.
Fig. 28 - För på nytt in bältenas två flikar i plattan.
Fig. 29 - Kontrollera att både plattan och bältenas flikar befinner sig på det sätt som visas i figuren.
VARNING! Kontrollera att bältena inte har snott sig.

PLACERING AV BARNET I BILBARNSTOLEN
Lossa Bilbarnstolen bälten och koppla ur dem exakt på det sätt som visas i avsnittet "JUSTERING AV BÄLTENAS HÖJD", figur 20 och21.
Fig. 30 – Sätt barnet i bilbarnstolen.
VARNING! Kontrollera alltid att barnets kropp, när det sitter, ligger ordentligt an mot Bilbarnstolens rygg och att grenbandet är korrekt placerat.
Fig. 31 – Ta bältena och sätt ihop bälteslåsets två låstungor.

Fig. 32 – Skjut energiskt in bälteslåsets två hopsatta låsbleck i bälteslåset tills det hörs ett väl hörbart "klick". För att garantera säkerheten har bälteslåsets två låstungor konstruerats på så sätt att det inte är möjligt att koppla fast en enda låstunga åt gången.
Fig. 33 - För att spänna Bilbarnstolens bälten drar Du i bältenas justeringsband G tills de ligger ordentligt an mot barnets kropp.
VARNING! Bältena ska vara ordentligt spända och ligga an mot barnets kropp, men inte alltför mycket: vid axlarnas höjd ska det vara möjligt att sticka in ett finger mellan bältet och barnet.
VARNING! Kontrollera att bältena inte har snott sig.

SKÖTSEL OCH RENGÖRING
Rengöringen och skötsel får uteslutande utföras av en vuxen person.

RENGÖRING AV KLÄDSELN
Bilbarnstolens klädsel kan tas av helt och hållet och tvättas för hand eller i maskin i 30°C. Följd de tvättråd som står på klädselns etikett där följande tvättsymboler finns:

Tvättas i maskin i 30°C

Tvättas för hand

Använd ej blekmedel

Får ej kemtvättas

Får ej torktumlas

Stryk inte

Använd inte repande rengöringsmedel eller lösningsmedel. Torktumla inte klädseln och låt den torka utan att vrida ur vattnet.
För att ta av klädseln är det nödvändigt att först dra ut bältena. För denna åtgärd hänvisas till det föregående avsnittet "JUSTERING AV BÄLTENAS HÖJD", i de punkter som beskrivs I figur 20 till figur 23:
När Du har tagit bort bältena från ryggen:
Fig. 34 – ta av klädseln från Bilbarnstolens sittdel genom att dra ut axelbanden och de två bältesförgreningarna från sina slitsar som finns på klädseln.
För att på nytt montera klädseln och bältena är det nödvändigt att:
Fig. 35 – sätta tillbaks klädseln på Bilbarnstolens sittdel genom att låta Bilbarnstolens två bältesförgreningarna löpa i de tillhörande slitsarna som sitter på den motsvarande punkten på klädseln.
Upprepa därefter exakt de arbetsmoment som beskrivs i figur 26 till figur 29 i avsnittet "JUSTERING AV BÄLTENAS HÖJD".
VARNING! Kontrollera att bältena inte har snott sig.

RENGÖRING AV DELARNA I PLAST OCH I METALL
För rengöringen av delarna i plast eller i lackerad metall används endast en fuktig duk. Använd inte repande rengöringsmedel eller lösningsmedel.
Bilbarnstolens rörliga delar får inte på några villkor smörjas.

KONTROLL AV ATT BESTÅNDSDELARNA ÄR I OSKADAT SKICK
Det rekommenderas att regelbundet kontrollera att följande beståndsdelar är i oskadat skick och att de inte är slitna:
- Klädsel: kontrollera att fyllningarna inte sticker ut och att det inte lossar några delar från dem. Kontrollera sömmarnas tillstånd. De ska vara hela.
- Bälten: kontrollera att tyget inte har fransat sig på ett onormalt sätt, med påtaglig minskning av tjockleken vid justeringsbandet, grenbandet, på axlarnas förgreningar och i området för bältenas justeringsplatta.
- Plastdetaljer: kontrollera förslitningen av alla delar i plast. De får inte uppvisa tydliga tecken på skador eller ha förlorat sin färg.

VARNING! Om Bilbarnstolen skulle vara deformerad eller starkt sliten ska den ersättas, eftersom den kan ha förlorat sina ursprungliga säkerhetsegenskaper.

HUR PRODUKTEN SKA FÖRVARAS
När Barnstolen inte är installerad i bilen ska den förvaras på en torr plats, långt från värmekällor och skyddad mot damm, fukt och direkt solljus.

HUR PRODUKTEN SKA SKROTAS
När Bilbarnstolen har tjänat ut ska Du skrota den miljövänligt genom att använda Dig av den särskilda källsorteringen i enlighet med de föreskrifter som gäller i Ditt land.

FÖR YTTERLIGARE INFORMATIONER:
ARTSANA SPA
Kundtjänst
Via Saldarini Catelli, 1
22070 Grandate COMO-ITALIEN
Telefonnummer utan markeringar 800.188.898
www.chicco.com

HR Upute za uporabu

IZUZETNO VAŽNO: ODMAH PROČITATI

- Prilikom podešavanja dječje auto-sjedalice savjesno slijediti upute za uporabu. Izbjegavati mogućnost da netko rabi proizvod, a da prethodno nije pročitao priručnik za uporabu.
- Sačuvati ovaj priručnik, kako bi se mogao koristiti u budućnosti.
- OPREZ! Statistički podaci o prometnim nezgodama, ukazuju na to da je stražnje sjedalo u vozilu sigurnije od prednjega, stoga se preporučuje ugradnja dječje auto-sjedalice na stražnjem sjedalu vozila. Posebno treba istaknuti da je najsigurnije mjesto ono na stražnjem srednjem sjedalu ako je opremljeno sigurnosnim pojasom na tri uporišne točke: u takvom slučaju preporuča se ugradnja dječje auto-sjedalice na stražnjem srednjem sjedalu vozila.
- OPREZ! VELIKA OPASNOST! Prilikom ugradnje za skupinu 0+ (od 0 do 13 kg), ne koristiti ovu auto-sjedalicu na prednjem sjedalu sa uključenim bočnim zračnim jastukom. Moguće je ugraditi auto-sjedalicu na takvo sjedalo, samo ako je zračni jastuk isključen. Stoga treba provjeriti u priručniku proizvođača vozila, je li moguće isključiti zračni jastuk.
- Preporuča se da svi putnicu u vozilu budu upoznati sa postupkom izvlačenja djeteta iz auto-sjedalice, u slučaju opasnosti.
- Prilikom ugradnje za skupinu 1 (od 9 do 18 kg), ako se auto-sjedalica ugrađuje na prednjem sjedalu opremljenim bočnim zračnim jastukom, iz sigurnosnih razloga se preporuča da to sjedalo bude što je više moguće približeno stražnjim sjedalima, vodeći računa i o udobnosti putnika smještenih na stražnjim sjedalima vozila.
- Ova dječja auto-sjedalica se nikada ne smije koristiti na sjedalima koja su u vozilu ugrađena bočno ili suprotno od smjera kretanja vozila.
- Auto-sjedalica se ugrađuje samo na sjedalima koja su ispravno učvršćena na sklop vozila i okrenuti su u smjeru kretanja vozila. Provjeriti jesu li sjedala vozila (rasklopiva, rotirajuća) dobro učvršćena, jer bi u suprotnom slučaju mogla predstavljati opasnost prilikom prometne nezgode.
- Voditi računa o tome kako se ugrađuje auto-sjedalica u vozilo. Naime, ne smije se dogoditi da pomično sjedalo ili vrata vozila smetaju auto-sjedalici.
- Nije dopuštena ugradnja auto-sjedalice na sjedalo u vozilu pomoću sigurnosnog pojasa, ako je to sjedalo opremljeno samo trbušnim sigurnosnim pojasom na dvije uporišne točke.
- Niti jedna dječja auto-sjedalica ne može jamčiti potpunu sigurnost djeteta u slučaju nezgode, ali uporaba ovog proizvoda smanjuje opasnost od ozljeda i smrti djeteta.
- Ako se preporuke iz ovog priručnika ne slijede savjesno, povećava se opasnost od ozbiljnih posljedica po dijete, i to ne samo u slučaju prometne nezgode, već i u drugim prilikama (primjerice: naglo kočenje). Stoga treba uvijek provjeravati je li auto-sjedalica ispravno ugrađena na sjedalo vozila.
- Nije dopuštena uporaba dječje auto-sjedalice koja je iz bilo kojeg razloga oštećena, izobličena, jako istrošena: moguće je da sjedalica više nema svoja izvorna sigurnosna obilježja.
- Proizvod se ne smije mijenjati ili upotpunjavati, osim ako to nije odobrio proizvođač.
- Nije dopuštena ugradnja opreme, rezervnih dijelova ili sastavnih dijelova koje proizvođač nije isporučio ili odobrio za uporabu sa sjedalicom.
- Dijete se nikada i iz bilo kojeg razloga, ne smije ostaviti bez nadzora u auto-sjedalici.
- Auto-sjedalica se ne smije ostaviti u vozilu neučvršćena. Naime, mogla bi ozljediti putnike vozilu.
- Nije dopušteno ulagati nikakve predmete, osim onih odobrenih od strane proizvođača, između sjedala vozila i auto-sjedalice ili između djeteta i auto-sjedalice: u slučaju prometne nezgode, dječja sjedalica ne bi mogla obaviti svoju zadaću na ispravan način.
- U slučaju da vozilo mora ostati bez zaštite na suncu, pokriti auto-sjedalicu.
- Nakon čak i lakše prometne nezgode, dječja auto-sjedalica može pretrpiti oštećenja koja nisu vidljiva golim okom: u svakom slučaju treba zamijeniti tu dječju auto-sjedalicu jednom novom.
- Ne smiju se koristiti rabljene dječje auto-sjedalice: moguće je da su pretrpile nevidljiva oštećenja sklopa koja ugrožavaju sigurnost proizvoda.
- Poduzeće Artsana otklanja svaku odgovornost u slučaju neprimjerene uporabe ovog proizvoda.
- Navlaka može biti zamijenjena isključivo jednom koja je odobrena od strane proizvođača. Naime, navlaka predstavlja sastavni dio auto-sjedalice i stoga se ne smije nikada koristiti bez navlake jer bi time bila ugrožena sigurnost djeteta.
- Provjeravati nije li vrpca pojasa zapetljana i izbjegavati da ona ili drugi dijelovi auto-sjedalice budu zahvaćeni vratima vozila ili da se odvija trenje na oštrim rubovima.

  U slučaju da pojas ima rezove ili istrošeno tkanje, treba biti zamijenjen.
- Provjeriti da se na stražnjoj polici unutar vozila ne prenose predmeti ili prtljaga koja nije privezana ili postavljena na siguran način: u slučaju nezgode ili naglog kočenja ti predmeti ili prtljaga mogli bi ozljediti putnike.
- Provjeriti da svi putnici u vozilu koriste vlastiti sigurnosni pojas, kako zbog vlastite sigurnosti, tako i stoga jer bi tijekom vožnje, u slučaju nezgode ili naglog kočenja, mogli ozljediti dijete.

- Tijekom dugih putovanja preporučuju se brojne stanke: dijete se lako umara dok sjedi u auto-sjedalici. Dijete se ne smije izvlačiti iz auto-sjedalice, dok se vozilo kreće. Ako dijete traži pažnju odraslih, potrebno je prethodno zaustaviti vozilo na sigurnom mjestu.
- Novorođena djeca koja su se rodila prije isteka tridesetsedmog tjedna trudnoće, mogu biti izložena opasnosti dok sjede u auto-sjedalici. Naime, takva djeca mogu imati poteškoće sa disanjem dok sjede u dječjoj auto-sjedalici. U tom slučaju je uputno, prije napuštanja rodilišta, obratiti se vlastitom liječniku ili bolničkom osoblju koje će prosuditi koja dječja auto-sjedalica je najprikladnija za vaše dijete.

UPUTE ZA UPORABU
SADRŽAJ:

- OPIS DIJELOVA
- ZNAČAJKE PROIZVODA
- OGRANIČENJA I UPORABNE ZNAČAJKE KOJE SE ODNOSE NA PROIZVOD I SJEDALO VOZILA
- UGRADNJA AUTO-SJEDALICE U VOZILO ZA SKUPINU 0+ (0-13 KG)
- UGRADNJA AUTO-SJEDALICE U VOZILO ZA SKUPINU 1 (9-18 KG)
- PODEŠAVANJE POLOŽAJA POJASEVA
- POSJEDANJE DJETETA U AUTO-SJEDALICU
- ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

OPIS DIJELOVA
Crtež 1 (Lice)
A. navlaka
B. uške za podešavanje visine pojaseva
C. rameni štitnici
D. pojasevi auto-sjedalice
E. kopča
F. Pokrovni džep gumba za reguliranje pojaseva
G. vrpca za podešavanje pojaseva
H. jastuk za podešavanje

Crtež 2 (Profil)
I. sjedaći jastuk
J. postolje
K. poluga za podešavanje nagiba
L. vodilice za prolaz trbušnog kraka sugurnosnog pojasa vozila na tri uporišne točke (samo za ugradnju kod skupine 0+)
M. vodilice za prolaz trbušnog kraka sugurnosnog pojasa vozila na tri uporišne točke (samo za ugradnju kod skupine 1)
N. pritezači za zapriječenje poprečnog kraka sigurnosnog pojasa na tri uporišne točke (samo za ugradnju kod skupine 1)
O. vodilica za prolaz poprečnog kraka sigurnosnog pojasa vozila (odnosi se na obje skupine)
P. pločica za privezivanje pojaseva (vidi crtež 22)

ZNAČAJKE PROIZVODA
- Ova dječja auto-sjedalica je službeno uvrštena u skupinu 0+/1, a to znači da je prikladna za prijevoz djece od rođenja do 18 kg težine (od 0 do 3 godine otprilike), u skladu sa europskim pravilom ECE R44/04.
- Budući da je naprava za pridržavanje djeteta klasificirana kao "Universal", ova auto-sjedalica može biti ugradjena u bilo koju vrstu vozila. OPREZ! »Univerzalna« klasifikacija obilježava prikladnost za ugradnju općenito u vozila i svojom izradom odgovara velikoj većini sjedala, ali ne i sjedalima u svim vrstama vozila.

VAŽNA NAPOMENA
1. Ova naprava za pridržavanje djeteta je "Univerzalne" vrste i usklađena je sa pravilom ECE 44/04. Prikladna je za ugradnju općenito u vozila i svojom izradom odgovara velikoj većini sjedala, ali ne i sjedalima u svim vrstama vozila.
2. Savršenu usklađenost je lakše ostvariti ako je proizvođač u priručniku za uporabu vozila istaknuo da je predviđena mogućnost ugradnje "Univerzalnih" naprava za pridržavanje prikladnih za određenu dob djeteta.
3. Ova naprava za pridržavanje djeteta je klasificirana kao "Univerzalna" po strožim kriterijima službenog usklađivanja od onih za prethodne verzije koje nisu upotpunjene ovom napomenom.
4. Naprava je prikladna za ugradnju u vozila koja imaju sigurnosni pojas na tri uporišne točke, a taj pojas može biti nepomične vrste ili sa napravom za smotavanje, službeno usklađen sa Pravilom UNI/ECE br. 16 ili sa drugim istovrijednim standardom.
5. U slučaju nedoumice, potražite savjet proizvođača ove naprave ili prodavača.

OGRANIČENJA I UPORABNE ZNAČAJKE KOJE SE ODNOSE NA PROIZVOD I SJEDALO VOZILA
OPREZ! Savjesno uvažavati ova ograničenja i uvjete koji se odnose na uporabu proizvoda i na sjedalo vozila: u suprotnom slučaju nije zajamčena sigurnost.
- Ova auto-sjedalica je službeno odobrena za prijevoz djece težine isključivo od 0 do 18 kg (od rođenja do treće godine otprilike).
- Sjedalo u vozilu mora biti opremljeno sigurnosim pojasom na tri uporišne točke, nepomične vrste, ili sa napravom za smotavanje, službeno usklađenim sa Pravilom UNI/ECE br. 16 ili sa drugim istovrijednim standardom (Crtež 3).
- OPREZ! Nije dopuštena ugradnje auto-sjedalice na sjedalo u vozilu koje je opremljeno samo sigurnosnim pojasom na dvije uporišne točke (Crtež 4).
- Auto-sjedalica može biti ugrađena na prednjem suvozačevom sjedalu ili na bilo kojem od stražnjih sjedala. Ova dječja auto-sjedalica se ne smije nikada koristiti na sjedalima koja su u vozilu ugrađena bočno ili suprotno od smjera kretanja vozila (Crtež 5).
- Proizvod je namijenjen isključivo za uporabu kao dječja auto sjedalica i nije osmišljen za kućnu uporabu.

UGRADNJA DJEČJE AUTO-SJEDALICE U VOZILO ZA SKUPINU 0+ (0-13 KG)

OPREZ! Prilikom ugradnje za skupinu 0+ (od 0 do 13 kg), ugrađuje se uvijek u smjeru suprotnom od smjera kretanja vozila. Ako je prednje sjedalo opremljeno zračnim jastukom, isključiti zračni jastuk prije ugradnje dječje auto-sjedalice. U suprotnom slučaju postojala bi smrtna opasnost ili opasnost od teških ozljeda.

OPREZ! Putevi kojima mora proći sigurnosni pojas za skupinu 0+ (0-13 kg) označeni su na auto-sjedalici pomoću elemenata PLAVE boje.

OPREZ! Nemojte nikada koristiti jastuk za podešavanje visine, ako dijete teži više od 6 kg.

Crtež 6 – Pomoću poluge K, podesiti sjedalicu u položaj najvećeg nagiba.

Crtež 7 – Postaviti sjedalicu na sjedalo vozila u smjeru suprotnom od smjera kretanja vozila.

Crtež 8 – Provući sigurnosi pojas vozila na tri uporišne točke, između sjedaćeg jastuka i postolja dječje sjedalice i privezati na kopču sjedala vozila, na način da trbušni krak pojasa prođe kroz pripadajuće plave vodilice L koje se nalaze na stražnjoj strani leđnog naslona dječje auto-sjedalice.

Crtež 9 – Zategnuti što je više moguće trbušni krak pojasa i provući ga kroz vodilicu O, koja se nalazi na istoj strani osobe koja ugrađuje sjedalicu.

Crtež 10 – Provjeriti ispravnost ugradnje, provjeriti odgovarajuću zategnutost pojasa i osvjedočiti se je li sjedalica čvrsto ugrađena i priljubljena uz sjedalo vozila. U slučaju da nije tako, ponoviti postupak ugradnje započevši od samog početka.

OPREZ! Provjeriti je li pojas jednolično razdijeljen na svakoj strani i nije li zapetljan.

OPREZ! Sigurnosni pojas vozila NIKADA ne smije proći drugim putem od onoga koji je ovdje određen.

UGRADNJA DJEČJE AUTO-SJEDALICE U VOZILO ZA SKUPINU 1 (9-18 KG)

OPREZ! Prilikom ugradnje za skupinu 1 (od 9 do 18 kg), ugrađuje se uvijek u smjeru kretanja vozila. Ako se auto-sjedalica ugrađuje na prednje sjedalo vozila, iz sigurnosnih razloga se preporuča da to sjedalo bude što je više moguće približeno stražnjim sjedalima, vodeći računa i o udobnosti putnika smještenih na stražnjim sjedalima vozila, a uz to leđni naslon mora biti u najvećem okomitom položaju.

Ako je vozilo opremljeno podešivačem visine pojasa, podesiti ga na najniži položaj. Provjeriti je li podešivač pojasa iza (ili barem paralelno) u odnosu na leđni naslon sjedala vozila.

OPREZ! Putevi kojima mora proći sigurnosni pojas za skupinu 1 (9-18 kg) označeni su na auto-sjedalici pomoću elemenata CRVENE boje.

Pomoću poluge K, podesiti sjedalicu u položaj najvećeg nagiba (Crtež 6).

Crtež 11 – Postaviti sjedalicu na sjedalo vozila odabrano za ugradnju u smjeru kretanja vozila.

Crtež 12 – Sigurnosni pojas vozila na tri uporišne točke provući između postolja i sjedaćeg jastuka i privezati na suprotnoj strani.

Crtež 13 – Vodoravni krak pojasa (trbušni dio) mora proći ispod dva pripadajuća prolaza - pojas M crvene boje.

Crtež 14 – Što je više moguće zategnuti pojas, na način da se šakom zahvati i pritegne poprečni krak (prsni dio).

Crtež 15 – Prstom pritisnuti gumb na pritezaču za zapriječenje N koji se nalazi na strani osobe koja ugrađuje sjedalicu i provući unutra porečni krak pojasa. Otpustiti nakon toga gumb koji se automatski vraća u položaj zapriječenja. Ponovno što je više moguće zategnuti pojas.

Crtež 16 – Provući gornji dio poprečnog kraka sigurnosnog pojasa unutar vodilice O.

Crtež 17 – Ponovno zategnuti pojas, tako da dječja auto-sjedalica bude usko priljubljena uz sjedalo vozila. Ako je potrebno, da bi se to postiglo, pritisnuti koljenom dječju auto-sjedalicu.

Crtež 18 – Provjeriti ispravnost ugradnje, provjeriti odgovarajuću zategnutost pojasa i osvjedočiti se je li sjedalica čvrsto ugrađena i priljubljena uz sjedalo vozila. U slučaju da nije tako, ponoviti postupak ugradnje započevši od samog početka.

OPREZ! Provjeriti je li pojas jednolično razdijeljen na svakoj strani i nije li zapetljan.

OPREZ! Sigurnosni pojas vozila NIKADA ne smije proći drugim putem od onoga koji je ovdje određen.

PODEŠAVANJE POLOŽAJA POJASEVA

OPREZ! Pojasevi moraju uvijek biti prikladni u odnosu na rast djeteta.

Crtež 19 – U slučaju ispravnog podešavanja, pojasevi moraju izaći iz leđnog naslona na visini ramena djeteta.

Prilikom podešavanja, postupiti ovim slijedom:

Pomoću poluge K, podesiti auto-sjedalicu u položaj najvećeg nagiba (Crtež 6).

Crtež 20 – Unutar odgovarajućeg džepa F pritisnite gumb za reguliranje pojaseva, pa istodobno uhvatite 2 pojasa D sjedalice ispod remenja, pa povucite prema sebi, ne bi li ste ih popustili.

Crtež 21 – Otpustiti sigurnosni pojas, pritiskom na crvenu sklopku na kopči.

Crtež 22 – Izvući dva kraja pojaseva iz pločice za privezivanje pojaseva P koja se nalazi iza leđnog naslona.

Crtež 23 – Povući od ispred pojaseve na način da budu izvučene iz leđnog naslona i ramenih štitnika.

Crtež 24 – Otkloniti ramene štitnike i izvući kružnim pokretom pločice za privezivanje uški leđnog naslona.

Crtež 25 – Ponovno postaviti pločice ramenih štitnika unutar odgovarajuće uške leđnog naslona i to na željenoj visini.

Crtež 26 – Spojiti dva jezička kopče, kako bi se lakše provjerilo ispravno usmjeravanje trake pojasa.

Crtež 27 – Provući dva kraja pojaseva, najprije kroz ramene štitnike, a nakon toga kroz uške leđnog

naslona i kroz pločice za privezivanje ramenih štitnika.
Crtež 28 – Ponovno uvući dva kraja pojaseva u pločicu.
Crtež 29 – Pločica i krajevi pojaseva moraju izgledati kako je prikazano na crtežu.
OPREZ! Provjeriti je li pojas zapetljan.

POSJEDANJE DJETETA U AUTO-SJEDALICU
Otpustiti i odvezati pojaseve kako je opisano u poglavlju „PODEŠAVANJE VISINE POJASEVA", Crtež 20 i 21.
Crtež 30 – Posjesti dijete u dječju auto-sjedalicu.
OPREZ! Provjeriti uvijek je li dijete sjelo tijelom priljubljeno za leđni naslon i sa međunožnim jastukom koji mora biti ispravno postavljen.
Crtež 31 – Uhvatiti pojaseve i spojiti dva jezička kopče.
Crtež 32 – Odlučno gurnuti dva međusobno spojena jezička unutar kopče sve dok se ne začuje jasno zvuk okidanja „klik". Kako bi bila zajamčena sigurnost, dva jezička kopče su osmišljena na način da je onemogućeno njihovo samostalno spajanje.
Crtež 33 – kako bi se obavio postupak zatezanja pojaseva auto-sjedalice, povući vrpcu za podešavanje G pojaseva, sve dok ne budu dobro priljubljeni uz tijelo djeteta.
OPREZ! Pojasevi moraju biti dobro zategnuti i priljubljeni uz tijelo djeteta, ali ne previše: na visini ramena treba biti moguće uvući prst između pojasa i djeteta.
OPREZ! Provjeriti nisu li pojasevi zapetljani.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE
Postupke čišćenja i održavanja mora obavljati isključivo odrasla osoba.

ČIŠĆENJE NAVLAKE
Navlaka dječje auto-sjedalice se u potpunosti može skinuti i oprati ručno ili u perilici za rublje na 30°C.
Prilikom pranja slijediti upute na etiketi navlake.
Simboli koji se odnose na načine pranja su:

pranje u perilici na 30°C

ručno pranje

ne izbjeljivati

ne kemijski čistiti

ne sušiti u sušilici

ne peglati

Ne koristiti abrazivne deterđente ni razrjeđivače.
Navlaka se nesmije centrifugirati, a treba je sušiti bez prethodnog ožimanja. Prilikom skidanja navlake, potrebno je prije izvući pojaseve, a taj postupak je opisan u prethodnom poglavlju »PODEŠAVANJE VISINE POJASEVA«, pod točkama na koje se odnose crteži 20 do 23.

Nakon otklanjanja pojaseva leđnog naslona:
Crtež 34 – otkloniti navlaku sa sjedećeg jastuka, izvlačenjem ramenih štitnika i dva kraka pojaseva iz pripadajućih uški koje se nalaze unutar same navlake.
Prilikom ponovnog postavljanja navlake i pojaseva:
Crtež 35 – ponovno postaviti navlaku na sjedaći jastuk, tako da dva kraka pojaseva prođu unutar pripadajućih uški, koje su postavljene na odgovarajućem mjestu navlake.
Nakon toga, ponoviti postupke opisane od crteža 26 do 29 unutar poglavlja »PODEŠAVANJE VISINE POJASEVA«.
OPREZ! Provjeriti nisu li pojasevi zapetljani.

ČIŠĆENJE PLASTIČNIH I METALNIH DIJELOVA
Plastične ili metalne lakirane dijelove čistiti samo vlažnom krpom.
Ne koristiti abrazivna sredstva ni razrjeđivače.
Pomični dijelovi sklopa auto-sjedalice ne smiju se podmazivati.

PROVJERA CJELOVITOSTI SASTAVNIH DIJELOVA
Preporuča se povremena provjera cjelovitosti i stanja istrošenosti ovih dijelova:
- Navlaka: provjeriti da punjenje nije ispalo ili ne viri kroz šavove navlake. Također provjeriti šavove: uvijek moraju biti cijeli.
- Pojasevi: provjeriti da li se tkanje istrošilo i da li se vidljivo stanjila debljina vrpce za podešavanje, međunožnog pojasa, ramenih dijelova i u području pločice za podešavanje pojaseva.
- Plastika: provjeriti stanje plastičnih djelova, koji ne smiju imati vidljivih znakova oštećenja i ne smiju biti izblijedjeli.
- OPREZ! U slučaju da je auto-sjedalica izobličena ili jako istrošena, mora biti zamijenjena novom: moguće je da je izgubila prvobitne sigurnosne značajke.

ČUVANJE PROIZVODA
Kada auto-sjedalica nije ugrađena u vozilo, preporuča se pohraniti je na suho mjesto, daleko od izvora topline te ju zaštititi od prašine, vlage i izravnog sunčevog svijetla.

OTKLANJANJE PROIZVODA
Nakon isteka razdoblja predviđenog za uporabu auto-sjedalice, prekinuti uporabu tog proizvoda i odložiti ga na otpad. Zbog čuvanja okoliša, različite vrste otpada moraju biti odvojene, u skladu sa predviđenim propisima u svakoj pojedinoj državi.

ZA SVE DODATNE INFORMACIJE:
ARTSANA SPA
Servizio Clienti
via Saldarini Catelli 1
22070 Grandate COMO - ITALY
besplatni potrošački telefon: 800.188.898
www.chicco.com

SLO Navodila za uporabo

ZELO POMEMBNO: PREBERITE TAKOJ

- Pri montaži in namestitvi tega proizvoda natančno upoštevajte navodila. Proizvod ne sme uporabljati nihče, ki ni prej prebral navodil.
- Navodila shranite za kasnejšo uporabo.
- POZOR! Po statistikah nesreč so na splošno zadnji sedeži v vozilu varnejši od sprednjih: zato svetujemo, da avtosedež namestite na zadnji avtomobilski sedež. Najvarnejši je zadnji srednji sedež, če je opremljen z varnostnim tritočkovnim pasom.
- POZOR! RESNA NEVARNOST! V skupini 0+ (0-13 kg) nikoli ne uporabljajte avtosedeža na sprednjem avtomobilskem sedežu, ki je opremljen s frontalno zračno blazino. Lahko pa se namesti avtosedež na sprednji avtomobilski sedež samo če ste blokirali frontalno zračno blazino: pri proizvajalcu avtomobila ali v njegovem priročniku z navodili preverite, če lahko blokirate zračno blazino.
- Priporoča se, da so vsi potniki v automobilu informirani o načinu odstranitve otroka iz avtosedeža v primeru urgence.
- V supini 1 (9-18 kg), če je avtosedež nameščen na sprednjem avtomobilskem sedežu z aktivirano frontalno zračno blazino , se zaradi večje varnosti priporoča, da je avtomobilski sedež postavljen čimbolj nazaj, kompatibilno s prisotnostjo drugih potnikov na zadnjem abtomobilskem sedežu.
- Ne uporabljajte ta avtosedež na avtomobilskih sedežih, ki so obrnjeni stransko ali nasprotno smeri vožnje.
- Avtosedež namestite samo na avtomobilske sedeže, ki so pričvrščeni na strukturo avtomobila in obrnjeni v smeri vožnje. Vedno zavarujte zložljive in vrteče sedeže, saj bi bili v primeru nesreče lahko zelo nevarni.
- Bodite pazljivi pri namestitvi avtosedeža v avtomobilu, da ga ne ovirajo premični avtomobilski sedeži ali vrata.
- Nikoli ne postavite avtosedeža na avtomobilski sedež, ki je opremljen le s trebušnim pasom (samo na dve točki).
- Noben avtosedež ne more zagotoviti popolne varnosti otroka v primeru nesreče, vendar pa uporaba tega proizvoda zmanjša tveganje resnih poškodb ali smrti.
- Nevarnost za resne poškodbe otroka obstaja ne samo v primeru nesreče, temveč tudi v drugih okoliščinah (na primer pri nenadnem močnem zaviranju, ipd), če ne upoštevate natančno vsa navodila: vedno preverite ali je avtosedež pravilno nameščen na avtomobilski sedež.
- Če je avtosedež poškodovan, deformiran ali močno obrabljen, ga morate zamenjati, saj je lahko izgubil prvotne karakteristike za njegovo varnost.
- Ne spreminjajte ali dodajajte avtosedežu ničesar brez odobritve proizvajalca.
- Ne nameščajte dodatkov, nadomestnih ali sestavnih delov, ki jih ni dobavil ali odobril proizvajalec.
- Nikoli ne pustite otroka samega, brez nadzorstva, v avtosedežu v avtomobilu zaradi bilo katerega razloga.
- Ne pustite da bi avtosedež ostal nepripet na sedežu avtomobila, saj bi lahko udaril in poškodoval druge potnike.
- Ne postavljajte ničesar med avtomobilski sedež in sedež otroka, med avtosedež in otroka, če to ni sestavni del, ki ga je odobril proizvajalec: v primeru nesreče bi avtosedež lahko nepravilno deloval.
- Če ste avtomobil pustili parkiran neposredno na soncu, svetujemo, da avtosedež pokrijete.
- V primeru tudi lažje nesreče, bi se avtosedež lahko poškodoval, čeprav to ne bi bilo vidno s prostim očesom: zato je avtosedež potrebno zamenjati.
- Ne uporabljajte avtosedežev iz druge roke: lahko bi imeli poškodbe, ki s prostim očesom niso vidne, ki pa lahko ogrožajo varnost proizvoda.
- Družba Artsana odklanja vsako odgovornost v primeru nepravilne uporabe proizvoda.
- Podlogo lahko zamenjate samo s podlogo, ki jo je odobril proizvajalec, ker je le-ta sestavni del avtosedeža. Avtosedeža ne smete nikoli uporabljati brez podloge, da ne bi s tem ogrozili varnosti otroka.
- Preverite, da varnostni pasovi niso zaviti in da niso preščipnjeni med vrati ali da drgnejo ob ostre robove. Če je varnostni pas poškodovan, če ima zareze ali pa je natrgan, ga je potrebno zamenjati.
- Ne prevažajte nepritrjenih ali nezavarovanih predmetov ali prtljage na zadnji polici v avtomobilu, ker bi v primeru nesreče ali nenadnega močnega zaviranja lahko poškodovali potnike.
- Zagotovite se, da so vsi potniki v avtomobilu ripeti z varnostnimi pasovi, zaradi njihove lastne varnosti med vožnjo in, da v primeru nesreče ali nenadneda zaviranja ne bi poškodovali otroka.
- Med dolgimi potovanji se večkrat ustavite. Otrok se zlahka utrudi. Nikakor pa ne jemljite otroka iz avtosedeža med vožnjo. Če otrok potrebuje vašo pozornost, zaustavite avtomobil na varnem mestu.
- Za nedonošenčke, ki so se rodili pred 37 tednom nosečnosti, so avtosedeži lahko nevarni. Ti nedonošenčki imajo lahko težave z dihanjem, medtem ko sedijo v avtosedežu. Svetujemo, da se posvetujete s svojim zdravnikom ali z zdravstvenim osebjem v porodnišnici, da vam

svetujejo glede zdravstvenega stanja otroka ter Vam priporočijo primeren avtosedež preden zapustite porodnišnico.

NAVODILA ZA UPORABO

KAZALO:

- OPIS SESTAVNIH DELOV
- KARAKTERISTIKE PROIZVODA
- OMEJITVE IN ZAHTEVE PRI UPORABI, KI SE NANAŠAJO NA PROIZVOD IN NA AVTOMIBILSKI SEDEŽ
- NAMESTITEV AVTOSEDEŽA V AVTOMOBIL Skupina. 0+ (0-13 kg)
- NAMESTITEV AVTOSEDEŽA V AVTOMOBIL Skupina 1 (9-18 kg)
- REGULACIJA POZICIJE VARNOSTNIH PASOV
- POSEDANJE OTROKA V AVTOSEDEŽ
- ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

OPIS SESTAVNIH DELOV

Slika 1 (Frontalno)

A. podloga
B. odprtine za reguliranje višine varnostnih pasov
C. naramnice
D. varnostni pasovi avtosedeža
E. zaponka
F. Zaščita iz blaga gumba za nastavitev dolžine pasov
G. trak za regulacijo pasu
H. blazina za redukcijo

Slika 2 (Profil)

I. sedež
J. baza
K. ročka za nagib
L. Vodilo za prehod trebušnega dela varnostnega pasu na 3 točke (samo pri namestitvi za skupino 0+)
M. Vodilo za prehod trebušnega dela varnostnega pasu na 3 točke (samo pri namestitvi za supino 1)
N. Zaponke ki blokirajo diagonalen varnostni pas na 3 točke (samo pri namestitvi za skupino 1)
O. Vodilo za prehod diagonalnega dela avtomobilskega varnostnega pasu (obe namestitvi)
P. Ploščica za fiksiranje varnostnega pasu (glej tudi sliko 22)

KARAKTERISTIKE PROIZVODA

- Sedež je homologiran v "Skupini 0+/1", za avtomobilski prevoz otrok od rojstva pa do 18 kg telesne teže (od 0 do 3 let približno), z upoštevanjem evropskega pravilnika ECE R44/04.
- To je homologacija tipa "Universal", torej se avtosedež lahko uporablja na bilo katerem modelu avtomobila. POZOR! "Universal" pomeni, da je primeren za uporabo na večini vozil, vendar pa ne na sveh sedežih v avtomobilu.

POMEMBNO OPOZORILO

1. To je avtosedež "Universale", homologiran s Pravilnikom ECE R44/04 in je primeren za večino, ne pa tudi za vse avtomobilske sedeže.
2. Popolnoma pravilna namestitev se najlažje doseže v primerih, če je proizvajalec avtomobila navedel v njegovem priročniku, da je dotično vozilo predvideno za namestitev sedeža "Universale" za to starostno supino otrok.
3. Avtosedež je označen kot "Universale" po strožjih homologacijskih kriterijih kot ostali predhodni modeli avtosedežev, ki niso imeli tega obvestila.
4. Primeren je za uporabo samo na vozilih, ki so opremljeni z varnostnimi pasovi na 3 točke, statičnimi ali na navoj, homologiranimi na osnovi Pravilnika UN/ECE Štev.16 ali drugih enakovrednih standardov.
5. V primeru nejasnosti se obrnite na proizvajalca avtosedežev ali na prodajalca.

OMEJITVE IN ZAHTEVE PRI UPORABI, KI SE NANAŠAJO NA PROIZVOD IN NA AVTOMIBILSKI SEDEŽ

POZOR! Natančno upoštevajte naslednje omejitve in zahteve pri uporabi proizvoda in glede avtomobilskega sedeža: v nasprotnem primeru varnost ni zagotovljena.

- Ta avtosedež je homologiran za uporabo pri otrocih, katerih teža je izključno med 0 in 18 kg (od rojstva do približno 3 let).
- Avtomobilski sedež mora biti opremljen z varnostnim pasom na 3 točke, statičnim ali na navoj, homologiran na osnovi Pravilnika UNI/ECE Štev. 16 ali drugih ekvivalentnih standardov (Slika 3).
- POZOR! Nikoli ne namestite avtosedeža v avtomobil z varnostnim pasom, ki je pritrjen s sistemom dveh točk (Slika 4).
- Avtosedež je lahko nameščen na sprednjem avtomobilskem sedežu na mestu sopotnika, ali pa na bilo katerem od zadnjih sedežev. Nikoli pa ne uporabljajte ta avtosedež na avtomobilskih sedežih, ko so obrnjeni stransko ali nasprotno smeri vožnje (Slika 5).
- Proizvod je namenjen izključno za uporabo kod sedež v avtomobilu in na za uporabo na domu.

NAMESTITEV AVTOSEDEŽA V AVTOMOBIL Skupina. 0+ (0-13 kg)

POZOR! Kadar se uporablja v skupini 0+ (da 0 a 13 kg), ga namestite vedno v smeri vožnje. Če je sprednji avtomobilski sedež opremljen z airbagom, je potrebno najprej blokirati airbag in šele potem namestiti avtosedež. V nasprotnem predstavlja smrtno nevarnost ali nevarnost resnih poškodb.
POZOR! Točke, skozi katere gredo varnostni pasovi pri nameščanju, so označene v MODRI barvi.
POZOR! Nikoli ne uporabljajte blazine za redukcijo, če otrokova teža ne presega 6 kg.
Slika 6 – S pomočjo ročke K, regulirajte avtosedež v pozicijo maksimalne nagnjenosti.
Slika 7 – Avtosedež postavite na avtomobilski sedež v smeri, ki je nasprotna smeri vožnje.
Slika 8 – Avtomobilski varnostni pas na 3 točke prevlecite med sedežem avtomobila in bazo av-

tosedeža ter na pripnite z zaponko sedeža tako da prevlecete trebušni del pasu skozi namenska vodila modre barve L, katera se nahajajo izza naslona otrokovega sedeža.
Slika 9 – Nategnite, kar je najbolj mogoče, trebušni del varnostnega pasu in ga prevlecite skozi namensko vodilo O, ki je na isti strani, kjer se nahaja oseba ki vrši montažo.
Slika 10 – Preverite da je namestitev pravilna, da je pas dobro zategnjen ter da je avtosedež pritrjen in se prilega avtomobilskemu sedežu. Če to ni točno tako, cel postopek montaže ponovite od samega začetka.
POZOR! Preverite vedno, da je pas enakomerno razporejen v vsek točkah in da ni nikjer zavit.
POZOR! NIKOLI ne prevlecite avtomobilski varnostni pas skozi pozicije, ki so drugačne od tukaj navedenih.

NAMESTITEV AVTOSEDEŽA V AVTOMOBIL Skupina 1 (9-18 kg)
POZOR! Kadar se uporablja v skupini 1 (da 9 a 18 kg), vedno namestiti v smeri vožnje.
Če je avtosedež nameščen na sprednjem avtomobilskem sedežu, se priporoča da sedež potegnete čimbolj nazaj, pri tem ne pozabite udobje potnikov, ki so prisotni na zadnjem sedežu; hrbtišče sprednjega sedeža regulirajte tako da bo v najboljši vertikalni poziciji.
Če je avtomobil opremljen tudi z možnostjo reguliranja višine varnostnega pasu, naj bo le-ta najnižja možna. Prav tako preverite, da je regulator varnostnega pasu v poziciji, ki je skrajno zadaj (ali pa maksimalno vzporedno) z naslonom avtomobilskega sedeža.
POZOR! Točke, skozi katere je potrebno prevleči varnostni pas pri montaži v skupini 1 (9-18 kg) so označene z RDEČO barvo.
S pomočjo ročke K, regulirajte avtosedež na pozicijo maksimalnega nagnjenja (Slika 6).
Slika 11 – Pozicija avtosedeža na izbranem avtomobilskem sedežu za montažo v smeri vožnje.
Slika 12 – V roke vzemite varnosti pas na 3 točke ter ga prevlecite med osnovo in sedíščem, ter ga pripnite na nasprotni strani.
Slika 13 – Prevlecite vodoravni del varnostnega pasu (trebušni del) pod dvema namenskima prehodoma M ki sta rdeče barve.
Slika 14 – Zategnite kar najbolj mogoče varnostni pas v diagonalmen delu (oprsje).
Slika 15 – Pritisnite z enim prstom na tipko, ki je na zaponki za blokado N, ki je nahaja na strani, kjer je oseba ki sedež nameša, ter skozi notranjost zaponke prevlecite diagonali del pasu. Spustite tipko in avtomatično se bo dosegla pozicija blokade. Ponovno zategnite čim močneje varnostni pas.
Slika 16 – Zgornji del diagonalnega varnostnega pasu prevlecite skozi notranjost vodila O.
Slika 17 – Ponovno zategnite varnostni pas čim močneje, tako da se avtosedež dobro prilega avtomobilskemu sedežu, če je potrebno tudi tako, da se s kolenom povzpete na avtosedež.
Slika 18 – Preverite da je namestitev pravilna, da je pas dobro zategnjen ter da je avtosedež pritrjen in se prilega avtomobilskemu sedežu. Če to ni točno tako, cel postopek montaže ponovite od samega začetka.
POZOR! Preverite vedno, da je pas enakomerno razporejen v vsek točkah in da ni nikjer zavit.
POZOR! NIKOLI ne prevlecite avtomobilski varnostni pas skozi pozicije, ki so drugačne od tukaj navedenih.

REGULACIJA POZICIJE VARNOSTNIH PASOV
POZOR! Varnostni pasovi morajo biti vedno primerni otrokovi rasti.
Slika 19 – Za pravilno regulacijo morajo varnostni pasovi imeti izhod iz hrbtišča avtosedeža vi višini otrokovih ramen.
Pri regulaciji postopite tako kot je tukaj v nadaljevanju prikazano:
S pomočjo ročke K, regulirajte avtosedež tako, da bo v poziciji maksimalnega naklona (Slika 6).
Slika 20 – Pritisnite gumb za nastavitev dolžine pasov pod zaščito iz blaga in istočasno primite pasova D varnostnega sedeža za otroke pod naramnicama ter ju povlecite proti sebi, tako da ju popustite.
Slika 21 – Varnostni pas odpnite s pritiskom na gumb rdeče barve na zaponki.
Slika 22 – Izvlecite oba konca varnostnega pasu iz ploščice P, ki se nahaja na zadnji strani hrbtišča.
Slika 23 – Potegnite pasove od spredaj tako, da jih boste izvlekli iz hrbtišča in naramnic.
Slika 24 – Odstranite naramnici tako, da vrtite fiksirni ploščici iz namenskih odprtin na hrbtišču.
Slika 25 – Ponovno vstavite ploščici pri obeh naramnicah znotraj namenske odprtine na hrbtišču v višini, ki jo želite imeti.
Slika 26 – Zapnite oba jezička v zaponki, da bi tako lažje preverili pravilno vstavljene trakove varnostnega pasu..
Slika 27 – Vpeljite oba konca varnostnega pasu najprej preko naramnic in potem skozi odprtine ter fiksirne ploščice na naramnicah.
Slika 28 – Ponovno vpeljite oba konca pasu skozi ploščico.
Slika 29 – Preverite, da so tako ploščici kot oba konca pasu nameščeni tako, kot je prikazano na sliki.
POZOR! Preverite da pasovi niso zaviti.

POSEDANJE OTROKA V AVTOSEDEŽ
Ohlapite in odpnite varnostni pas na avtosedežu natančno tako kot je prikazano v paragrafu "REGULIRANJE VIŠINE VARNOSTNEGA PASU", sliki 20 e 21.
Slika 30 – Otroka posedite v avtosedež.
POZOR! Vedno preverite da otrok sedi tako, da se njegovo telo dobro prilega hrbtišču avtosedeža ter da je razmejitev otrokovih nogic pravilna.
Slika 31 – Vzemite v roko varnostni pas in sklopite oba jezička na zaponki.

Slika 32 – Odločno potisnite oba jezička v zaponki tako da jasno zaslišite zaskok "klik". Da bi zagotovili varnost, sta oba jezička načrtovana tako da je nemogoče zaskočti enega samega.
Slika 33 – Da bi izvršili nateg varnostnega pasu na avtosedežu, potegnite regulacijski trak G obeh pasov tako, da se bo otrokovo telesce dobro prilegalo.
POZOR! Pasovi morajo biti dobro zategnjeni in prilegajoči se otroku, vendar pa ne preveč: v višini ramen mora biti dovolj prostora da lahko med otroka in pas vstavite prst.
POZOR! Preverite da pasovi niso zaviti.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE
Vse postopke čiščenja in vzdrževanja mora opravljati samo odrasla oseba.

ČIŠČENJE PODLOGE
Podloga avtosedeža se lahko popolnoma sname in opere ročno ali v pralnem stroju pri temperauri od 30°C. Pri pranju upoštvajte navodila, ki so navedena na etiketi prevleke in imajo sledeče simbole za pranje:

Pranje v stroju na 30 30°C

Ročno pranje

Ne uporabljajte belilo

Ne suho pranje

Ne sušenje v sušilniku

Ne likati

Nikoli ne uporabljajte abrazivna pralna sredstva ali razredčevalce. Ne cetrifugirajte podlogo in jo posušite brez ožemanja.
Da bi sneli podlogo, je potrebno najprej izvleči pasove, za ta postopek poglejte predhodni paragraf "REGULACIJA VIŠINE VARNOSTNIH PASOV", in sicer točke z opisi Slik od 20 do 23:
Potem ko ste koncali z odstranitvijo pasu iz hrbtišča:
Slika 34 – snemite podlogo s sedišča avtosedeža, izvlecite naramnici in oba dela pasu iz namenskih odprtin na sami podlogi.
Da bi ponovno namestili podlogo pa je potrebno:
Slika 35 – namestiti podlogo na sedišče avtosedeža, prevleči oba dela pasu pri avtosedežu skozi odprtine, ki so na odgovarjajočih delih podloge.
Potem pa natančno ponoviti sve postopke, ki so opisani s slikami od 26 do 29, v paragrafu "REGULACIJA VISINE VARNOSTNIH PASOV".
POZOR! Preverite da pasovi niso zaviti.

ČIŠČENJE PLASTIČNIH IN KOVINSKIH DELOV
Za čiščenje plastičnih in kovinskih delov uporabljajte samo vlažno krpo. Nikoli ne uporabljajte abrazivna pralna sredstva in razredčevalce. Premični deli avtosedeža se v nobenem primeru ne smejo naoljiti.

KONTROLA CELOVITOSTI VSEH SESTAVNIH DELOV
Priporoča se redno preverjanje celovitost in stanje obrabe naslednjih sestavnih delov:
- Podloga: Preverite, da iz podloge ne izhajajo razcefrani deli, ali da se podloga ni opustila. Preglejte stanje šivov, ki morato biti vedno popolni.
- Pasovi: preverite da ni nenormalnega stanja razpadanja v tkanju tekstila in temu sledečega zmanjšanja debeline pri traku za regulacijo, pri razdelilcu nogic, na predelu ramen in v območju ploščic za reguliranje varnostnega pasu.
- Plastika: preverite stanje obrabljenosti vseh plastičnih delov, ki ne smejo imeti vidnih znakov poškodb ali spremembe barve.

POZOR! Če je avtosedež poškodovan, deformiran ali močno obrabljen, ga morate zamenjati, saj je lahko izgubil prvotne karakteristike za njegovo varnost.

SHRANJEVANJE PROIZVODA
Kadar avtosedeža ne uporabljate v avtomobilu, se priporoča da ga shranite na suhem mestu, daleč od vira toplote in zaščitenega pred prahom, vlago in direktno sončno svetlobo.

ODSTRANITEV PROIZVODA
Ko je dosežen limit, predviden za uporabljanje avtosedeža, ga prenehajte uporabljati in ga odvrzite v smeti. Zaradi ukrepov za zaščito okolja pa je potrebno da ločite posamene vrste odpadnega materiala po normah, ki jih predvidevajo veljavni predpisi i vaši državi.

ZA VSE OSTALE INFORMACIJE:
ARTSANA SPA
Servizio Clienti
Via Saldarini Catelli, 1
22070 Grandate COMO-ITALIA
Tel. N° verde 800.188.898
www.chicco.com

CZ Návod k použití

VELMI DŮLEŽITÉ: IHNED SI PŘEČTĚTE

- Při sestavování a připevňování výrobku se přesně řiďte tímto návodem. Nedovolte, aby kdokoliv používal výrobek, aniž by se dříve neobeznámil s tímto návodem.
- Návod uschovejte pro případné další použití.
- UPOZORNĚNÍ! Ze statistik nehod vyplývá, že zadní sedadla jsou většinou bezpečnější než přední, proto doporučujeme připevnit autosedačku na jedno z nich. Nejbezpečnějším sedadlem je prostřední zadní sedadlo, pokud je vybaveno tříbodovým bezpečnostním pásem.
- VAROVÁNÍ! VELMI NEBEZPEČNÉ! Pro skupinu 0+ (0-13 kg): Nikdy nepoužívejte tuto autosedačku na předním sedadle, pokud je vybaveno airbagem. Autosedačku lze připevnit na přední sedadlo, pouze pokud je airbag deaktivován: ověřte si možnost deaktivace airbagu přímo u výrobce nebo v příručce k vozidlu.
- Pokud umístíte autosedačku na přední sedadlo (pouze pokud není vybaveno airbagem nebo pokud je deaktivován), doporučujeme posunout sedadlo co nejvíce dozadu, samozřejmě s ohledem na případné další spolucestující.
- Doporučujeme, aby všichni spolucestující byli informováni, jak lze v případě potřeby uvolnit dítě z autosedačky.
- Pro skupinu 1 (9-18 kg): Pokud umístíte autosedačku na přední sedadlo, které je vybaveno airbagem, pro větší bezpečnost dítěte doporučujeme posunout sedadlo co nejvíce dozadu, samozřejmě s ohledem na případné další spolucestující, sedící na zadním sedadle.
- Nikdy nepřipevňujte autosedačku na sedadla otočená do boku nebo proti směru jízdy.
- Autosedačku připevněte pouze na sedadla dobře uchycená k podlaze vozidla (od výrobce) a otočená po směru jízdy. Dbejte, abyste nenechali sklopné nebo otáčivé části sedadel nezajištěny, protože v případě nehody by mohly být zdrojem nebezpečí.
- Věnujte připevňování autosedačky do vozidla zvýšenou pozornost a dbejte, aby se nemohla dostat do kontaktu s předním sedadlem ani dveřmi vozidla.
- Nikdy nepřipevňujte autosedačku na sedadlo, které je vybaveno pouze břišním pásem (dvoubodovým bezpečnostním pásem).
- Žádná autosedačka nezaručí úplnou bezpečnost dítěte v případě nehody, ale její použití sníží riziko těžkého zranění nebo smrti dítěte.
- Riziko vážného zranění dítěte se zvyšuje, a to nejen v případě nehody, ale i v jiných situacích (např. prudké zabrzdění, atd.), pokud nejsou přesně dodržovány pokyny uvedené v tomto návodu k použití. Vždy zkontrolujte, zda je autosedačka dobře připevněna k sedadlu.
- Pokud je autosedačka poškozená, deformovaná nebo velmi opotřebovaná, musí být vyměněna: nemusí už splňovat původní požadavky na bezpečnost.
- Na výrobku nesmí být provedena žádná úprava ani změna bez předchozího souhlasu výrobce.
- Nepoužívejte doplňky, náhradní díly nebo části, které nejsou dodávány výrobcem.
- Nikdy nenechávejte dítě v autosedačce bez dozoru.
- Nikdy nenechávejte autosedačku ve vozidle nepřipevněnou: mohla by zasáhnout a zranit ostatní spolucestující.
- Nepoužívejte žádný předmět, pokud není výrobcem dodáván jako doplněk, ať už mezi sedadlem a autosedačkou nebo mezi autosedačkou a dítětem: v případě nehody by autosedačka nemusela být plně funkční.
- Pokud zaparkujete auto na slunci, doporučujeme autosedačku přikrýt.
- I při malé dopravní nehodě může dojít k poškození struktury autosedačky, i když neznatelnému pouhým okem: proto je nutné ji v každém případě vyměnit.
- Nepoužívejte autosedačku zakoupenou v bazarech nebo z druhé ruky, mohlo dojít k vážnému poškození struktury autosedačky. Mnohdy závada není znatelná pouhým okem, ale může snížit bezpečnost výrobku.
- Společnost Artsana nenese žádnou odpovědnost za nesprávné používání výrobku.
- Potah smí být nahrazen pouze potahem schváleným od výrobce, protože tvoří neoddělitelnou součást autosedačky. Autosedačka nesmí být nikdy používána bez potahu, aby nebyla ohrožena bezpečnost dítěte.
- Zkontrolujte, zda bezpečnostní pásy nejsou nikde překrouceny. Dbejte, aby pás auta ani autosedačky nebyl přivřen dveřmi, nebo aby se nedotýkal ostrých hran. Pokud je pás natržený nebo se páře, je nutné jej vyměnit.
- Ujistěte se, zda nevezete volně ležící předměty nebo zavazadla, a to především na zadní odkládací desce. V případě nehody nebo prudkého zabrzdění by mohly zranit osoby ve vozidle.
- Ujistěte se, zda mají všichni spolujezdci zapnut bezpečnostní pás a to jak pro jejich vlastní bezpečnost, tak i proto, že by v případě nehody nebo prudkého zabrzdění mohli zranit vaše dítě.
- V případě dlouhých cest dělejte často zastávky. Dítě se rychle unaví. Z žádného důvodu neodpínejte dítě z autosedačky, pokud je auto v pohybu. Jestliže dítě vyžaduje vaši pozornost, najděte vhodné místo k zastavení a zastavte.
- Nedonošené děti – novorozenci narození před 37. týdnem těhotenství, mohou být v autosedačce ohroženy. Tyto děti pokud jsou

usazeny v autosedačce, mohou mít problémy s dýcháním. Doporučujeme proto obrátit se na vašeho lékaře nebo na personál porodnice, který po zhodnocení stavu vašeho dítěte, vám před odjezdem z porodnice může doporučit vhodný druh autosedačky.

NÁVOD K POUŽITÍ
OBSAH:

- POPIS SOUČÁSTÍ
- VLASTNOSTI VÝROBKU
- OMEZENÍ PŘI POUŽÍVÁNÍ VÝROBKU A POŽADAVKY NA SEDADLO VOZIDLA
- PŘIPEVNĚNÍ DO VOZIDLA AUTOSEDAČKY Sk. 0+ (0-13 kg)
- PŘIPEVNĚNÍ DO VOZIDLA AUTOSEDAČKY Sk. 1 (9-18 kg)
- ÚPRAVA NASTAVENÍ PÁSŮ AUTOSEDAČKY
- USAZENÍ DÍTĚTE DO AUTOSEDAČKY
- ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

POPIS SOUČÁSTÍ
Obr. 1 (Zepředu)

A. Potah
B. Otvory na úpravu výšky uchycení pásů
C. Vycpávky
D. Pásy autosedačky
E. Přezka
F. Úložná kapsa tlačítka na úpravu pásů
G. Pásek na úpravu délky pásů
H. Přídavné polstrování

Obr. 2 (z profilu)

I. Sedací část
J. Podstavec
K. Rukojeť na úpravu naklopení sedátka
L. Vodící přezka břišního popruhu tříbodového autopásu (pouze na připevnění pro skupinu 0+)
M. Vodící přezka břišního popruhu tříbodového autopásu (pouze na připevnění pro skupinu 1)
N. Svorky na uchycení ramenního popruhu tříbodového autopásu (pouze na připevnění pro skupinu 1)
O. Vodící přezka ramenního popruhu autopásu (oba druhy připevnění)
P. Destička na uchycení pásů (viz také Obr. 22)

VLASTNOSTI VÝROBKU

- Tato autosedačka je homologována pro "Skupinu 0+/1", pro přepravu v autě pro děti od narození do 18 kg váhy (od narození do zhruba 3 let), podle evropské normy ECE R44/04.
- Homologace je „univerzálního" typu, tj. tato autosedačka může být používána v jakémkoliv modelu auta. UPOZORNĚNÍ! "Univerzální" znamená, že autosedačka je použitelná na většině sedadel vozidla, i když ne na všech.

DŮLEŽITÉ OZNÁMENÍ

1. Jedná se o "univerzální" dětské zádržné zařízení, které bylo schváleno podle evropské normy ECE R44/04 a je použitelné na většině sedadel, i když ne na všech.
2. Autosedačka je plně kompatibilní, pokud výrobce v příručce k vozidlu uvádí, že se pro dané vozidlo předpokládá použití dětských zádržných zařízení univerzálního typu pro danou věkovou kategorii.
3. Toto zádržné zařízení bylo klasifikováno jako "univerzální", protože vyhovuje přísnějším požadavkům pro homologaci oproti předcházejícím modelům, které takto označeny nejsou.
4. Je vhodné pro použití ve vozidlech, vybavených tříbodovými bezpečnostními pásy, pevnými nebo s automatickým navíjením, které byly schváleny dle dispozic normy UN/ECE č. 16 nebo jiné jí odpovídající normy.
5. V případě jakýchkoliv pochybností se obraťte na výrobce zádržného zařízení nebo na příslušnou prodejnu.

OMEZENÍ PŘI POUŽÍVÁNÍ VÝROBKU A POŽADAVKY NA SEDADLO VOZIDLA

Varování! Pečlivě dodržujte následující omezení při používání výrobku: V opačném případě není zaručena plná bezpečnost.

- Tato autosedačka je homologována pro přepravu dětí od 0 do 18 kg váhy (od narození do asi do 3 let).
- Sedadlo vozidla musí být vybaveno tříbodovým bezpečnostním pásem, pevným nebo s automatickým navíjením, který byl schválen dle dispozic normy UN/ECE č. 16 nebo jiné jí odpovídající normy (Obr. 3).
- VAROVÁNÍ! Nikdy nepřipevňujte autosedačku na sedadlo vybavené pouze dvoubodovým břišním pásem (Obr. 4).
- Autosedačka může být připevněna na předním sedadle pro spolujezdce nebo na jakémkoliv ze zadních sedadel (s 3bodovým pásem). Nikdy nepoužívejte tuto sedačku na sedadlech otočených do boku nebo proti směru jízdy (Obr. 5).
- Výrobek je určen výhradně pro použití jako autosedačka a ne pro používání v bytě.

PŘIPEVNĚNÍ AUTOSEDAČKY DO VOZIDLA PRO SKUPINU 0+ (0-13 kg)

POZOR! Pokud používáte autosedačku pro skupinu 0+ (od 0 do 13 kg), musí být vždy připevněna proti směru jízdy. Pokud je přední sedadlo vozidla vybaveno airbagem, musíte jej deaktivovat, dříve než připevníte autosedačku. Hrozí nebezpečí smrti nebo vážného zranění.
POZOR! Místa, kterými musí být protažen bezpečnostní pás při upevňování sedačky pro skupinu 0+ (0-13 kg), jsou vyznačeny MODŘE.
POZOR! Nikdy nepoužívejte přídavné polstrování, pokud dítě váží více než 6 kg.

Obr. 6 – Rukojetí K nastavte autosedačku do maximálně sklopené polohy.
Obr. 7 – Položte autosedačku otočenou proti směru jízdy na sedadlo vozidla.
Obr. 8 – Protáhněte bezpečnostní tříbodový autopás mezi sedací částí a podstavcem autosedačky a zapněte jej do přezky. Protáhněte břišní popruh pásu příslušnými modrými vodícími přezkami L, umístěnými na zadní straně opěrky zad autosedačky.
Obr. 9 – Natáhněte co nejvíce břišní popruh autopásu a protáhněte jej příslušnou vodící přezkou O umístěnou na stejné straně jako je osoba, která autosedačku připevňuje.
Obr. 10 – Zkontrolujte, zda je autosedačka správně připevněna, zda je autopás dobře napnut a zda je autosedačka pevně připevněna a dobře doléhá na sedadlo. Pokud tomu tak není, proveďte všechny výše uvedené pokyny ještě jednou.
POZOR! Ověřte si, zda je autopás rovnoměrně ve všech bodech správně napnut a zda není překroucen.
VAROVÁNÍ! NIKDY neprotahujte autopás mimo uvedená místa.

PŘIPEVNĚNÍ AUTOSEDAČKY DO VOZIDLA PRO SKUPINU 1 (9-18 kg)
POZOR! Pokud používáte autosedačku pro skupinu 1 (od 9 do 18 kg), musí být vždy otočena po směru jízdy.
Pokud autosedačku umístíte na přední sedadlo pro spolujezdce, doporučujeme pro větší bezpečnost posunout sedadlo co možná nejvíce dozadu, Samozřejmě s ohledem na případné další spolucestující a nastavit opěradlo sedadla do svislé polohy.
Pokud je auto vybaveno regulátorem výšky bočního uchycení pásu, nastavte pás do nejnižší možné polohy. Ověřte si, zda je pás uchycen za opěradlem sedadla (maximálně na jeho úrovni).
POZOR! Body, kterými musí procházet bezpečnostní pás při upevňování sedačky pro skupinu 1 (9-18 kg), jsou vyznačeny ČERVENĚ.
Rukojetí K nastavte autosedačku do maximálně sklopené polohy (Obr. 6).
Obr. 11 – Položte autosedačku otočenou po směru jízdy na zvolené sedadlo vozidla.
Obr. 12 – Protáhněte bezpečnostní tříbodový autopás mezi sedací částí a podstavcem autosedačky a zapněte jej do přezky.
Obr. 13 – Protáhněte vodorovný popruh autopásu (břišní popruh) pod příslušnými červenými vodícími přezkami M.
Obr. 14 – Uchopte ramenní popruh autopásu a napněte jej co nejvíce.
Obr. 15 – Prstem stiskněte tlačítko svorky na uchycení pásu N na stejné straně jako osoba, která připevňuje autosedačku, a protáhněte ramenní popruh autopásu svorkou. Uvolněte tlačítko a svorka se automaticky zajistí. Znovu napněte co nejvíce autopás.
Obr. 16 – Protáhněte horní část ramenního popruhu vodící přezkou O.
Obr. 17 – Znovu napněte co nejvíce pás. Dbejte, aby autosedačka dobře přiléhala k sedadlu. Pokud je potřeba, můžete přitlačit autosedačku kolenem.
Obr. 18 – Zkontrolujte, zda je autosedačka správně připevněna, zda je pás dobře napnut a autosedačka pevně připevněna a zda dobře doléhá na sedadlo. Pokud tomu tak není, proveďte všechny výše uvedené pokyny ještě jednou.
POZOR! Ověřte si, zda je pás rovnoměrně ve všech bodech správně napnut a zda není překroucen.
VAROVÁNÍ! NIKDY neprotahujte autopás mimo uvedená místa.

ÚPRAVA NASTAVENÍ PÁSŮ AUTOSEDAČKY
POZOR! Pásy musí být vždy přizpůsobeny výšce dítěte.
Obr. 19 – Správně nastavené pásy musí být protaženy v opěrce ve výšce ramen dítěte.
Při úpravě výšky nastavení, postupujte následujícím způsobem:
Rukojetí K nastavte autosedačku do maximálně sklopené polohy (Obr. 6).
Obr. 20 – Stiskněte tlačítko na úpravu pásů uvnitř příslušné kapsy F a současně uchopte oba dva popruhy D autosedačky pod vycpávkami a táhněte je směrem k sobě tak, abyste je uvolnili.
Obr. 21 – Stiskněte červené tlačítko na přezce a rozepněte pásy.
Obr. 22 – Vyhákněte oba konce pásů z destičky P umístěné na zadní straně opěrky.
Obr. 23 – Zatáhněte za pásy a vytáhněte je z opěrky a vycpávek.
Obr. 24 – Natočte koncovky na upevnění vycpávek a protáhněte je otvory v opěrce a uvolněte tak i vycpávky pásů.
Obr. 25 – Znovu protáhněte koncovky na upevnění obou vycpávek příslušným otvorem v opěrce v požadované výšce.
Obr. 26 – Zapněte oba jazýčky do přezky, abyste snadněji zkontrolovali správné otočení popruhů pásu.
Obr. 27 – Protáhněte oba konce pásů vycpávkami pak i otvory v opěrce zad a příslušnými koncovkami na upevnění vycpávek.
Obr. 28 – Znovu zahákněte oba konce pásů za destičku.
Obr. 29 – Zkontrolujte, zda se destička i konce pásů nacházejí ve stejné poloze, jako je znázorněno na obrázku.
POZOR! Zkontrolujte, zda pásy nejsou nikde přetočeny.

USAZENÍ DÍTĚTE DO AUTOSEDAČKY
Natáhněte a rozepněte pásy autosedačky podle pokynů uvedených v bodu "ÚPRAVA NASTAVENÍ PÁSŮ AUTOSEDAČKY", viz obr. 20 a obr. 21.
Obr. 30 – Umístěte dítě do autosedačky.

POZOR! Vždy zkontrolujte, jak dítě sedí, zda má tělo dobře opřené o opěrku autosedačky a zda je pás mezi nohama dítěte správně umístěn.
Obr. 31 – Uchopte pásy a spojte oba jazýčky spony.
Obr. 32 – Silou zatlačte oba spojené jazýčky do přezky, dokud neuslyšíte jasné "zacvaknutí" pojistky. Z bezpečnostních důvodů byly jazýčky spony pásů vyrobeny tak, aby nebylo možné zapnout pouze jeden z nich ani je zapnout postupně.
Obr. 33 – Pokud chcete napnout pásy autosedačky, zatáhněte za pás na úpravu délky pásů G, dokud nebudou dobře přiléhat k tělu dítěte.
POZOR! Pásy musí být dobře napnuty a přiléhat k tělu dítěte, ale ne příliš: na úrovni výšky ramen musí být možné vsunout mezi pás a tělo dítěte jeden prst.
POZOR! Zkontrolujte, zda nejsou pásy nikde přetočeny.

ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA
Autosedačka může být čištěna pouze dospělou osobou. Totéž platí pro údržbu.

ČISTĚNÍ POTAHU
Potah autosedačky je možno celý sejmout a vyprat v ruce nebo v pračce na 30 °C. Při praní se řiďte pokyny uvedenými na štítku potahu, na kterém jsou uvedeny následující symboly pro praní:

Velmi šetrné praní v pračce, mírné mechanické působení, máchání i odstřeďování

Výrobek se nesmí bělit

Nesmí se sušit v bubnové sušičce

Nesmí se žehlit

Nesmí se chemicky čistit

Nikdy nepoužívejte tekutý písek ani ředidla. Potah neždímejte a nechejte jej bez kroucení volně uschnout.
Pokud chcete potah sejmout, musíte nejdříve odstranit pásy, pokyny jsou uvedeny v bodě "ÚPRAVA NASTAVENÍ PÁSŮ AUTOSEDAČKY", viz obr. 20 a obr. 23:
Jakmile ukončíte uvolnění pásů z opěrky, postupujte následovně:
Obr. 34 – Vytáhněte vycpávky a oba popruhy pásů z příslušných otvorů v potahu a stáhněte potah ze sedací části autosedačky.
Při navlékání potahu a pásů je nutné:
Obr. 35 – Navléknout potah na sedací část autosedačky a protáhnout oba popruhy pásů příslušnými otvory v potahu.
Následně proveďte pokyny popsané od obr. 26 po obr. 29, které se nacházejí v bodě "ÚPRAVA NASTAVENÍ PÁSŮ AUTOSEDAČKY".
POZOR! Zkontrolujte, zda nejsou pásy nikde přetočeny.

ČISTĚNÍ KOVOVÝCH A UMĚLOHMOTNÝCH ČÁSTÍ
Části z umělé hmoty nebo lakovaného kovu čistěte pouze navlhčeným hadříkem. Nikdy nepoužívejte tekuté písky ani ředidla.
Pohyblivé části autosedačky nesmí být nijak olejovány.

KONTROLA CELISTVOSTI VŠECH ČÁSTÍ
Doporučujeme pravidelně kontrolovat stav a stupeň opotřebení následujících částí:
- Potah: Kontrolujte, jestli vycpávka někde nevyčnívá nebo jestli se nedrobí. Kontrolujte stav švů. Nesmí se nikde párat.
- Pásy: Kontrolujte, zda osnova látky neřídne nebo viditelně neslábne tloušťka popruhů v blízkosti pásu na úpravu délky, pásu mezi nohama dítěte, na ramenních popruzích a na zadní straně okolo destičky na uchycení pásů.
- Umělé hmoty: Kontrolujte stupeň opotřebení všech částí z umělé hmoty, které nesmí být ani viditelně poškozené ani vybledlé.

POZOR! Pokud je autosedačka deformovaná nebo velmi opotřebovaná, musí být vyměněna: nemusela by už splňovat původní požadavky na bezpečnost.

ULOŽENÍ VÝROBKU
Pokud není autosedačka používána ve vozidle, doporučujeme ji uschovat na suchém místě, mimo dosah tepelných zdrojů tak, aby byla chráněna před prachem, vlhkostí a přímým slunečním svitem.

LIKVIDACE VÝROBKU
Pokud výrobek dosáhl konce své životnosti, dále už jej nepoužívejte a vyhoďte jej. Z důvodů ochrany životního prostředí, roztřiďte různé druhy odpadů v souladu s platnými vyhláškami pro recyklaci ve vaší zemi.

DALŠÍ INFORMACE POSKYTNE:
Výrobce:
ARTSANA SPA
Via Saldarini Catelli, 1
22070 Grandate COMO-ITÁLIE
www.chicco.com

Distributor pro ČR:
Piccollo, spol.s.r.o.
Pernerova 35
186 00 Praha 8, Česká Republika
www.chiccocz.cz

SK Návod na použitie

VEĽMI DÔLEŽITÉ: PREČÍTAJTE IHNEĎ

- Pri montáži a inštalácii sa riaďte presne podľa tohto návodu. Nedovoľte, aby výrobok používali osoby bez prečítania návodu.
- Tento návod si odložte pre ďalšiu konzultáciu.
- POZOR! Zo štatistík nehôd vyplýva, že zadné sedadlá vozidla sú obyčajne bezpečnejšie ako predné: doporučujeme teda umiestniť sedačku na niektoré zo zadných sedadiel. Obyčajne najbezpečnejšie sedadlo je stredné zadné vtedy, keď má trojbodový pás.
- POZOR! VÁŽNE NEBEZPEČENSTVO! V skupine 0+ (0-13 kg) nesmiete používať túto sedačku na prednom sedadle, vybavenom čelným airbagom. Sedačku môžete umiestniť na predné sedadlo iba vtedy, ak bol čelný airbag odpojený: informujte sa o možnosti odpojenia airbagu u výrobcu automobilu alebo v návode pre auto.
- Upozorňujeme, že všetci spolucestujúci v aute musia byť informovaní o spôsobe odpojenia dieťaťa v prípade potreby.
- V skupine 1 (9-18 kg), keď je autosedačka umiestnená na prednom sedadle so zapnutým čelným airbagom, z dôvodu zvýšenej bezpečnosti doporučujeme posunúť predné sedadlo čím viac dozadu, berúc pritom ohľad na spolucestujúcich na zadných sedadlách.
- Sedačku nikdy neumiestňujte na sedadlá otočené bočne alebo do protismeru jazdy.
- Autosedačku umiestňujte iba na sedadlá správne pripevnené ku kostre auta, obrátené do smeru jazdy. Skontrolujte, či sú sedadlá auta (ohybné, sklápacie alebo otáčajúce) dobre upevnené; v prípade nehody by mohli byť nebezpečné.
- Pri umiestnení autosedačky dbajte na to, aby sa nedotýkala dverí alebo neupevneného sedadla.
- Autosedačku nikdy neupevňujte na sedadlo, ktoré má iba brušný pás (dvojbodový).
- Žiadna sedačka nemôže v prípade nehody zabezpečiť úplnú bezpečnosť dieťaťa, ale použitie tohto výrobku znižuje riziko vážneho zranenia alebo usmrtenia dieťaťa.
- Riziko zranenia dieťaťa nielen pri nehode, ale aj za iných okolností (napr. pri náhlom zabrzdení a pod.) sa zvýši pri nedodržaní všetkých pokynov, uvedených v tomto návode: vždy skontrolujte, či je sedačka správne pripnutá k sedadlu.
- Sedačku nepoužívajte, keď je poškodená, zdeformovaná, príliš opotrebovaná alebo keď chýba niektorá z jej častí: mohla by stratiť pôvodnú bezpečnostnú charakteristiku.
- Na výrobku nesmie byť prevedená žiadna úprava bez súhlasu výrobcu.
- Nemontujte na výrobok iné príslušenstvo, náhradné súčiastky alebo prvky, ktoré neboli dodané výrobcom autosedačky.
- Za žiadnych okolností nenechávajte dieťa samé v aute.
- Autosedačku nikdy nenechávajte v aute voľne položenú; mohla by naraziť a zraniť spolucestujúcich.
- Medzi sedadlo auta a sedačku, alebo medzi dieťa a sedačku neklaďte predmety neodsúhlasené výrobcom: v prípade nehody by mohla sedačka stratiť svoju správnu funkčnosť.
- Keď je auto odstavené na priamom slnku, odporúčame autosedačku prikryť.
- Aj v prípade ľahkej autonehody sa môže sedačka poškodiť, čo nemusí byť voľným okom viditeľné: v tomto prípade ju treba vymeniť.
- Nepoužívajte sedačky z druhej ruky: mohli by mať štrukturálne vady, voľným okom neviditeľné, ktoré by však mohli znížiť bezpečnosť výrobku.
- Spoločnosť Artsana nepreberá na seba žiadnu zodpovednosť za nesprávne používanie výrobku.
- Poťah môžete vymeniť iba za poťah odsúhlasený výrobcom, lebo je nedeliteľnou súčasťou autosedačky. Autosedačka nesmie byť použitá bez poťahu, aby sa neznížila bezpečnosť dieťaťa.
- Skontrolujte, či bezpečnostný pás nie je pokrútený a či pás, alebo niektorá z častí autosedačky nie sú pricviknuté medzi dverami auta, alebo či sa netrú o ostré miesta. Keď je pás dorezaný alebo rozstrapkaný, treba ho vymeniť.
- Skontrolujte, či nie sú v aute voľne pohodené predmety alebo batožina, a to hlavne v priestore pod oknom vzadu: v prípade nehody alebo náhleho zabrzdenia by mohli poraniť spolucestujúcich.
- Dbajte na to, aby všetci spolucestujúci v aute boli pripnutí svojim bezpečnostným pásom, a to tak pre vlastnú bezpečnosť, ako aj pre bezpečnosť dieťaťa: v prípade nehody alebo náhleho zabrzdenia by mohli poraniť dieťa.
- Počas dlhých ciest robte časté prestávky. Dieťa sa v sedačke ľahko unaví. Za žiadnych okolností nevyberajte počas jazdy dieťa zo sedačky. Keď dieťa vyžaduje Vašu pozornosť, zastavte auto na bezpečnom mieste.
- Prevoz predčasne narodených detí môže byť rizikový. Tieto deti po tridsiatich siedmych týždňoch gravidity môžu mať v autosedačke dýchacie ťažkosti. Doporučujeme, aby ste sa v takomto prípade, skôr ako opustíte nemocnicu, poradili s lekárom, či a kedy môžete prenášať dieťa v sedačke.

NÁVOD NA POUŽITIU
OBSAH:

- POPIS PRVKOV
- CHARAKTERISTIKA VÝROBKU
- LIMITY A POŽIADAVKY NA POUŽITIE VÝROBKU

A NA SEDADLO AUTA
- PRIPEVNENIE SEDAČKY V SKUPINE 0+ (0-13 kg) V AUTE
- PRIPEVNENIE SEDAČKY V SKUPINE 1 (9-18 kg) V AUTE
- NASTAVENIE VÝŠKY BEZPEČNOSTNÝCH PÁSOV
- ULOŽENIE DIEŤAŤA DO AUTOSEDAČKY
- ČISTENIE A ÚDRŽBA

POPIS PRVKOV
Obr. 1 (Čelne)
A. poťah
B. dierky na nastavenie výšky pásov
C. bočné operadlá
D. pásy sedačky
E. spona
F. Krycie vrecko na regulovacie tlačidlo pásov
G. nastavovacia páska pásov
H. redukčný vankúš

Obr. 2 (Profil)
I. sedacia časť
J. spodná časť
K. rúčka na sklon
L. drážky na prevlečenie brušnej časti trojbodového pásu auta (iba pre inštaláciu v skup. 0+)
M. drážky na prevlečenie brušnej časti trojbodového pásu auta (iba pre inštaláciu v skup. 1)
N. blokovacia svorka uhlopriečneho ramena trojbodového pásu auta (iba pre inštaláciu v skup. 1)
O. drážka na prevlečenie priečneho ramena pásu auta (pre obidve inštalácie)
P. upevňovacia doštička pásov (viď aj obr. 22)

CHARAKTERISTIKA VÝROBKU
- Táto sedačka je homologizovaná ako "Skupina 0+/1" pre prevoz detí od narodenia do 18 Kg (od 0 do približne troch rokov) podľa európskej smernice ECE R 44/04.
- Sedačka je homologizovaná ako "Univerzálna ", to znamená, že môže byť použitá na akomkoľvek modeli auta; POZOR! "Univerzálne" znamená, že sedačka je kompatibilná s väčšinou, nie však so všetkými sedadlami áut:

DÔLEŽITÉ OZNÁMENIE
1. Toto je "Univerzálne" zariadenie na upevnenie detí, homologizované podľa Predpisu ECE R44/04 a kompatibilné s väčšinou, ale nie so všetkými sedadlami vozidiel.
2. Úplná kompatibilita sa ľahšie dosiahne vtedy, keď výrobca vozidla v návode na použitie uvedie, že vozidlo je prispôsobené na inštaláciu "Univerzálneho" zariadenia pre upevnenie detí daného veku.
3. Toto zariadenie pre upevnenie detí bolo klasifikované ako "Univerzálne" podľa prísnejších homologizačných kritérií v porovnaní s modelmi predchádzajúcimi, ktoré nemajú toto oznámenie.
4. Zariadenie je vhodné pre použitie vo vozidlách s trojbodovým statickým alebo navíjacím bezpečnostným pásom, homologizovaným podľa Predpisu UN/ECE N°16 alebo iného ekvivalentného štandardu.
5. V prípade pochybností kontaktujte výrobcu alebo predajcu zariadenia.

LIMITY A POŽIADAVKY NA POUŽITIE VÝROBKU A NA SEDADLO AUTA
POZOR! Plne rešpektujte nasledovné limity a požiadavky na použitie výrobku a na sedadlo auta: v opačnom prípade nie je zaručená bezpečnosť.
- Táto autosedačka je homologizovaná výhradne pre deti s hmotnosťou od 0 do 18 kg (od narodenia do približne troch rokov).
- Sedadlo auta musí mať trojbodový statický alebo navíjací bezpečnostný pás, homologizovaný podľa Predpisu UNI/ECE N°16, alebo iného ekvivalentného štandardu (obr. 3).
- POZOR! Sedačku nikdy neumiestňujte na sedadlá s pásom s dvoma ukotvovacími bodmi (obr. 4).
- Sedačka môže byť umiestnená na predné sedadlo vedľa vodiča alebo na ktorékoľvek zadné sedadlo. Sedačku nikdy neumiestňujte na sedadlá otočené bočne alebo do protismeru jazdy (obr. 5).
- Výrobok používajte výhradne ako autosedačku a nie ako sedačku doma.

PRIPEVNENIE SEDAČKY V AUTE SKUPINY 0+ (0-13 kg)
POZOR! V skupine 0+ (do 0 a 13 kg), umiestnite sedačku vždy do protismeru jazdy. Keď má predné sedadlo auta airbag, pred umiestnením autosedačky airbag odpojte. Nebezpečenstvo smrti alebo ťažkého zranenia.
POZOR! Body, cez ktoré je treba pretiahnuť pás pri umiestnení sedačky v skup. 0+ (0-13 kg) sú vyznačené BLEDOMODROU FARBOU.
POZOR! Nikdy nepoužívajte redukčný vankúš pri hmotnosti dieťaťa viac ako 6 kg.
Obr. 6 – Pomocou rúčky K, nastavte sedačku do polohy maximálneho sklonu.
Obr. 7 – Umiestnite sedačku na sedadlo do protismeru jazdy.
Obr. 8 – Trojbodový bezpečnostný pás auta prevlečte medzi sedaciu a spodnú časť sedačky a pripnite je na sponu sedadla tak, že brušnú časť pretiahnete cez príslušné bledomodré drážky L na zadnej časti operadla sedačky.
Obr. 9 – Natiahnite čo najviac brušnú časť pásu a prevlečte ho do vnútra príslušnej drážky O na tej istej strane, kde sa nachádza osoba, ktorá sedačku pripevňuje.
Obr. 10 – Skontrolujte, či je sedačka správne umiestnená, či je pás správne napnutý a či sedačka dobre prilieha na sedadlo. V opačnom prípade zopakujte pripevnenie sedačky od začiatku.

POZOR! Vždy skontrolujte, či je pás rovnomerne napnutý vo všetkých bodoch a či nie je pokrútený.
POZOR! Pás auta NIKDY neprevliekajte ináč ako je to popísané.

PRIPEVNENIE SEDAČKY V AUTE SKUPINY 1 (9-18 kg)

POZOR! V skupine 1 (od 9 do 18 kg) umiestnite sedačku vždy do smeru jazdy.
Keď umiestnite sedačku na predné sedadlo, pre väčšiu bezpečnosť doporučujeme posunúť sedadlo čo najviac dozadu, berúc pritom ohľad na spolucestujúceho sediaceho vzadu; nastavte operadlo do maximálne možnej zvislej polohy.
Keď má auto regulátor výšky pásu, dajte ho do nižšej polohy. Potom skontrolujte, či bol regulátor pásu posunutý dozadu (alebo aspoň v tej istej línii) ako operadlo sedadla.
POZOR! Miesta cez ktoré treba prevliecť pás pre umiestnenie v skupine 1 (9-18 kg) sú označené ČERVENOU FARBOU
Pomocou rúčky K nastavte sedačku do polohy maximálneho sklonu (Obr. 6).
Obr. 11 – Umiestnite sedačku na zvolené sedadlo do smeru jazdy.
Obr. 12 – Chyťte trojbodový bezpečnostný pás auta, prevlečte ho medzi spodnú a sedaciu časť sedačky a na opačnej strane ho prichyťte.
Obr. 13 – Vodorovné rameno pásu (brušná časť) prevlečte pod dve príslušné drážky pásu M červenej farby.
Obr. 14 – Chyťte pás z vodorovnej strany (hrudníkovej) a čo najviac ho natiahnite.
Obr. 15 – Prstom stlačte tlačidlo na blokovacej svorke N na strane, kde sa nachádza osoba, ktorá sedačku pripevňuje a prevlečte cez vnútornú stranu priečneho ramena pásu. Teraz tlačidlo pustite; automaticky sa vráti do blokovacej polohy. Znovu pás čo najviac natiahnite.
Obr. 16 – Hornú časť priečneho pásu prevlečte do drážky O.
Obr. 17 – Znovu čo najviac pás natiahnite tak, aby autosedačka dobre priľnula na sedadlo; v prípade potreby si na ňu pri tomto úkone kľaknite.
Obr. 18 – Skontrolujte, či je sedačka správne umiestnená, či je pás správne natiahnutý a či sedačka dobre prilieha na sedadlo. V opačnom prípade zopakujte pripevnenie sedačky od začiatku.
POZOR! Vždy skontrolujte, Či je pás rovnomerne napnutý vo všetkých bodoch a či nie je pokrútený.
POZOR! Pás auta NIKDY neprevliekajte ináč ako je popísané.

NASTAVENIE PÁSOV

POZOR! Pásy musia byť vždy prispôsobené rastu dieťaťa.
Obr. 19 – Pásy sú správne nastavené vtedy, keď vychádzajú z operadla vo výške pliec dieťaťa.
Pri nastavení pásov postupujte nasledovne:
Pomocou rúčky K nastavte sedačku do polohy maximálneho sklonu (Obr. 6).
Obr. 20 – Vo vnútri príslušného vrecka F stlačiť regulovacie tlačidlo pásov a zároveň uchytiť 2 pásy D sedačky pod ramenovými závesníkmi a ťahať k sebe takým spôsobom aby sa uvoľnili.
Obr. 21 – Stlačením červeného tlačidla na spone odpojte bezpečnostný pás.
Obr. 22 – Dva okraje pásov vyvlečte z upevňovacej doštičky P na zadnej časti operadla.
Obr. 23 – Spredu ťahajte pásy tak, aby sa vyvliekli z operadla a z bočných operadiel.
Obr. 24 – Stiahnite bočné operadlá vytiahnutím a točením upevňovacích doštičiek z príslušných dierok operadla.
Obr. 25 – Upevňovacie doštičky dvoch bočných operadiel zasuňte do zvolenej dierky operadla.
Obr. 26 – Pripnite dva jazýčky do spony, aby ste mohli ľahšie skontrolovať správne nasmerovanie pásky pásov.
Obr. 27 – Dva okraje pásov prevlečte najprv cez bočné operadlá, cez dierky na operadle a do upevňovacích doštičiek bočných operadiel.
Obr. 28 – Dva okraje pásov znovu navlečte do doštičky.
Obr. 29 – Skontrolujte či doštička a okraje pásov majú tú istú polohu ako je to znázornené na obrázku.
POZOR! Skontrolujte, či sú pásy napnuté a nekrútia sa.

ULOŽENIE DIEŤAŤA DO SEDAČKY

Pásy autosedačky uvoľnite a odpojte presne podľa pokynov v odstavci "NASTAVENIE VÝŠKY PÁSOV", obr. 20 a 21.
Obr. 30 – Posaďte dieťa do sedačky.
POZOR! Vždy skontrolujte, či telíčko dieťaťa dobre prilieha k operadlu sedačky a či je časť, rozdeľujúca nohy umiestnená správne.
Obr. 31 – Chyťte pásy a spojte dva jazýčky spony.
Obr. 32 – Poriadne stlačte dva jazýčky spony až kým nebudete počuť "cvaknutie". Z bezpečnostného dôvodu dva sponové jazýčky sú naprojektované tak, že sa nedá pripnúť iba jeden alebo jeden a potom druhý.
Obr. 33 – Príslušným nastavovacím pásom G správne napnite bezpečnostné pásy sedačky; dávajte pritom pozor, aby dobre priľnuli na telo dieťaťa.
POZOR! Pásy musia byť dobre natiahnuté a správne prilietať na dieťa, nie však tak, aby ho stlačili; vo výške ramien sa musí dostať prst medzi pás a dieťa.
POZOR! Skontrolujte, či pásy nie sú pokrútené

ČISTENIE A ÚDRŽBA

Čistenie a údržbu musí vykonávať iba dospelá osoba.

ČISTENIE POŤAHU
Poťah sedačky sa dá stiahnuť a oprať v rukách alebo v práčke pri 30°C. Pri praní sa riaďte podľa štítku na poťahu, kde nájdete nasledovné značky na pranie:

Pranie v práčke pri 30°C

Ručné pranie

Nebieliť

Nečistiť chemicky

Nesušiť v sušičke

Nežehliť

Nikdy nepoužívajte drsné prášky alebo roztoky. Poťah nechajte usušiť bez žmýkania v žmýkačke alebo v rukách.
Na stiahnutie poťahu je potrebné najprv stiahnuť pásy. Pre tento úkon viď predchádzajúci odstavec "NASTAVENIE VÝŠKY PÁSOV", v bodoch popísaných od obr. 20 po obr. 23:
Po stiahnutí pásov z operadla:
Obr. 34 – Poťah zo sedacej časti sedačky vyberiete tak, že vytiahnete bočné operadlá a dve ramená pásu z príslušných dierok na poťahu.
Na pripevnenie poťahu a pásov je potrebné:
Obr. 35 – položiť poťah na sedaciu časť sedačky tak, že dve ramená pásov sedačky navlečiete a pretiahnete cez príslušné dierky na poťahu.
Potom presne zopakujte úkony popísané od obr. 26 do obr. 29 v odstavci "NASTAVENIE VÝŠKY PÁSOV".
POZOR! Skontrolujte, či pásy nie sú pokrútené.

ČISTENIE KOVOVÝCH ČASTÍ A ČASTÍ Z UMELEJ HMOTY
Na čistenie častí z umelej hmoty a natretého kovu použite výhradne navlhčenú textíliu. Nikdy nepoužívajte drsné prášky alebo roztoky.
Mobilné časti sedačky nesmú byť v žiadnom prípade mazané.

KONTROLA NEPORUŠENOSTI PRVKOV
Odporúčame pravidelne kontrolovať neporušenosť a stav opotrebovania týchto prvkov:
- Poťah: skontrolujte či nevychádza, alebo či sa neuvoľňuje výplň. Skontrolujte stav stehov, či sa nepárajú.
- Pásy: skontrolujte, či sa príliš nerozťahuje plátenné pletivo a tým nezmenšuje hrúbka v miestach nastavovacieho pásu, časti rozdeľujúcej nohy, na ramenách a kde je doštička nastavenia pásov.
- Plast: skontrolujte stav opotrebovania všetkých častí z plastu. Nesmú byť poškodené alebo vyblednuté.

POZOR! Keď je sedačka zdeformovaná alebo príliš opotrebovaná, treba ju vymeniť: takáto sedačka môže stratiť pôvodnú bezpečnostnú charakteristiku.

ÚDRŽBA VÝROBKU
Keď nie je sedačka v aute, odporúčame ju odložiť na suché miesto ďaleko od tepelných zdrojov, chrániť ju pred prachom, vlhkosťou a priamym slnečným svetlom.

ODSTRÁNENIE VÝROBKU
Sedačku po konečnom použití dajte do odpadu. Z dôvodu rešpektovania životného prostredia sedačku rozoberte a dajte do separovaného odpadu, rešpektujúc pritom príslušné platné štátne normy.

PRE ĎALŠIE INFORMÁCIE:

ARTSANA SPA
Servizio Clienti
Via Saldarini Catelli, 1
22070 Grandate COMO-ITALIA
Tel. N° verde 800.188.898
www.chicco.com

BG Инструкции за употреба

ИЗКЛЮЧИТЕЛНО ВАЖНО: ДА СЕ ПРОЧЕТЕ ВЕДНАГА

- За монтажа и инсталирането на продукта спазвайте стриктно инструкциите. Избягвайте някой да използва продукта без да е прочел инструкциите.
- Запазете това упътване за бъдеща консултация.
- ВНИМАНИЕ! Въз основа на статистиката за катастрофите, обикновено задните седалки на превозното средство са по-безопасни от предната: затова се препоръчва да инсталирате Столчето на задните седалки. В частност, най-безопасната седалка е задната централна, ако е снабдена с колан с три точки.
- ВНИМАНИЕ! СЕРИОЗНА ОПАСНОСТ! В Група 0+ (0-13 кг) никога не използвайте това Столче на предна седалка, снабдена фронтален ербег. Може да инсталирате Столчето на предната седалка само ако фронталния ербег е дезактивиран: проверете с автомобилната къща или в упътването на колата възможността ербегът да се изключи.
- Препоръчва се всички пътници в колата да бъдат информирани за начина на откопчаване на детето при спешност.
- В Група 1 (9-18 кг), ако Столчето бъде разположено на предната седалка с активиран фронтален ербег, за по-голяма безопасност се препоръчва да преместите седалката възможно най-назад, в зависимост и от присъствието на други пътници на задната седалка.
- Никога не използвайте това Столче на седалки, обърнати странично или по посока, обратна на движението.
- Инсталирайте Столчето само на правилно фиксирани за структурата на автомобила седалки, обърнати по посока на движението. Внимавайте да не оставяте сгъваемите или въртящите се автомобилни седалки не добре закрепени, в случай на произшествие може да представляват опасност.
- Внимавайте как инсталирате Столчето в колата, така че подвижна седалка или врата да не го засягат.
- Никога не свързвайте Столчето на автомобилна седалка, снабдена само с абдоминален колан (с две точки).
- Никое Столче не може да гарантира тотална безопасност на детето в случай на произшествие, но употребата на този продукт намалява риска от тежки наранявания или смърт.
- Рискът от сериозни наранявания на детето, не само в случай на произшествие, но и при други обстоятелства (напр. рязко спиране и т.н.), се увеличава ако не се спазват стриктно указанията в това упътване: винаги проверявайте дали Столчето е правилно свързано към седалката.
- В случай че Столчето е повредено, деформирано или силно износено, то трябва да бъде сменено, защото може да е изгубило оригиналните си характеристики за безопасност.
- Не извършвайте промени или добавки към продукта без одобрението на производителя.
- Не инсталирайте аксесоари, резервни части и компоненти, които не са доставени от производителя.
- Никога не оставяйте депото без наблюдение в Столчето, по никаква причина.
- Никога не оставяйте Столчето незакопчано на седалката на автомобила, може да се блъсне и да рани пътниците.
- Никога не поставяйте нищо друго, освен одобрен от производителя аксесоар за продукта, между седалката на автомобила и столчето или между столчето и детето: в случай на произшествие Столчето би могло да не функционира правилно.
- В случай, че колата се оставя под пряко слънчево греене, препоръчваме да покриете Столчето.
- След даже леко произшествие Столчето може да понесе щети, които не винаги са видими с просто око: затова е необходимо да се смени.
- Не използвайте Столчета втора употреба: биха могли да са понесли структурни щети, невидими с просто око, но компрометиращи безопасността на продукта.
- Фирмата Artsana не носи никаква отговорност при неспецифично използване на продукта.
- Калъфката може да бъде сменена единствено с друга такава, одобрена от производителя, тъй като представлява неделима част от Столчето за кола. Столчето за кола не трябва никога да се използва без калъфка, за да не се компрометира безопасността на детето.
- Проверявайте дали коланът не е усукан и избягвайте той или части на Столчето да бъдат защипвани от вратите или да се трият в остри точки. Ако забележите срез или разнищване на колана, трябва да го смените.
- Проверявайте да не се превозват предмети или багаж, които не са закрепени или разположени безопасно, особено върху хоризонталната повърхност до задното

стъкло в колата: в случай на злополука или рязко натискане на спирачките биха могли да наранят пътниците.
- Убедете се, че всички пътници в колата използват собствения си предпазен колан, както за тяхната безопасност, така и за да не наранят детето в случай на злополука или рязко спиране по време на път.
- При дълги пътувания спирайте често. Детето се изморява много лесно. По никакъв повод не изваждайте детето от Столчето в колата, докато колата е в движение. Ако детето има нужда от внимание, трябва да намерите безопасно място и да спрете.
- Новородени преждевременно, след по-малко от 37-седмична бременност деца, може да са застрашени в Столчето. Такива новородени могат да имат затруднения в дишането, когато са седнали в Столчето в колата. Така че съветваме да се консултирате с вашия лекар или с персонала на болницата, за да преценят вашето дете и да препоръчат подходящо Столче за кола преди да напуснете болницата.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА
СЪДЪРЖАНИЕ:
- ОПИСАНИЕ НА КОМПОНЕНТИТЕ
- ХАРАКТЕРИСТИКИ НА ПРОДУКТА
- ОГРАНИЧЕНИЯ И УСЛОВИЯ НА УПОТРЕБА, СВЪРЗАНИ С ПРОДУКТА И СЕДАЛКАТА НА КОЛАТА
- ИНСТАЛИРАНЕ НА СТОЛЧЕТО В КОЛА Гр. 0+ (0-13 кг)
- ИНСТАЛИРАНЕ НА СТОЛЧЕТО В КОЛА Гр. 1 (9-18 кг)
- РЕГУЛИРАНЕ НА ПОЛОЖЕНИЕТО НА КОЛАНИТЕ
- ПОСТАВЯНЕ НА ДЕТЕТО В СТОЛЧЕТО
- ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

ОПИСАНИЕ НА КОМПОНЕНТИТЕ
Фиг. 1 (Отпред)
A. калъфка
B. прорези за регулация на височина на коланите
C. нараменници
D. колани на столчето
E. катарама
F. Предпазен джоб на бутона за настройка на коланите
G. регулационен ремък на коланите
H. редукционна възглавничка
Фиг. 2 (Профил)
I. седалка
J. основа
K. ръчка за наклон
L. Водачи за преминаването на абдоминалната част на колана на колата с 3 точки (само за инсталиране в Гр. 0+)
M. Водачи за преминаването на абдоминалната част на колана с 3 точки (само за инсталиране в Гр. 1)
N. Блокиращи клеми за диагоналната част на колана на колата с 3 точки (само инсталиране в Гр. 1)
O. Водач за преминаване на диагоналната част на автомобилния колан (и за двете инсталирания)
P. Плочка за фиксиране на коланите (виж и Фиг. 22)

ХАРАКТЕРИСТИКИ НА ПРОДУКТА
- Това Столче е одобрено "Група 0+/1", за транспортиране на деца от раждането до 18 кг тегло (от 0 до около 3 години), в съответствие с европейския регламент ECE R44/04.
- Одобрението е от вид "Universal", следователно Столчето може да бъде използвано във всякакъв модел автомобил. ВНИМАНИЕ! "Universal" означава, че е съвместимо с по-голямата част, но не със всички автомобилни седалки.

ВАЖНО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
1. Това е "Универсален" уред за придържане на деца, одобрен според Регламент ECE R44/04 и съвместим с по-голямата част, но не с всички автомобилни седалки.
2. Идеалната съвместимост може да се получи по-лесно, когато производителят на автомобила декларира в упътването му, че превозното средство предвижда инсталирането на "Универсални" уреди за придържане на деца в дадената възрастова граница.
3. Този уред за придържане е класифициран като "Универсален" според по-строги критерии за одобрение спрямо предишни модели, които не разполагат с настоящото предупреждение.
4. Подходящо за ползване в превозни средства, снабдени с предпазен статичен или навиващ се колан на три точки, одобрено въз основа на Регламент UN/ECE N°16 или други равностойни стандарти.
5. В случай на съмнение, свържете се с производителя или търговеца на уреда за придържане.

ОГРАНИЧЕНИЯ И УСЛОВИЯ НА УПОТРЕБА, СВЪРЗАНИ С ПРОДУКТА И СЕДАЛКАТА НА КОЛАТА
ВНИМАНИЕ! Спазвайте стриктно следните ограничения и условия за употреба, свързани с продукта и седалката на колата: в обратен случай безопасността не е гарантирана.
- Това Столче е одобрено за употреба от деца с тегло само между 0 и 18 кг (от раждането до около 3 години).
- Седалката на автомобила трябва да е снабдена с предпазен колан на 3 точки, статичен или с устройство за навиване, одобрен въз основа на Регламент UNI/ECE

N°16 или други равностойни стандарти.

- ВНИМАНИЕ! Никога не инсталирайте столчето с предпазен автомобилен колан на две точки (Фиг. 4).
- Столчето може да бъде инсталирано на предната седалка от страната на пътника или на която и да е от задните седалки. Никога не използвайте това Столче на седалки, обърнати странично или по посока, обратна на движението (Фиг. 5).
- Продуктът е предназначен за употреба само като Столче за автомобил, а не за ползване в къщи.

ИНСТАЛИРАНЕ НА СТОЛЧЕТО В КОЛА Гр. 0+ (0-13 кг)

ВНИМАНИЕ! Когато се използва в Гр. 0+ (от 0 до 13 кг), инсталирайте го винаги по посока, обратна на движението. Ако предната седалка на колата е снабдена с ербег, дезактивирайте го преди да инсталирате Столчето. Опасност от смърт или тежки наранявания.

ВНИМАНИЕ! Точките, през които се прекарва коланът за инсталиране в Гр. 0+ (0-13 кг), са отбелязани със СИНЬО.

ВНИМАНИЕ! Никога не използвайте редуциращата възглавница, ако детето тежи повече от 6 кг.

Фиг. 6 – Чрез ръчката K, регулирайте Столчето в положение на максимален наклон.

Фиг. 7 – Разположете Столчето на седалката в посока, обратна на движението.

Фиг. 8 – Прекарайте предпазния автомобилен колан на 3 точки между седалката и основата на Столчето и го закачете към катарамата на седалката, като прекарате абдоминалната част през специалните сини водачи L, разположени в задната част на облегалката на Столчето.

Фиг. 9 – Опънете възможно най-много абдоминалната част на колана и я прекарайте във вътрешността на специалния водач O, разположен от страната на извършващия инсталирането.

Фиг. 10 – Проверете правилното инсталиране, коланът да е добре опънат и Столчето да е здраво фиксирано и прилепнало към седалката. Ако не е така, повторете операцията по инсталирането отначало.

ВНИМАНИЕ! Винаги проверявайте дали коланът е равномерно разпределен по всички точки и дали няма усуквания.

ВНИМАНИЕ! НИКОГА не прекарвайте автомобилния колан в позиции, различни от указаните.

ИНСТАЛИРАНЕ НА СТОЛЧЕТО В КОЛА Гр. 1 (9-18 кг)

ВНИМАНИЕ! Когато се използва в Гр. 1 (от 9 до 18 кг), инсталирайте го винаги по посока на движението.

Ако Столчето се разположи на предната седалка, за по-голяма безопасност се препоръчва да изтеглите я възможно най-назад, в зависимост и от присъствието на други пътници на задната седалка и да регулирате облегалката във възможно най-вертикално положение.

Ако колата е снабдена с регулатор на височината на колана, фиксирайте го в най-ниското му положение. После проверете дали регулаторът на колана е в по-задна позиция (или най-много изравнена) с облегалката на автомобилната седалка.

ВНИМАНИЕ! Точките, през които се прекарва колана за инсталиране в Гр. 1 (9-18 кг) са отбелязани с ЧЕРВЕНО.

Чрез ръчката K, регулирайте Столчето в положение на максимален наклон (Фиг.6).

Фиг. 11 – Разположете Столчето на избраната за инсталиране седалка в посока на движението.

Фиг. 12 – Хванете предпазния автомобилен колан на 3 точки и го прекарайте между основата и седалката, закопчавайки я в противоположния край.

Фиг. 13 – Прекарайте хоризонталната част на колана (абдоминалната част) под двата специални прохода-колан M с червен цвят.

Фиг. 14 – Опънете възможно най-много колана, хващайки го за диагоналната част (гръдната част).

Фиг. 15 – Натиснете с пръст бутона върху блокиращата клема N, разположена върху страната на извършващия инсталирането и прекарайте през вътрешността ѝ диагоналната част на колана. После пуснете бутона, който автоматично се връща в положение на блокировка. Отново опънете възможно най-много колана.

Фиг. 16 – Прекарайте горната част на диагоналния колан във вътрешността на водача O.

Фиг. 17 - Опънете отново възможно най-много колана, така че Столчето да прилепне добре към седалката, като се качите с коляно върху Столчето, ако е необходимо.

Фиг. 18 – Проверете правилното инсталиране, коланът да е добре опънат и Столчето да е здраво фиксирано и прилепнало към седалката. Ако не е така, повторете операцията по инсталирането отначало.

ВНИМАНИЕ! Винаги проверявайте дали коланът е равномерно разпределен по всички точки и дали няма усуквания.

ВНИМАНИЕ! НИКОГА не прекарвайте автомобилния колан в позиции, различни от указаните.

РЕГУЛИРАНЕ НА ПОЛОЖЕНИЕТО НА КОЛАНИТЕ

ВНИМАНИЕ! Коланите трябва винаги да бъдат адаптирани към растежа на детето.

Фиг. 19 – За правилно регулиране, коланите трябва да излизат от облегалката на височината на раменете на детето.

За осъществяване на регулирането действайте както е илюстрирано по-долу:

Чрез ръчката K, регулирайте Столчето в положение на максимален наклон (Фиг.6).
Фиг. 20 – Натиснете бутона за настройка на предпазните колани, който се намира във вътрешността на специалния джоб F, и едновременно с това хванете двата колана D на столчето, които минават под презрамките, и ги издърпайте към себе си, за да ги разхлабите.
Фиг. 21 – Откопчайте предпазния колан, натискайки червения бутон на катарамата.
Фиг. 22 – Извадете двете крила на коланите от фиксиращата плочка P, разположена зад облегалката.
Фиг. 23 – Дърпайте коланите от предната страна, така че да ги измъкнете от облегалката и от нараменниците.
Фиг. 24 – Отстранете нараменниците като с въртене ги извадите от фиксиращите плочки от съответните прорези на облегалката.
Фиг. 25 – Поставете отново плочките на двата нараменника вътре в съответния прорез на облегалката на желаната височина.
Фиг. 26 – Закопчайте двете езичета в катарамата, за да проверите по-лесно правилната ориентация на лентата на коланите.
Фиг. 27 – Въведете двете крила на коланите първо през нараменниците, после в прорезите на облегалката и във фиксиращите плочки на нараменниците.
Фиг. 28 – Въведете отново двете крила на коланите в плочата.
Фиг. 29 – Проверете дали плочата и крилата на коланите изглеждат както показано на фигурата.
ВНИМАНИЕ! Проверете коланите да не са усукани.

ПОСТАВЯНЕ НА ДЕТЕТО В СТОЛЧЕТО
Отпуснете и откопчайте коланите на Столчето точно както е илюстрирано в параграф "РЕГУЛАЦИЯ НА ВИСОЧИНАТА НА КОЛАНИТЕ", Фиг. 20 и 21.
Фиг. 30 – Сложете детето да седне в столчето.
ВНИМАНИЕ! Проверявайте винаги дали детето е седнало с добре прилепнало тяло към облегалката на Столчето и с правилно разположен разделител на краката.
Фиг. 31 – Вземете коланите и съединете двете езичета на катарамата.
Фиг. 32 – Решително натиснете двете езичета на катарамата, съединени помежду си във вътрешността на катарамата, докато не чуете ясно щракване. За гарантиране на безопасността, двете езичета на катарамата са така проектирани, че да не може да се закопчае само едното или последователно по едно.
Фиг. 33 – За да осъществите опъването на коланите на Столчето, дръпнете регулационната лента G на коланите, докато прилепнат добре към тялото на детето.
ВНИМАНИЕ! Коланите трябва да са добре опънати и прилепнали към детето, но не прекалено: на височината на раменете трябва да може да се вкара един пръст между колана и детето.
ВНИМАНИЕ! Проверете коланите да не са усукани.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА
Операциите по почистване и поддръжка трябва да се извършват само от възрастен.

ПОЧИСТВАНЕ НА КАЛЪФКАТА
Калъфката на Столчето може да се извади изцяло и да се пере на ръка или в пералня на 30°C. За изпиране следвайте инструкциите на етикета, съдържащ следните символи за пране:

Пране в пералня на 30°C

Ръчно пране

Не избелвай

Не давай на химическо чистене

Не суши в сушилня

Не глади

Никога не използвайте абразивни перилни препарати или разтворители. Не центрофугирайте калъфката и я оставете да съхне без да я изстисквате.
За да махнете калъфката е необходимо преди това да извадите коланите, за тази операция вижте предишния параграф "РЕГУЛАЦИЯ НА ВИСОЧИНАТА НА КОЛАНИТЕ", в точките, описани от Фиг. 20 до Фиг. 23:
Щом завършите отстраняването на коланите от облегалката:
Фиг. 34 – отстранете калъфката от седалката на Столчето като измъкнете нараменниците и двете части колан от съответните прорези на самата калъфка.
За обратно монтиране на калъфката и на коланите е необходимо:
Фиг. 35 – поставете отново калъфката върху седалката на Столчето, като прекарате двете части колани на Столчето в специалните прорези, разположени на съответното място на калъфката.
После повторете точно операциите, описани от Фиг. 26 до Фиг. 29 в параграф "РЕГУЛАЦИЯ НА ВИСОЧИНАТА НА КОЛАНИТЕ".
ВНИМАНИЕ! Проверете коланите да не са усукани.

ПОЧИСТВАНЕ НА ПЛАСТМАСОВИТЕ И МЕТАЛНИТЕ ЧАСТИ

За почистване на пластмасовите или боядисаните метални части използвайте само влажна кърпа. Никога не използвайте абразивни миещи препарати или разтворители.
Подвижните части на Столчето не трябва да се смазват по никакъв начин.

ПРОВЕРКА НА ЦЕЛОСТТА НА КОМПОНЕНТИТЕ

Препоръчва се редовно да проверявате целостта и състоянието на износване на следните компоненти:

- Калъфка: проверявайте да не излиза пълнеж или да няма отделяне на части от него. Проверявайте състоянието на шевовете, които трябва да са винаги цели.
- Колани: Проверявайте да няма аномално разнищване на текстилната основа с очевидно намаляване на дебелината в съответствие на регулационната лента, на разделителя за крака, върху раменните части и в зоната на плочата за регулация на коланите.
- Пластмаса: Проверявайте състоянието на износване на пластмасовите части, които не трябва да представят очевидни знаци на повреда или обезцветяване.

ВНИМАНИЕ! В случай че Столчето е деформирано или силно износено, трябва да бъде сменено: би могло да е изгубило оригиналните си характеристики на безопасност.

СЪХРАНЕНИЕ НА ПРОДУКТА

Когато не е инсталирано в колата, препоръчително е да съхранявате Столчето на сухо място, далеч от източници на топлина, защитено от прах, влажност и пряка слънчева светлина.

ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ПРОДУКТА

Щом достигне границата на употреба, предвидена за Столчето, прекратете употребата му и го сложете в отпадъците. За опазване на околната среда разделяйте различните видове отпадъци според предвиденото от действащите разпоредби във вашата страна.

ЗА ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ:

ARTSANA SPA
Обслужване Клиенти Ул. Салдарини Кателли, 1
22070 Грандате КОМО-ИТАЛИЯ
Безплатен тел. N° 800.188.898
www.chicco.com

H Használati utasítás

NAGYON FONTOS: AZONNAL OLVASSA EL!

- A termék összeszerelésekor és beszerelésekor ügyeljen az útmutatások gondos betartására. A terméket az útmutatások elolvasása nélkül senki ne használja.
- Ezt a használati utasítást őrizze meg, hogy azt a továbbiakban is tanulmányozhassa.
- FIGYELEM! A baleseti statisztikai adatok szerint általában az autó hátsó ülése biztonságosabb az elsőnél, éppen ezért tanácsos a gyermekülést hátul elhelyezni. A legbiztonságosabb hely hátul, középen van, ha 3 pontos biztonsági övvel van ellátva.
- FIGYELEM! SÚLYOS VESZÉLY! Ezt a Gyermekülést 0+ tömegcsoportban (0-13 kg) frontális légzsákkal felszerelt első ülésen ne használja. A Gyermekülést csak akkor szerelje be az első autóülésre, ha a frontális légzsákot előzőleg kiiktatta: az autógyártónál vagy a gépkocsi kézikönyvében ellenőrizze, hogy a légzsák kiiktatható legyen.
- Minden gépkocsiban utazó személyt tájékoztatni kell veszély esetén a kisgyermeknek az ülésből való gyors kiemelésének módjáról.
- Ha a Gyermekülést az 1. tömegcsoportban (9-18 kg) az első üléshez rögzíti, akkor a nagyobb biztonság érdekében tanácsos - a hátsó ülésen utazók kényelmét is figyelembe véve - a lehető legjobban hátra, és a hátlapját függőlegesen állítani.
- Ezt a Gyermekülést soha ne használja oldalra felszerelve, vagy a menetiránynak háttal.
- A Gyermekülést minden esetben az autó szerkezetéhez megfelelően rögzítve a menetiránnyal megegyező irányba szerelje be. Ellenőrizze, hogy az összecsukható, hátradönthető vagy forgó autóülések rögzítettek-e, ellenkező esetben baleset előfordulásakor ez komoly veszély forrása lehet.
- Gondosan ügyeljen arra, hogy a nem helyesen kirögzített autóülés illetve az autónak az ajtaja ne akadályozza a Gyermekülés helyes beszerelését.
- Soha ne szerelje a gyermekülést (két rögzítési pontos) hasi övvel rendelkező ülésre.
- Balesetkor egy gyermekülés sem garantálja a baba teljes biztonságát, de a termék alkalmazása csökkenti a súlyos sérülés, illetve a halál bekövetkezésének lehetőségét.
- A használati utasításban szereplő útmutatások be nem tartása nemcsak balesetkor, hanem más helyzetekben is (pl. hirtelen fékezésnél, stb.) növeli gyermeke sérülésének a veszélyét:
- Mindig ellenőrizze, hogy a Gyermekülés az autó ülésére helyesen legyen rögzítve.
- Ha a gyermekülés bármilyen okból károsodott, deformálódott, nagyon elkopott, illetve valamelyik része hiányzik, akkor ne használja, mert a termék elvesztette eredeti biztonsági jellemzőit.
- A gyártó beleegyezése nélkül ne módosítsa a terméket, illetve ne szereljen rá semmit.
- A nem a gyártó által forgalmazott, vagy ajánlott tartozékokat, pótalkatrészeket vagy komponenseket tilos felszerelni.
- A babát soha ne hagyja felügyelet nélkül a kocsiban, mert ez veszélyes!
- Az üres gyermekülést rögzítés nélkül soha ne hagyja az autó ülésén, mert az autóban ülők testi épségét veszélyeztetheti.
- A gyermekülés és az autó ülése, illetve a baba és a gyermekülés közé ne tegyen semmilyen a gyártó által nem engedélyezett elemet, mivel balesetkor a termék nem töltené be feladatát.
- Ha az autó a napon áll, a gyermekülést tanácsos lefedni.
- Baleset során a gyermekülésben szabad szemmel nem látható kár keletkezhet, ezért tanácsos kicserélni az ülést egy újra.
- Ne használjon az előzőekben már használt gyermekülést: szabad szemmel nem észlelhető károk lehetnek a szerkezetében, ezért a termék biztonsága nem szavatolt.
- Az Artsana elhárít minden felelősséget a termék nem rendeltetésszerű használatából származó károkért.
- A huzatot kizárólag a gyártó által jóváhagyott modellel cserélheti ki, mert a gyermekülés részét képezi, tehát a biztonságot szolgálja. A gyermekülést tilos huzat nélkül használni, mert ezzel gyermeke biztonságát veszélyeztetné.
- Vigyázzon, hogy az övek ne legyenek megcsavarodva, és ellenőrizze, hogy sem ezek, sem a gyermekülés valamely része ne csípődjék be az ajtónyílásba, illetve éles tárgyakkal ne súrlódjon. Ha az öv valamelyik részén kihasadt vagy kirojtozódott, cserélje ki.
- Ellenőrizze, hogy az autó belsejében, főleg a hátsó ablakban ne legyenek rögzítetlen, vagy helytelenül berakott tárgyak vagy csomagok: balesetkor vagy hirtelen fékezésnél a bent ülőket megsérthetik.
- Ellenőrizze, hogy a kocsi minden utasa bekapcsolta-e a biztonsági övet a saját és a baba biztonsága érdekében, mert balesetkor vagy hirtelen fékezéskor sérülést okozhatnak a gyermekben.
- Hosszú út esetén gyakran tartson pihenőt, mert a gyermek hamar kifárad a gyermekülésben. Mozgó autóban semmi esetre se emelje ki a babát a gyermekülésből. Ha a baba ellátást igényel, keressen egy biztonságos helyet, és az autóval álljon félre.
- 37 hetesnél kisebb koraszülöttek számára a gyermekülés használata veszéllyel jár.
- Ezen a csecsemőknek a szabad légzése az autós gyermekülésben ülve nem biztosított.

- Tanácsoljuk, hogy a kórházból való eltávozása előtt orvosától vagy az egészségügyi szakértőtől kérjen szakvéleményt a baba állapotáról, és a neki megfelelő autós gyermekülés helyes kiválasztásáról.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS
TARTALOM:

- A TARTOZÉKOK LEÍRÁSA
- A TERMÉK JELLEMZŐI
- A TERMÉKRE ÉS AZ AUTÓ ÜLÉSÉRE VONATKOZÓ HASZNÁLATI KORLÁTOZÁSOK ÉS FELTÉTELEK
- A GYERMEKÜLÉS BESZERELÉSE AZ AUTÓBA Gr. 0+ (0-13 kg)
- A GYERMEKÜLÉS BESZERELÉSE AZ AUTÓBA Gr. 1 (9-18 kg)
- AZ ÖVEK BEÁLLÍTÁSA
- A BABA BEHELYEZÉSE A GYERMEKÜLÉSBE
- TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

A TARTOZÉKOK LEÍRÁSA
1.ábra (Elölnézet)

A. Ülésbetét
B. az övek hosszúságát szabályozó övvezető lyukak
C. vállpántok
D. gyermekülés övei
E. övzáró/kioldó csat
F. A biztonsági öv szabályozó gombját takaró zsák
G. övszabályzó szalag
H. ülésszűkítő

2.ábra (Oldalnézet)

I. ülőlap
J. talapzat
K. dőlés-szabályzókar
L. Az autó 3 pontos biztonsági övének hasi szakaszának vezetője (csak a GR. 0+ típusú üléseknél)
M. Az autó 3 pontos biztonsági övének hasi szakaszának vezetői (csak a GR. 1+ típusú üléseknél)
N. Az autó 3 pontos biztonsági övének mellkasi szakaszának rögzítő szorítója (csak a GR. 1+ típusú üléseknél)
O. Az autó biztonsági övének mellkasi szakaszának vezetője (mindkét típusú gyermekülésnél)
P. Övek rögzítő lemeze (Id. A 22. ábrát is)

A TERMÉK JELLEMZŐI

- Ez a ECE R44/04 európai szabvány "Korcsoport 0+/1", szerint honosított gyermekülés a születéstől 18 kg.os súlyhatárig (kb. 0-tól 3 éves korig) alkalmas gyermekszállításra.
- A honosítás "Universal", ("Egyetemes") jellegű, tehát a gyermekülés bármilyen típusú gépjárművön alkalmazható. FIGYELEM! Az "Universal" elnevezés azt jelenti, hogy a legtöbb - de nem az összes - típusú autóüléssel kompatibilis.

FONTOS FIGYELMEZTETÉS!
1. Ez az ECE R44/04 európai szabvány által "Univezális"-ként hitelesített gyermekrögzítő a legtöbb, de nem az összes típusú autóüléssel kompatibilis.
2. A tökéletes kompatibilitás akkor áll fenn, ha a gépjármű gyártója a gépkocsi gépkönyvében írásban kijelenti, hogy a járműbe beszerelhető az "Univerzális" gyermekrögzítő a megfelelő korosztályú gyerek számára.
3. A gyermekrögzítő "Univerzális" besorolást kapott szigorúbb elbírálási szempontok alapján az előző modellekhez képest, amelyekhez nincs ilyen figyelmeztetés csatolva.
4. Csak a 16. sz. UN/ECE vagy ezzel egyenértékű előírás által engedélyezett 3 pontos, statikus vagy feltekercselős biztonsági övvel rendelkező járműben használható.
5. Kérdés esetén kérje ki a termék gyártójának vagy eladójának a véleményét.

A TERMÉKRE ÉS AZ AUTÓ ÜLÉSÉRE VONATKOZÓ HASZNÁLATI KORLÁTOZÁSOK ÉS FELTÉTELEK

- FIGYELEM! Gondosan tartsa be a termékre és az autó ülésére vonatkozó alábbi korlátozásokat és feltételeket: ellenkező esetben a termék biztonsága nem garantált
- Ezt a gyermekülést csak 0 és 18 kg közötti súlyú (a születéstől kb. 3 éves korú) gyerekek használhatják.
- Az autó ülése rendelkezzen a 16. sz. UN/ECE vagy ezzel egyenértékű előírás által engedélyezett 3 pontos, statikus vagy feltekercselős biztonsági övvel (3. ábra).
- FIGYELEM! A gyermekülést soha ne szerelje 2 rögzítő-pontos biztonsági övvel ellátott autóba. (4. ábra).
- A gyermekülést az autó vezetője melletti első ülésre, vagy bármelyik hátsó ülésre beszerelheti, de mindig menetiránnyal megegyező irányba kell néznie. Ezt a gyermekülést soha ne használja a menetiránynak háttal, illetve oldalt felszerelve (5. ábra).
- A termék kizárólag autóba szerelendő gyermekülésként használható, otthoni alkalmazása tilos.

A Gr. 0+ (0-13 kg)
TÖMEGCSOPORTÚ GYERMEKÜLÉS AUTÓBA SZERELÉSE

FIGYELEM! A 0+ (0 a 13 kg), tömegcsoportú gyermekülést mindig menetiránnyal ellenkező irányban kell beszerelni. Ha az első ülés légzsákkal rendelkezik, akkor a gyermekülés beszerelése előtt a légzsákot iktassa ki az életveszély vagy súlyos sérülések megelőzésére.
FIGYELEM! VILÁGOSKÉK színnel tüntettük fel azokat a pontokat, ahol a 0+ Tömegcsoportú (0-13 kg) gyermekülés beszerelésekor az autó biztonsági övét át kell bújtatni.
FIGYELEM! Ne használjon ülésszűkítő párnát, ha a

baba súlya a 6 kg-ot meghaladja.
6. ábra – A gyermekülést a K kar hátra húzásával állítsa teljesen hátradölt pozícióba.
7. ábra – A gyermekülést a menetiránynak háttal helyezze az ülésre.
8. ábra– A 3 pontos övének hasi szakaszát bújtassa a gyermekülés ülőlapja és a talapzat között, a világoskék L-lel jelzett, a gyermekülés ülőtámlapjának felső részén található megfelelő övvezető sínekbe, majd rögzítse azt az ülés csatjához.
9.ábra – A biztonsági öv hasi szakaszát húzza ki olyan feszesre, amennyire csak lehet, és a beszerelést végző személy oldalán lévő megfelelő övvezető sínen (O) bújtassa azt keresztül.
10.ábra – Ellenőrizze,hogy helyesen szerelte-e be a gyermekülést, valamint hogy az öv megfelelően ki legyen feszítve, és a gyermekülés stabilan rögzítve szorosan tapadjon az autóüléshez. Ellenkező esetben a beszerelést az elejétől kezdve végezze újra.
FIGYELEM! Vizsgálja meg mindig, hogy az öv mindenhol egyenletesen feszüljön, és sehol ne legyen megcsavarodva.
FIGYELEM! Az öv vezetését SOHA ne végezze az előírtaktól eltérő módon.

A Gr. 1+ (9-18 Kg.)
TÖMEGCSOPORTÚ
GYERMEKÜLÉS AUTÓBA SZERELÉSE

FIGYELEM! Az 1. Tömegcsoportú (9 a 18 kg), gyermekülést mindig menetiránnyal megegyező irányba szerelje be.
Ha a gyermekülést az első üléshez rögzíti, akkor a nagyobb biztonság érdekében ezt tanácsos - a hátsó ülésen utazók kényelmét is figyelembe véve - a lehető legjobban hátra, és a hátlapját függőlegesen állítani. Ha az autó rendelkezik övmagasság szabályzóval, akkor ezt állítsa alsó fokozatra. Ezután ellenőrizze, hogy az övszabályzó hátraállított fokozaton (vagy legalább egy vonalban) legyen az autó ülésének hátlapjával.
FIGYELEM! VÖRÖS színnel tüntettük fel azokat a pontokat, ahol a „0+" Tömegcsoportú (0-13 kg) gyermekülés beszerelésekor az autó biztonsági övét át kell bújtatni.
A gyermekülést a K kar hátrahúzásával állítsa teljesen hátradőlt pozícióba. (6.ábra).
11. ábra– A gyermekülést a menetiránnyal megegyező irányban helyezze az ülésre.
12.ábra– Az autó 3-pontos biztonsági övét bújtassa át az ülőlap és a talpazat között, és az ellenkező oldalon rögzítse.
13. ábra– Húzza át az öv vízszintes szakaszát (hasi szakasz) a két vörös színű M betűvel jelölt övvezető-sínbe.
14. ábra– Erősen húzza ki lehető legfeszesebbre az öv haránt eső (mellkasi) szakaszát.
15. ábra– Nyissa ki az N rögzítő szorítót a rajta lévő nyomógomb megnyomásával, azon az oldalon, ahol az ülést beszereli, és az öv mellkasi szakaszát húzza rajta keresztül. Engedje el a gombot, amely automatikusan visszaáll rögzítő fokozatra.
Ezután megint húzza ki jó feszesre az övet.
16. ábra–Az öv mellkasi szakaszának felső részét húzza át a O vezetősínen keresztül.
17. ábra–Megint feszítse ki erősen az övet, úgy hogy a gyermekülés szorosan tapadjon az autósüléshez, s ha szükséges, a térdével szorítsa oda a gyermekülést.
18. ábra– Ellenőrizze, hogy helyesen lett-e beszerelve a gyermekülés, hogy az öv jól feszüljön, a gyermekülés stabilan rögződjék, és szorosan tapadjon az autó üléséhez. Ellenkező esetben a beszerelést az elejétől kezdve végezze újra.
FIGYELEM! Vizsgálja meg mindig, hogy az öv mindenhol egyenletesen feszüljön, és sehol ne legyen megcsavarodva.
FIGYELEM! Az öv átvezetését SOHA ne végezze az előírtaktól eltérő módon.

A BIZTONSÁGI ÖVEK BEÁLLÍTÁSA

FIGYELEM! A biztonsági öveket a gyermek növekedése során át kell állítani.
19. ábra- A helyes beállításhoz az öveket a baba vállmagasságával egy vonalban kell a hátlapból előbújtatni.
A beállításhoz az alábbiak a teendők:
A gyermekülést a K kar hátra húzásával állítsa teljesen hátradőlt pozícióba. (6.ábra)
20. ábra– Az F zsákon belül nyomja meg a biztonsági öv szabályozó gombját, ezzel egy időben fogja meg a gyermekülés biztonsági öv 2 ágát a vállvédők alatt, és húzza maga felé, így meglazítja.
21. ábra- Oldja ki a biztonsági övet, az övcsat piros gombjának lenyomásával.
22. ábra- Bújtassa ki az ülőtámla hátán lévő (P) rögzítő-lemezből az övek két végét.
23. ábra- Húzza ki elől az öveket az ülőtámlából és a vállpántokból.
24. ábra– Húzza ki a vállpántokat, a rögzítő lemezek elforgatásával majd kiemelésével, az ülőtámla övvezető réseiből.
25. ábra– Helyezze be újra a kívánt magasságba a vállpántok rögzítő lemezeit az ülőtámla övvezető réseibe.
26. ábra– Akassza be a csat két nyelvét, hogy ellenőrizze az övpántok helyes irányát.
27. ábra- Bújtassa át az övek két végét, először a vállpántokon keresztül, majd fűzze be őket az ülőtámlán lévő övvezető résekbe és a vállpánt rögzítő lemezeibe.
28. ábra- Megint fűzze be az övek végét a rögzítő lemezbe.
29. ábra- Ellenőrizze, hogy a lemez és az öv széleinek elrendezése az ábra szerinti módon történjen.
FIGYELEM ! Ellenőrizze, hogy az autó biztonsági öve egy ponton sincs-e megcsavarodva.

A BABA BEHELYEZÉSE A GYERMEKÜLÉSBE

A BIZTONSÁGI ÖVEK BEÁLLÍTÁSA c. fejezetben a 20. és 21. ábrában leírtak szerint lazítsa meg és oldja ki

a gyermekülés öveit.
30. ábra– Ültesse be a babát a gyermekülésbe.
FIGYELEM! Mindig ellenőrizze, hogy a baba háta szorosan simul-e a gyermekülés hátlapjához
31. ábra – Fogja meg az öveket, és a csat két nyelvét helyezze egymásra.
32. ábra– Határozott mozdulattal nyomja ezeket a csatba; ekkor egy kattanást kell hallania. A biztonság érdekében a csat két nyelve úgy lett kialakítva, hogy mindkettőt csak egyszerre lehet becsatolni
33. ábra- A gyermekülés öveinek helyes kifeszítésére addig húzza meg a G szabályozó szalagot amíg az megfelelően tapad a baba testéhez.
FIGYELEM! Az övek legyenek kifeszítve és simuljanak a baba testére, de ne szorítsák: akkor helyes a beállítás, ha vállmagasságban az egyik ujja befér a baba és az öv közé.
FIGYELEM! Ellenőrizze, hogy az övek ne legyenek megcsavarodva, legyen különös tekintettel a baba hasára.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

A tisztítási és karbantartási műveleteket kizárólag felnőtt végezheti.

AZ ÜLÉSHUZAT TISZTÍTÁSA

A gyermekülés huzata egészében levehető, és kézzel illetve mosógépben, 30°C-on mosható. A tisztításhoz kövesse a termék borításán található tisztítási címke utasításait.

Gépi mosás 30°C

Kézi mosás

Nem fehéríthető

Szárazon nem
moshatò moshatòmoshatò

Szárìtógépben nem száíthatò

Nem vasalható

Soha ne használjon dörzshatású mosószert és oldószereket. A huzatot ne centrifugázza, hanem kicsavarás nélkül hagyja megszáradni.
A huzat levételéhez A BIZTONSÁGI ÖVEK BEÁLLÍTÁSA c. fejezetben a 20-23. ábrákban leírtak alapján először az öveket kell kihúzni a helyükről. Az övek ülőtámlából való eltávolítása után:
34. ábra- A huzat eltávolításakor húzza ki a vállpántokat a gyermekülés ülőlapjából, és a huzat övvezető réseiből fűzze ki az öv két felső szárát.
A huzat és az övek visszaszereléséhez:
35. ábra- Helyezze vissza a gyermekülés huzatát az ülésre, fűzze vissza a huzaton található övvezető lyukakon át a gyermekülés öveinek két felső szárát.
Ezek után pontosan ismételje meg A BIZTONSÁGI ÖVEK BEÁLLÍTÁSA c. fejezetben a 26-29. ábrákkal bemutatott műveleteket.
FIGYELEM! ! Ellenőrizze, hogy a gyermekülés öve egy ponton sincs-e megcsavarodva.

A MŰANYAG VAGY FÉM RÉSZEK TISZTÍTÁSA

A műanyag vagy a fényes fém részek tisztítását vízzel vagy semleges mosószerrel megnedvesített ruhával végezze.
Soha ne használjon dörzshatású súrolószert vagy oldószereket.
A gyermekülés mozgó részeit semmilyen módon nem szabad megolajozni.

A TARTOZÉKOK ÉPSÉGÉNEK ELLENŐRZÉSE

Rendszeresen ellenőrizze az alábbi tartozékok épségét és kopási fokát:

- huzat: ellenőrizze, hogy a töltet a huzatban van-e, és mindenhol ép-e. Ellenőrizze a varrások állapotát, nem tapasztal-e felfejtődést
- övek: ellenőrizze, hogy a szövet nem rojtozódott-e ki, és ennek következtében nem vékonyodott-e el a szabályzószalag, a lábtámasz, a vállszalag környékén, valamint az övek szabályzólemezénél.
- műanyag részek: ellenőrizze minden műanyag rész kopását, tapasztal-e károsodást vagy elszíneződést

FIGYELEM! Ha a gyermekülés eldeformálódott vagy nagyon elkopott, cserélje ki: nem garantálja az eredeti biztonsági előírásokat.

A termék tárolása

Amikor a gyermekülés nincs az autóba szerelve, tárolja száraz helyen, hőforrástól távol, óvja portól, nedvességtől és közvetlen napsugárzástól.

A TERMÉK HULLADÉKKÉNT KEZELÉSE

A gyermekülés felhasználási idejének lejártával - annak használatát beszüntetve - a termék hulladékként kezelendő.
Környezetvédelmi okokból kifolyólag, az adott országban érvényes hulladékgyűjtésről szóló rendelkezést követve kell az eltávolításról gondoskodni.

EGYÉB INFORMÁCIÓK:

ARTSANA SPA
Servizio Clienti (Vevőszolgálat)
Via Saldarini Catelli, 1
22070 Grandate COMO-ITALIA
Zöldszám 800.188.898
www.chicco.com

Babycare International Kft.
H-1113 Budapest, Daróci út 1-3.
Tel: 0036 1 361 4632
babycare@babycare.hu
www.chicco.com

R Instrucţiuni de folosire

FOARTE IMPORTANT: DE CITIT IMEDIAT

- Pentru montarea şi instalarea produsului, urmaţi întocmai instrucţiunile. Evitaţi folosirea fără a fi citit instrucţiunile.
- Păstraţi acest manual pentru consultari ulterioare.
- ATENŢIE! În baza statisticilor privind accidentele, în general, scaunele din spatele autovehiculului sunt mai sigure decât cele din faţă: în consecinţă, se recomandă instalarea Scăunelului pe scaunele din spate. În special, scaunul cel mai sigur este cel central din spate, dacă este dotat cu centură de siguranţă în trei puncte.
- ARTENŢIE! PERICOL GRAV! Pentru Grupa 0+ (0-13 kg.) nu utilizaţi niciodată acest Scăunel pe un scaun din faţă dotat cu airbag frontal. Scăunelul se poate instala pe scaunul din faţă numai dacă airbag-ul frontal a fost dezactivat: verificaţi, cu fabrica de automobile sau în manualul de folosire a autovehiculului, posibilitatea de a dezactiva airbag-ul.
- Se recomandă ca toţi pasagerii din maşină să fie informaţi despre modalităţile de desprindere a copilului în caz de urgenţă.
- Pentru Grupa 1 (9-28 kg.), dacă Scăunelul se poziţionează pe scaunul din faţă cu airbag frontal activ, pentru o mai mare siguranţă se recomandă să se dea cât mai în spate posibil scaunul, dar să nu incomodeze pasagerii aşezaţi pe scaunul din spate.
- Nu utilizaţi acest Scăunel pe scaunele întoarse lateral sau opuse sensului de mers.
- Instalaţi Scăunelul numai pe scaune corect fixate pe structura maşinii şi îndreptate spre sensul de mers. Asiguraţi-vă de ca nu sunt lasate scaune auto pliante sau rotative insuficient fixate, în caz de accident ar putea constitui un pericol.
- Acordaţi atenţie modului în care se instalează Scăunelul, în aşa fel încât să se evite ca un scaun mobil sau portiera să poată interfera cu acesta.
- Nu prindeţi niciodată Scăunelul pe un scaun auto dotat cu o centură doar abdominală (două puncte).
- Niciun Scăunel nu poate asigura totala siguranţă a copilului în caz de accident, dar utilizarea acestui produs reduce riscul leziunilor grave sau mortale.
- Riscul unor daune serioase la copil, nu numai în caz de accident, dar şi în alte situaţii (de ex. frânări bruşte, etc.) creşte dacă indicaţiile din acest manual nu sunt urmate întocmai: verificaţi întotdeauna ca Scăunelul să fie corect fixat de scaun.
- În cazul în care Scăunelul se va deteriora, deforma sau se va uza puternic, acesta trebuie să fie înlocuit, pentru că ar putea să-şi fi pierdut caracteristicile originale de siguranţă.
- Nu efectuaţi modificări sau adăugiri la produs, fără aprobarea constructorului.
- Nu lăsaţi niciodată copilul nesupravegheat în Scăunel, sub niciun motiv.
- Nu lăsaţi niciodată Scăunelul pe scaunul auto nefixat, ar putea lovi sau răni pasagerii.
- Nu interpuneţi nimic, dacă nu este un accesoriu aprobat pentru produs, nici între scaunul auto şi Scăunel, nici între Scăunel şi copil: în caz de accident, Scăunelul ar putea să nu funcţioneze corect.
- În cazul în care maşina se lasă sub lumina directă a soarelului, se recomandă acoperirea Scăunelului.
- În urma unui accident, chiar uşor, Scăunelul poate suferi daune, nu întotdeauna vizibile cu ochiul liber: de aceea, este necesar să fie înlocuit.
- Nu utilizaţi Scăunele la mâna a doua: ar putea să fi suferit daune structurale nevizibile cu ochiul liber, dar care să compromită siguranţa produsului.
- Societatea Artsana îşi declină orice responsabilitate pentru folosirea improprie al produsului.
- Husa poate fi înlocuită numai cu una aprobată de constructor, ea constituind parte integrantă a Scăunelului auto. Scăunelul auto nu trebuie să fie utilizat niciodată fără husă, pentru a nu compromite siguranţa copilului.
- Controlaţi cureaua centurii, verificati să nu fie răsucită şi evitaţi ca aceasta din urmă sau Scăunelul să fie prinse cu portierele sau să se frece de obiecte tăioase. Dacă centura va prezenta tăieturi sau deströmări, este necesar să fie înlocuită.
- Verificaţi să nu fie transportate, mai ales pe planul posterior al interiorului vehiculului, obiecte sau bagaje care nu sunt fixate sau poziţionate în manieră sigură: în caz de accident sau de frânare bruscă, ar putea răni pasagerii.
- Asiguraţi-vă ca toţi pasagerii maşinii să utilizeze propria centură de siguranţă, atât pentru propria siguranţă, cât şi pentru că, în timpul drumului, în caz de accident sau de frânare bruscă, ar putea răni copilul.
- În cazul unor călătorii lungi, faceţi pauze dese. Copilul oboseşte mult mai uşor. Sub niciun motiv nu scoateţi copilul din Scăunelul auto, în timp ce maşina este în mişcare. Dacă copilul are nevoie de atenţie, este necesar să găsiţi un loc pentru a parca.
- Nou născuţii prematuri, născuţi după mai puţin de 37 de săptămâni de sarcină, pot fi în situaţie de risc în Scăunel. Aceşti nou născuţi pot avea dificultăţi respiratorii în timp ce stau în Scăunelulul auto. Recomandăm, deci, să vă adresaţi medicului dumneavoastră sau

personalului spitalului, pentru a putea evalua copilul dumneavoastră și recomanda Scăunelul auto adecvat înainte de a părăsi spitalul.

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE
INDEX:

- DESCRIERE COMPONENTE
- CARACTERISTICILE PRODUSULUI
- LIMITE ȘI CONDIȚII DE FOLOSIRE PRIVITOARE LA PRODUS ȘI LA SCAUNUL AUTO
- INSTALAREA SCĂUNELULUI ÎN MAȘINĂ Gr. 0+ (0-13 kg.)
- INSTALAREA SCĂUNELULUI ÎN MAȘINĂ Gr. 1+ (9-18 kg.)
- REGLAREA POZIȚIEI CENTURILOR
- AȘEZAREA COPILULUI ÎN SCĂUNEL
- CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

DESCRIERE COMPONENTE
Fig. 1 (Față)

A. husă
B. orificii pentru reglarea în înălțime a centurilor
C. curele
D. centurile scăunelului
E. cataramă
F. Buzunar de acoperire al butonului de reglaj al centurilor
G. bandă de reglare a centurilor
H. pernă reductor

Fig. 2 (Profil)

I. șezut
J. bază
K. mâner de rabatare
L. Ghidaje pentru trecerea părții abdominale a centurii auto în 3 puncte (numai instalare în Gr. 0+)
M. Ghidaje pentru trecerea părții diagonale a centurii în 3 puncte (numai instalare în Gr. 1)
N. Contacte blocante pentru partea diagonală a centurii auto în 3 puncte (numai instalare în Gr. 1)
O. Ghidaj de trecere a părții diagonale a centurii auto (ambele instalările)
P. Placă de fixare a centurilor (vezi ş Fig. 22).

CARACTERISTICILE PRODUSULUI

- Acest Scăunel este omologat "Grupa 0+/1", pentru transportul copiilor de la naștere până la 18 kg. de greutate (de la 0 la circa 3 ani), cu respectarea regulamentului ECE R44/04.
- Omologarea este de tipul "Universal", deci Scăunelul poate fi utilizat la orice model de automobil. ATENȚIE! "Universal" înseamnă că este compatibil cu majoritatea, dar nu cu toate scaunele auto.

AVIZ IMPORTANT

1. Acesta este un dispozitiv de reținere a copiilor "Universal", omologat conform Regulamentului ECE R44/04 și compatibil cu majoritatea, dar nu cu toate scaunele auto.
2. Perfecta compatibilitate este mai uşor de obținut în cazurile în care constructorul vehiculului declară în manualul acestuia că vehiculul prevede instalarea de dispozitive de reținere a copiilor "Universale" pentru categoria de vârstă în respectiva.
3. Aceste dispozitiv de reținere a fost clasificat "Universal" conform criteriilor de omologare cele mai severe față de modelele precedente care nu dispun de prezentul aviz.
4. Adaptat pentru folosirea în vehicule dotate cu centură de siguranță în trei puncte, statică sau rotativă, omologat în baza Regulamentului UN/ECE Nr. 16 sau alte standarde echivalente.
5. În caz de dubiu, contactați producătorul dispozitivului de reținere sau revânzătorul.

LIMITE ȘI CONDIȚII DE FOLOSIRE PRIVITOARE LA PRODUS ȘI LA SCAUNUL AUTO

ATENȚIE! Respectați întocmai următoarele limite și condiții de folosire privitoare la produs și la scaunul auto: în caz contrar, nu este garantată siguranța.

- Acest Scăunel este omologat pentru utilizarea de catre copii având greutatea exclusiv între 0 și 18 kg. (de la naștere până la circa 3 ani).
- Scaunul auto trebuie să fie dotat cu centură de siguranță în 3 puncte, static sau rotativ, omologat în baza Regulamentului UNI/ECE Nr. 16 sau alte standarde echivalente (Fig. 3).
- ATENȚIE! Nu instalați niciodată scăunelul cu centura auto în două puncte de ancorare (Fig. 4).
- Scăunelul poate fi instalat pe scaunul față de partea pasagerului sau pe oricare dintre scaunele din spate. Nu utilizați niciodată acest Scăunel pe scaune întoarse lateral sau opuse sensului de mers (Fig. 5).
- Produsul este destinat exclusiv folosirii ca Scăunel auto și nu pentru folosirea sa în casă.

INSTALAREA ÎN AUTOMOBIL
A SCĂUNELULUI Gr. 0+ (0-13 kg)

ATENȚIE! Când este utilizat pentru Gr. 0+ (de la 13 kg), instalați întotdeauna în sens contrar mersului. Dacă scaunul față al automobilului este dotat cu airbag, dezactivați airbag-ul înainte de a instala Scăunelul. Pericol de moarte sau de leziuni grave.
ATENȚIE! Punctele prin care treceți centura pentru instalare în Gr. 0+ (0-13 kg) sunt evidențiate cu ALBASTRU.
ATENȚIE! Nu utilizați niciodată pernița reductoare dacă copilul are o greutate mai mare de 6 kg.
Fig. 6 – Cu mânerul K, reglați Scăunelul în poziția de maximă înclinare pe spate.
Fig. 7 – Poziționați Scăunelul pe scaun în sens contrar sensului de mers.
Fig. 8 – Treceți centura de siguranță în 3 puncte a automobilului între șezut și baza Scăunelului și prindeți-o de catarama scaunului, trecând partea abdominală prin ghidajele albastre L, puse în partea din spate a spătarului Scăunelului.

Fig. 9 – Întindeți cât mai mult posibil partea abdominală a centurii și treceți-o în interiorul ghidajului O pus de aceeași parte cu a celui care execută instalarea.
Fig. 10 – Verificați corectitudinea instalării, centura să fie bine întinsă și Scăunelul să fie fixat bine și aderent la scaun. Dacă nu este așa, repetați operațiunea de instalare de la început.
ATENȚIUNE! Verificați întotdeauna ca centura să fie distribuită uniform pe toate punctele și să nu fie răsucită.
ATENȚIE! Nu treceți NICIODATĂ centura auto în poziții diferite de cele indicate.

INSTALARE ÎN AUTOMOBIL A SCĂUNELULUI Gr.1 (9-18 kg)
ATENȚIE! Când este utilizat în gr. 1 (de la 9 la 18 kg), instalați întotdeauna în sensul de mers.
Dacă Scăunelul este poziționat pe scaunul din față, pentru o mai mare siguranță se recomandă să se dea cât mai în spate posibil scaunul, dar să nu incomodeze pasagerii de pe scaunul din spate și să se regleze spătarul în poziția cea mai verticală posibil.
Dacă automobilul este dotat cu reglarea înălțimii centurii, fixați-o în poziția cea mai joasă. Verificați apoi ca reglarea centurii să fie în poziție înapoi (sau aliniată la maxim) față de spătarul scaunului auto.
ATENȚIE! Punctele prin care se trece centura pentru instalare în Gr. 1 (9-18 kg) sunt evidențiate cu ROȘU.
Cu mânerul K, reglați Scăunelul în poziția de maximă înclinare (Fig. 6).
Fig. 11 – Poziționați Scăunelul pe scaunul ales pentru instalarea în sensul de mers.
Fig. 12 – Prindeți centura de siguranță în 3 puncte a automobilului și treceți-o printre bază și sezut, agățând-o pe partea opusă.
Fig. 13 – Treceți partea orizontală a centurii (porțiunea abdominală) sub cele două treceri – centura M de culoare roșie.
Fig. 14 – Întindeți cât mai mult posibil centura, prinzând-o de partea diagonală (toracică).
Fig. 15 – Apăsați cu un deget butonul pus pe clama blocantă N de pe partea celui care execută instalarea și faceți să treacă în interiorul părții diagonale centura. Eliberați apoi butonul, care se întoarce automat în poziția de blocare. Întindeți din nou, cât mai mult posibil, centura.
Fig. 16 – Treceți partea superioară a centurii diagonale în interiorul ghidajului O.
Fig. 17 – Întindeți din nou, cât mai mult posibil, centura făcând să adere bine Scăunelul la scaun, dacă este necesar urcând cu un genunchi pe Scăunel.
Fig. 18 – Verificați corectitudinea instalării, ca centura să fie bine întinsă și ca Scăunelul să fie bine bixat și aderent la scaun. Dacă nu este așa, repetați operațiunea de instalare de la început.
ATENȚIE! Verificați întotdeauna ca centura să fie distribuită uniform, în toate punctele și nu are răsuciri.
ATENȚIE! Nu treceți NICIODATĂ centura auto în poziții diferite de cele indicate.

REGLAREA POZIȚIEI CENTURILOR
ATENȚIE! Centurile trebuie să fie întotdeauna adaptate la creșterea copilului.
Fig. 19 – Pentru o corectă reglare, centurile trebuie să iasă din spătar la înălțimea spatelui copilului.
Pentru a efectua reglarea, procedați în felul următor:
Cu mânerul K, reglați Scăunelul în poziția de maximă înclinare (Fig. 6).
Fig. 20 – În interiorul buzunarului respectiv F apăsați butonul de reglaj al centurilor și în același timp apucați cele 2 centuri D ale scăunelului de mașină pentru copii de sub curele și trageți înspre dumneavoastră, pentru a le slăbi.
Fig. 21 – Desfaceți centura de siguranță, apăsând butonul roșu al cataramei.
Fig. 22 – Desfaceți cele două capete ale centurilor de la placa de fixare P pusă în spatele spătarului.
Fig. 23 – Trageți înainte centurile, astfel încât să se desfacă de la spătar și din catarame.
Fig. 24 – Scoateți cataramele extrăgând, rotind plăcuțele de fixare din orificii spătarului.
Fig. 25 – Reintroduceți plăcuțele celor două spătare în interiorul respectivului orificiu al spătarului la înălțimea dorită.
Fig. 26 – Agățați cele două ace ale cataramei pentru a verifica mai ușor corecta orientare a benzii centurilor.
Fig. 27 – Introduceți cele două capete ale centurilor, prima prin catarame și apoi în orificiile spătarului și în plăcile de fixare a spătarelor.
Fig. 28 – Introduceți din nou cele două capete ale centurii în placă.
Fig. 29 – Verificați ca placa și acele centurilor să arate așa cum este ilustrat în figură.
ATENȚIE! Verificați ca centurile să nu fie răsucite.

AȘEZAREA COPILULUI ÎN SCĂUNEL
Slăbiți și desfaceți centurile Scăunelului exact așa cum este ilustrat în interiorul paragrafului "REGLAREA ÎNĂLȚIMII CENTURILOR", Fig. 20 și 21.
Fig. 30 – Așezați copilul pe Scăunel.
ATENȚIE! Verificați întotdeauna dacă copilul este așezat cu corpul bine lipit de spătarul Scăunelului și cu despărțitorul pentru picioruțe poziționat corect.
Fig. 31 – Prindeți centurile și uniți cele două ace ale cataramei.
Fig. 32 – Împingeți cele două ace ale cataramei unite între ele în interiorul cataramei, până când se aude un "click". Pentru a asigura siguranța, cele două ace ale cataramei au fost proiectate astfel încât să împiedice agățarea uneia singure sau numai câte una.
Fig. 33 – Pentru a efectua întinderea centurilor

Scăunelului, trageți de reglarea G a centurilor până când aderă bine la corpul copilului.
ATENȚIE! Centurile trebuie să fie bine întinse și aderente la copil, dar nu exagerat: la înălțimea umerilor trebuie să fie posibil să se introducă un deget între centură și copil.
ATENȚIE! Verificați ca centurile să nu fie răsucite.

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE
Operațiunile de curățare și întreținere trebuie să fie executate numai de către un adult.

CURĂȚAREA HUSEI
Husa Scăunelului este complet detașabilă și lavabilă cu mâna sau în mașina de spălat la 30°C.
Pentru spălare urmați instrucțiunile înscrise pe etichetă, conținând următoarele simboluri pentru spălare:

Spălare în mașină la 30°

Spălare de mână

Nu înălbiți/decolorați

Nu curatati chimic

Nu folositi uscatorul

Nu călcați

Nu folosiți niciodată detergenți abrazivi sau solvenți. Nu centrifugați husa și lăsați-o să se usuce fără a o stoarce. Pentru a scoate husa, trebuie mai întâi să desfaceți centurile, operațiune pentru care revedeți paragraful precedent "REGLAREA ÎNĂLȚIMII CENTURILOR", în punctele descrise în Fig. 20 și Fig. 23:
După scoaterea centurilor din spătar:
Fig. 34 – scoateți husa din șezutul Scăunelului, desfăcând curelele și cele două ramuri ale centurii din orificiile husei. Pentru a atasa la loc husa și centurile este necesar să:
Fig. 35 – repoziționați husa pe șezutul Scăunelului, trecând cele două ramuri ale centurilor Scăunelului în interiorul orificiilor respective, în punctul corespunzător husei. După aceea, repetați exact operațiunile descrise în Fig. 26 și Fig. 29 în paragraful "REGLAREA ÎNĂLȚIMII CENTURILOR".
ATENȚIE! Verificați centurile ca să nu fie răsucite.

CURĂȚAREA PĂRȚILOR DIN PLASTIC ȘI DIN METAL
Pentru curățarea părților din plastic sau din metal vopsit, utilizați numai o cârpă umedă.
Nu utilizați niciodată detergenți abrazivi sau solvenți.
Părțile mobile ale Scăunelului nu trebuie să fie să fie în niciun fel lubrifiate.

CONTROLUL INTEGRITĂȚII COMPONENTELOR
Se recomandă verificarea cu regularitate a integrității și starea de uzură a următoarelor componente:
- Husa: verificați să nu iasă în afară căptușeli sau să nu cadă părți din acestea. Verificati stadiul cusaturilor acestea trebuie sa fie integre. Verificați starea cusăturilor, care trebuie să fie întotdeauna integre.
- Centuri: verificați stadiul de uzura a betelei tesaturii care nu trebuie sa prezinte semne evidente de reducere a grosimii in locul de trecere a a curelei de reglare, a despartitorului pentru picioruse si in zona cataramei de reglare a centurilor.
- Plastic: verificați starea de uzură a tuturor părților din plastic care nu trebuie să conțină semne evidente de deteriorare sau de decolorare.

ATENȚIE! În cazul în care Scăunelul se va deforma sau se va uza puternic, acesta trebuie înlocuit: ar putea să-și fi pierdut caracteristicile originale de siguranță.

PĂSTRAREA PRODUSULUI
Când nu este instalat pe automobil, se recomandă păstrarea Scăunelului într-un loc uscat, departe de surse de căldură și la adăpost de praf, umiditate și lumină solară directă.

CASAREA PRODUSULUI
După atingerea limitelor de folosire prevăzute pentru Scăunel, întrerupeți folosirea acestuia și depozitați-l la deșeuri. Din motive de respectare a mediului înconjurător, separați tipurile de deșeuri conform celor prevăzute de normele în vigoare din propria țară.

PENTRU INFORMAȚII ULTERIOARE:
ARTSANA SPA
Serviciul Clienți
Via Saldarini Catelli 1
22070 Grandate COMO - ITALIA
Tel. nr. verde 800.188.898
www.chicco.com

PL Instrukcja sposobu użycia

BARDZO WAŻNE:
PROSZĘ NATYCHMIAST PRZECZYTAĆ

- Przeprowadzić montaż i instalację produktu stosując się dokładnie do zaleceń instrukcji. Produkt nie powinien być używany przez osoby, które nie przeczytały instrukcji.
- Zachować niniejszą instrukcję na przyszłość.
- UWAGA! Zgodnie ze statystykami o wypadkach, z reguły tylne siedzenia pojazdu są bezpieczniejsze niż przednie. W szczególności, najbezpieczniejszym siedzeniem jest tylne, środkowe siedzenie pojazdu wyposażone w trzypunktowy pas bezpieczeństwa.
- UWAGA! BARDZO NIEBEZPIECZNE! Fotelik ten używany w konfiguracji dla Grupy 0+ (0-13 kg) nie powinien być nigdy instalowany na przednim siedzeniu samochodowym wyposażonym w czołową poduszkę powietrzną. Fotelik może być zainstalowany na przednim siedzeniu, tylko wówczas kiedy czołowa poduszka powietrzna została wyłączona: skontaktować się z producentem samochodu lub przeczytać w podręczniku pojazdu, aby sprawdzić czy można wyłączyć poduszkę powietrzną.
- Zaleca się, aby wszyscy pasażerowie pojazdu wiedzieli w jaki sposób w nagłych przypadkach odpiąć pasy i wyjąć dziecko z fotelika.
- W konfiguracji dla Grupy 1 (9-18 kg), jeśli fotelik umieszczany jest na przednim siedzeniu z aktywną poduszką powietrzną, dla większego bezpieczeństwa zaleca się je jak najbardziej cofnąć, o ile pozwoli na to obecność innych, siedzących z tyłu pasażerów.
- Nigdy nie używać tego fotelika na siedzeniach ustawionych w poprzek lub w kierunku przeciwnym do kierunku jazdy.
- Instalować fotelik tylko na siedzeniach prawidłowo zaczepionych o strukturę pojazdu i zwróconych w kierunku zgodnym z kierunkiem jazdy. Sprawdzić, czy składane lub obracane siedzenia samochodowe zostały dobrze zaczepione – w razie wypadku mogłyby stanowić zagrożenie.
- Instalując fotelik należy upewnić się, czy nie styka się z nim ruchome siedzenie samochodowe lub drzwi pojazdu.
- Nigdy nie instalować fotelika na siedzeniu samochodowym wyposażonym tylko w pas biodrowy (dwupunktowy).
- W razie wypadku żaden fotelik nie może zagwarantować dziecku całkowitego bezpieczeństwa, ale użycie tego produktu zmniejsza ryzyko poważnych obrażeń oraz śmierci.
- Ryzyko odniesienia poważnych obrażeń przez dziecko - nie tylko w razie wypadku, ale też w innych sytuacjach (np. przy gwałtownym hamowaniu, itp.) – wzrasta, jeśli nie przestrzega się dokładnie zaleceń przytoczonych w niniejszej instrukcji. Należy zawsze sprawdzić, czy fotelik został prawidłowo zamocowany na siedzeniu.
- Jeśli fotelik jest uszkodzony, zdeformowany lub silnie zużyty, powinien być wymieniony: możliwe, że utracił oryginalne cechy zapewniające jego bezpieczne użycie.
- Nie modyfikować produktu bez uprzedniej zgody Producenta.
- Nie montować na foteliku akcesoriów, części zamiennych i elementów, które nie zostały dostarczone przez Producenta.
- Nie pozostawiać nigdy dziecka w foteliku bez opieki.
- Nie pozostawiać nigdy fotelika na siedzeniu samochodowym jeśli nie został on zaczepiony, ponieważ mógłby uderzyć i zranić pasażerów.
- Nie kłaść niczego, z wyjątkiem zatwierdzonych akcesoriów, między fotelikiem a siedzeniem samochodowym oraz między fotelikiem a dzieckiem: w razie wypadku fotelik może funkcjonować nieprawidłowo.
- Jeśli pojazd pozostawiany jest na słońcu, zaleca się przykryć fotelik.
- W wyniku nawet niegroźnego wypadku fotelik może ulec niewidocznym gołym okiem uszkodzeniom: dlatego należy go wymienić.
- Nie należy stosować fotelików używanych: mogą posiadać niezwykle niebezpieczne uszkodzenia konstrukcyjne niewidoczne gołym okiem, uniemożliwiające bezpieczne użycie produktu.
- Spółka ARTSANA uchyla się od jakiejkolwiek odpowiedzialności w razie nieprawidłowego lub niezgodnego z niniejszymi instrukcjami użycia produktu.
- Obicie może być wymieniane tylko i wyłącznie na zatwierdzone przez Producenta, ponieważ stanowi ono integralną część fotelika. Aby zapewnić dziecku bezpieczeństwo, fotelik nie powinien być nigdy używany bez obicia.
- Sprawdzić, czy pas bezpieczeństwa nie jest zaplątany i upewnić się, czy jego taśma albo inne elementy fotelika nie zostały przycięte przez drzwi lub też, aby nie ocierały się one o ostre punkty. Jeśli pas jest pocięty lub wystrzępiony, należy go wymienić.
- Upewnić się, czy na tylnej półce pojazdu nie są przewożone przedmioty lub bagaże, które w razie kolizji lub gwałtownego hamowania mogą zranić pasażerów.
- Upewnić się, czy wszyscy pasażerowie pojazdu używają pasa bezpieczeństwa, nie tylko dla ich bezpieczeństwa, ale też dlatego, że w razie wypadku lub nagłego hamowania - mogliby zranić dziecko.
- W trakcie długich podróży, należy robić częste postoje, ponieważ dziecko bardzo łatwo się męczy i szybko nudzi. Pod żadnym pozorem nie wolno wyjmować dziecka z fotelika w trakcie jazdy. Jeśli jest to konieczne, należy najpierw zatrzymać pojazd w bezpiecznym miejscu.
- Noworodki urodzone przedwcześnie, przed upływem 37 tygodnia ciąży, mogą nie być w pełni bezpieczne w foteliku. Noworodki te mogą mieć trudności w oddychaniu w czasie leżenia w fote-

liku, radzimy więc zwrócić się do Waszego lekarza lub do personelu szpitalnego, który w chwili wypisu ze szpitala poleci Wam fotelik samochodowy odpowiedni dla Waszego dziecka.

INSTRUKCJA SPOSOBU UŻYCIA
SPIS TRESCI:

- OPIS ELEMENTÓW SKŁADOWYCH
- CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU
- OGRANICZENIA I WYMAGANIA DOTYCZĄCE PRODUKTU ORAZ SIEDZENIA SAMOCHODOWEGO
- SPOSÓB INSTALOWANIA FOTELIKA W SAMOCHODZIE W KONFIGURACJI DLA GR. 0+ (0-13 kg)
- SPOSÓB INSTALOWANIA FOTELIKA W SAMOCHODZIE W KONFIGURACJI DLA Gr. 1 (9-18 kg)
- REGULACJA POZYCJI PASÓW
- UMIESZCZANIE DZIECKA W FOTELIKU
- CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

OPIS ELEMENTÓW SKŁADOWYCH
Rys. 1 (Z przodu)

A. obicie
B. otwory do regulacji wysokości pasów
C. podkładki na pasy
D. pasy fotelika
E. sprzączka
F. Kieszeń przykrywająca przycisk regulacji pasów
G. taśma do regulacji pasów
H. poduszka redukcyjna

Rys. 2 (Z boku)

I. siedzisko
J. podstawa
K. uchwyt do regulacji stopnia nachylenia
L. prowadnice przesuwowe biodrowego odcinka trzypunktowego pasa samochodowego (tylko w wypadku instalacji w konfiguracji Gr. 0+)
M. prowadnice przesuwowe biodrowego odcinka trzypunktowego pasa (tylko w wypadku instalacji w konfiguracji Gr. 1)
N. zaciski blokujące poprzeczny odcinek trzypunktowego pasa samochodowego (tylko w wypadku instalacji w konfiguracji Gr. 1)
O. prowadnice przesuwowe poprzecznego odcinka pasa samochodowego (dla obydwóch konfiguracji)
P. płytka mocująca pasów (Patrz również Rys. 22)

CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

- Fotelik ten posiada homologację dla "Grupy 0+/1", to znaczy nadaje się on do przewozu dzieci od urodzenia do 18 Kg (mniej więcej w wieku od 0 do 3 lat), zgodnie z europejskim przepisem ECE R44/04.
- Fotelik posiada homologację jako „Universal", co oznacza, że może on być stosowany we wszystkich pojazdach. UWAGA! „Universal" oznacza, że jest on kompatybilny z większością – lecz nie wszystkimi – siedzeniami samochodowymi.

WAŻNA INFORMACJA
1. Jest to „Uniwersalny" fotelik samochodowy stosowany dla dzieci, posiadający homologację zgodnie z Rozporządzeniem ECE R44/04. Jest on kompatybilny z większością – lecz nie wszystkimi – siedzeniami samochodowymi.
2. Dokładne przystosowanie jest łatwo osiągalne wówczas, kiedy producent samochodu oświadcza w podręczniku pojazdu, iż w samochodzie przewidziane jest instalowanie „Uniwersalnych" fotelików samochodowych dla dzieci w danej grupie wiekowej.
3. Niniejszy fotelik samochodowy został zakwalifikowany jako "Uniwersalny" zgodnie z kryteriami homologacyjnymi znacznie bardziej wymagającymi w stosunku do kryteriów poprzednich modeli, które nie przytaczają niniejszej informacji.
4. Może on być stosowany w pojazdach wyposażonych w trzypunktowy pas bezpieczeństwa – statyczny lub bezwładnościowy – posiadający homologację zgodnie z Rozporządzeniem UN/ECE Nr 16 lub innymi równorzędnymi standardami.
5. W razie wątpliwości, należy skontaktować się z producentem niniejszego fotelika samochodowego lub z jego sprzedawcą.

OGRANICZENIA I WYMAGANIA DOTYCZĄCE PRODUKTU ORAZ SIEDZENIA SAMOCHODOWEGO
UWAGA! Należy dokładnie przestrzegać poniższych ograniczeń i wymagań dotyczących produktu oraz siedzenia samochodowego: w przeciwnym wypadku nie gwarantuje się bezpieczeństwa.

- Fotelik ten posiada homologację zezwalającą na jego użycie dla dzieci o wadze od 0 do 18 kg (mniej więcej od urodzenia do 3 lat).
- Siedzenie samochodowe powinno być wyposażone w trzypunktowy pas bezpieczeństwa – statyczny lub bezwładnościowy – posiadający homologację zgodnie z Rozporządzeniem UNI/ECE Nr 16 lub innymi równorzędnymi standardami (Rys. 3).
- UWAGA! Nie instalować nigdy fotelika na siedzeniu wyposażonym jedynie w dwupunktowy pas bezpieczeństwa (Rys. 4).
- Fotelik może być instalowany na przednim siedzeniu po stronie pasażera lub na jakimkolwiek tylnym siedzeniu. Nie używać nigdy tego fotelika na siedzeniach ustawionych w poprzek lub w kierunku przeciwnym do kierunku jazdy (Rys. 5).
- Produkt może być stosowany wyłącznie jako fotelik samochodowy. Nie powinien on być używany w domu.

SPOSÓB INSTALOWANIA FOTELIKA W SAMOCHODZIE W KONFIGURACJI DLA Gr. 0+ (0-13 kg)
UWAGA! Kiedy fotelik używany jest w konfiguracji dla Gr. 0+ (od 0 do 13 kg), powinien być zawsze instalowany w kierunku przeciwnym do kierunku jazdy. Jeśli przednie siedzenie samochodowe wyposażone jest w poduszkę powietrzną, przed zainstalowaniem na nim fotelika należy ją wyłączyć. Ryzyko śmierci oraz poważnych obrażeń.
UWAGA! W wypadku instalowania fotelika w konfiguracji dla Gr. 0+ (0-13 kg) punkty przesuwowe pasa zostały oznaczone na NIEBIESKO.
UWAGA! Nie wolno używać poduszki redukcyjnej jeśli dziecko waży ponad 6 kg.

Rys. 6 – Przy pomocy uchwytu K, ustawić fotelik w jak najbardziej nachylonej pozycji.
Rys. 7 – Umieścić fotelik w kierunku przeciwnym do kierunku jazdy.
Rys. 8 – Przeciągnąć trzypunktowy pas samochodowy między siedziskiem a podstawą fotelika, a następnie zaczepić go o sprzączkę siedzenia, przeciągając jego biodrowy odcinek przez specjalne niebieskie prowadnice L z tyłu oparcia fotelika.
Rys. 9 – Jak najbardziej naprężyć biodrowy odcinek pasa i przeciągnąć go przez specjalną prowadnicę O znajdującą się po stronie osoby instalującej fotelik.
Rys. 10 – Sprawdzić, czy fotelik został prawidłowo zainstalowany, kontrolując czy pas jest dobrze naprężony oraz czy fotelik został odpowiednio zamocowany i czy dobrze przylega on do siedzenia. Jeśli tak nie jest, ponownie powtórzyć wszystkie etapy procedury instalacyjnej.
UWAGA! Należy zawsze sprawdzić, czy pas jest prawidłowo przeciągnięty oraz czy nie jest on zaplątany.
UWAGA! NIGDY nie przeciągać pasa samochodowego w pozycjach niezgodnych ze wskazanymi.

SPOSÓB INSTALOWANIA FOTELIKA W SAMOCHODZIE W KONFIGURACJI DLA Gr. 1 (9-18 kg)
UWAGA! Kiedy fotelik używany jest w konfiguracji dla Gr. 1 (od 9 do 18 kg), powinien być zawsze instalowany w kierunku zgodnym z kierunkiem jazdy.
Jeśli fotelik umieszczany jest na przednim siedzeniu, dla większego bezpieczeństwa zaleca się je jak najbardziej cofnąć, o ile pozwoli na to obecność innych, siedzących z tyłu pasażerów i ustawić oparcie w pionowej pozycji.
Jeśli pojazd wyposażony jest w regulator wysokości pasów, powinien on znajdować się w jak najniższej pozycji. Sprawdzić, czy regulator pasów jest cofnięty w stosunku do oparcia siedzenia samochodowego (lub zrównany z nim).
UWAGA! W wypadku instalowania fotelika w konfiguracji dla Gr. 1 (9-18 kg) punkty przesuwowe pasa zostały oznaczone na CZERWONO.
Przy pomocy uchwytu K, ustawić fotelik w jak najbardziej nachylonej pozycji (Rys. 6).
Rys. 11 – Umieścić fotelik na wybranym siedzeniu w kierunku zgodnym z kierunkiem jazdy.
Rys. 12 – Ująć trzypunktowy, samochodowy pas bezpieczeństwa i przeciągnąć go między podstawą a siedziskiem, zaczepiając go po przeciwnej stronie.
Rys. 13 – Przeciągnąć poziomy odcinek pasa (odcinek biodrowy) pod dwoma specjalnymi elementami przesuwowymi pasa M zaznaczonami na czerwono.
Rys. 14 – Jak najbardziej naprężyć pas ujmując jego poprzeczny (piersiowy) odcinek.
Rys. 15 – Wcisnąć przycisk na zacisku blokującym N znajdującym się od strony osoby przeprowadzającej instalację i przełożyć przez niego poprzeczny odcinek pasa. Zwolnić przycisk, który powróci automatycznie w pozycję blokady. Ponownie jak najbardziej naprężyć pas.
Rys. 16 – Przeciągnąć górny odcinek poprzecznego pasa przez prowadnicę O.
Rys. 17 – Ponownie jak najbardziej naprężyć pas tak, aby fotelik jak najbardzie przylegał do siedzenia, jeśli to konieczne dociskając go kolanem.
Rys. 18 – Sprawdzić, czy fotelik został prawidłowo zainstalowany, kontrolując czy pas jest dobrze naprężony oraz czy fotelik został odpowiednio zamocowany i czy dobrze przylega on do siedzenia. Jeśli tak nie jest, ponownie powtórzyć wszystkie etapy procedury instalacyjnej.
UWAGA! Należy zawsze sprawdzić, czy pas jest prawidłowo przeciągnięty oraz czy nie jest on zaplątany.
UWAGA! NIGDY nie przeciągać pasa samochodowego w pozycjach niezgodnych ze wskazanymi.

REGULACJA POZYCJI PASÓW
UWAGA! Pasy powinny być zawsze dostosowane do wzrostu dziecka.
Rys. 19 – Aby zapewnić prawidłową regulację, pasy powinny wysuwać się z oparcia na wysokości ramion dziecka.
Aby przeprowadzić regulację, należy wykonać czynności opisane poniżej:
Przy pomocy uchwytu K, ustawić fotelik w jak najbardziej nachylonej pozycji (Rys. 6).
Rys. 20 – Nacisnąć przycisk regulacji pasów wewnątrz specjalnej kieszeni F, jednocześnie uchwycić 2 pasy D krzesełka poniżej osłon i pociągnąć je do siebie tak, aby je poluzować.
Rys. 21 – Odpiąć pas bezpieczeństwa wciskając czerwonym przycisk na sprzączce.
Rys. 22 – Wysunąć dwa końce pasów z płytki mocującej P znajdującej się z tyłu oparcia.
Rys. 23 – Pociągnąć z przodu pasy tak, aby wysunęły się one z oparcia oraz z podkładek.
Rys. 24 – Zdjąć podkładki, wysuwając ich płytki mocujące - obracając je - ze stosownych otworów w oparciu.
Rys. 25 – Ponownie włożyć - na wybranej wysokości - płytki obydwóch podkładek w stosowny otwór oparcia.
Rys. 26 – Zaczepić dwa kliny w sprzączce, aby łatwo sprawdzić, czy taśma pasów znajduje się w prawidłowej pozycji.
Rys. 27 – Przełożyć dwa końce pasa najpierw przez podkładki, a następnie przez otwory w oparciu oraz przez płytki mocujące podkładek.
Rys. 28 – Ponownie wsunąć dwa końce pasów w płytkę.
Rys. 29 – Sprawdzić, czy płytka i końce pasów przedstawiają się jak pokazano na rysunku.
UWAGA! Sprawdzić, czy pasy nie są zaplątane.

UMIESZCZANIE DZIECKA W FOTELIKU
Poluzować i odpiąć pasy fotelika zgodnie z zaleceniami przytoczonymi w paragrafie "REGULACJA WYSOKOŚCI PASÓW", Rys. 20 i 21.
Rys. 30 – Posadzić dziecko w foteliku.
UWAGA! Należy zawsze sprawdzić, czy ciało dziecka przylega prawidłowo do oparcia fotelika oraz czy został odpowiednio umieszczony pas kroczny.
Rys. 31 – Ująć pasy i połączyć dwa kliny sprzączki.
Rys. 32 – Zdecydowanym ruchem wsunąć dwa, połączone ze sobą kliny sprzączki w sprzączkę, aż da się usłyszeć charakterystyczny odgłos zapadki.

Aby zapewnić bezpieczeństwo, dwa kliny sprzączki zostały zaprojektowane w sposób uniemożliwiający zaczepienie tylko jednego z nich, a zarazem zmuszający do ich jednoczesnego zaczepienia.
Rys. 33 – Aby naprężyć pasy fotelika, należy pociągnąć taśmę regulacyjną G pasów, aż będą one dobrze przylegały do ciała dziecka.
UWAGA! Pasy powinny być dobrze naprężone i powinny dobrze przylegać do ciała dziecka, ale bez przesady: sprawdzić, czy na wysokości ramion można włożyć palec między pas a dziecko.
UWAGA! Sprawdzić, czy pasy nie są zaplątane.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA
Czynności związane z czyszczeniem i konserwacją powinny być wykonywane tylko przez dorosłą osobę.

CZYSZCZENIE OBICIA FOTELIKA
Obicie fotelika jest całkowicie zdejmowane i może być prane ręcznie lub w pralce w temperaturze 30°C. W praniu należy zastosować się do instrukcji przytoczonych na wszywce obicia przytaczającej poniższe symbole:

Prać w pralce w temp. 30°C

Prać ręcznie

Nie wybielać

Nie prać chemicznie

Nie suszyć w suszarce

Nie prasować

Nie używać nigdy agresywnych detergentów ani rozpuszczalników. Nie odwirowywać obicia i suszyć je nie wyciskając go.
Aby zdjąć obicie, należy najpierw wysunąć pasy zgodnie z tym, jak opisano w powyższym paragrafie "REGULACJA WYSOKOŚCI PASÓW", w punktach od Rys. 20 do Rys. 23:
Po wysunięciu pasów z oparcia:
Rys. 34 – Zdjąć obicie z siedziska fotelika, wysuwając podkładki oraz dwa odcinki pasa ze stosownych otworów w obiciu.
Aby ponownie założyć obicie oraz pasy, należy:
Rys. 35 – Założyć obicie na siedzisko fotelika przekładając dwa odcinki pasów fotelika przez stosowne otwory obicia.
Powtórzyć dokładnie czynności opisane od Rys. 26 do Rys. 29 w paragrafie "REGULACJA Successivamente ripetere esattamente le operazioni descritte da Fig. 26 a Fig. 29 all'interno del paragrafo "REGOLAZIONE WYSOKOŚCI PASÓW".
UWAGA! Sprawdzić, czy pasy nie są zaplątane.

CZYSZCZENIE PLASTIKOWYCH ORAZ METALOWYCH ELEMENTÓW
Do czyszczenia plastikowych i metalowych elementów należy używać tylko wilgotnej szmatki.
Nigdy nie używać agresywnych detergentów ani rozpuszczalników.
Ruchome części fotelika nie powinny być w żaden sposób oliwione.

KONTROLA STANU ELEMENTÓW SKŁADOWYCH
Zaleca się sprawdzać okresowo stan oraz stopień zużycia następujących elementów:
- obicia: sprawdzić, czy nie jest przetarte oraz czy nie wychodzi wypełnienie. Sprawdzić stan szwów: nie powinny być one rozprute.
- pasów: sprawdzić, czy nie ma dziwnego odwłóknienia wątka tkaniny oraz czy pasy nie przetarły się zbytnio w pobliżu odcinka taśmy regulacyjnej, elementu rozdzielającego nogi, na odcinkach ramion oraz w strefie płytki regulacyjnej pasów.
- plastikowych elementów: sprawdzić stan zużycia wszystkich plastikowych elementów, które nie powinny być uszkodzone ani wypłowiałe.

UWAGA! Jeśli fotelik jest zdeformowany lub silnie zużyty, powinien być wymieniony: możliwe, że utracił oryginalne cechy zapewniające jego bezpieczne użycie.

PRZECHOWYWANIE PRODUKTU
Kiedy fotelik nie jest zainstalowany w samochodzie, należy go przechowywać w suchym miejscu i z dala od źródeł ciepła oraz chronić przed kurzem, wilgocią i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.

LIKWIDACJA PRODUKTU
Po zakończeniu okresu eksploatacji fotelika, nie powinien być on używany i należy go wyrzucić. Ze względu na ochronę środowiska, należy wysegregować różnego rodzaju odpady zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju użytkownika.

W CELU UZYSKANIA DODATKOWYCH INFORMACJI NALEŻY SKONTAKTOWAĆ SIĘ Z:
ARTSANA SPA
Servizio Clienti
Via Saldarini Catelli, 1
22070 Grandate COMO-ITALIA
www.chicco.com

TR Kullanım bilgileri

ÇOK ÖNEMLİ: HEMEN OKUNMALIDIR.

- Bu ürünün montajı ve takılması için kullanım bilgilerine titizlikle uyunuz. Herhangi bir kişinin kullanım bilgilerini okumadan ürünü kullanmasına engel olunuz.
- Bu kullanım kılavuzunu ilerde de danışmak üzere saklayınız.
- DİKKAT! Trafik kazaları üzerine yapılan istatistiklere göre aracın arka koltukları ön koltuklardan daha güvenlidir: bu nedenle Oto Koltuğunu aracın arka koltukları üzerine yerleştiriniz. Özellikle 3 uçlu kemerle donanmış ise arka orta koltuk en güvenli koltuktur.
- DİKKAT! CİDDİ TEHLİKE! 0+ Grupta (0-13 kg) bu Oto koltuğunu asla cephesel airbag ile donanmış ön koltuğa yerleştirmeyiniz. Oto Koltuğu yalnızca ön airbag devre dışı bırakıldığı takdirde ön koltuk üzerine takılabilir; airbagi devre dışı bırakmanın mümkün olup olmayacağını otomobil üreticisinden ya da aracın bakım kılavuzuna danışarak kontrol ediniz.
- Araçtaki bütün yolcuların tehlike durumunda çocuğun ne şekilde kaldırılacağı konusunda bilgi sahibi olmaları önerilir.
- Grup 1 (9-18 kg) için, Otomobil Koltuğu'nun ön koltuğa yerleştirilmesi durumunda, daha emin olması için, arka koltuklarda oturan başka yolcularla uyumlu olarak, koltuğun mümkün olduğunca arkaya itilmesi önerilir.
- Bu Oto koltuğunu asla yana doğru veya hareket istikametinin aksi yönde döndürülmüş koltuklar üstünde kullanmayınız.
- Otmobil Koltuğu'nu yalnızca aracın şasisine düzgünce sabitlenmiş araç koltukları üzerine ve hareket istikameti yönünde takınız. Aracın koltuklarının (katlanabilir, devrilebilir veya döndürülebilir) sağlam bir şekilde kancalandığını kontrol ediniz, bir kaza durumunda tehlikeli olabilir.
- Otomobil Koltuğu'nu takarken aracın kapıları veya koltuklarının engel olmamasına dikkat ediniz.
- Otomobil Koltuğunu asla sadece karın kemeri ile donanmış (iki ankoraj uçlu) bir araç koltuğu üzerine takmayınız.
- Bir kaza durumunda hiçbir Oto Koltuğu çocuğun tam güvenliğini garanti etmez, ancak bu ürünün kullanılması ağır yaralanma ya da ölüm riskini azaltır.
- Yalnız bir kaza durumunda değil, başka koşullar altında da (örneğin ani fren, vs.) çocuğun ciddi şekilde yaralanma tehlikesi, bu kullanım kılavuzunda belirtilen önerilere doğru şekilde uyulmaması durumunda artar.
- Hasar görmüş, deforme olmuş, aşırı şekilde yıpranmış ya da herhangi bir parçası eksik Oto Koltuğu kullanmayınız: orijinal güvenlik niteliğini kaybetmiş olabilir.
- Ürün üzerinde üreticinin onayı olmadan değişiklik ya da ilaveler yapmayınız
- Oto Koltuğu'na üretici tarafından verilmemiş ya da uygunluğu onaylanmamış aksesuar, yedek parça veya aksam takmayınız.
- Otomobil Koltuğunu araç koltuğu üzerinde asla kancalanmadan bırakmayınız, yolculara çarparak yaralanmalarına neden olabilir.
- Otomobil Koltuğu ile araç koltuğu arasına veya Otomobil Koltuğu ile çocuk arasına araç için onaylanmış olmayan hiç bir eşya koymayınız: kaza durumunda Oto Koltuğu düzgün bir şekilde çalışmayabilir.
- Aracın güneş altında bırakılması durumunda Otomobil Koltuğunun örtülmesi önerilir.
- Hafif de olsa bir kaza durumunda Oto Koltuğu çıplak gözle daima görülemeyecek şekilde zarara uğramış olabilir: bu nedenle değiştirilmesi gerekir.
- İkinci el Oto Koltuğu kullanmayınız: çıplak gözle görülemeyecek ancak ürünün güvenliğini tehlikeye atabilecek yapısal hasar görmüş olabilir
- Artsana Firması ürünün uygun olmayan amaçla kullanılmasından ve bu kullanım bilgilerine uyulmamasından kaynaklanabilecek zararlardan sorumlu değildir.
- Otomobil Koltuğunun tamamlayıcı bir parçası olan kılıfı yalnızca üretici tarafından onaylanmış bir başka kılıfla değiştirilmelidir.Çocuğun güvenliğini tehlikeye sokmamak için Otomobil Koltuğu asla kılıfsız kullanılmamalıdır.
- Kemer şeridinin uygun şekilde gergin olduğunu ve bükülmemiş olmasını kontrol ediniz, kemer veya Oto Koltuğunun kesici uçlara sürtünmemesine dikkat ediniz. Kemerler kesik veya pülçekli ise değiştirilmeleri gerekir.
- Özellikle aracın arka camı önünde olmak üzere araç içinde güvenli bir şekilde sabitlenmemiş veya yerleştirilmemiş eşya ya da bagaj taşınmadığından emin olunuz. Bir kaza durumunda veya ani fren yapılması halinde yolcuların yaralanmalarına neden olabilir.
- Araçtaki bütün yolcuların gerek kendi güvenlikleri açısından gerek yolculuk sırasında, kaza veya ani fren yapma durumunda çocuğun yaralanmasına neden olabileceklerinden, emniyet kemerlerini kullandıklarından emin olunuz.
- Uzun yolculuklarda sık sık mola veriniz. Çocuk kolaylıkla yorulur ve hareket etmek ister. Hiçbir nedenle araç hareket halindeyken çocuğu Otomobil Koltuğundan kaldırmayınız. Çocuğun bakıma gereksinimi olması durumunda güvenli bir yer bularak aracı durdurunuz.
- 37 haftadan az bir hamilelik sonunda doğan prematüre bebeklerin Otomobil Koltuğuna

oturtulmaları tehlikeli olabilir. Bu gibi bebekler Oto Koltuğunda otururken solunumda güçlük çekebilirler. Bu nedenle, bebeğin durumunu değerlendirmeleri ve uygun Otomobil Koltuğunu önermeleri için doktorunuza veya hastaneden ayrılmadan önce hastane personeline danışınız.

KULLANIM BİLGİLERİ
İÇİNDEKİLER

- OLUŞTURAN PARÇALARIN TANIMI
- ÜRÜNÜN ÖZELLİKLERİ
- ÜRÜN VE ARAÇ KOLTUĞUNUN KULLANIMINA İLİŞKİN KISITLAMA VE KOŞULLAR
- OTO KOLTUĞUNUN ARACA TAKILMASI Gr. 0+ (0-13 kg)
- OTO KOLTUĞUNUN ARACA TAKILMASI Gr. 1 (9-18 kg)
- EMNİYET KEMERLERİNİN POZİSYONUNUN AYARLANMASI
- ÇOCUĞUN OTO KOLTUĞUNA YERLEŞTİRİLMESİ
- TEMİZLİK VE BAKIM

OLUŞTURAN PARÇALAR
Resim. 1 (Ön)

A. kılıf
B. kemerlerin uzunluk ayar düğmesi
C. omuz kemerleri
D. oto koltuğu kemerleri
E. toka
F. Kemer ayarlama tuşunu kapatan cep
G. kemerlerin ayar şeridi
H. yükseltici yastık

Resim. 2 (Profil)

I. oturma yeri
J. taban
K. eğme kolu
L. 3 uçlu araç kemeri karın şeridinin geçme kılavuzu (sadece Gr. 0+ için)
M. 3 uçlu araç kemeri karın şeridinin geçme kılavuzu (sadece Gr. 1 için)
N. 3 uçlu araç kemerinin çapraz kısmını bloke eden mandal (sadece Gr. 1 için)
O. Araç çapraz kemerinin geçme kılavuzu (her iki grup için)
P. Kemerlerin fiksaj plaketi (resim 22'ye de bakınız)

ÜRÜNÜN ÖZELLİKLERİ

- Bu Otomobil Koltuğu "Grup 0+/1", doğumlarından 18 kg. ağırlığa kadar (0 aylıktan 3 yaşa kadar) çocukların taşınması için, ECE R 44/04 Avrupa Standartlarına uygun olarak onaylanmıştır.
- Otomobil Koltuğu "Uluslararası" olarak onaylanmıştır, dolayısıyla hemen hemen bütün araç modelleri üzerinde kullanılabilir.DİKKAT! "Uluslararası" çoğu ile uyumlu olmakla birlikte her araç koltuğu ile uyumlu demek değildir.

ÖNEMLİ UYARI

1. Bu ürün, "uluslararası" çocuk güvenlik ürünü olup ECE R44 sayılı Yönetmelik 04 seri esasları çerçevesinde onaylanmıştır. Genel olarak araçlarda kullanılmak üzere tasarlanmış olup, hepsi ile olmasa da araç koltuklarının çoğu ile uyumludur.
2. Mükemmel uyum, araç üreticisi aracın araç kullanım kitabında "Uluslararası" olarak tanımlanan çocuk güvenlik aygıtlarının takılmasının söz konusu yaş kuşağı için öngörüldüğünü beyan ettiği hallerde daha kolaylıkla elde edilebilir.
3. Bu ürün, bu uyarıyı içermeyen daha önceki modellere nazaran daha katı onaylama ilkelerine göre "Uluslararası" olarak sınıflandırılmıştır.
4. Yalnız 3 uçlu, statik veya sarıcı makaralı, UN/ECE N° 16 veya eşdeğerli diğer standartlara göre onaylanmış emniyet kemeri ile donanmış araçlarda kullanılmaya uygundur.
5. Tereddüt halinde ürün üreticisi ya da yetkili satıcı ile temas ediniz.

ÜRÜN VE ARAÇ KOLTUĞUNUN KULLANIMINA İLİŞKİN KISITLAMA VE KOŞULLAR

DİKKAT! Aşağıda belirtilen ürün ve araç koltukları ile ilgili kısıtlama ve koşullara titizlikle uyunuz: aksi takdirde güvenlik garanti değildir.

- Bu Otomobil Koltuğu ağırlığı 0 ile 18 kg. arasında (doğumundan yaklaşık 3 yaşına kadar) çocuklar için kullanılmak üzere onaylanmıştır.
- Araç koltuğu 3 uçlu, statik veya sarıcı makaralı, UNI/ECE N° 16 veya eşdeğerli diğer standartlara göre onaylanmış emniyet kemeri ile donanmış olmalıdır (Resim 3).
- DİKKAT! Otomobil Koltuğunu asla iki ankoraj uçlu araç kemerimile takmayınız (Resim 4).
- Otomobil Koltuğu şoför mahallinde yolcu koltuğu veya arkada herhangi bir koltuk üzerine takılabilir. Bu Oto Koltuğunu asla yana dönük ya da hareket istikametinin aksi yöndeki koltuklar üzerine takmayınız (Resim 5).
- Ürün sadece araçlarda kullanmak üzere tasarlanmıştır, evde kullanılmaya uygun değildir.

Gr. 0+ (0-13 kg)
OTO KOLTUĞUNUN ARACA TAKILMASI

DİKKAT! Otomobil Koltuğu Gr. 0+ (0 ile 13 kg arası) kullanıldığı zaman daima hareket istikametinin aksi yönde takılmalıdır. Aracın ön koltuğu airbag ile donanmış ise, Otomobil Koltuğunu takmadan önce airbag'i devre dışı bırakınız. Aksi durumda ölüm tehlikesi veya ağır yaralanma olasılığı büyüktür.
DİKKAT! Gr. 0+ (0-13 kg) olarak takmak için kemerin geçirileceği noktalar MAVİ renkle belirtilmiştir.
DİKKAT! Çocuğun ağırlığı 6 kg.dan fazla ise asla yükselticiyi kullanmayınız.
Resim 6 – Oto koltuğunu K sap aracılığıyla maksimum eğim pozisyonunda ayarlayınız.
Resim7 – Oto koltuğunu araç koltuğu üzerine hareket istikametinin aksi yönde yerleştiriniz.

Resim 8 – Aracın 3 uçlu emniyet kemerini Oto Koltuğunun oturma yeri ile tabanı arasından geçirip, karın kemerini Oto Koltuğunun sırt dayanağının arka kısmında yer alan mavi renkli L kılavuzlardan geçirdikten sonra koltuğun emniyet kemeri tokasına kancalayınız.
Resim 9 – Kemerin karın kısmını mümkün olduüunca gererek takma işlemini yapanla aynı yanda yer alan O kılavuzunun içinden geçiriniz.
Resim 10 – Oto Koltuğunun doğru takıldığını, kemerin iyice gergin olduğunu ve araç koltuğuna iyice oturduğunu ve adamakıllı sabitlendiğini kontrol ediniz. Aksi takdirde baştan başlayarak takma işlemini tekrarlayınız.
DİKKAT! Kemerin bütün noktalara eşit şekilde dağıldığını ve bükülmemiş olduğunu kontrol ediniz.
DİKKAT! Araç emniyet kemerini ASLA belirtilenden başka pozisyonlarda geçirmeyiniz.

Gr. 1 (9-18 kg)
OTO KOLTUĞUNUN ARACA TAKILMASI
DİKKAT! Otomobil Koltuğu Gr. 1 (9 ile 18 kg arası) kullanıldığı zaman daima hareket istikameti yönünde takılmalıdır.
Otomobil Koltuğu'nun ön koltuğa yerleştirilmesi durumunda, daha emin olması için, arka koltuklarda oturan başka yolcularla uyumlu olarak, koltuğun mümkün olduğunca arkaya itilmesi ve sırt dayanağının olabildiğince dikey pozisyonda ayarlanması önerilir.
Araç kemerlerinin ayarlanma olanağı varsa bunları en alçak pozisyonda sabitleyiniz. Daha sonra kemer regülatörünün araç koltuğunun sırt kısmına göre geri pozisyonda (veya en fazla aynı hizada) olduğunu kontrol ediniz.
DİKKAT! Gr.1 (9-18 kg) Oto Koltuğunun takılması için kemerin geçirileceği noktalar KIRMIZI renkle belirtilmiştir.
K sap aracılığıyla Oto Koltuğunu maksimum eğim pozisyonunda ayarlayınız (Resim 6).
Resim 11 – Oto Koltuğunu hareket istikameti yönünde takmak için aracın önceden seçilen koltuğu üzerine yerleştiriniz.
Resim 12 – Aracın 3 uçlu emniyet kemerini kavrayıp otarma yeri ile taban arasından geçirerek aksi kenara kancalayınız.
Resim 13 – Kemerin yatay kolunu (karın kısmı) kırmızı renkli M kemer-geçitleri altından geçiriniz.
Resim 14 – Kemeri çapraz kısmından (göğüs kısmı) mümkün olduğunca gerdiriniz.
Resim 15 – Takma işlemini yapan kişi tarafında bulunan N blokaj mandalına parmağınızla bastırınız ve içinden kemerin çapraz kısmını geçiriniz. Daha sonra düğmeyi bırakıp otomatik olarak yeniden blokaj pozisyonuna geçmesini sağlayınız. Kemeri yine mümkün olduğunca çekerek gerdiriniz.
Resim 16 – Çapraz kemerin üst kısmını O kılavuzun içinden geçiriniz.
Resim 17 – Kemeri yeniden mümkün olduğunca gerdirerek araç koltuğuna iyice oturmasını sağlayınız, gerekirse Oto Koltuğuna dizinizle bastırınız.
Resim 18 – Oto koltuğunun doğru takıldığını, kemerin iyice gergin olduğunu ve araç koltuğuna iyice oturduğunu ve adamakıllı sabitlendiğini kontrol ediniz. Aksi takdirde baştan başlayarak takma işlemini tekrarlayınız.
DİKKAT! Kemerin bütün noktalara eşit şekilde dağıldığını ve bükülmemiş olduğunu konorol ediniz.
DİKKAT! Araç emniyet kemerini ASLA belirtilenden başka pozisyonlarda geçirmeyiniz.

KEMER POZİSYONUNUN AYARLANMASI
DİKKAT! Kemerler daima çocuğun gelişmesine adapte edilmelidir.
Resim 19 – Doğru şekilde ayarlanmaları için kemerlerin sırt dayanağından çocuğun omuzları hizasında çıkmaları gerekir.
Ayarı yapmak için aşağıda belirtildiği gibi hareket ediniz:
K sap aracılığıyla Oto Koltuğunu maksimum eğim pozisyonuna ayarlayınız (resim 6).
Resim. 20 – F cebinin içerisinde yer alan kemer ayarlama tuşuna basarak ve aynı anda 2 D kemerini omuz kısmının altından elinizle tutarak, sıkacak şekilde kendinize doğru çekiniz.
Resim 21 – Tokanın kırmızı düğmesine basarak emniyet kemerini açınız.
Resim 22 – Kemerin iki ucunu sırt dayanağının arkasında yer alan P fiksaj plakasından sıyırıp çıkarınız.
Resim 23 – Kemerleri önden çekerek sırt dayanağı ve omuzluklardan sıyırıp çıkarınız.
Resim 24 – Fiksaj plakalarını döndürüp sırt dayanağındaki yuvalarından ayırıp omuz dayanaklarını yerlerinden kaldırınız.
Resim 25 –İki omuzluğun plakalarını yeniden sırt dayanağındaki yuvalarına istenilen yükseklikte sokunuz.
Resim 26 – Kemerlerin şeridinin doğru yönlendirildiğini kontrol etmek için iki dili tokaya kancalayınız.
Resim 27 – Kemerin iki ucunu önce omuzluklardan, sonra sırt dayanağının deliklerinden ve omuzlukların fiksaj plakalarından geçirerek sokunuz.
Resim 28 – Kemerin iki ucunu yeniden plakaya sokunuz.
Resim. 29 – Gerek plakanın gerek kemerin uçlarının resimde gösterildiği gibi takıldıklarını kontrol ediniz.
DİKKAT! Kemerlerin bükülmemiş olmalarına dikkat ediniz.

ÇOCUĞUN OTO KOLTUĞUNA YERLEŞTİRİLMESİ
Oto Koltuğunun kemerlerini "KEMERLERİN YÜKSEKLİK AYARI" paragrafında gösterildiği gibi gevşeterek açınız, Resim. 20 ve 21.

Resim 30 – Çocuğu Oto Koltuğuna oturtunuz.
DİKKAT! Çocuğun vücudunun Oto koltuğunun sırt dayanağına iyice dayanmış ve bacak ayırıcının düzgün şekilde yerleştirilmiş olarak oturduğunu daima kontrol ediniz.
Resim. 31 – Kemerleri tutunuz ve tokanın iki dilini birleştiriniz.
Resim 32 –Tokanın iki dilini üst üste getirip "klik" sesi duyuluncaya kadar kararlı bir şekilde itiniz. Güvenliği garanti etmek için tokanın iki dili ancak birlikte kancalanacak şekilde tasarlanmıştır, yalnız bir tanesi kancalanamaz.
Resim 33 – Oto Koltuğunun kemerlerini gerdirmek için, kemerlerin G ayar şeridini çocuğun vücuduna iyice oturuncaya kadar çekiniz.
DİKKAT! Kemerler çok sıkı olmamakla birlikte iyice gergin ve çocuğun vücuduna oturmuş olmalıdır: omuzlar hizasında kemer ile çocuk arasına bir parmak sokulabilmelidir.
DİKKAT! Kemerlerin bükülmemiş olduklarını kontrol ediniz.

TEMİZLİK VE BAKIM
Temizlik ve bakım işlemleri yalşnızca bir yetişkin tarafından yapılmalıdır.
KILIFIN TEMİZLİĞİ
Oto Koltuğunun kılıfı tamamen sökülebilir ve elde veya çamaşır makinesinde 30°C'de yıkanabilir özelliktedir. Yıkamak için aşağıdaki yıkama sembollerini içeren etiketteki kullanım bilgilerine uyunuz:

Çamaşır makinesinde 30°C yıkama

Elde yıkama mano

Çamaşır suyu kullanmayınız

Kuru temizleme yapmayınız

Kurutma makinesinde kurutmayınız

Ütülemeyiniz

Asla aşındırıcı deterjan veya eritici maddeler kullanmayınız. Kılıfa santrifüj yapmayınız ve sıkmadan kurumaya bırakınız.
Kılıfı çıkarmak için önce emniyet kemerlerini sıyırmak gerekir, bu operasyon için "KEMERLERİN YÜKSEKLİK AYARI" paragrafına, Resim 20'den 23'e kadar tanımlanan noktalara bakınız :
Kemerler sırt dayanğından çıkartıldıktan sonra:
Resim 34 – kılıfı omuzluklar ile kemerin iki dalını kılıf üzerinde yer alan deliklerden çıkartarak Oto Koltuğunun oturma yerinden ayırınız.
Kılıfı yeniden takmak için:
Resim 35 – Oto Koltuğunun kemerinin iki ucunu kılıfın iliklerinden geçiriniz.
Daha sonra "KEMERLERİN YÜKSEKLİK AYARI" paragrafındaa Resim 26'dan Resim 29'a kadar anlatılan operasyonları aynen tekrarlayınız.
DİKKAT! Kemerlerin bükülmemiş olduklarını kontrol ediniz.

PLASTİK VE METAL KISIMLARIN TEMİZLENMESİ
Plastik veya boyalı metal kısımları sadece nemlendirilmiş bir bez ile temizleyiniz.
Asla aşındırıcı deterjanlar veya eritici maddeler kullanmayınız.
Oto koltuğunun oynayan kısımları hiç bir şekilde yağlanmamalıdır.

PARÇALARIN BÜTÜNLÜĞÜNÜN KONTROLU
Aşağıdaki parçaların bütünlüğü ve aşınma durumlarının periyodik olarak kontrol edilmesi önerilir:
- Kılıf: dolgu malzemesinin dışarı taşmadığını veya bir kısmının çıkmadığını kontrol ediniz. Dikişlerin daima sağlam olduğunu kontrol ediniz.
- Kemerler: kumaş kısımda anormal bir pülçeklenme, ayar şeridi, bacak ayırıcı, omuz dalları ve kemerlerin ayar plakasında kalınlığında gözle görülür bir incelme omladığını kontrol ediniz.
- Plastik parçalar: plastikten oluşan tüm kısımların aşınma durumunu kontrol ediniz, gözle görülür hasar veya renkte solma belirtisi görülmemesi gerekir.

DİKKAT! Oto koltuğu deforme olmuş veya aşırı derece yıpranmış ise değiştirilmesi gerekir: orijinal güvenlik niteliklerini kaybetmiş olabilir.

ÜRÜNÜN SAKLANMASI
Araca takılmadığı zaman Oto koltuğunun kuru bir yerde, ısı kaynaklarından uzakta, tozdan, rutubet ve direkt güneş ışınlarından korunarak saklanması önerilir

ÜRÜNÜN ATILMASI
Oto koltuğu için öngörülen kullanım limitine ulaşıldığında ürünü kullanmayınız ve atınız. Çevreye saygı nedeniyle ülkenizde yürürlükte olan yönetmelikler hükümlerince değişik atıkları cinslerine göre ayırınız.

DAHA DETAYLI BİLGİ İÇİN:
ARTSANA SPA
Müşteri Hizmetleri
Via Saldarini Catelli, 1
22070 Grandate COMO-ITALIA
Tel. Ücretsiz arama 800.188.898
www.chicco.com

تعليمات الإستعمال SA

- لا تضع أي شيء بين مقعد السيارة والكرسي ولا بين الكرسي والطفل إلا إذا كان من الكماليات المصرح بوضعها من قبل الشركة المصنعة . وذلك أن وضع أي شيء قد يعوق عمل الكرسي يشكل سليم في حالة وقوع حادث .
- في حالة توقف السيارة تحت أشعة الشمس المباشرة فإننا ننصح بتغطية الكرسي .
- في حالة وقوع حادث حتى وإن كان بسيطا فإن الكرسي قد يتعرض للتلف الذي غالبا ما يكون غير ظاهر يصعب رؤيته بالعين المجردة . لذا فمن الضروري تغيير الكرسي في هذه الحالة .
- لا تستعمل كراسي للطفل مستعملة لأنها قد يكون بها تلف في الهيكل غير ظاهر للعين المجردة . ولكنه يؤدي لفقدان الكرسي لوظيفته في ضمان سلامة وأمان الطفل .
- إن شركة ارنسانا لا تتحمل إطلاقا أية مسئولية جراء الاستخدام غير السليم للمنتج .
- كسوة الكرسي يمكن تغييرها واستبدالها بأخرى فقط من قبل الشركة المصنعة لأنها تعتبر جزءًا أساسيا لكرسي الطفل . بل يحذر استعمال الكرسي مطلقا بدون الكسوة وذلك لتفادي تعرض سلامة الطفل للخطر .
- يجب التأكد من ألا يكون الحزام مبروما أو مجدولا . وألا تقفل أبواب السيارة على الحزام أو على أي جزء من أجزاء الكرسي . وألا يحك الحزام أو جزء من أجزاء الكرسي بأشياء حادة ؛ في حالة وجود قطع في الحزام أو انسلال خيوطه فمن الضروري تغييره .
- يجب التأكد من عدم نقل أشياء أو حقائب غير مثبتة جيدا أو غير موضوعة بطريقة آمنة . وخاصة في الرف الخلفي أعلى شنطة السيارة من الداخل . لأن وجود هذا الأشياء قد يعرض الركاب للإصابة في حالة وقوع حادث أو عند إيقاف السيارة المفاجئ بفرملة عنيفة .
- يجب التأكد دائما من أن جميع ركاب السيارة يضعون حزام الأمان وذلك من أجل سلامة الجميع أثناء الرحلة . وأيضا لتجنب تعرض الطفل للإصابة في حالة وقوع حادث أو عند إيقاف السيارة المفاجئ بفرملة عنيفة .
- ننصح بتكرار التوقف للاستراحة أثناء الرحلات الطويلة لأن الطفل يتعب كثيرا بسهولة . وبحذر إخراج الطفل من الكرسي لأي سبب من الأسباب أثناء حَرك السيارة . وإن احتاج الطفل للرعاية فمن الضروري البحث عن مكان آمن وإيقاف السيارة .
- بالنسبة للأطفال الخدائج المولودون قبل الأوان دون إتمام 37 أسبوع من الحمل فإن جلوسهم في الكرسي قد يجعلهم عرضة للخطر ؛ فقد يصعب على هؤلاء الأطفال الخدائج التنفس أثناء جلوسهم في الكرسي . لذلك ننصح بالتوجه للطبيب الخاص أو لطبيب المستشفى حتى يستطيعوا تقييم حالة الطفل وإرشادكم بكرسي السيارة المناسب لهم وذلك قبل مغادرة المستشفى .

تعليمات الاستعمال

فهرس :

- وصف المكونات
- مواصفات المنتج
- حدود وشروط الاستعمال الخاصة بالمنتج والخاصة بمقعد السيارة
- تركيب كرسي مجموعة 0+ (0-13 كيلوجرام) في السيارة
- تركيب كرسي مجموعة 1 (9-18 كيلوجرام) في السيارة
- ضبط ارتفاع الحزامين
- وضع الطفل في الكرسي
- التنظيف والصيانة

مهـم للغاية : يلزم القراءة في الحال

- لتجميع وتركيب المنتج يلزم إتباع التعليمات بعناية شديدة . واحذر أن يستعمل المنتج أي شخص لم يقرأ هذه التعليمات .
- احتفظ بدليل الاستعمال هذا للاطلاع عليه وقت الحاجة في المستقبل .
- تنبيه ! تشير إحصائيات حوادث السيارات إلى أن مقاعد السيارة الخلفية بصفة عامة هي الأكثر أمانا من المقعد الأمامي . لذلك ننصح بتركيب الكرسي على المقاعد الخلفية . وبصفة خاصة على المقعد الأوسط الخلفي لأنه الأكثر أمانا إن كان مزودا بحزام أمان ثلاثي نقاط التثبيت .
- تحذير ! خطر بالغ ! بالنسبة للمجموعة 0+ (0-13 كيلوجرام) لا تستعمل أبدا هذا الكرسي على مقعد أمامي يكون مزودا بكيس هواء (ايرباج) أمامي . إلا أنه من الممكن تركيب الكرسي على مقعد أمامي فقط في حالة إيقاف تشغيل كيس الهواء الأمامي . وعليه فيجب مراجعة الشركة المصنعة للسيارة أو مراجعة دليل استعمال السيارة ذاتها . وذلك للتأكد من إمكانية إيقاف تشغيل كيس الهواء من عدمها .
- نوصي بأن يكون جميع ركاب السيارة على علم ودراية كافية بطريقة فك الطفل من الكرسي في حالة الطوارئ .
- بالنسبة للمجموعة 1 (9-18 كيلوجرام) في حالة وضع الكرسي على المقعد الأمامي المزود بكيس هواء أمامي يشتغل . فإننا نوصي ولمزيد من الأمان بتحريك المقعد للخلف بقدر المستطاع بما يتناسب مع راحة الركاب الجالسين في المقاعد الخلفية .
- لا تستعمل هذا الكرسي أبدا على مقاعد يكون وضعها في اتجاه جانب السيارة ولا في الاتجاه المعاكس لسير السيارة .
- قم بتركيب الكرسي فقط على مقاعد مثبتة جيدا في هيكل السيارة تكون وضعها في اتجاه سير السيارة . مع مراعاة توخي الحذر وعدم ترك مقاعد السيارة القابلة للطي أو القابلة للدوران غير مثبتة جيدا لأنها قد تشكل مصدرا للخطر عند وقوع حادث .
- يجب مراعاة تركيب الكرسي في السيارة بالطريقة التي يتفادى معها أن يؤثر في الكرسي أي مقعد غير مثبت جيدا أو باب السيارة ذاتها .
- لا تربط هذا الكرسي أبدا على مقعد سيارة مزود بحزام أمان على الحوض فقط (ثنائي نقاط التثبيت) .
- لا يوجد كرسي يضمن السلامة الكاملة للطفل في حالة وقوع حادث . ومع ذلك فإن هذا الكرسي يقلل من تعرض الطفل للإصابات الخطيرة أو الموت .
- عدم اتباع التعليمات الموجودة بهذا الدليل بدقة وعناية شديدة يزيد من مخاطر تعرض الطفل للإصابات البالغة ليس فقط في حالة وقوع حادث . بل أيضا في حالات أخرى مثل الإيقاف (الفرملة) المفاجئ؛ وغيرها . لذا يجب التأكد دائما من تثبيت الكرسي في مقعد السيارة بطريقة صحيحة .
- يجب تغيير الكرسي في حالة تلفه أو اعوجاجه أو استهلاكه بشدة . وذلك لأنه في هذه الحالة قد يكون فقد مميزاته ووظيفته الأساسية وهي ضمان سلامة وأمان الطفل .
- لا تقوم بعمل إضافات أو إجراء تعديلات على الكرسي بدون موافقة الشركة المصنعة .
- لا تقوم بتركيب كماليات أو قطع غيار أو مكونات مجهولة المصدر لا تعتمدها الشركة المصنعة .
- لا تترك أبدا الطفل بمفرده لأي سبب من الأسباب بدون ملاحظة أثناء جلوسه في الكرسي .
- لا تترك أبدا الكرسي على مقعد السيارة بدون تثبيت . لأنه قد يرتطم ويعرض الركاب للإصابة بالجروح .

حدود وشروط الاستعمال الخاصة بالمنتج والخاصة بمقعد السيارة
تنبيه : يلزم اتباع بدقة الحدود والشروط التالية الخاصة باستعمال المنتج وبمقعد السيارة وإلا صار الأمان غير مضمون .

- تم اعتماد هذا الكرسي لكي يستعمل للأطفال الذين يتراوح وزنهم فقط وحصريا بين 0 و18 كيلوجرام (من الولادة وحتى سن ثلاث سنوات تقريبا) .
- يجب أن يكون مقعد السيارة مزودا بحزام أمان السيارة ثلاثي نقاط التثبيت . ثابت أو بنظام لف ويكون معتمدا طبقا لأحكام اللائحة الأوروبية رقم 16 للجنة الاقتصادية لأوروبا التابعة للأمم المتحدة (UN/ECE) . أو طبقا لأية مواصفات قياسية أخرى مماثلة (شكل 3) .
- تحذير ! لا تركب أبدا هذا الكرسي على مقعد سيارة بحزام أمان ثنائي نقاط التثبيت (شكل 4) .
- هذا الكرسي يمكن تركيبه على مقعد السيارة الأمامي المخصص للراكب أو على أي مقعد من المقاعد الخلفية . ولكن لا تستعمل هذا الكرسي أبدا على مقاعد يكون وضعها في اتجاه جانب السيارة ولا في الاتجاه المعاكس لسير السيارة (شكل 5) .
- هذا المنتج مخصص فقط وحصريا للاستعمال ككرسي للطفل في السيارة وليس في المنزل .

تركيب الكرسي في السيارة مجموعة 0+ (0-13 كيلوجرام)
تحذير ! عند استعمال الكرسي لمجموعة 0+ (من 0 إلى 13 كيلوجرام) يجب تركيب الكرسي دائما في الاتجاه المعاكس لسير السيارة . وإن كان المقعد الخلفي مزودا بكيس هواء (ايرباج) فيلزم إيقاف تشغيله قبل تركيب الكرسي لتفادي تعرض الطفل للإصابات الخطيرة أو الموت .
تنبيه ! النقاط التي يمر من خلالها الحزام لتركيب الكرسي لمجموعة 0+ (من 0 إلى 13 كيلوجرام) هذه النقاط موضحة باللون الأزرق .
تحذير ! لا تستعمل أبدا الوسادة الداعمة عندما يزيد وزن الطفل على 6 كيلوجرام .
شكل -6 عن طريق المقبض K يمكن ضبط الكرسي في أقصى زاوية ميل له .
شكل -7 ضع الكرسي على مقعد السيارة في الاتجاه المعاكس لسير السيارة .
شكل -8 مرر حزام أمان السيارة الثلاثي نقاط التثبيت بين موضع الجلوس وقاعدة الكرسي . ثم اربطه في إبزيم مقعد السيارة عن طريق تمرير الجزء العرضي عبر المجرى الزرقاء L المخصصة الموجودة في الجزء الخلفي لظهر كرسي الطفل .
شكل -9 شد بقدر المستطاع الجزء العرضي للحزام ثم مرره في داخل المجرى O المخصصة الموجودة في نفس جهة الشخص الذي يقوم بتركيب الكرسي .

شكل -10 تحقق من تركيب الكرسي بشكل صحيح وتأكد من أن الحزام مشدود جيدا وأن الكرسي مثبتا بإحكام وملاصقا لمقعد السيارة . وإن لم يكن كذلك فيلزم إعادة تركيب الكرسي من البداية .
تنبيه ! تأكد دائما من أن الحزام مشدودا جيدا بصورة واحدة في كل أجزائه وألا يكون مبروما أو مجدولا .
تحذير ! لا تمرر أبدا حزام أمان السيارة في أوضاع مخالفة للأوضاع المشار إليها .

تركيب الكرسي في السيارة مجموعة 1 (9-18 كيلوجرام)
تحذير ! عند استعمال الكرسي لمجموعة 1 (من 9 إلى 18 كيلوجرام) يجب تركيب الكرسي في اتجاه سير السيارة .
في حالة تركيب الكرسي على مقعد السيارة الأمامي . فإننا ولمزيد

وصف المكونات
شكل 1 (الوجه)
A. كسوة
B. مُرى لضبط ارتفاع الحزامين
C. قطعتا الكتفين
D. حزاما الكرسي
E. إبزيم
F. جيب لتغطية زر تعديل الاحزمة
G. شريط ضبط الحزامين
H. وسادة داعمة

شكل 2 (الجانب)
I. موضع الجلوس
J. قاعدة
K. مقبض لضبط زاوية الميل
L. مجرى مرور الطرف العرضي لحزام أمان السيارة ثلاثي نقاط التثبيت (فقط لتركيب مجموعة 0+)
M. مجرى مرور الطرف العرضي لحزام أمان السيارة ثلاثي نقاط التثبيت (فقط لتركيب مجموعة 1)
N. مشابك ربط الطرف القطري لحزام أمان السيارة ثلاثي نقاط التثبيت (فقط لتركيب مجموعة 1)
O. مجرى مرور الطرف القطري لحزام أمان السيارة (التركيب المجموعتين)
P. إبزيم ربط الحزامين (انظر أيضا شكل 22)

مواصفات المنتج

- حائز كرسي السيارة للطفل هذا على شهادة الاعتماد كمنتج "مجموعة 0+/1" لنقل الأطفال من الولادة وحتى وزن 18 كيلوجرام (من سن يوم إلى ثلاث سنوات تقريبا) . وذلك طبقا لأحكام اللائحة الأوروبية رقم R44/04 للجنة الاقتصادية لأوروبا (ECE) .
- يستند اعتماد المنتج إلى اختبار نوع "يونيفرسال" وعلى ذلك فإن الكرسي يمكن استعماله في أي نوع من أنواع السيارات . تنبيه ! "يونيفرسال" يعني أن الكرسي يمكن تركيبه على الغالبية العظمى من مقاعد السيارات وليس على جميعها .

إخطار مهم :
1. هذا المنتج هو وسيلة لتثبيت الأطفال "يونيفرسال" وهو منتج معتمد طبقا لأحكام اللائحة الأوروبية رقم R44/04 للجنة الاقتصادية لأوروبا (ECE) . ويمكن تركيبه على الغالبية العظمى من مقاعد السيارات وليس على جميعها .
2. ويسهل معرفة ملائمة السيارة لتركيب الكرسي عندما تشير الشركة المصنعة للسيارة في دليل الاستعمال إلى إمكانية تركيب أحد وسائل تثبيت الأطفال "يونيفرسال" الخاصة بالفترة العمرية المحددة لاستعمال هذا الكرسي .
3. تم تصنيف وسيلة تثبيت الأطفال هذه كنوع "يونيفرسال" بناء على معايير للاعتماد أكثر تشددا بالمقارنة بالموديلات السابقة التي لا تضمن هذا الإخطار .
4. يناسب هذا الكرسي الاستعمال في السيارات المزودة بحزام أمان السيارة ثلاثي نقاط التثبيت . ثابت أو بنظام لف ويكون معتمدا طبقا لأحكام اللائحة الأوروبية رقم 16 للجنة الاقتصادية لأوروبا التابعة للأمم المتحدة (UN/ECE) . أو طبقا لأية مواصفات قياسية أخرى مماثلة .
5. في حالة الشك يجب الاتصال بالشركة المنتجة للكرسي أو بالبائع .

شكل -26 اربط اللسانين في الإيزم للتأكد بسهولة من اتجاهات الحزامين .
شكل -27 ادخل طرفي الحزامين عبر قطعتي الكتفين أولا ثم في عرى الظهر وحلقات التثبيت الخاصة بقطعتي الكتفين .
شكل -28 ادخل من جديد طرفي الحزامين في إيزم الربط .
شكل -29 تأكد في النهاية من أن إيزم الربط وطرفي الحزامين سوف يكونوا كما يوضح الشكل .
تنبيه ! تأكد من أن الحزامين غير مبرومين أو مجدولين .

وضع الطفل في الكرسي
حل واخلع حزامي الكرسي تماما كما هو موضح في الفقرة الخاصة "بضبط ارتفاع الحزامين" شكل 20 وشكل 21 .
شكل -30 اجلس الطفل في الكرسي .
تنبيه ! تأكد دائما من أن جسم الطفل يلاصق تماما ظهر الكرسي وتأكد أيضا من الوضع الصحيح لفاصل الرجلين .
شكل-31 امسك بالحزامين ثم ضم لساني الإيزم .
شكل -32 ادفع بقوة لساني الإيزم وهما مضمومان أحدهما إلى الآخر في داخل الإيزم حتى تسمع بوضوح صوت "كليك" . من أجل ضمان مزيدا من الأمان فقد تم تصميم لساني الإيزم بحيث يقفلان معا ولا يقفل أحدهما بمفرده أو أحدهما تلو الآخر .
شكل -33 لشد حزامي الكرسي اسحب شريط ضبط الحزامين G حتى يلاصق تماما جسم الطفل .
تحذير ! الحزامان يجب أن يكونا مشدودين وملاصقين لجسم الطفل . ولكن بشكل غير مبالغ فيه بحيث تكون هناك مسافة قدر إصبع واحد بين الحزام والطفل من عند الكتفين .
تنبيه ! تأكد من أن الحزامين غير مبرومين أو مجدولين .

التنظيف والصيانة
يجب أن يقوم بكافة جميع عمليات التنظيف والصيانة شخص بالغ فقط .

تنظيف الكسوة
يمكن نزع كسوة الكرسي بأكملها وغسلها يدويا أو في غسالة الملابس في درجة حرارة 30 درجة مئوية .
ولغسل الكسوة يجب الرجوع إلى التعليمات المكتوبة في تكيت (بطاقة) الكسوة ذاتها والتي تحتوي على رموز الغسيل التالية :

لا تستعمل المكواة

لا تستعمل مجففة الملابس

لا تغسل بالغسيل الجاف

لا تستعمل مبيضات الملابس

الغسيل باليد

الغسيل في الغسالة في30° درجة

لا تستعمل أبدا منظفات حاكة ولا مذيبة . لا تقوم بعصر الكسوة في الغسالة ولكن يجب تركها تجف بدون عصر .
لنزع كسوة الكرسي من الضروري أولا سحب الحزامين واتباع التعليمات المشار إليها في الفقرة السابقة الخاصة "بضبط ارتفاع الحزامين" في النقاط التي الموضحة في الأشكال من شكل 20 إلى شكل 23 .

من الأمان نوصي بتحريك مقعد السيارة للخلف بقدر المستطاع بما يتناسب مع راحة الركاب الجالسين في المقاعد الخلفية . مع وضع ظهر المقعد في الوضع الرأسي قدر الإمكان .
إن كانت السيارة مزودة بنظام ضبط ارتفاع الحزام فيجب تثبيته في أسفل وضع له . مع مراعاة التأكد من أن يكون نظام ضبط الحزام بعيدا خلف ظهر مقعد السيارة (أو في محاذاته كحد أقصى) .
تنبيه ! النقاط التي يمر من خلالها الحزام لتركيب الكرسي لمجموعة 1 (من 9 إلى 18 كيلوجرام) هذه النقاط موضحة باللون الأحمر .
عن طريق المقبض K يمكن ضبط الكرسي في أقصى زاوية ميل له (شكل 6) .
شكل -11 ضع الكرسي على مقعد السيارة التي ترغب فيه في اتجاه سير السيارة .
شكل -12 امسك بيدك حزام أمان السيارة الثلاثي نقاط التثبيت ثم مرره بين القاعدة وموضع الجلوس وأربطه في الجانب المقابل .
شكل -13 مرر الطرف العرضي للحزام (جزء الحوض) أسفل مجرى الحزام Mبلونهما الأحمر .
شكل -14 شد بقدر المستطاع الحزام وأنت تمسك به من الجزء القطري (الصدر) .
شكل -15 اضغط بإصبعك على الزر الموجود على مشبك الربط N الموجود على جانب الشخص الذي يقوم بتركيب الكرسي . ثم مرر الطرف القطري للحزام من داخله . اترك الزر حتى يعود تلقائيا في موضع الربط . شد من جديد الحزام بقدر المستطاع .
شكل -16 مرر الجزء العلوي لطرف الحزام القطري في داخل المجرى O .
شكل -17 شد من جديد قدر المستطاع الحزام حتى تجعل الكرسي يلاصق تماما مقعد السيارة . ولو صعدت على الكرسي بإحدى ركبتيك إذا اقتضى الأمر لذلك .
شكل -18 تحقق من تركيب الكرسي بشكل صحيح وتأكد من أن الحزام مشدود جيدا وأن الكرسي مثبتا بإحكام وملاصقا لمقعد السيارة . وإن لم يكن كذلك فيلزم إعادة تركيب الكرسي من البداية .
تنبيه ! تأكد دائما من أن الحزام مشدودا جيدا بصورة واحدة في كل أجزائه والا يكون مبروما أو مجدولا .
تحذير ! لا تمرر أبدا حزام أمان السيارة في أوضاع مخالفة للأوضاع المشار إليها .

ضبط ارتفاع الحزامين
تنبيه ! يجب مراعاة ضبط الحزامين باستمرار بما يتلاءم مع نمو الطفل .
شكل -19 من أجل ضبط الحزامين بطريقة سليمة يجب مراعاة خروج الحزامين من ظهر الكرسي في ارتفاع كتفي الطفل .
للقيام بعملية الضبط يجب اتباع الخطوات التالية :
عن طريق المقبض K يمكن ضبط الكرسي في أقصى زاوية ميل له (شكل 6) .
الصورة 20 داخل الجيب الخاص F اضغط على زر تعديل الاحزمة وقم في الوقت نفسه بمسك حزامي كرسي الطفل D تحت احزمة الاكتاف وقم بسحبهما نحوك كي ترتخيان.
شكل -21 افتح حزام الأمان بالضغط على الزر الأحمر للإيزم .
شكل -22 اسحب طرفي الحزامين من إيزم الربط P الموجود خلف الظهر .
شكل -23 اجذب من الأمام الحزامين بحيث تستطيع سحبهما من الظهر ومن قطعتي الكتفين .
شكل -24 اخلع قطعتي الكتفين بنزع وتدوير حلقات التثبيت من العرى في الظهر .
شكل -25 اعد حلقات التثبيت الخاصة بقطعتي الكتفين في عرى الظهر من جديد في الارتفاع المناسب للطفل .

بعد خلع الحزامين من ظهر الكرسي يجب عمل الآتي :
شكل 34 - انزع الكسوة من موضع جلوس الكرسي بعد سحب قطعتي الكتفين وأيضا طرفي الحزام من العرى الموجودة في الكسوة ذاتها .
لتلبيس الكسوة ووضع الحزامين يجب عمل الأتي :
شكل 35 - ضع الكسوة على موضع جلوس الكرسي بتمرير طرفي الحزامين في داخل العرى الموجودة في الجزء المقابل للكسوة .
بعد ذلك كرر تماما نفس الخطوات الموضحة في الأشكال من شكل 26 إلى شكل 29 . والمشار إليها في الفقرة الخاصة "بضبط ارتفاع الحزامين".
تنبيه ! تأكد من أن الحزامين غير مبرومين أو مجدولين .

تنظيف الأجزاء البلاستيكية والمعدنية
لتنظيف الأجزاء البلاستيكية والمعدنية المطلية استعمل فقط قطعة قماش مبللة بالماء .
لا تستعمل أبدا منظفات حاكة أو مذيبة .
لا تضع بأي صورة من الصور أية زيوت أو شحوم على الأجزاء المتحركة من الكرسي .
مراجعة سلامة مكونات الكرسي
نوصي بالتأكد بصفة دورية من سلامة ومدى استهلاك المكونات التالية :

- الكسوة : يجب التأكد من عدم خروج البطانة الداخلية أو أي جزء من أجزائها . والتأكد أيضا من حالة الخياطة التي يجب أن تكون متماسكة دائما في كافة النقاط .
- الحزامين : يجب التأكد من عدم وجود وبرة غير عادية في نسيجها مع نقص واضح في السمك عند شريط الضبط أو فاصل القدمين أو طرفي الكتفين أو منطقة إبزيم ربط الحزامين .
- البلاستيك : يجب التأكد من مدى استهلاك جميع الأجزاء البلاستيكية وألا يوجد بها أي علامات واضحة لتلف أو لتغيير في الألوان .

تحذير ! في حالة حدوث تغيير في هيئة الكرسي أو استهلاك شديد له فيجب تغييره لأنه ربما يكون قد فقد وظيفته في ضمان سلامة وأمان الطفل .

حفظ الكرسي
عندما يكون الكرسي غير مركب في السيارة نوصي بحفظه في مكان جاف . بعيدا عن أي مصدر من مصادر الحرارة وفي معزل عن الأتربة والرطوبة وأشعة الشمس المباشرة .

التخلص من الكرسي
عن انتهاء العمر الافتراضي للكرسي يجب الامتناع عن استعماله وإتلافه مع المخلفات . وحفاظا على البيئة يجب فصل أجزاء الكرسي كل نوع على حده . وذلك للتخلص منه تبعا للقواعد الخاصة بتجميع وفرز المخلفات المعمول بها في البلد .

لمزيد من المعلومات :
ارتسانا شركة مساهمة
خدمة العملاء
شارع سالداريني كاتللي 1
22070 جراندانتي كومو - إيطاليا
هاتف مجاني رقم 800188898
www.chicco.com

C 使用説明

非常重要: 應該立即閱讀

- 請仔細按照說明指示組裝和安裝產品. 在沒有閱讀過使用說明的情況下切勿使用本產品.
- 請保存好使用說明手冊, 以便將來作參考.
- 警告! 根據交通事故的統計數據, 總的來說, 汽車的後座要比前座安全: 因此建議將兒童椅安裝在後排座位上. 如果後排座位配置的是三點式安全帶, 那後排中間的座位就是最安全的安裝位置.
- 警告! 極危險! 針對組0+(0-13 公斤), 切勿將兒童椅安裝在座前有安全氣囊設置的前座上. 只有在拆除前方安全氣囊的情況下才可以在前座上安裝兒童椅: 如何拆除安全氣囊, 請向汽車商咨詢或者參考汽車的使用說明書.
- 萬一出現緊急情況, 車上所有的乘客都必須了解如何解開兒童椅的鉤子.
- 針對組1(9-18公斤), 如果需要將兒童椅安裝在座前安全氣囊被啓用的前座上, 最安全的做法是: 在不影響後座上其他乘客的情況下, 將前座盡量地往後移.
- 切勿將本兒童椅安裝在側向座位或者與汽車前進方向相反的座位上.
- 切記將兒童椅安裝在汽車固定的座位上, 並與汽車前進方向保持一致. 請注意: 請將可折疊或可旋轉的座位固定好, 如果不這樣, 在萬一出現交通事故的情況下會有危險.
- 請注意如何在汽車內安裝兒童椅, 避免車內可移動的座椅或者車門影響到兒童椅.
- 切勿將兒童椅連接在只配置了腹部安全帶(2點式)的汽車座位上.
- 在出現交通事故的情況下, 沒有任何一種兒童椅可以完全保證寶寶的安全, 但是使用本產品可以降低寶寶受到嚴重傷害或者死亡的危險.
- 不僅僅是交通事故, 其它的某些情況也可能會給寶寶造成嚴重的傷害. (例如: 急刹車, 等等) 如果不嚴格遵守使用手冊裏面的規則, 那危險的可能性就會增加: 切記每次檢查兒童椅與汽車座椅正確挂鉤了.
- 如果兒童椅受損了, 變形了或者因為使用過多被損耗了, 那兒童椅就會喪失它原來具有的安全保護特性, 所以必須進行更換.
- 如果沒有制造商的允許, 切勿對產品進行更改或者補充.
- 切勿安裝不是由產品制造商提供的原廠配件, 備件或者組成部件.
- 切勿將沒人看護的寶寶放在兒童椅裏.
- 切勿將沒有挂鉤好的兒童椅放置在汽車的座位上, 可能會撞到或傷害到汽車上的其他乘客.
- 除了是需要被安裝的產品配件, 切勿在汽車座位和兒童椅之間, 或者在兒童椅和寶寶之間放置東西: 在出現交通事故的情況下, 兒童椅可能不會正確地發揮它的作用.
- 在汽車直接暴露在太陽底下的情況下, 建議將兒童椅遮蓋起來.
- 如果出現交通事故, 即使情況很輕, 也可能會給兒童椅造成肉眼無法看出的損害: 所以請進行更換.
- 請不要使用二手兒童椅: 二手兒童椅可能在結構上已經受到了肉眼無法看出的損傷, 但是這些損傷已經嚴重影響了產品的保護作用.
- Artsana 公司拒絕承擔任何由于使用不正確而出現問題的責任.
- 由于裏襯是汽車兒童椅不可缺少的一部分, 所以在對其進行更換時, 只能使用制造商批准的產品, 為了不危及到寶寶的安全, 切勿在沒有裏襯的情況下使用兒童椅.
- 請檢查安全帶的系帶沒有被繼起來的, 並避免它被擠到汽車門裏或者接觸摩擦到銳利的地方. 如果安全帶出現裂口或著磨損, 請立即進行更換.
- 請檢查, 特別是在汽車後座的架子上沒有放置沒有被固定好或沒有被安裝正確的物品或行李:在出現交通事故或者急刹車的情況下, 會給車上的乘客造成危險.
- 為了旅行過程中自己的安全, 也為了在出現交通事故或急刹車的情況下不傷害到寶寶, 請車上所有的乘客都要確定系好自己的安全帶.
- 在長途旅行時, 請經常進行短暫的停車休息. 因為寶寶很容易感到疲勞. 切勿在車子還在移動的狀態下將寶寶從兒童椅中抱出. 當寶寶需要你們注意力的時候, 請先找一個安全的地方, 然後停靠.
- 對于妊娠期不到37周就提前出生的新生兒來說, 坐汽車兒童椅是危險的. 有些新生兒坐在汽車兒童椅裏會出現呼吸困難的情況. 建議向你們的醫生或者醫院裏面專業人員咨詢, 直到他們在衡量過寶寶的情況後給寶寶找到一款適合他們的汽車兒童椅.

使用說明

目錄:

組成部件介紹
產品特性
對本產品和汽車座椅的相關使用限制和要求
組0+ (0-13公斤)汽車兒童椅的安裝
組1 (9-18 公斤)汽車兒童椅的安裝
安全帶位置的調節
寶寶在兒童椅裏
清潔與保養

組成部件介紹

圖1 (正面)

A.裏襯
B.安全帶的高度調節鎖眼
C.護肩
D.兒童椅安全帶
E.環扣
F.束带调整按钮防护袋
G.安全帶的調節系帶
H.減壓枕

圖2 (側面)

I.座位
J.底部
K.俯度手柄

L.3點式的汽車安全帶在穿過腹部時的操作指南(只用于安裝組0+)
M.3點式的汽車安全帶在穿過腹部時的操作指南(只用于安裝組1)
N.3點式的汽車安全帶對角線部分的鎖式夾鉗(只用于安裝組1)
O.汽車安全帶對角線分支的穿越指南 (同時可用于2個組的安裝)
P.安全帶的固定板(也可看圖22)

產品特性
本款汽車兒童椅符合歐洲 ECE R44/04的規定, 被批准用于"組 0+/1"的寶寶, 即用來運載從剛生下來的新生兒到體重不超過18公斤的寶寶(大概從0到3歲).
批准是"全球通用"型的, 所以本兒童椅可適用于任何一款汽車. 警告! "全球通用"的含義是指可以與絕大部分但不是所有的汽車相匹配.

重要提示
1. 本"全球通用"兒童系索裝置符合歐洲ECE R44/04的規定, 可以與絕大部分但不是所有的汽車座椅相匹配.
2. 由于本"全球通用"兒童系索裝置的完美匹配性, 所以當車主在車輛手冊中聲明將需要安裝與寶寶年齡相符的"全球通用"兒童系索裝置時就更簡單了.
3. 與以前不擁有本項重要提示的系列產品相比, 本系索裝置通過了更嚴格的批准才被定級為"全球通用"產品.
4. 本產品符合UN/ECE N°16的規定以及與之相當的其它標准, 適用于配置了手動或自動卷型3點式安全帶的汽車使用.
5. 如有任何疑問, 請及時與本系索裝置的生産商或銷售商聯系.

對本産品和汽車座椅的相關使用限制和要求
警告! 請嚴格遵守以下對本産品和汽車座椅的相關使用限制和要求: 如不遵守, 安全就得不到保障.
只有體重從0到18公斤的寶寶(大概從剛出生到3歲)才被批准使用本兒童椅.
根據UNI/ECE N°16的規定及與之相當的其它標准, 汽車座椅配置的安全帶不管是手動型還是自動卷型都必須是三點式的(圖3).
警告! 切勿將兒童椅安裝到只有2點式安全帶的汽車上(圖4).
兒童椅可以被安裝在前排的乘客座位或後排的任何一張座位上. 切勿將兒童椅安裝在側向座位或者與汽車前進方向相反的座位上(圖5).
本産品只能作為汽車兒童椅使用, 而不適合于居家使用.

組0+ (0-13公斤)汽車兒童椅的安裝
警告! 如果是安裝組0+ (0到13 公斤), 切記兒童椅的朝向必須與汽車前進方向相反.
如果汽車前座設有安全氣囊, 請在安裝兒童椅之前先將安全氣囊拆除. 死亡或重大傷害危險.
警告! 安裝組0+ (0-13 公斤)兒童椅時安全帶需要穿過的點已用藍色突出標明.
警告! 如果寶寶的體重超過6公斤, 請切勿使用減壓枕.

圖6 – 通過手柄K將兒童椅調到最垂直的位置.
圖7 – 將兒童椅放置到座位上, 朝向與汽車前進方向相反.
圖8 – 將汽車的3點式安全帶從兒童椅的座位和底部之間穿過, 並按照兒童椅靠背後面的特定藍色L操作指南將其穿過腹部, 然後將它與座位的環扣鉤好.
圖9 – 盡量拉緊安全帶的腹部部分, 然後將它穿過位于安裝人同側的特定指示O的內部.
圖10 – 檢查兒童椅的安裝是否正確, 安全帶是否被拉緊, 兒童椅是否被穩定的固定並粘附在汽車座位上. 如果不符合以上所述, 請從頭開始重新安裝兒童椅.
警告! 切記每次檢查安全帶是否被均勻地分布到每個點, 而且沒有纏繞的現象.
警告! 切勿將汽車的安全帶穿過與指示不相吻合的地方.

組1 (9-18公斤)汽車兒童椅的安裝
警告! 如果是用于組1 (9到18 公斤), 切記兒童椅的朝向必須與汽車前進方向一致.
如果兒童椅需要被安裝在前座上, 最安全的做法是: 在不影響後座上其他乘客的情況下, 將前座盡量地往後移, 並盡量地將兒童椅的靠背豎直.
如果汽車配有安全帶高度調節器, 請將高度調節器固定到最低的地方. 然後檢查確認調節器的位置是處在汽車座位靠背的後面(最多只能與汽車座位靠背保持在同一條直線上).
警告! 安裝組1 (9-18 公斤)兒童椅時安全帶需要穿過的點已用紅色突出標明.
通過手柄K將兒童椅調到最垂直的位置 (圖6).
圖11 – 將兒童椅放置到提前選好的座位上, 朝向與汽車前進方向一致.
圖12 – 將汽車的3點式安全帶穿過兒童椅的座位和底部之間, 然後將它和另一邊鉤好.
圖13 – 將安全帶的橫向分支(腹部部分)從2條紅色特別安全帶通道M下穿過.
圖14 – 握緊安全帶的對角線(胸部部分), 從而盡量將安全帶拉緊.
圖15 – 用一個手指按住位于安裝人同一側的鎖式夾鉗N上的按鈕, 然後讓安全帶的對角線分支從其內部穿過. 放開按鈕讓其自動回到原來鎖著的狀態. 然後重新將安全帶盡量拉緊.
圖16 – 讓安全帶對角線的上部分穿過指示O的內部.
圖17 – 重新拉緊安全帶讓兒童椅更好的粘附在座位上, 如果需要, 可以將一個膝蓋放到兒童椅上進行用力.
圖18 – 檢查兒童椅的安裝是否正確, 安全帶是否被拉緊, 兒童椅是否被穩定的固定並粘附在汽車座位上. 如果不符合以上所述, 請從頭開始重新安裝兒童椅.
警告! 切記每次檢查安全帶是否被均勻地分布到每個點, 而且沒有纏繞的現象.
警告! 切勿將汽車的安全帶穿過與指示不相吻合的地方.

保險帶的位置調節
警告! 安全帶的使用必須適應寶寶的成長.
圖19 – 為了進行正確地調節, 安全帶在穿出靠背時的高度必須與寶寶的肩膀高度保持一致.

請按照以下指示進行操作:
通過手柄K將兒童椅調到最垂直的位置 (圖6).
圖20 – **在相应的袋F内，按下束带调整按钮，同时抓紧肩带下座椅上的2条束带D，拉向自己，将其松开。**
圖21 – 按住環扣的紅色按鈕將安全帶解開.
圖22 – 從位于兒童椅靠背後面的固定板P裏取出安全帶的2條邊.
圖23 – 從正面拉安全帶以便將它們從靠背和護肩上取下.
圖24 – 通過將2塊固定小板從位于靠背上的各自鎖孔裏轉下以便取出並移開護肩.
圖25 – 重新將護肩的2塊固定小板按照需要的高度插入各自位于靠背上的鎖孔裏.
圖26 – 將2條舌狀鏈鈎進環扣裏以便檢查安全帶的系帶定位是否正確.
圖27 – 先將安全帶的2條邊穿過護肩, 然後將它們插入位于靠背上的鎖孔和護肩的固定小板裏.
圖28 – 重新將安全帶的2條邊插入固定板P裏.
圖29 – 檢查不管是固定板還是安全帶的2條邊都應該如插圖中顯示的一樣.
警告! 請檢查安全帶沒有纏繞的現象.

寶寶在兒童椅裏
請完全按照章節"安全帶的高度調節"裏的指示放松並解開兒童椅安全帶. 圖20和圖21.
圖30 – 讓寶寶坐進兒童椅
警告! 請每次檢查寶寶坐著的時候其身體是否與兒童椅的靠背粘附好以及寶寶所在的分腿處位置是否正確.
圖31 – 拿起安全帶, 將環扣的2條舌狀鏈合並起來.
圖32 – 果斷地將2條合並起來的舌狀鏈推進環裏扣直到聽到"咯嗒"一聲. 為了安全起見, 2條舌狀鏈的設計是: 單獨使用一條舌狀鏈或者一次只推進一條舌狀鏈是無法扣好環扣的.
圖33 – 為了實現兒童椅安全帶的緊繃目標, 將安全調節帶G盡量拉緊直到安全帶完好的貼附在寶寶的身上.
警告! 安全帶必須被拉緊並貼附在寶寶的身上, 但是也不能過緊: 在寶寶肩膀這個高度的位置可以在安全帶和寶寶之間插入一根手指.
警告! 請檢查安全帶沒有纏繞的現象.

清潔與保養
產品的清潔與保養工作只能由成人來進行.

裏襯的清潔
兒童椅的裏襯是完全可以拆除的, 並可以進行手洗或者用30度以下的水溫進行機洗. 清洗時,請遵循覆蓋標簽上帶有各種符號的指示說明進行操作:

切勿使用含有磨蝕性或溶解性的清潔劑. 不要將裏襯進行甩幹處理, 不要擰它, 讓它自然晾幹.

為了拆除裏襯, 請先取下安全帶, 請參照前章節"安全帶的高度調節"裏從圖 20到圖23所述進行操作:
一旦從靠背上移開了安全帶:
圖34 – 取下護肩以及2條在裏襯上分別有自己鎖孔的安全帶分支, 然後從兒童椅的座位裏取出裏襯.

重新安裝裏襯和安全帶需要:
圖35 – 將兒童椅的2條安全帶分支分別穿過在裏襯上各自對應的鎖孔, 然後重新將裏襯放進兒童椅的座位裏. 下面就是重複章節"安全帶的高度調節"裏從圖26到圖29的操作.
警告! 請檢查安全帶沒有纏繞的現象.
塑料和金屬部件的清潔
切記只能用一塊濕潤的布來清潔產品的塑料部件和上過漆的金屬部件. 切勿使用含有磨蝕性或溶解性的清潔劑.
切勿將兒童椅的可移動部件進行潤滑處理.

組成部件完好性的檢查
切記定期檢查產品的完好性和以下組成部件的使用情況:
裏襯: 檢查是否有充塞物漏出, 或某個部件松弛了. 檢查它的縫制狀況以確保在任何時候裏襯都是完好的.
安全帶: 檢查安全帶是否有反常的纖維分離的情況, 與調節帶, 分腿帶, 肩帶分支和安全帶調節板區域相比它的厚度是否出現明顯變薄的迹象.
塑料: 檢查所有由塑料制成的部件, 切記它們不應有任何明顯的受損痕迹或者褪色現象.
警告! 變形或因使用過多被損耗的兒童椅必須立即被更換: 這樣的兒童椅很有可能已經喪失了它原來具有的安全保護特性.

兒童椅的保存
當兒童椅不需要被安裝的時候, 切記將它保存在幹燥, 遠離熱源, 沒有灰塵, 不潮濕和沒有太陽光直射的地方.

作為垃圾的處理方式
當兒童椅的使用到了期限的時候, 請立即停止使用它並將它作為垃圾處理掉. 為了保護環境, 請根據每個國家現行的垃圾處理法規將兒童椅做分類垃圾處理.

為了進一步的了解請咨詢:
ARTSANA股份公司
客戶服務部
Via Saldarini Catelli, 1
22070 Grandate COMO-意大利
綠色熱線電話: 800.188.898
www.chicco.com

NOTE

46 79218 000 000

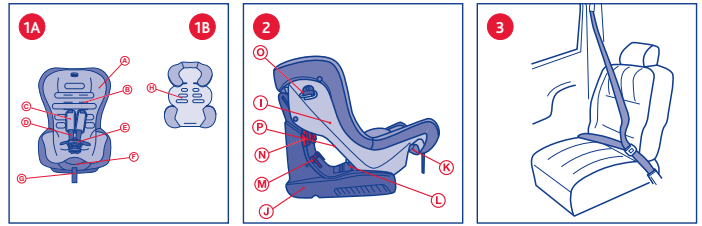
90954.L.1

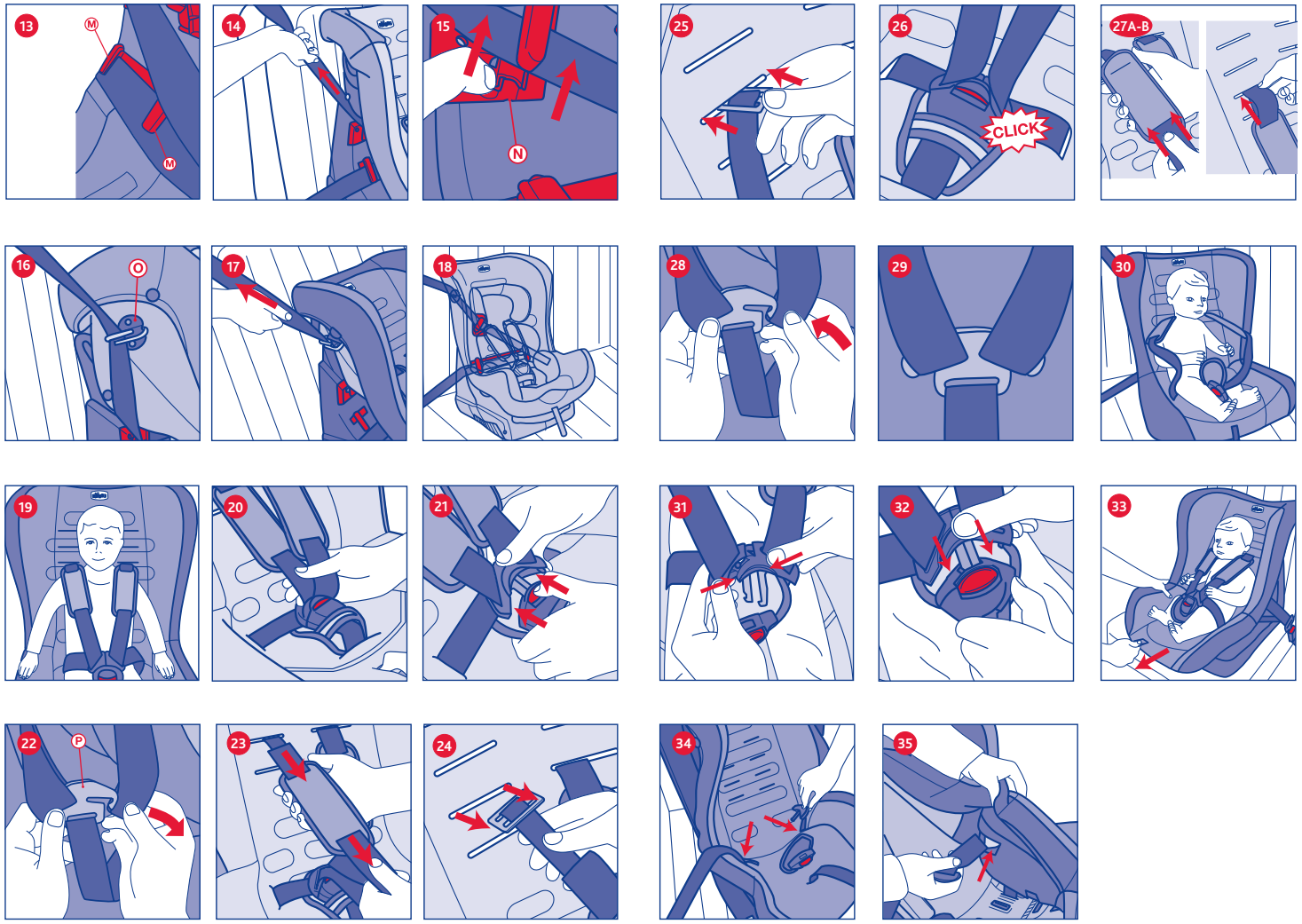
ELETTA

gr. 0+/1
(0-18kg)

- Istruzioni d'uso
- Instructions for use
- Notice d'instructions
- Gebrauchsanleitung
- Instrucciones de uso
- Instruções de utilização
- Gebruiksaanwijzing
- Οδηγίες χρήσης
- Инструкция по использованию
- Bruksanvisning
- Οδηγιες χρησης
- Navodila za uporabo
- Návod k použití
- Návod na použitie
- Инструкции за употреба
- Használati utasítás
- Instrucţiuni de folosire
- Instrukcja sposobu użycia
- Kullanım bilgileri
- تعليمات الإستعمال
- K使用説明

ARTSANA S.p.A. - Via Saldarini Catelli, 1 - 22070 Grandate (CO) - Italy
Tel. (+39) 031 382 111 - Fax (+39) 031 382 400 - www.chicco.com




13
M
M
14
15
N
25
26
CLICK
27A-B
16
O
17
18
28
29
30
19
20
21
31
32
33
22
P
23
24
34
35

NOTE